

ههواننامه‌ی کتیب

&

KURD ARSHIV

43

نیسانی 1986 سالی جواره‌م

کاروان

گوفاریکی روشنبیری مانگانه به نه‌مینداریتی گشتی روشنبیری و لاوان به زمانی کوردی و عه‌ره‌بی ده‌ری ده‌کا



كاروان

گوڤارنكى روشنبيرى مانگانه به

نه مينداريتى گشتى روشنبيرى و
لاوان به زمانى كوردى و عه ره بى
دهرى دهكا

لهم ژماره يه دا

۲	كاروان	رېپورتاج
	كاروان	سهردانى سهرنوسه ره له مۆسكۆ
۱۷	بائيز عمر احمد	زمانه وانى
۲۳	على فتاح دزه بى	ليكۆلنه وه
۳۴	هيدايت عبدالاحد ميران / محمد حسن بنافى كاميران بهروارى / نازاد دلزار محسن ناوارة / نهوزاد على محمدامين پينجويى / سهباح ره نجدهر سهردار ميران	ديوانى كاروان
۴۶	اسماعيل رۆژبه بانى / صديق خالد هرورى بهكر باراوى / نازاد پينجويى	جيهانى چيرونك
۵۵	جهدال خه له ف ژاله بى جهدال حمه صالح اسماعيل	زانبارى
۶۹	د. عادل حسين / د. عبدالكريم محمد على	نه ندروسنى
۷۷	محمدى مهلاكريم / نه محمد حهيران ره شاد ميران	روشنبيرى گشتى
۹۷	رمضان حجي قادر / نه محمد شادى حمه احمد جاف	فۆلكلور
۱۰۶	نه سهعه ده دۆ	شانۆگه رى
۱۱۸	به ره	راپورتى پابته خت
۱۲۰	دژوار / نازاد / مه تين	كاروانى روشنبيرى له كوردستاندا

43

نيسانى ۱۹۸۶
سالى چواره م

نه دره س :
هه ولير : نه مينداريتى
گشتى روشنبيرى و لاوان
گوڤارى «كاروان» ت : ۲۰۸۸۲

ترخى (۲۵۰) فلسه

له كتيخانه نيشتمانى له به غدا ژماره ۴۸۳، سالى ۱۹۸۲، ي دراوه تى

له چاپخانه (الاديب البغدادية) چاپكراوه

جەنگاوە رانی سەرۆکی لە بەرەو ژووروی جەنگاوە

نازاوه بێنەووە و ئاگری شەڕێکی ناپەوا هەلگیرسێن و ، هەلیکی وا وەدەست بێن تاوەکو رۆژی لەرۆژان پەلامار بێنە سەر عێراق و ، هەموو هەقیقەتیکی میژوونی بێنە ژێر پێ و ، مافی ئەو بەخۆیان بدەن بێنە زەبی یانە بۆردومانی لادی کانی سەر سنووری وولاتمان بکەن و ، ریکەوتنە کانی نیوان دەولەتان بشیوین و ، نەفامانە بە تەپل و زورنای سەرۆکەکانیان هەلپەرن و خواست و ئارەزوو گلاوەکانیان ئەنجام بدەن .

ئەو بەرۆی لە رۆژی ۲۲/۹/۱۹۸۰دا ، ئەو نەخشەییە بۆیان کێشرا بوو ئەنجامیان دا ، بەلام ئەو تاقە حوکمرانە سەرکێشانە و دوای زیاتر لە پینچ ساڵ شەڕی پر لە کارەسات و مال وێرانی ، لە وێرانەدن بەولاو هێچی تریان وەرگیر نەکەوتوو ، بەلکو رۆژ لە دوای رۆژ ئاشنایەتیان لە گەڵ بەزیندا زێدە دەپێ و دەکەونە گێژاوی گەورە تر . بەلام هەردیسان بەو شەنەستان و جارێکی دیکە خۆیان تاقی کردەووە و هێرشێکی تریان کردە سەر خواروو و ژووروی عێراق ، لە هەردوو کەرتی فاوو ، چوارتا ، کەچی ئەمجارەیشیان لە تیشکان و بەزین بەولاو هێچی تریان وەچنگ نەکەوت . .

ئێمە بەو پەڕی دنیایێیەو دەلیین و دووپاتی دەکەینەو ، کە

وولاتی عێراق خاوەنی میژووبەکی پر لە قارەمانیتی و سەر بەرزییە ، رۆلە کانی ئەم وولاتە پێشکەوتنخوازە بەردەوام تیکۆشاوون و خەباتیان کردوو بوو وەدەست هێنانی سەر بەخۆنی و بەختەوهری بۆ رۆلە کانی داھاتووی ، ئەو تا ئەو خەباتی سالانی زوو ، لەم ئازایەتیە ئیمرودا رەنگ دەداتەووە دەردەکەوی ، خەباتگێرە نەبەزە کانی ئەم گەلە خۆبەخت کەرە پەیتا پەیتا قوربانی گەورە گەورەیان پێشکەش کردوووە لە پێناو پاراستنی خاڵ و سنووری عێراق خۆشەویست و کەرمانتی میللەتە پالەوانە کە ی دا . هەموو کاتیکیش بەرەو رووی دوژمنانی عێراق بوونەتەو ، ئەوانە هەر لەزوووە چاویان بریووتە بەرەو بووم و داھات و خاکی ئەم وولاتەمان و جورەھا پیلانیان ناووتەو بۆ راگیرکردنی رەوڕەوی کاروانی بەرەو پێشکەوتن چووی گەلە کەمان .

لەم چەند سالانەیی دواییدا رەگەز پەرستە کانی ئێران ، تاقە شەڕ پەرستە کەیی خومەینی ، هەر لە گەڵ هاتیاندا بۆ سەر حوکم ، گیانی هەلپەو شەڕ فرۆشی هانی دان بۆ دەست درێژی کردنە سەر خاڵ و سنووری عێراق ، کینە و دل پەڕشی وای لیکردن کە بەرامبەر بە گەلیکی درواسی و کەوگەلی عێراق

مەرمانده صدام حسین

بو کاروان ، دودویین

● کاروان : هزده کەین بەرێزان لەبارە ی سەرکەوتنه کانی ئەم دوایی یهوه شتی کمان بو باس بکن :

- پێشهکی بهبۆنه ی ئەو سەرکەوتنه دلخۆشکه رانه ی جهنگاوه ره پالنه وانه کائمان ، سەربازانی هه قالی تیکۆشه ر موهیب روکن صدام حسین «خوا بیاریزی» ، وه ده ستیان



حوکمرانه کانی ئیرانی هه رچهنه درێژه به شه ره که یان بدهن ، هینده مال و ئیرانی و ده ره به ده ری بو گه لانی وه لاتنه که یان زامن ده که نو لهو ده سه که و ته به ولاره هه چکی تریان ده سه نا که وی ، چونکه رۆله کانی گه لی عیراق به عه ره ب و کوردیانه وه پاسه وانیککی ئازاو چاونه ترسی ئەم وولانه نه به زیوه نو ، به گیان و به خوین پارێزگاری لی ده که ن . بو سه ملاندنی ئەم هه قیقه ته یه ش نوینه رانی گو قاره که مان له رۆژی ۲۳ ی ئاداری ئەمه سال و له گه رمه ی سەرکەوتنه کانی هیزه چه که داره کائمان له هه ردوو به ره ی شه ردا ، له «فاوو ، چوارتا» ، سه ردانیککی ناوچه سنوور یه کانیان کردو ، له هه ر دوو ناوچه ی «سیده کان و میرگه سووردا» ئەم چهنه چاویکه و تنانه یان له گه ل ئەفسه رو سه ربازو جهنگاوه ره کورده کاندای کردوو ، ئەمه یه ش ده قی قسه کانیانه :

● ناوچه ی سیده کان ●

- له ناوچه یه کی شاخاوی و له نزیک دی ی که ژه ک ، چووینه باره گای فیرقه ی «۳۳» ی سه ربازی و چاومان به بهرێز رابه ری سیاسی فیرقه نه قیب «هادی علی» که وتو ، ئەم لیدوانه مان له گه لیا تو مار کرد :

بەشانی ئەوانیش ھەندی سەرۆك وولاتی بەرەگەز عەرەبیش ، كەوتە جولانەووە بۆ دووبەرەكی خستە ریزی وولاتانی عەرەب ، تاوەكو عیراق نەپەرزی بەشداری لەچارەسەرنی كیشەیی فەلەستیندا بكات و ، دووری بۆنەووە لەووی كە بتوانی سەرۆكایەتی نەتەووی عەرەب بكات . ئەمەش بە ئاشكرا لەو ھاوکاری و یارمەتی دانەدا دەردەكەوی كە ئیسرائیل دەیداتە رژی ئیرانی ، باشتەری بەلگەش ئەو چەك و جەخانەییە بوو كە ھیزەكانمان لەكەرتی ژووورو دەستیان بەسەرداگرت دواي بەزینی فارسەكان ، كە لەم چەند رۆژی رابردوودا تەلەفزیۆن نیشانی بینەرائی بەریزی دا .

دووبارە دەلیم دەوری بەرەگەز عەرەبەكان وەكو «حافظ أسدو قذافی» ھیچی لەدەوری قەواری ئیسرائیل كەمترنی یە ، بەلكو ھەرئەوانە بوون ئاگری شەرەكەیان داگیرساندو بەدریژە پیدانی زیاتر خووشحال و بەختەوەر بوون .

● لەبارەیی بەشداری كردنی جەنگاوەرە كوردەكانیش لەكەرتی فەیلەقی یەكەمدا لەناوچەیی چوارتا «نقیب» ھادی گوئی :

– گومان لەوهدانی یەكەمدا ئەو برا جەنگاوەرە كوردانە دەوریكی دیارو بالاییان ھەبوو لە شەرەكانی ناوچەیی چوارتا ، ئەگەرچی ئیمە لیشیانەووە دووربووین بەلام بەردەوام ھەوایی سەرکەوتەكانی ئەوانمان پێ دەگەشت و ، لەو دەورە بالایی ئەوان ئاگاداربووین كە بەسەرۆكایەتی ھەندی لەراویژكارەكانی فەوجە سووكەكانەووە بوو ، ئەوانەیی توانیان سەرکەوتنی باش لەو بەرەیی شەردا وەدەست بیین ، لەگەڵ ئەو شەدا ئانی لەبیرمان بچیی كە ئەو برا كوردانەیش عیراقین و مەبەستیانە بەرژەووەندی عیراق بپاریزن ، وەكو ھەر عیراقی یەكی تر كە لەم وولاتەدا دەژی . دووبارە دەلیم بەلێ ئەو برا كوردانە دەوریكی جیاوازو دیاریان ھەبوو بۆ تیکشكاندنی دوزمن و پاك كردنەووی ناوچەكە لەو رەگەزەپرستە داگیركەرە .

لەكۆتاییدا زۆر سوپاس ئەو ئەرك و ماندوو بوونەتان دەكەم ، كە ئەو رینگە دووروو درێژەتان بریوو ، تاوەكو سەردانی ھیزە



ھیناوە ، ناسكترین و جوانترین سلاوو پیروزیانی دەكەینە دیاری بۆ جەنگاوەرە دلیرەكانمان ، وە بەتایبەتی برا كوردەكانمان كە سەر بە فەوجە سووكەكان و لەكەرتی ژوووروودا شان بەشانی برا سەربازەكانیان پەلاماری دوزمنە رەگەزەپرستەكان رەت دەكەنەووە ، لەم شوینەداو بەم بۆنەییەشەووە ، پەیمان بە سەرۆكی فەرماندە دەدەین ، كە تا ھەتایە سەربازیكی دلۆسۆزو بەو فابین لەپیناوی پارێزگاری كردن لە خاکی وولاتو ، ئەووی لەتواناماندا ھەبە بیکەین بۆ وەدەست ھینانی سەرکەوتنی تازەترو گەورەتر .

● لەبارەیی دەوری دەزگا و دایەرە ئیمپریالی یەكەنیشەووە كە ھەوایی ئەو دەدەن ئاگری شەرەكە خوشتەر بكەن و ، درێژەیی پێ بدەن ، گوئی :

– ئی سی و دوو دەزگا و دایەرە ئیمپریالی یەكان ، وە بەتایبەتی ئەوانەیی سوود لە درێژە پیدانی شەرەكە وەردەگرن دەوریكی دیارو ئاشكرايان ھەبە بۆ بەردەوام بوونی شەر ، چونكە ھەر لەزوووە ھەستیان بەو كەرد كە عیراق بەسەرۆكایەتی صدام حسین ھەنگاوی گەورە و فرەوان دەھاوێژی بەرەو پێشەووە ، ئیتر ئەویمان بەلاووە خوشت نەبوو ، بۆیە كەوتە ئازاوە نەووە ، شان



ئیمه له کاتیکیدا ناره زانی خۆمان دهرده برین بهرامبهر به
 رژی می فارسی ره گه زه رست و پیلانه گلاوه کانیان ، له هه مان
 کاتدا تاماده نی خۆمان نیشان دده بین بو به ره پرچ دانه وهی
 هه موو هیرشیککی دوزمنانی عیراقی خوشه و یست ، ههروه ها
 تاماده بین له هه موو به ره کانی شهردا به شداری بکه بین ، له پیناوی
 پاریزگاری کردن له سنووری وولاته که مان . .

هه ر به م بۆنه یه شه وه سلاوو ریزو پیروزبانی خۆمان
 پیشککش ده که بین به سه روکی فه رمانده موهیب روکن صدام
 حسین «خوا بیپاریزی» و ، هیوادارین گه لی عیراق و سوپا

چه که داره کانی سه ر سنووری ته م وولاته خوشه و یسته مان بکه ن و
 هه گه لیاندا بدوین و به شداری خوشی و سه رکه وته کانیان بن . .
 ● کاک محمدامین جیگری راویژگاری فه و جی ۳۱ ،
 له باره ی سه رکه وته کانی ته مجاره ی سوپا و جه نگاوه ره دلیره کانی
 هه ردوو که رتی خوارووو ژووروو ی به ره کانی شهردا گوئی :
 - به بۆنه ی سه رکه وته کانی سوپای عیراق به سه ر فارسه
 ره گه زه رسته کان له خوارووو ژووروو ی وولات دا ، خوشحالی
 خۆمان دهرده برین و ، پیروزبانی له هیزه چه که داره کانیان ده که بین
 به عه ره ب و کورده وه ، بو ته و سه رکه وته مه زانای له به ره کانی
 شهردا وه ده ستیان هینا و شکستیان خسته نیو هیزه ده ست
 دریزگاره به زیوه کانی ئیران .

هه ر به م بۆنه یه شه وه ، به ناوی عه شیره تی برادۆست ،
 وه به تایه تی ته و جه نگاوه رانه ی سه ر به فه و جی «۳۱» ی سووک
 که له ناوچه ی «سیده کان» بین ، به گیان و دل تاماده بین پاریزگاری له
 وولاته نازیه که مان بکه بین و بریاری وه فاداری بو گه لی عیراق
 دووپات ده که یه وه که نه هیلین دوزمنانمان بستیک بینه نیو
 خا که که مان ، ته وه تا جه نگاوه ره مه یدانه کانی جه نگن و
 شووره به کی پۆلایینن به رامبهر به دوزمه گو مراکان ، هه ر له م
 پروانگه یه شه وه بریاری خۆمان تازه ده که یه وه بو سه روکی
 فه رمانده ، تیکۆشه ر صدام حسین «خوا بیپاریزی» که هه موو
 کاتیک سه ربازیکی وه فادار بین له پیناوی پاراستنی خاکی وولاته
 شیرینه که مان . .

● ههروه ها جه نگاوه ر «علی حسین علی» له هه مان فه و جه وه
 خوشحالی خوی دهربری و گوئی :

- ئیمه ی جه نگاوه رانی فه و جی «۳۱» له ناوچه ی سیده کان ،
 گه رترین پیروزبایان پیشککش به و پۆله نه به زانه ده که بین که
 توانییان هیرشه چه په له که ی دوزمن پوچه ل بکه نه وه و خه ونه
 ره شه کانیان به ساواپی له گۆر بنین ، ته لبه ته به شداری کردنی
 جه نگاوه ره کورده کان له که رتی سه روو ، له ناوچه ی چوارتا
 باشترین به لگه ی نازایه تی و دلسۆزی گه لی کورده بو خالک و
 وولاتی عیراق .

سهرکه و تنانهی وهدهست هیناو ، خهون و ئاواته نهزوکه کانی دوژمنانی پوچهل کردهوه . .

● له چاوپیکه و تنیکیشدا له گهل جهنگاوهر ، مولازم «طارق حسون عباس» که سهرپهرشتی کومه له سهربازیکی ده کرد له بناری چپای «کهژک» - له ناوچهی سیدهکان - دریزهی به قسه کانی داو گوئی :

- به بۆنهی سهرکه و تنه کانی ئەم دواپی یه هیزه کاتمان به سهر تاچه به زیوه کانی قوم و تاران ، سلاوو ریزمان پیشکەش ده کهین به سهر کردایهتی سیاسی و سهروکی فرمانده موهیب روکن صدام حسین «خوا بیاریزی» . .

ههروهها به ناوی هه موو سهر بازه نه بهزه کاتمان جوانترین و گهرترین پیروzbایی پیشکەش به سهروکی قاره مانمان ده کهین و ، به لئین دووباره ده کهینه وه که له هه موو شهریکاندا سهرکه و تنی گه وره وهدهست بینین و ، دوژمنانی وولاته کهمان به زیئین .

په یمانیش به گه له خو شه و یسته کهمان ده دهین که هه همیشه سهربازیکی به وه فابین و پاریزگاری له خاکی وولاته کهمان بکهین و ، سهرکه و تنیش له یهزدانی مهزن ده خوازین .

● ههر له ناوچهی کهژک و سیدهکان دا چند سهر بازو ده ره جه داریکی سوپایی به ده نگانه وه هاتن و قسه یان بو کردن - له وانه :

- جهنگاوهر «ن . ض» عبدالعباس عطشان .
- جهنگاوهر «ن . ض» عباس حسون مطشر .
- جهنگاوهر «سهر باز» علی حمود یوسف .

ئهم برا جهنگاوهرانه ، خوشحالی خویانیان نشاندا بهرامهر بهو سهرکه و تنانهی وهدهست هاتون له ههردوو بهرهی شهردا ، له خوارووو ژووروی وولات ، له کهرتی فهیلقی سی و حوت له فاو ، وه له کهرتی فهیلقی بهک له ناوچهی چوارتا . .

: وه په یمانی دلسۆزی و وه فاداری خویانیان تازه کردهوه و ، به لئینان دا که هه همیشه سهربازیکی به جهرگ و کول نه ده ری ئەم



دلیره کهی هه همیشه له سهرکه و تنه کانی دوژمنانی ئەم وولاته نازیزه مان هه سهر شوپی و به زین به شیان ییت . .

● ههر له فهوجی «۳۱» ، جهنگاوهر مولازم «محمد علی هادی» ئەم کارتهی پیروzbایی پیشکەش کردو گوئی :

- به بۆنهی سهرکه و تنه کانی ئەم دواپی یه که سهر بازه کانی سهروکی فرمانده صدام حسین «خوا بیاریزی» له ناوچهی خوارووو سهرووی وولاتدا به ده ستیان هینا ، ناسکترین و جوانترین پیروzbایی خو م پیشکەش به سهروکی فرمانده و گه لی عیراق ده کهم ، ئاواته خوازم گه ل و سوپا کهمان هه همیشه سهرکه و تنووبین و وولاته که یشمان له بهخته وه ریدا بژی .

● جهنگاوهر «نهاد محمد عزیز» یش گوئی :

- به بۆنهی سهرکه و تنه کانی سوپا دلیره کهمان به سهر فارسه دوژمن و ره گه زه پرسته کاندا ، له ههردوو بهرهی شهر ، له فاوو چوارتا ، پیروzbایی یه کی گهرم ئاراسته ی سهروکی فرمانده صدام حسین - «خوا بیاریزی» - ده کهین ، ههروهها پیروzbایی لهو سوپا قاره مانه مان ده کهین که نازایانه ئەم

وولانتەبن و رینگە بە دوژمنە داگیرکەرەکان نەدەن کە بستیک لە -
حاکمی نیشتمانی عیراق داگیر بکەن .

هەر بەم بۆنەیهشەووە سلاو ریزو پیروزبانی خۆیانیان
پیشکەش کرد بە سەرۆکی فەرماندە ، تیکۆشەر صدام حسین
«خوا بیاریزی» و ، ئامادەییان نیشان دا بۆ ئەنجامدانی هەر
کارو فەرمانیک کە پێیان بسپێردری لە هەموو بەرەکانی
شەردا .

● هەر لەو شوێنەدا جەنگاوەر «مولازمی یەکەم» عبدالحمید
سعدون ، پیروزبانی لە گەلی عیراق و سەرۆکی فەرماندە و سوپا
کرد ، بەبۆنەیی ئەو سەرکەوتنە مەزنانەیی سوپا دلێرەکەمان و
جەنگاوەرانێ کورد کە سەر بە فوجە سووکەکانن ، لەناوچەیی
فاوو ، چوارتادا ، وەدەستیان هیناو ، گوئی : مەحاله گەلی
عیراق - بەعەرەب و کوردەووە - رینگە بە دوژمنانی بدات بێتە
نیو سنوورو ، خاکەکەیی داگیر بکات و ، رۆلە ئازاو
بەجەرگەکانیشی دەستەووەستان بوەستن ، بەلکو ئیمە لەو
دنیایان کە هەموو بستیککی ئەم خاکە خوشەوێستەمان لە
وژمنانی دەبیتە گرکان و . گر لە ئاواتە گلاووەکانیان
بەردەدات و ، نەخشەو پلانی ناکاملەکانیان سەرەونگون
هەبن و ، گومانیش لەوەدانێ یە کە هیزی خیرخووزان و نیازیاکان
بە زالی دەبی و ، شەرفووشانیش ریسوایی و روورەشیان بۆ
هەبیتەووە . . .

● ناوچەیی میزگەسوور ●

لەسەرەتادا لەبارەگای سەرکردایەتی هیزەکانی «طلحة» لە
سپیلک «چاومان بە رابەری سیاسی - بەریز عەقید باهر محمد
م - کەوت و ، بەبۆنەیی سەرکەوتنەکانی ئەم دوانی یەیی هیزە
کەدارەکانمان لەناوچەیی «فاوو چوارتا» دا ئەم پیروزبانی یەیی
شکەش بەسەرۆکی فەرماندەو گەلی عیراق کرد :



- پڕ بەدل پیروزبانی لەگەلی عیراقی مەزن دەکەم بەبۆنەیی
سەرکەوتنە گەورەکانی سوپای قارەمانان لە هەردوو بەرەیی
جەنگ ، لەکەرتی فەیلەقی «سی و حەوت» و «فەیلەقی
یەکەم» دا ، هەر بەم بۆنەیهشەووە پیروزبانی لە سەرۆکی فەرماندە
دەکەین و ، داوا لە یەزدانی مەزن دەکەین سەرکەوتنی گەورەتر
وەدەست بێنن بەسەر دوژمنە رەگەزپەرستەکان و ، هیوادارین
سوپا دلێرەکەمان بەردەوام لە سەرکەوتن دا بێت و ، هەموو
پیلان و نەخشە گلاووەکانی دوژمن پوچەل بکاتەووە ، دووبارە
پیروزبانی بۆ سەرۆکی فەرماندە صدام حسین «خوا
بیاریزی» و ، بۆ گەل و سوپای عیراق بەم بۆنە پیروزەووە . .
● لە ناوچەیی میزگەسووریش ، چاومان کەوت بە
فەرماندەیی کەرتی میزگەسوور بەریز «عمید» محسین و ئەم
کارتەیی پیروزبانی پیشکەش کرد :

- بەبۆنەیی سەرکەوتنەکانی ئەم دوانی یە گەرمترین و بۆندارترین
پیروزبانی پیشکەش دەکەم بە سەرۆکی فەرماندە هەقال ،
صدام حسین «خوا بیاریزی» . هەر بەم بۆنەیهشەووە ئامادەیی
خۆمان نیشان دەدەین بۆ رەت کردنەووی هەموو

- پېرۇزىيالىق لە ھەممۇ ھېزە چەكدارە كانمان دەكەين لە بەرەكانى شەردا ، پەيمان دووبارە دەكەينەو بۆگەلى عىراق و سەروكى فەرماندە ، كە ھەممۇ كاتىك وەكو شورەيەكى پۇلاين پارىزگارى لەم وولاتە ئازىزەمان بکەين و شكستى بە ھېرشە نارەواكانى دوزمن بېنين .

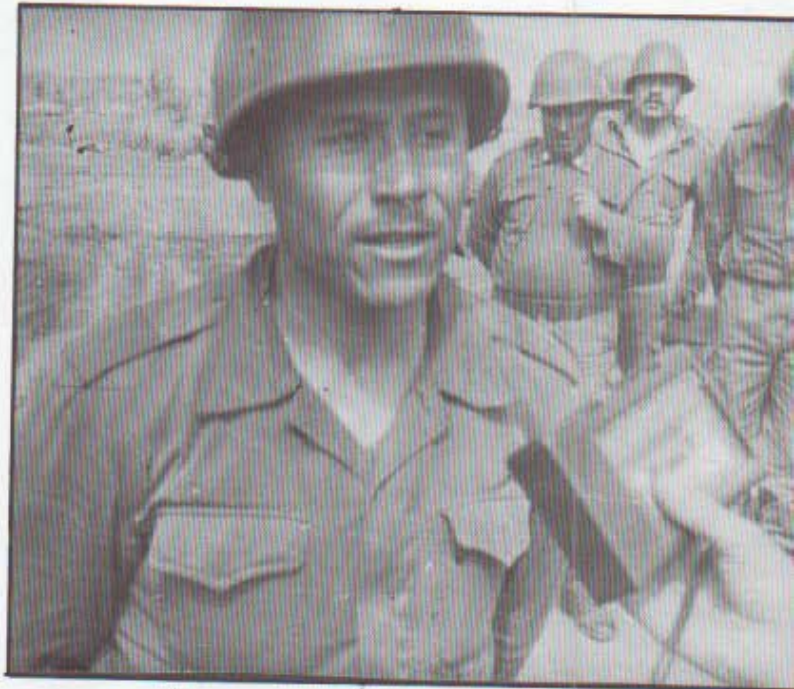
● لە فەوجى «۱۲» ى سووك ، لەكەرتى مېرگەسوور ، كاك «رضا مشير اسماعيل» جىگىرى راويزگارى فەوجەكە خوشحالى خۆى دەربىرى و گوتى :

- ئىمە جەنگاوەرانی فەوجى «۱۲» ى سووك لەناوچەى مېرگەسوور ، خوشحالى خۆمان پيشان دەدەين بەبۆنەى سەرکەوتنەكانى ناوچەى «فاو چوارتا» كە سەربازە نەبەردە كانمان و جەنگاوەرە كوردەكانى سەر بەفەوجە سووكەكان ئەنجاميان داو ، خاكى عىراقيان لەدوژمن پاك كردهو ، ئىمەيش ھەموو كاتىك وەستاوين بۆ بەشدارى كردن لە بەرەكانى شەردا دژى دوزمنى رەگەزپەرست لەھەر ناوچەيەكى وولاتدا بىت ، ھەر بەم بۆنەيشەو پەيمانى وەفادارى دووبارە دەكەينەو بۆ سەروكى فەرماندە ھەقال صدام حسين «خوا بېپاريزى» و ، بۆ بەرز راگرتنى ئالا شەكاوہەكى عىراقى خوشەويست لەسەرتاسەرى سنورى وولاتەكەماندا .

● ھەروەھا جەنگاوەران «ئوميد عارف اسماعيل» و «صديق ياسين عبدالقادر» لەھەمان فەوجدا ،

خوشحالى خويان نيشانداو ئامادەى خويانيان دەربىرى بۆ بەشدارى كردن لەھەموو بەرەيەكى شەردا دژى دوزمنە رەگەزپەرستەكان ، ئەوانەى بەنيازى ئەوون خاكى عىراق داگير بکەن و دريژە بەم شەپە نارەوايەيان بەن .

● لەكەرتىكى تىرى ناوچەى مېرگەسوورو ، لەبەنكەيەكى سوپاى ميللىدا ، چاومان بەچەند لىپسراونىك كەوت و ئەوانيش بەشدارى برا سەربازو جەنگاوەرانی فەوجە



دەست دريژى بەك كە بکرتە سەر سنورى وولاتەكەمان و ، ھەرگىز ريگە بە دوزمنان نادەين بستىك بىنە نيو خاكى عىراقى خوشەويست . .

● جىگىرى راويزگارى فەوجى «۲۹» ى سووك كاك اكرم ، بەناوى خۆى و جەنگاوەرانی فەوجەكەى ئەم چەند قسەيەى بۆ كردين :

ئىمە جەنگاوەرانی فەوجى «۲۹» ى سووك ، كە ئىستا لەسەر چىاي پىرانی ناوچەى مېرگەسوورين ، ھەموو كاتىك ئامادەين بۆ پوچەل كوردنەو ھەر ھېرشىكى نارەواكە بکرتە سەر خاكى وولاتەكەمان ، بەھەموو توانايەكيش تى دەكوشين بۆ پارىزگارى كردن لەعىراقى خوشەويستان ، لەھەمان كاتدا پەيمان دووبارە دەكەينەو بۆ سەروكى تىكۆشەر صدام حسين «خوا بېپاريزى» كە ھەردەم سەربازىكى بەوفاو جەنگاوەرىكى دلسۆزى ئەم وولاتە بين .

● ھەروەھا جەنگاوەرىكى فەوجى «۳۴» ى سووك كە سەر بەكەرتى قەلادزى بەگوتى :

سووکەکانیان کرد ، بەبۆنەی سەرکەوتنەکانی ئەم دوای بەو گوتیان :

● هەشال محمد نەمە حمد ، جیگری فەرماندەیی کەرتی (نبوخذ نصر)ی کەرتی پارێزگای کۆت ، گوتی :

- بەبۆنەی ئەو سەرکەوتنە مەزنانەی سوپا دلێرەکەمان ، پیروزیایی لە سەرکردایەتی سیاسی و سەروکی فەرماندە موهیب روکن سەروکی کۆمار صدام حسین - «خوا بیاریزی» - دەکەم هیوادارم ئەم گەل و سوپا مەزنەمان هەمیشە سەرکەوتووین .

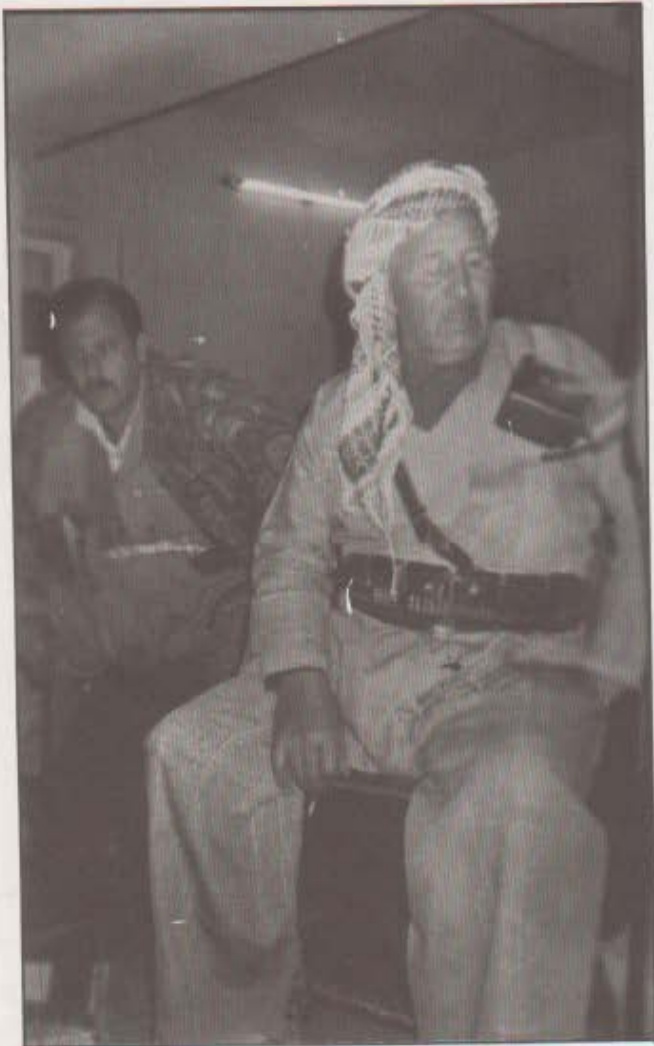
● هەر لەهەمان بنگەدا جەنگاوەران ، «حسین سلمان جاری و عبد چلاپ حسین و عطا والی کتاب»

بەشداریی گەشت و گۆکەیان کردوو ، خوشحالیی خۆیانیان نیشاندا بەرامبەر بەو سەرکەوتنە مەزنانەی سوپا جەنگاوەرە کوردەکان لەهەردوو بەرەیی جەنگ ، لە ناوچەیی «فاوو چوارتا»دا ، هەر بەم بۆنەییەشەو ئەمادەیی خۆیانیان دەربەری بو پارێزگاری کردن لەخاکی عێراق و تێکشکاندنی هەموو نەخشەو پیلانیکی فارسی رەگەزپەرستەکان لە «قوم و تاران»دا .

● لەمیرگەسووریش چاومان بەجیگری هەندی لەراویژرەکانی فەرجه سوووەکەکان کەوت و ئەم چەند لێدوانەمان لەگەڵیاندا تۆمار کرد :

- جەنگاوەر ، شوکت رشید جیگری فەرماندەیی فەرجه «٧٨»ی سووک گوتی :

لەدڵەو پیروزیایییەکی گەرم پێشکەش دەکەین بو سەرکردایەتی سیاسی و سەربازی ، بەسەروکایەتی موهیب روکن صدام حسین «خوا بیاریزی» ، بەبۆنەی سەرکەوتنەکانمان بەسەر فارسی رەگەزپەرستەکان ، لە کەرتی خواروو ژووروی وولات داو ، پەیمان دووبارە دەکەینەو بو سەروکی فەرماندە



کە هەموو کاتیگ سەربازیکی وەفاداری ئەم وولاتە خوشەویستەمان بین .

● جەنگاوەر حیدر رشید شیروانی ، بەرپۆهەری راویژکاری هەمان فەرجه بەشداری لێدوانەکی کردوو گوتی :

- بەناوی عەشیرەتی شیروانی و هەموو جەنگاوەرەکانی بەو ناسکترین سلاوو پیروزیایی پێشکەش بە گەلی عێراق و سەروکی تێکۆشەر صدام حسین و سەربازو جەنگاوەرە کوردەکان دەکەین کە بەشداریی سەرکەوتنەکانی ئەم دوایییەیان کرد لە خواروو ژووروی وولاتە ئازیزکەماندا ، لەهەمان کاتیشدا



● احمد حسن ھەركى ، جەنگاوەرى فەوجى «٤٥» ى سووكيش گوتى :

- ئىمەى جەنگاوەرانى فەوجى «٤٥» ى سووك لەناوچەى مېرگەسوور ، خوشحالى خۆمان دەردەبېرىن و پېرۆزبانى لەگەلى عراق دەكەين بەبۆنەى بەزىنى فارسەكان لە بەرەكانى شەرداو ، ئامادەين ھەموو دەستىكى چەپەل بېرىن كە بىھوى زيان بە وولات و مىللەتەكەمان بگەيەنى .

● جىگىرى راوئىزكارى فەوجى «٤٩» ى سووك جەنگاوەر «فريق قاسم محمد» ىش گوتى :

- بەناوى فەوجى «٤٩» ى سووك لەعەشیرەتى دزەبى ، ئامادەبى خۆمان دەردەبېرىن بۆ بەشداری کردن لەبەرپەرچ دانەوہى ھەموو ھېرشىكى ناپەوا كە دوژمنانمان بىكەنە سەر خاكى وولاتەكەمان . .

ئامادەبى خۆمان دووبات دەكەينەوہ بۆ خزمەت کردنى خاكى عراقى خوشەويست . .

● جەنگاوەر «نەقىب» رضوان محمد جىگىرى فەرماندەى فەوجى «٢٩» ى سووكيش گوتى :

- شەرەفىكى گەورەبە بۆ رۆلەكانى گەلى عراق كە ئىمپرو بەشداری دەكەن لەپاراستنى خاكى عراق ، ھەر بەم بۆنەبەشەوہ گەرمتىن و بەسۆزتىن پېرۆزبانى پيشكەش بە سەرکردایەتى سیاسى و عەسكەرى دەكەين ، بۆئەو سەرکەوتنە مەزنانەيان بەسەر دوژمنانى عراق ، ھەرۆہا پېرۆزبانى لە جەنگاوەرانى فەوجە سووكەكان دەكەين كە دلیرانە بەشداری شەرى كەرتى فەیلەقى يەكەمیان کردو شكستىيان بە ھىزە بەزبۆہەكانى خومەينى ھىنا . .



● له فهوجى «۷۸»ى سووك ، جهنگاوهر محسن رشيد
 حمدامين بهشداری لیدوانهكهی کردوو گوتی :

— بهبۆنهى سهرکهوتنهكانى هیزه چهكدارهكانمان بهسهر دوژمنی
 پهگهزپهرست پیروزبایی له سهروکی فرمانده تیکۆشهر صدام
 حسین «خوا بیاریزی» دهکهین و ، پیروزبایی لههمموو پۆلهكانی
 گهلی عراق دهکهین . ههر بهم بۆنهیهشوه ئامادهی خوومان
 دووباره دهکهینهوه بۆ بهشداری کردن لههمموو بهرهکانی شهر ،
 له خوارووو ژووروی وولاتدا ، وه بهناوی فوجهکهمان
 ئامادهین بۆ بهختکردنی گیانی خوومان لهپیناوی خاکی عراقی
 خوشهویست . .

● له فهوجی «۹»ى سووکیش ، جهنگاوهر «نعمه حسین
 جانگیر مزوری» گوتی :

— ناسکترین پیروزبایی بۆ سهروکی تیکۆشهر صدام حسین
 «خوا بیاریزی» بهبۆنهى سهرکهوتنی سهربازه ئازاو نهبهردهکانی
 لهبهرهکانی شهر ، لهکهرتی «فاوو چوارتا»دا ، جاریکی تر بهلین
 رووباره دهکهینهوه که همموو کاتیک سهربازیکی بهوهفابینو
 گوی رایهلی همموو داخوازی بهکی سهروکی فرماندهو
 سهرکردایهتی سیاسی بین .

● ههر لههممان فهوجدا جهنگاوهر شیرزاد رشيد محمد
 گوتی :

— پهیمان بۆ سهروکی فرمانده تازه دهکهینهوهو ، ئامادهین بۆ

«کاروان»

سەردانی سەرنووسەری «کاروان» لە مۆسکۆ

لە رۆژی چوارشەممە ١٢ی مارتی ١٩٨٦دا ، بەریز محمدامین محمد احمد ئەمبنداری گشتی رۆشنییری و لاوان لە ناوچە کوردستانداو سەرنووسەری گۆفاری «کاروان» ، سەرکردایەتی وەفدێکی وەرزشی عێراقی کردو سەر لەبەیان رۆژی چوارشەممە ١٢/٣/١٩٨٦ ، بەریز سەرنووسەری «کاروان» لەگەڵ ئەندامانی وەفدەکە گەشتە شاری مۆسکۆ .

سەرنووسەری «کاروان» و هەفاله کانی لەهه مان رۆژدا سەریان لەسێرکی مەزنی رووسیا داو بو رۆژی دووهم که رۆژی پینج

ل — هه فوکه خانه ی مۆسکۆ پیشوازیکی گهرم کران و به پێی پروگرام نه خشه تیککی دیاری کراو ، بهریز



به کار بیت و روزنامه نویسی و ورزشی له کوماری عیراقددا به جیگری سهروکی یه کیتی روزنامه نووسه و ورزشی به کان هه لپرتیت .

ههروه هه کوبونه وه که رسوای دهزگا راگه یاندنه کانی سهه بهرژمه سهرمایه داریه کانی کرد ، که هه ولدهه دن بازرگانی به و ورزش بکه ن . . بیکرن و بیفرۆشن و ده توانین بلین دانیشته که تابلای سوود بهخش بوو ، له بهرژه وهندی ههردوولا بوو ، به تایهتی بهرژه وهندی عیراق و بزووته وهی و ورزشی له عیراقددا .

شه مه بوو له گه ل نوینه رانی بزووته وهی و ورزش له یه کیتی سوقیه تدا ووتوو یزو گفتوگویان کردو پرۆتوکۆلیکی هاوکاریان له گه ل نوینه رانی و ورزشوانانی سوقیه ت مۆر کرد . شیاوی باسه سهروکی لیژنه ی و ورزش له یه کیتی سوقیه تدا له کوبونه وه که دا ئاماده ببوو

جهه له پرۆتوکۆله که باسی گه لی باهتی تری گرنگ کرا که په یه ندیان به بزووته وهی و ورزش ههیه ، وهک یاری ئۆلۆمپی و رۆلی لیژنه ی سوقیتی و هه ولدانی بو ئه وهی زمانی عه ره بی له یه کیتی روزنامه نووسانی جهانیدا ،



بەش بەحالی خۆم ، درىغى ناكەم لە روونکردنەوهى رۆلى
عیراق لە بواری وەرزش و بزوتنەوهى وەرزشدا .

جگە لەمەش لەگەلى چاویکەوتنى تردا لایەنى سۆفیهت
ئارەزووی هاوکاری کردنیان لەگەل عیراقدا دەرپری ،
هاوکاری کردن لە پیناوی ریکخستنی وەرزشدا .

رۆژی ۱۹۸۶/۳/۱۵ وەفدەكەمان سەری لە مۆزەخانەى
سەربازیدا ، پاشان لە میتروى مۆسكۆو لە ئیوارەى هەمان رۆژدا

بۆ ئیوارە وەفدەكەمان سەری لە پەیمانگای پەرورەدەى
بەدەنى دا كە گەورەترین و مەزنترین پەیمانگایە لە یەكیتى
سۆفیهتداو لەو پەیمانگایەدا وەفدەكەمان چاوی بەپینج قوتابى
عیراقى كەوت .

رۆژی ۱۹۸۶/۳/۱۴ وەفدەكەمان سەری لە رۆژنامەى
«سپۆرت» داو لەلایەن سەرۆك نووسەرانى پيشوازی کرانو
وتى : (شادمانم بە سەردانتان بۆ یەكیتى سۆفیهت و منیش

(11) ى سەر له به يانى ، وهفده كه به سەر و كايه تي سەر نووسه ى
گۆفاره كه مان سهرى له گۆپرى لىنينو ئهو سهر كرده مه زانانه
سوڤيه تدا ، ئه وانه ى له ذىوارى كرملين دا نيزاوان .

پروگرامى سهردانى وهفده كه مان بو به كيتى سوڤيه ت به م
شيوه به بوو : له رۆژى دووشه ممه ى رينكه ونى 1986/3/17

سهرى له كۆشكى «پيشه روان - الطلائع» داو . پاشان له
كاتزميرى ههفتى ئيواره دا وهفده كه سهرى له «كۆشكى
كۆنگره كان» له كرملين داو باليكيان له سهر شانوى هوڤى
كۆشكه كه دا بينى .

له رۆژى به ك شه ممه ى 1986/3/16 داو له كاتزميرى

ПАНОРАМА



ПАНОРАМА

В СПОРТКОМИТЕТЕ СССР

Вчера в Москве подписан Протокол о спортивном сотрудничестве между Министерством по делам молодежи и спорта Иракской Республики и Комитетом по физической культуре и спорту при Совете Министров СССР на 1986—1987 гг. По поручению Министерства по делам молодежи и спорта с иракской стороны документ подписал М. А. Мохаммед, с советской —

заместитель председателя Спорткомитета СССР В. Гаврилин.

Протоколом предусматривается обмен спортивными командами по легкой атлетике, вольной борьбе, волейболу, футболу, тренерами и специалистами. Будут проведены консультации и обмен опытом в различных областях спортивной науки.

ния молодежи уделяется в нашей стране очень большое внимание. И это — несмотря на нехватку сил и средств для решения, на первый взгляд, более насущных социальных и экономических проектов, даже в тяжелых условиях навязанной нам войны. Однако мы считаем, что здоровая молодежь — в университетском и школьном, рабочем и сельском, ар-

«кодексом атлета», открывшим доступ профессионалам на Игры!

— В этом вопросе наша позиция однозначна — решительна. Олимпийский спорт может, не должен быть методом бизнеса, а ведь толк этому, по сути, и стремятся сделать «кодексы». Если будут открыты для «приближенного» олимпийского движения целые континенты — ледому, только становящемуся на ноги спорту Азии, Африки, Латинской Америки будет по силам тягаться с «профбизнесменами» от спорта. Рады, что наша позиция по этому принципиальному вопросу полностью совпадает с позициями национальных олимпийских комитетов социалистических стран. В этом, как и в большинстве проблем, от которых висит само будущее спорта, нас общие интересы и цели.

— И, наконец, удовлетворены ли члены иракской делегации пребыванием в нашей стране?

— Удовлетворены — неслучайно. Я лично не первый в Советском Союзе, и каждый раз чувствую себя, как дома. Даже встречал моих соплеменников-курдов среди спортивных руководителей в ваших республиках. При подписании документов, определяющих конкретное содержание спортивного сотрудничества наших стран, товарищи из Спорткомитета всегда идут нам навстречу: ни разу еще у нас не возникло сколько-нибудь серьезных проблем. Отношения и строятся на прочных традиционных связях, и, приезжая в СССР, мы всегда помним о том, что наша страна — это родина олимпийского движения. Предмет нашей особой гордости — успехи футбольной сборной Ирака, которые вместе с сильнейшими командами мира вскоре отправятся на чемпионат в Мексику.

Мохаммед Амин МОХАММЕД:

У НАС ОБЩИЕ ИНТЕРЕСЫ

Как уже знают читатели, в нашей стране находится делегация спортивного руководства Ирака во главе с Мохаммедом Амином МОХАММЕДОМ. Иракский гость побывал с деловым визитом в редакции «Советского спорта». В этот момент и состоялась наша беседа.

ном руководстве страны.

Недостоинство исповедать всюду и везде, стараться сделать максимум того, что можешь, что должен. Но ведь все аспекты моей работы в конце концов взаимосвязаны — как можно, например, говорить о хорошей организации спортивной структуры в стране без хорошей организации спортивной прессы? Конечно, питательная основа спортивной журналистики — это достижения атлетов, но в то же время откуда, как не из печати, узнают массы читателей о достижениях страны в большом и массовом спорте, кто призывает их к гармоничному развитию?

спортивных специалистов в нашей стране ощущается пока весьма и весьма остро. Вот побывал я в вашем столичном Центральном институте физкультуры, и мне было очень приятно встретиться там и побеседовать с иракскими студентами и аспирантами, которые получают квалифицированную специализацию по различным направлениям. Их очень ждет наша страна, наш молодой спорт, как и 76 их коллег, которых мы осенью прошлого года направили в физкультурные вузы Болгарии, ГДР и других социалистических стран. Вернутся на родину — им и карты в руки, занимайте любые посты, помогайте старикам.

мейском спорте — это гарантия здорового и процветающего будущего всей нации. Будущего в условиях мира, а то, что мир обязательно будет — в этом мы не сомневаемся. Поэтому, повторю, мы и не жалеем средств на развитие массового физкультурного и спортивного движения во всех районах страны. Для подготовки специалистов открыли три физкультурных факультета при университетах в Багдаде, Мосуле и Басре, открываем также же факультеты еще в двух крупных городах. В стране созданы федерации по ряду олимпийских дисциплин, и хотя мы не блещем пока особыми успехами, принимаем самое активное участие в мировом спортивном и олимпийском движении. Предмет нашей особой гордости — успехи футбольной сборной Ирака, которые вместе с сильнейшими командами мира вскоре отправятся на чемпионат в Мексику.



— Мы знаем, что Вы не только один из высших спортивных руководителей страны, но и известный спортивный журналист...

— Насколько известный — не берусь судить, но вне спортивной прессы жизни своей не представляю. Я действительно являюсь в состав редакционных коллективов нескольких газет и журналов в Курдском автономном районе Ирака, являюсь издателем двух из них и горжусь, что избран руководителем объединения спортивных журналистов Курдистана. С работой в спортивной печати связаны воспоминания о самых ярких стра-

بۇ ئاڭدارى

ھەندى لىمۇ برا نووسىرانى ھى بەرھەممان بۇ دەئىرن ، دەستورى راکىشانى خەت لە ئىوان وشەکاندا بۇ جىا کردنەوھىان لەيەکتىرەچاۋ دەكەن ، بەنىازى سووك کردنى بارى سەر شانى ئىمە . كەچى لە زۇربەى حالەتدا ، كار وا دەشكىنەوھە كە بارى سەر شانمان قورس دەكەن ، چونكە شارەزى ئىشەكە نىن و ھەرەمەنى خەتەكە رادەكىشن . بۇيە تىكا لە ھەموو برا نووسەرەكانمان دەكەن كە ئەو ئەركە واز لى ئىن بۇ ئىمەو سوپاسى ئەو ھەستى بەتەنگەوھە ھاتن و ھارىكارى بەشيان دەكەن .

(كاروان)

روونکردنەوھە

لە ژمارە (۴۱) ى مانگى (شوبانى) گۇفارەكەماندا ، دوو ھەلە روويان داوھو بەئىوستى دەزانىن ، سەرنجى خوئىنەرانىان بۇ رابكىشىن :

- ۱ - لە لاپەرە (۳۴) دا ، وتارى (توسنى رەشىد) لە نووسىنى دكتور حسين رەھبەرە ناوھەكەى لە كاتى لەچاپداندا كەوتوھ .
- ۲ - لە لاپەرە (۸۷) دا ، وئىنەى (زكى صائب) بەھەلە لەگەل ئەو بابەتەدا بلاۋكراوھتەوھ .

(كاروان)



يەكەم : لە كاتىمىرى ۱۱ ى سەر لە بەيانى ئەندامانى وەفدەكە سەريان لە رۇژنامەى «پراڭدا» داو لە ھەمان رۇژدا ميوانى لىژنەى وەرزشى بوون و نانى نيوەرپۇيان لە ئوتىلى «مترو پۇل» خوارد .

دووھم : دوای نيوەرپۇ سەريان لە ناوچەئىكى شوئىنەوارىى دوور لە شارى مۇسكۇ بە (۴۰) كىلومەتەدا . ئىنجا سەردانىك بۇ زانكوى مۇسكۇ رىكخرا .

لە رۇژى ۱۸/۳/۱۹۸۶ ، لە كاتىمىرى دەى سەر لە بەيانى ، وەفدەكەمان سەردانىكى بۇ يارىگەى ئۆلۆمپى ئەنجامداو لە كاتىمىرى ۱۲ ى نيوەرپۇيا ، پرۆتوكولى ھاوكارى ئىوان ئىمەو لىژنەى وەرزشىى سۇقىەتى مۇر كرا .

ئابەم شىوېە سەردانى وەفدە وەرزشى بەكەمان ، بەسەرۋكايەتى مامۇستا محمدامىن محمد احمد ، ئەمىندارى گشتىى رۇشنىبرىى و لاوان و سەرۋكى نووسەرانى گۇفارەكەمان كۆتائى پئىھات و بەرەو عىراقى رەنگىن و خوئىشەوئىست گەراپەوھ . . عىراقى سەرکەوتن و قادسىەى صدام و عىراقى كوردو عەرەب .

«كاروان»

پاشی یین که سان نه «جیناوی لکاو...»

بھی و جارہک دن نمونین خوه بنپره ، دی چاک بینہ کو چو ژ وان یین کو گوتی : «جیناوی لکاو . . .» بی نافیان جھناقیں کہسی یین جودا (جیناوی کہسی جودا) بو ہمان دەوری ریزمانی نہ ہاتینہ . ئەقەژی وی چەندی دگہینہ کو ئەو بتەنی نہشین دەوری خوهی ریزمانی بگہینو کہسی مەبەست زی دیارکن بی ہاریکاری یا تشتەک دن - ہروہ کو (م - ت - ی - مان - تان - یان) د کورناجی یا خواری دا دشین . لەو ئەز دگەل دکتوری مە کو نہ (کۆتانی کردار) ن ، لی ئەز دگەل نیمن کو (جیناوی کہسی لکاو) بن . . . بەلکو لبا من (مەکہ نزی) ف راستی یا وان کہفتی یە دەمی ب (دوووقە لانکیں کہسان - یان پاشی یین کہسان) (Personal ending) ددانہ (۲) ، چکو ہاریکاری یا دەرکہفتنا کہسی دکن د رستی دا - یان - مانا کہسی د رستی دا تەفاف دکن .

نمونه بو فی یەکی : د کورمانجی یا خواری دا دی بیژی :
(خواردم - خواردت - خواردی - خواردمان - خواردتان - خواردیان)

لفی دری ہموو کہس ددریان و چو وەکھەفی تیدا نینہ کو پیٹی ب تشتەک دن بە دا دیاربکە . . . لی ئەگەر ئەم بیژن :
(نقستم - نفسی - نفست - نفستن)

ئەری (نفستن) I دووماھی مەبەست زی کہسی ئیکی یان دووی یان سی لی کۆمە ؟ ہەلبەت ئەگەر بی ئاوانی بە ، ئەم نزانن - تا تشتەک دن نہی ژ مەرا روون بکە . لەو ئەقە نابنہ

دگوفارا کاروانا ہژمار (۳۸) دا و ژلاپەری (۱۳-۲۰) ی ، سەیدانی ہیژا د . ئەورەحانی حاجی ماری گوتارەک نفیسیوو لبا نافی : « جیناوی کہسی لکاو لە دیالیکتی کرمانجی ژوووودا » .

چو - بو شارەزانی یا دکتوری ناھی گوتن د مەیدانا زمانی دا ، چکو ئەوین د فی مەیدانیدا کاردکن بەانی وی چاک دزانن ، لی لبا من دکتوری د فی گوتاری دا لەزکری یە ، لەو د سەر ہندە نەراستی یین ہوورپا بووری یە .

من دفی ئەز ل سەر وی چەندی راوستم - دا ہەکە بوچووین من دخەلەت بن ، دکتوری ہیژا ژ من و یین وەکو من را راست کەن .

۱ - ژری قەو د نافی گوتاری دا دکتوری گوتی یە : «جیناوی لکاو . . .»

پاشی دیژہ : «ئەگەرچی دەستەی دووہمی جیناوەکان وەک دەستە یە کہم چالاک نین ، بەلام ئەمانیش ہروہک دەستە یە کہم دەتوانن بینہ بەشیک لە رستەو دەوری کارا یان بەرکار بینن و جگە لەوہی بە کردارەوہ دەلکین ، ہروہا دەچنە سەر گەلی بەشە ئاخاوتنی (۱) تریشو . . . جا بوہ راست نییە بە کۆتانی کردار لە قەلەم بدرین .» و د پەراویژاندا دیژہ : « دواتر بە نمونەو بەلگە ئەو راستی یە ئیسپات دەکەین » و وکی گوتی گەلەک جوان ئەو چەند ئیسپات کری یە . . . لی ئەگەر دکتور

دهست نیشان دکه (م - ی - ' . « ۵ - ن) ، لی لبا من
 ده می دکتوری هیژا فیای فی به کی یان بوچوونا خوه بو فان
 پاشی یان ئیسات بکه بسەر هندهك نه راستی یین هووردا
 چووی به . . لهو تهزی نهو بدوورو دریزی (بوچوونا خوه) لسەر
 فی بابه تی دیارکم :

هندی پاشی یین که سانن د دایالیکتا کورمانجی یا ژووری دا ،
 ته نی کیش لسەر پاشی یا که سی سی فی کت هه به ، لهو من دفی
 هوون هوور لی که سی بنپرن .
 ۱ - هندی کاری (verb) رستی د ده می بووری (past
 temse) دابه «چ رهنگی به» ته گهر هاتو پاشی یین که سان پپرا
 هاتن - که سی سی فی کت چو وه رناگره . بوئموونه :
 ۱ - بووری فی ئیخباری فی تیپهر . ته گهر فونیا بهری پاشی یان
 کونسونانت (consonant) و (i) به :

(جیناو) . ههروه سا یین کورمانجی یا خواری ژبی کو تهفه نه :
 (م-ی- « . « ۵ - ی - ن - ن-ن) وه کی دکتوری بخوه ئیسات
 کرین^(۳) ، چکو تهوژی یین که سی دووی و سی فی کوم وهك
 ههفن .

هه رچه نده دکتوری ب (بیهین) ناف کرینه^(۴) ، لی هه که
 نهو په یقا یان نهو مورفبا دگهل دهی بو هه مان دهووری ریزمانی
 (هه رچه نده باهرا پتر دگهل هندهك ژوان) ژوی ب هیزتر به و پتر
 وی دهووری ریزمانی روون و ئاشکهره بکه ، چما نهو په یف یان
 مؤفیم دی به (ته ئکید) و نهوا بیهیزو نه شی دهووری ریزمانی
 بقه نچی بچی یینه دی به (ته صل) ! . . هه لبهت یا به کی
 (ته صل) هه و یا دووی (ته ئکید) .

۲ - هه رچه نده بوچوونا دکتوری تم وتم راسته ده می پاشی یین
 که سان (Personal ending) د کورمانجی یا ژووی دا بی ئاوانی

دوور	ته قاف	به رده وام	ساده	
خاندبووم	خاندی مه ^(۵)	دخاندم	خاندم	ته تهز
خاندبووی	خاندی به	دخاندى	خاندی (xandiy)	من تو
خاندبوو (.)	خاندی به (.)	دخاند (.)	خاند (.)	ته تهو
				ته تهم
خاندبوون	خاندی نه	دخاندن	خاندن	من هوون
				ته تهو

ته گهر فونیا بهری پاشی یان فاول (Vowel) به :

دوور	ته قاف	به رده وام	ساده	
هیلابووم	هیلابی مه	دهیلام	هیلام	ته تهز
هیلابووی	هیلابی به	دهیلای	هیلابی	من تو
هیلابوو (.)	هیلابی به (.)	دهیلا (.)	هیلا (.)	ته تهو
				ته تهم
هیلابوون	هیلابی نه	دهیلان	هیلان	من هوون
				ته تهو

۲ - بووری بی ئیخباری بی تینه پەر . ئەگەر فونیا بەری پاشی یان کۆنسۆنانت و (i) بە :

دوور	تەقاف	بەردەوام	ساده	
کەفتبووم	کەفتی مە	دکەفم	کەفتم	ئەز
کەفتبووی	کەفتی بە	دکەنی	کەفتی	تو
کەفتبوو (.)	کەفتی بە (.)	دکەفت (.)	کەفت (.) ^(۶)	ئەو
کەفتبوون	کەفتی نە	دکەفتن	کەفتن	ئەم هون ئەو

ئەگەر فونیا بەری پاشی یان فاول بە :

دوور	تەقاف	بەردەوام	ساده	
فریبووم	فریبە ^(۷)	دفریم	فریم	ئەز
فریبووی	فریبە	دفرینی	فرینی (friy)	تو
فریبوو (.)	فریبە (.)	دفری (.)	فری (.)	ئەو
فریبوون	فرینە	دفرین	فرین	ئەم هون ئەو

۳ - بووری بی ئینشانی بی تیه پەر :

دوور	تەقاف	بەردەوام	ساده	
کۆشتبوو یامە (۱) ^(۱)	کۆشتیم ^(۸)	بکۆشتبام	تە ئەز کۆشتبامە (۱)	
(Kustbubame)	(Kustibim)	(bikustbam)	(Kustbame)	
کۆشتبوو یامە (۱)	کۆشتیبی	بکۆشتبای	من تو کۆشتبایە (۱)	
کۆشتبوو یامە (۱) (.)	کۆشتیبە	(.) بکۆشتبا (.)	تە ئەو کۆشتبایە (۱) (.)	

«ی - یت - ت»

ی . .

کۆشتبوو یامە (۱)	کۆشتیبین	بکۆشتبان (۱)	کۆشتبانە (۱)	تە ئەم من هون تە ئەو
------------------	----------	--------------	--------------	----------------------------

۴ - بووری ئی نیشانی ئی تینه پەر :

ساده	بهردهوام	ته قاف	دوور ^(۱۰)
ئەز نەستبامە (۱)	بنەستبام	نەستبیم	نەستبووبامە (۱)
تو نەستبايە (۱)	بنەستباي	نەستبای	نەستبووبایە (۱)
ئەو نەستبايە (۱) (.)	بنەستبا (.)	نەستیبه «ی-یت-ت-ی . . .»	نەستبووبایە (۱) (.)

ئەم
 ھوون نەستبانە (۱) بنەستبان
 نەو

ئەز ی (۱) دەھیم
 تو وی (۱) دەھتی
 ئەو ی (۱) دەھتە
 «ی-یت-ت-ی . . .»
 ئەم
 ھوون ی دەھین
 ئەو
 ئەم
 ھوون ی دەھین
 ئەو

ب - ھندی کاری رستی نەبووری (دەمی نەو Present tense) و دەمی (Future tense) بە^(۱۱) - و چی تشتی دی بە د رستی دا (ناف - جھناف - جیناو) - پەسن (ئاوہ لئاو) . . . (تەنی ئەدقیربلی (adverbial) جھبی نەبە) ، دەمی پاشی بین کەسان پیرا دەھین - کەسی سی ئی کت دی پاشی یا (۵) یا کەسی وەرگرە .
 بۆ نمونە :

۱ - دەمی نەو - تپەر :
 ئەگەر فونیا بەری پاشی یان
 کونسونانت و (i) بە :
 ئەگەر فونیا بەری پاشی یان
 فاول بە :

۳ - ھندی دەمی دەھتی پەزی چ تپەر و چ تپنە پەر - چ فاول
 لەری پاشی یان بە یان کونسونانت و (i) ، ھەر وەك یین دەمی
 نەونە . . . لی بی پەنگی :
 جھنافی جودا + دی^(۱۳) + پەھا (پەگ) نەبووری یا
 کاری + پاشی یا کەسی
 وەکو : ئەز دی چینم . ئەو دی هی . ھوون دی
 خوەن تە .

ئەز ی (۱) دەھیم
 تو وی (۱) دەھتی
 ئەو ی (۱) دەھتە
 «ی-یت-ت-ی . . .»
 ئەم
 ھوون ی دەھین
 ئەو

۴ - پی نەفی ئەم دگەل نافی و جھنافی و . . . تە . بین ،
 چکو دکتوری باش دیارکرینە .

۳ - دکاروانا ھژمار (۳۳) دا و ل لاپەری (۳۵) ی دکتوری
 گوتی بە : کو د دایالیکتا کورمانجی یا ژووری دا (ی) جھنافی
 کەسی سی ئی کتە - و د قیری ئی دا (کاروانا ھژمار «۳۸» ل
 لاپەری (۱۳) ی دیسا وە دپیزە ، لی رۆن نەکری بە .

ئەز ی (۱) دەھیم
 تو وی (۱) دەھتی
 ئەو ی (۱) دەھتە
 «ی-یت-ت-ی . . .»
 ئەم
 ھوون ی دەھین
 ئەو

۲ - دەمی نەو - تپنە پەر :
 ئەگەر فونیا بەری پاشی یان
 کونسونانت و (i) بە :
 ئەگەر فونیا بەری پاشی یان
 فاول بە :

لها من راسته (ی) هه به ئو دبه جهنفاژی ، لی جهی نافی
 بهنی ناگره - بهلکو بی : نافی (چ نافی مروئی به یان بی
 گیانله بهری) ، جهنفاژی جودا ، نه دقیربلی ، . . . تد . زی
 دگره .

ئهف (ی) به ژهر هندی جهی تشتهك دن دگره ، دا بهی
 فهشارتن یان ئه و بخوه فهشارتی به ، لهو من نافی وی دانایه
 (جهگری نه دیار) ، قیجا ته گهر جهی نافی بگره دی به
 «جهگری نافی نه دیار» ئو هه که بکه فه جهی نه دقیربلی دی به
 (جهگری نه دقیربلی نه دیار) . . و هوسا (۱۴) . بوغموونه :

— بیژی — بیژه تازادی

— بیژی — بیژه وی . بیژه ئه وان .

— تیرا — د رووباری را .

لها من ئه و (ی) یا دکتور د گوفارا کاروانا هژمار (۳۴)
 لاپه ری (۲۳) خالا (۳) یژی دا به حس زی دکه ههر ئهف (ی)
 به به (۱۵)

۴ - دکتوری د لاپه ری (۱۷) ی دا گوتی به : «له راستیدا له
 هندی حاله تدا جیناوه لکاوه کانی دهسته ی دووه م (نهك به که م)
 به کوتای کرداری تیپه ری رابوردووه ده لکین . هاتن و
 نه هاتی ئه و جیناوه لکاوانهش به بوون و نه بوونی بهرکاره وه
 بهنده .»

باشه پا د فی رستی دا کانی پاشی :

— من نافی وی زانی .

— ته نافی وی زانی .

— (وی/وی) نافی وی زانی .

— مه نافی وی زانی .

ههرچهنده کو (نافی وی) بهرکاره زی . . لهو دقا دکتوری
 گوتبا : هاتن و نه هاتیان به بوون و نه بوونی دهسته ی دووه می
 جیناوه جودا کان (ئهز - تو - . . .) یان جیگره کانیانوه
 بهنده .

پهراویز :

(۱) - ئهفه نه (ئاخاوتن) ، لی (ئاخفتن) . . . بیژه :

بایز عمر احمد - رۆنکرهك - نووسه ری كورد - ژماره ۱۶ - بهغدا - ئادارا ۱۹۸۵ ی
 ل ۱۹۹۱ .

(۲) - بیژه :

D. M. MACKENZIE - KURDISH DIALECT STUDIES - 1 -
 LONDON - 1961 - P. 181. 182. 183...

(۳، ۴) - بیژه :

د . ئهوه حانی حاجی مارف - جیناوی کهسی لکا له دبالیکتی کرمانجی خواریودا -
 کاروان - هژمار ۳۳-۳۴ - ههولیر - حوزه بران و نه مووزا ۱۹۸۵ - ل ۳۱-۳۸ یین
 هژمارا بهکی و ل ۱۶-۲۵ یین هژمارا دووی .

(۵) - ۱ - ل لاپه ری ۱۵۰ ی و د خالا هژمار ۳۳ دا دکتوری ئهوه بو فی قومی ثانیه ،
 لی ژکهسی دووی و سی فی کت دیار دبه کو نه دراستن ، چکو لها من ئهف قوزمه بی ئاواپی
 پیک دهی : پاستاریسپل (Past Participle) + پاشی یین کهسان + (o) و پاستاریسپل زی ژ
 ره ها بووری (رهگی رابوردو) و (ی) (i) پیک دهی .

ههرچهنده رهنگی کهسی دووی و سی فی کت وهك بهکن ، لی ئه و بخوه وه لی نینه چکو :
 أ - کهسی دووی فی کت بی ئاواپی پیک دهی :

پاستاریسپل + پاشی یا کهسی دووی فی کت (y) + (o) . وهکو : شانندی به (Sandi
 + y + e)

جارنازی ته گهر چو ددوو فرأ نهی قونیا (o) یا دووماهی زی دکهفه - یان دبه (ی) (i) .
 وهکو :

شانندی بی (Sandiyi)

ب - کهسی سی فی کت بی ئاواپی پیک دهی :

پاستاریسپل + پاشی یا کهسی سی فی کت (.) + (o) هه لهت قونیا دووماهی یا
 پاستاریسپلی قاوله و قونیا (o) بخوه زی کو پیرا دهی قاوله ، لهو قونیا سه میفاولاً (Semi -
 Vowel ی (y) ناقه بیئا وان دگره . بیقی بهکی وهکو یا کهسی دووی فی کت دهر دکهفه .
 وهکو :

شانندی (.) به (Sandi + .) + y + e)

د هنده پارچین فی دبالیکتی دا (ی) (i) یا دووماهی یا پاستاریسپلی بو (i) دهی گوهارتن .
 وهکو :

ئهز هاته (Hatime) . . .

ئو هاتیه (Hatiye) . . .

ئو هاتیه (Hatiye) . . .

ئهم

هون هاته (Hatine) . . .

ئو

۲ - ههروهسان خالا ۱۸۰ ی زی یا پهراویزین دکتوری کو دکهفه ل ۱۹۰ ی فی گوفاری ،
 کو ئهوه که ژکاری بووری فی ته قافرا ثانی به راست نینه ، چکو نه ئهف قوزمه به (بووری فی
 ته قاف) لی قومی بووری فی ساده به ، ژهر پاستاریسپل ئیدا نینه ، چکو ته گهر ئهم ب تیبین

لاتینی بنفیس دئی بی پهنگی به : .. (Ketne) . . . نهغه ژ چپوکئی دیارده .
 نمونه بۆ قومی :
 - نهوی (عملی تهرماخی) بچوه بدستی خوه د نفا گوندی مرگهفت و مهدهرهسه بینا کرینه ، و مووده بهکی بچوهژی دهرس گۆتینه . (رهشید فندی - عملی تهرمانی . . . ل ۲۱۱)
 - وهکی ژ هشقئی سۆنی به
 نهف قهول بشنخی گۆنی به
 (صادق بهاءالدین ثامیدی - هۆزاتناقیئت کورد . . . ل ۱۹۳)
 (۶) - ل لاپهری ۱۱۴ ی و بۆ پاشی یا (۵) دکۆری نهف نمونه ثانیه : «بِقاری ، چاخئی نهو هاته مالی . . .»
 هات) لغتیری کارئی بووری فی ئیخباری فی سادهه - نو وهکو مه دیارکری و دکۆری بچوهژی دیارکری (بئیر گوتاری) مه بهست ژئی - ل ۱۵۱ ، کسئی سی فی کت د ق قومی و د ق سیغه دا چوه ورنانگه ، لهو نهف نمونه نه راسته و پیکهانی به ژ : کارئی بووری فی ساده و (۵) یا سمع دیارکری (تاراسته نیشانکر - یان - (تلمارازی په یوهندی) .
 (۷) - لغتیری (ی) یا دووماهی یا پهها بووری یا «فرین» ی و (ی) یا پارتیسیلی همدوو جوت دین و دینه ئیک (ی) .
 (۸) - أ (ی) (ی) یا ق قومی ژ د هنده پارچین دابالیکئی دا دبه (ی) ، وهگو :
 - کوشتم (Kustibim) - کوشنئی (Kustibiy) . . .
 - ههروهکی د گوجه کیرا چویست و د گوئی دیرا دهرک تیب .
 (صادق بهاءالدین - خانومان - . . . ل ۶۴)
 - رهنگه ژیرا من چویست ، من نهو پاره دانه ئیکی یان ژئی دانه ب تشتهکی . . . (صادق بهاءالدین ثامیدی - خانومان - . . . ل ۱۴۱)
 ب - نهئی د ق سیغه و د ق قومی دا تهگهر کارئی رستی فی بووری به ، کسئی سی فی کت دئی پاشی یا (۵) و قوین وئ وهگره . بۆ نمونه :
 . . . یان ژ نشیغه کهته (Ketibe) و لنگئی وئ شکسته
 (محمدامین بۆز ارسلان - مهروز - و عبدالکریم فندی دۆسکی . . . ل ۵۰۱)
 (۹) - (وو) یا ق قومی ژ د هنده پارچین فی دابالیکئی دا دهی گوهورین بۆ (ی) .
 (۱۰) - أ دکۆری ل لاپهری (۱۶-۱۵) ی قوین فی سیغه نفیسه ، لی لبا من بیی تاواقی من داتاین راسته . . . هه رچه نه پرؤفیسۆر ک . کوردؤنیف دکئییا خوه دا (ریژمانی کوردی به کهرهستهی دابالیکئی کرمانجی و سۆزانی - و . د . کوردستان موکریانی . . . ل ۲۵۳-۲۶۹)
 پرهنگهک دن لیکدایه ، چکوی ژ پارچهک دن یا دابالیکتا کورمانجی یا ژووری وهگرئی به ، لی لبا من نهغه پتر دکهغه قالی ریژمانی .
 ب - پهراویزا ۲۰۱ ی یا کو دکهغه لاپهری ۱۹۰ ی ژئی نه راسته ، چکو کارئی وئ نه بووری به (پهها بووری یا (زانین) (زانیه) ، لی نهغه (زان) ، تهگهر بووری ژئی به (تم بیژن (ی) بوویه (ی) ، نه ئینه پهره وهکی دکۆری دئی ، لهو (نهوی . . .) ژئی ژ کۆما (من - نه - نهوی / نهوی . . .) . په نهو کۆما جهناقین جودا بین پاشی بین کسان پیرا دهین .
 نمونه بۆ قومی :
 - پاشی همکو هزیت خو کرمانا دا هیته بییری :
 (صادق بهاءالدین ثامیدی - خانومان . . . ل ۵۰۱)
 - . . . ته نهز ل بهر مژانا هدرشانده باما .
 (صادق بهاءالدین ثامیدی - خانومان . . . ل ۶۴) *
 (۱۱) - هندی کارئی رستی فی نه بووری به :
 أ - تهگهر قوینه کا کۆسۆنانت بان فاو لا بیهیزا (ی) لهری پاشی بین کسان به ، کسئی

سی فی کت دئی فان په نگین پاشی بان وهگره (هه رههک لپارچه کا دابالیکتا کورمانجی یا ژووری (۵ - ی - بت - ت - ی . . .) ، لی ژهر سفک کرنا ریژمانا زمانی نهی (۵) هلیژین ، چکو ههموو وهک پهک بکاردهین د ق حاله فی دا - نو د هنده حاله بین دن دا نهی (۵) بکاردهی .
 دکۆری ژئی نهف په که کری به .
 ب - تهگهر قوینه کا فاو لا لهری پاشی بان به ، کسئی سی فی کت یان چوه ورنانگه (پاشی یا (. . .) بانژی دئی نهی «ت» وهگره (دهند پارچین دابالیکئی دا) ، لی نهف «ت» هژی زیده هی به - وهکی دکۆری دیارکری ، چکو نهغه ژئی وهکو یا کورمانجی یا خواری به . (بئیره پهراویزا (۳-۴) ل ژووی) .
 لغتیری ژهرکو قوینا دووماهی یا کارئی فاو لهو (۵) یا پاشی یا کسئی سی ژئی فاو له - لی فاو له کا بیهیز ، لهو همدوو دئی ئیکه لیزو دهنگی وان دئی قسه دهنگی (۵) کهفه . لی تهگهر قوینا دووماهی یا کارئی (۵) به ، همدوو دئی بنه ئیک (۵) .
 (۱۲) - أ لغتیری (۵) یا پاشی یا کسئی سی فی کت و (۵) یا دووماهی یا کارئی جوت بووینه بووینه پهک (۵) .
 ب - د هندهک پشکین دابالیکتا ژووری دا نایژن (دخوم) ، لی دیزین (دخوم) کو قوینا (۱) یا (خوارن) نهوا دبه (۵) ژ پهها نه بووری یا کارئی دهفاقین و لشوونا وئ قوینا (و) قهله و دکن .
 وهکو :
 نهزی (۱) دخوم . نو وئ (۱) دخوی . نهوی (۱) دخو (ت) .
 (تم - هون - نهو) ئین دخون .
 (۱۳) - هه رچه نده دکۆر نمونا بۆ دهمی ل لاپهری ۱۵۰ ی تاواقی دینه : نهزی بکهقم - توئی بکهفی . . .
 لی تمز دیزیم وهکی من درست تره ژهر :
 أ - هندی مه نیشانهکا لیکدای و دیار د زمانیدا هه به باشتره ژ ئیکا نه لیکدای و به لاقه .
 ب - نهو بچوه (نیشانا دهمی دهی) یا درست (دئ ب) ه ، (بئیره : جهگهرخوین - اووو دهستورا زمانی کوردی . . . ل ۱۵۱-۱۵۲ و ل ۱۷۰-۱۷۱) لی هنده پارچین فی دابالیکئی قوینا (د) بوویه (و) هنده کا کهفتی په هندهک دن (ب) کهفتی به ، و هنده کا همدوو کهفتیه نهی (ی) مایه .
 نهفی پهکی دکۆر ل لاپهری (۱۵) ی خه لهت کری به چکو نفیسه به :- توئی بکهفی - نهوی (نهو ، وئ) بکهفه
 تهگهر لغتیری (د-یان-و) کهفتیه دلیا دکۆری بی تاواقی نفیسیا :- نو وئ بکهفی - نهو وئ بکهفه
 چکو (و) یا (ت) فاو له لی یا (نهو) سه میقاو له .
 لی تهگهر (د - یان - و) نه کهفتیه دلیا بی تاواقی هاتبا نفیسین :- نو وئ بکهفی - نهو وئ بکهفه
 (۱۴) - بئیره : بانیز عمر احمد - راه و راه - کاروان - ژماره ۱۳۰ - ههولیر - تشریفی پهکمی ۱۹۸۳ - ل ۲۳ .
 ههروسا بئیره : کوردؤنیف - ژدهری بووری - ل ۱۴۰-۱۴۱) .
 (۱۵) - دکۆری (دامنی) ئینایه دیزیه : نهغه واتا همن به نهوام دا ده ، «م» بکهرو و ن بهرکاره - لهو (ی) نه جهنافه چکو چهوا دئی سی جهناف بهفرا هین .
 باشه تمز دئی پهسپارهکی کم (من چ به نهوام دا) .
 د بهرستی دا دئی بیژم (من کئیه کم به نهوان دا) .
 لغتیهری بۆ مه دیارده کو وئ (ی) جهی (کتیب) ی گرتیوو کو بهرکاری ئیکسه ره (بهرکاری راسته وخق) ، نو (ن) ی جهی (نهوان) گرتیوو کو بهرکاری بهاریکاره (بهرکاری نارااسته وخق) .

« مهم وزین » ی خانى و

بهراورد کردنى له گه‌ل

داستانى مهمى ئالان دا « ۱ »

موویه‌کی ئەز ژێته نادهم ب دووسه‌د زین و شرینی
چ دبت گهر مه‌ حسیب‌که‌ی توو ب فه‌ره‌ادو مهمی^(۱)

سه‌د سالی خشت له‌دوای دانان ی شه‌ره‌فنامه ، که
دانهره‌که‌ی له‌ سالی (۱۰۰۵ ک = ۱۵۹۶ - ۱۵۹۷) له
نووسینی دوا لاپه‌ره‌ی بوه‌ته‌وه ، (خانی) هۆنانده‌وه‌ی مهمو
زینی ته‌واوکردوه :

له‌ورا کو ده‌ما ژ غه‌یبی فه‌ک بوو
تاریخ هه‌زارو شه‌ست و یه‌ک بوو
ئیسال گه‌هیشته‌ چل و چاران
وی پشیره‌وی گوناه‌کاران
واتا له‌ سالی (۱۱۰۵ ک = ۱۶۹۳ - ۱۶۹۴) دوا به‌یتی

شاکاره‌که‌ی نووسیوه .

له‌به‌ر ته‌وه‌ی (خانی) نه‌ک هه‌ر شاعیریکی گه‌وره ، به‌لکو
راه‌ریکی دوورینی بیری نه‌ته‌وايه‌تی بوه ، هه‌ستی به‌هه‌بوونی
که‌لینیکی گه‌وره‌ کردوه ، له‌ ته‌ده‌بیاتی نه‌ته‌وه‌که‌یدا ، ته‌ویش
نه‌بوونی داستانیکی شیعری ته‌وتۆ بوه که په‌نجه له‌ په‌نجی
شاکاره‌کانی شیعری نه‌ته‌وه‌کانی دراوسی بدا .

ئه‌جا به‌م رامانه‌و به‌م مه‌به‌سته‌وه ، ویستوو به‌تی ته‌و که‌لینه
گه‌وره‌یه پر بکاته‌وه :

دا خه‌لقی نه‌به‌یژین کو ئه‌که‌راد

وه‌کو له‌ باسی مهمی ئالاندا گوتمان^(۲) ، بیری بنچینه‌یی ته‌م
داستانه‌ی ته‌هینداری ئیجگار کۆن بیت و هه‌روها دووریش
نیه ، سه‌برده‌ییکی دل‌داری ، له‌ نیوانی دل‌دارو دل‌به‌ریکی
خواه‌ن پایه‌ رووی دانی و به‌سه‌ره‌اته‌کانی له‌گه‌ل ناوه‌روکی ته‌م
چیره‌که‌ کۆنه‌ تیکه‌لاو بوونی^(۳) ، به‌لام هه‌رگیز ته‌وه
ساغ‌نابینه‌وه که ته‌م داستانه . له‌ سه‌رده‌مانی هه‌ره له‌مێژیدا ، چ
ناویکی هه‌به‌وه له‌ دوای ئیسلام‌بوونی نه‌ته‌وه‌ی کورد ، له‌ چ
وه‌ختیکدا به‌رگی تازه‌ی کردۆته‌ به‌رو به‌م ناوه‌ی پێوه‌ی ده‌ناسین
ناوبانگی سه‌نده‌وه .

(شه‌ره‌فخان) ، له‌ دیباچه‌ی (شه‌ره‌فنامه)یدا ، ده‌لی :
فه‌ره‌اد ، که سه‌رده‌سته‌ی دل‌داران و سه‌رداری وه‌فاداران بوه‌و
سه‌باره‌ت به‌ئه‌قینی (شیرین)ی ، به‌چه‌ندان ئیش و تازاری
چیشته‌وه ، کوردیکی که‌له‌ور بوه .^(۳)

ئه‌گه‌رچی میژووونوسی گه‌وره‌مان ، له‌م زه‌مینه‌دا ، په‌نجی
بو داستان‌ی خو‌شه‌ویستی (مهم‌وزین) درێژنه‌کردوه ، ته‌مه‌ ته‌وه
ناچه‌سپینی که له سه‌رده‌می ته‌ودا ، ته‌م کاره‌ساته‌ی دل‌داری
به‌م ناوه‌به‌وه نه‌ناسرانی .

(مه‌لای جزیری) سه‌د سالیك پيش له (شه‌ره‌فخان) ژباوه‌و
خوی خه‌لکی ته‌و شاره‌ بوه که شانۆی داستانه‌که‌یه له
هه‌له‌به‌ستیکی دا ده‌لی :

دهستيشان كردنى سەرچاوهى داستانهكەى ئەوهنده ئاشكرايه
 كه هيج رهخهنيك ههئنهگرى. جگه لهمهش ، دهشى كه له
 سهردهمى (خانى) وههتا له سهردهمى (مهلاى جزيرى) شدا ،
 ئەم داستانه هەر بهناوى (مهم و زين) هوه ناودار بوونى و ناوى
 (مهمى ئالان)ى له دواى سهردهمى ئەواندا وهگرتهى .
 ئاشكراشه ، له كوردستانى خوارووشدا ، هەر بهههمان ناوى
 (مهم و زين) هوه ناسراوه .

بهمهزهندهى خۆم ، مهبهستى (خانى) لهو پره شيعرانهى
 پيشهوهدا ئەوهبوه ، كه لاسانى هيج شاعيرىكى نهكردوتهوهو
 دهستى بو شوينهوارى كهسيكىتر دريژ نهكردوه :

لى من ژرهزان نهكـر (تمتع)
 مانهندى دزان ب كـس (تتبع)

مهسهلهى (شيعر دزين = السرقة الشعرية) ش ، ههميشه
 رهخهنگرهكانى سهدهكانى ناوهراستى خهريك كرده (١)

راستيهكەى ، (خانى) ، ناوهروكيكى : ئەوتوى بو
 شاكارهكەى ههلبژاردوه ، كه مولكى گيانى نهتهوهى
 كوردبوهو له پيش ئەودا ، هيج شاعيريك بهلايدا نهچوه .
 كهچى سهبردهى دلدارانى وهكو (شيرين و فههاد) و
 (مهجنون لهيلا) و . . . (يووسف و زولبخا) ، بيون بهناوهروكى
 شيعرى بو گهليك شاعيرانى بهناوبانگى وهكو (فردوسى) و
 (نظامى) و (جامى) . . . زوريتر .

ههلبهت ئەوه ئاشكرايه كه شاعيرهكهمان گهليك شارهزاي
 ئەدهيبىيائى عهرهئى و فارسى بوهو بهتايهتيش ، گيرۆدهو
 سهرسامى كردارهكانى شيعرى (نظامى) و (جامى) بوه ،
 بوئيكه نووسيوه :

گهر عيلمى تهفام بدهى ب هولوكه
 بفروشى تو حيكهتى ب سوولكه
 كـس نـاـكـتـه مـيـتـهـرى خـوه (جامى) (٧)
 رانـاـگـرـيـتـن كـهـسـهـك (نظامى) (٨)

ههتا قالى شيعرى مهسنهوى له شاعيرانى فارس

بى مهعريفهتن ، بى ئەسل و بنياد
 ئەنواعى ميلهه خودان كـتـيـن
 كـرـمـانـج تـهـنى د بى حـسـيـن

نووسهرو روئشنيبرى گهوره (دكتور نووردين زازا) له
 پيشگوته بهنرخهكهيدا كه بو (مهمى ئالان)ى نووسيوه ،
 رهخهنى له شاعيرهكهمان گرتوهو دهلى : «ئهمهدى خانى ب
 خوه ، مهوزووعى مهم و زيني ژهمى ئالان بريه و گهلهك تشت
 ژى گوهراندنه . . .) و (. . . لى شىخى خانى مه ، مات
 دهيله گاڤا دنقيسه كو هەر تشتين مهم و زيني ب تهنى ژسهرى
 وى دهركهته . . .) و (. . . ده ديباچهى ديوانى خوهدا
 ديژه :

ئهـلـفـازـو مـهـعـانـى ئـو عـيـبـارـات
 ئـيـنـشـاءـو مـهـبـانـى ئـو ئـيـشـارـات
 مـهـوزـوـوعـو مـهـقـاسـدـو حـيـكـايـهـت
 مـهـرـمـوـوزـو مـهـنـاقـبـو دـرـايـهـت
 ئـوسـلـوـوبـو سـيـفـاتـو مـهـعـنـاوـو لـهـفـز
 ئـهـسـلـهـن نـهـكـرن مـهـ يـهـك ژـوان قـهـرز
 (فـي الجـمـلـه نـه تـاـيـجـيـد فـيـكـرن
 دوو شيرهوو نهو عهرووس و بيكرن (٥)

ئەو بهيته شيعرانهى كه (دكتور زازا) رهخهنى لى گرتوه ، له
 كوئانى بهندى پينجهمى داستانهكه دان ، بهلام ههركيز
 شاعيرهكهمان مهبهستى ئەوه نهبوه كه سهچاوهى ناوهروكى
 شاكارهكەى بشاريتهوه . چونكه پيشى ئەم پره شيعرانهو له
 ههمان بهنددا گوتويه :

نـهـغـمـى وه ژـپـهـرـدهـئـى دـهـرـيـم
 زـيـمـى ئـومـى مـى ژـنـوـو قـهـژـيـم
 هـنـدـهـك ژـفـهـسـانـهـيـيـد بـۆـهـتـان
 هـنـدـهـك دـبـهـهـانـه هـن دـبـوـهـتـان ،

كهواتا مهبهستى شاعير ئەوهبوه كه ئەفسانهى دلدارى
 ههريمى (بۆهتان = بۆتان) زيندوو بكاتهوه . لام وايه

وهرگرتوهو (مهم و زین) شی لهسهر ههمان کیشی (مجنون و لیلی) ی (نظامی) ریکخستوه ، که کیشی (بحر الهزج المسدس الأخرب المقبوض المحذوف) هو ئههش تهفعلیهکانیهتی (مفعول مفاعیلن فعولن) .

جگه لههش ، زور سوودی له بهرهمهکانی شیعری شاعیرهکانی گورهی نهتهوهکانی موسولمان دیتوه ، بهلام ههرگیز ئههه ، به (شاعر دزین) لهقهلام نادری و پیوستی بهپاکانه بوکردن نیه . بهلکو ، ئهرکی سهرهکی ی شاعیری گوره ئهوهیه ، که له سهرچاوهکانی ئهدهبیاتی نهتهوهکانی دیکه بخواتهوهو ، لهنیومیرگ و گولستانهکانیاندا گولچنی بکات و ئهجا سهر لهنوی ، بهزمانی نهتهوهی خویرهوه ، باخیکی ئهدهبیاتی تازه دابچینی و پهروهدهی بکا^(۹) .

(خانی) ئهگهرچی ناوهروکی شاکارهکی له داستانی (مهمی ئالان) وهرگرتوه ، نهپیوستوه داستانهکه بهگوشتهو ئیسقانهوه بژنیتهوه . بویکه دهستکاریکی زوری تیدا کردوه ، بهلام وهك له شونیی خویدا روونی دهکهینهوه ، ههموو ههلویستهکانی درامانی پاراستوه . بیجگه لههش ، بههوی کهسهکانی داستانهکه ، ویستویهتی بر لهبیرو باوهرپیهکانی خوی بکات :

شهر حاهمی دل بکهم فهشانه
زیننی ئومهمی بکهم بههانه
کهواتا ، بهرامانی (خانی) شاعر (هو) بوه نهك (ئامانج) ،
بیگومان ، ههر ئههشه فهرامانی ههموو شاعیرانی رابهر و خاوهن پهپام .

ئهجا ، بهم رامانهوه ، (خانی) رووداوهکانی داستانهکهی تاوتوو کردوهو سهر لهنوی له (۲۶۵۵) بهیته شاعراندا دایرشتوتهوهو بهسهر (۶۰) بهنداندا ، دابهشی کردوهو دهتواینن بیکهین به سی بهشی سهرهکی^(۱۰) .

۱ - دیباچه : حهفت بهندی خایاندوه . بهندی (۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴) که سهرجهمیان (۱۸۸) بهیته شاعران ،

لهبارهی ئابین و فهلسهفهو تهسهووفو مهدهی پیغههبهرن . بهندی (۵ ، ۶ ، ۷) که (۱۷۳) بهیتی شاعران ، لهبارهی کوردایهتی و هوی دانانی کتیبهکی بهزمانی کوردی و ئاشناکردنی خوینهر بهداستانهکهیه .

۲ - ناوهروکی چپروکی : که سهربردهی ئهفینی دلدارو دلبرهکه دهگیریتهوه ، (۴۹) بهندی خایاندوهو سهرجهمی (۱۹۴۸) بهیتی شاعران .

۳ - کوتانی : له چوار بهندان پیکهاتوهو (۲۴۶) بهینی پر کردوتهوه .

ههلبهت لهبارهی شیوهی قافیهکاری ، لهبابهتی شیعری مهسنهوییه ، واتا دوو میسراعی ههر بهیته شاعرکی لهسهر ئیک قافیهن .

بیگومان له ئهندازهبهدهر ، ووشه و زاروی بیگانهی تیدا ههیهو شاعر ، گهر بیویستایه ، دهیتوانی لهجیاتی بهشی ههره زوریان ووشه ی کوردی پهتی بهکار بهینی . ههر چونیک ئی ، له خویندنهوهی (مهم و زین) ئهوه ئاشکرا دهتی که شاعیرهکهمان شارهزای ههموو شیوهکانی زاری کرمانجی ی سهردهمی خوی بووه سوودی له ههمویشیان وهرگرتوه :

بوهتی ئومه ههمهدهی و سلیمی
هن لهعل و هنهك ژزپرو زینی
خهر موهرهوهو مؤرهك و مراری
هندهك ده شفاف و هن دهتاری
تهرسیع کرن وهکی بچووکان
ئینانه ب قهیسهری ئوسووکان
راستیهکی سهرتاپایانی مهم و زین ، بهزمانیکی ئهوتوی کوردی نووسراوه ، که ئهه خوینهره ی بهشیوهی کرمانجی خوارووش دهدهی ، دهتوانی بهئاسانی لیوهی حالی بی . لهم بارهوه له شیعری (مهلا ی جزیری) ، زور پتر ، شیوهی یهکیهتی زمانی ئهدهتی کرمانجی دهنوینی .

بو پشتگرتنی ئهه رایه ، ئهه وینهیه دهخهینه بهرچاوی

خوینەر : ئیستا ، له زاری کرمانجی ژووروودا ، بهرامبەر به ووشه‌ی (باب) و (مام) ی کرمانجی خواری ، ووشه‌ی (باڤ) و (ئاڤ) به کار ده‌هیندرین . کهچی (خانی) هه‌مان ووشه‌کانی شیوه‌ی خواری به کار هیناوه :

ئهمما وی ژجومله خاس و عامان
ژئهو چهنده برارو (باب) و (مام) ان
ههروه‌ها :

مهم ژ ی لهوی عاشیقکه ته‌مام بوو
ته‌شیهی برارو باب و مام بوو
ئهم لایه‌نه گزنگه‌ی زمانی شیعی (خانی) ، وه‌نه‌یی
به‌رئیکه‌وت بووی ، به‌لکو ، به‌مه‌به‌ست بوه ، بۆییکه ،
به‌شیوه‌ییکه به‌رچاوتر ، له فهره‌نگی (نه‌وبه‌هار) یدا خوی
ده‌نوینی .

گوتمان ، (مه‌م و زین) ، له (٦٠) به‌نداندا هۆنراوه‌ته‌وه .
لیره‌دا ده‌یی ئهم لایه‌نه‌ش بجه‌مه پیش چاو ، که‌هه‌ر به‌ندیکی ،
عینواییکی هه‌یه‌و له رسته‌ییک یان پتری ، گه‌لئیک شیرین و
سه‌جه‌عداردا ، دارژراوه . به‌داخه‌وه ، له چاپه‌کانی چاپخانه‌ی
(کوردستان) ، سه‌رناوه‌کان ، به‌کورت‌کراوه‌یی خراونه‌ته‌ سه‌ر
شیوه‌ی خواری . هه‌تا ، له هه‌ر دوو چاپه‌کانی تازه‌ی
(ئه‌سته‌مبۆل) که ماموستا (محمدامین بوز أرسلان) ، به‌تپسی
لاتینی چاپی کردوون ، دیسان ده‌ستکاری هه‌موو عینوانه‌کانی
کردوه . بۆییکه کاتی ئه‌وه هاتوه ، که ده‌زگایه‌کانی رۆشنیری
کوردی ، به‌یی ده‌ستکاری کردن ، چاپیکی ته‌واوی ئهم
شاکاره ، بجه‌نه به‌رده‌ستی خوینهران . ئیتر ، بۆ ئه‌وه‌ی بزانی تا
چ راده‌ییک شاعیره‌که‌مان ، پیره‌وی داستانی (مه‌می ئالان) ی
کردوه ، هه‌روه‌ها بۆ ئه‌وه‌ی بتوانین ، هه‌ردووکیان له‌گه‌ڵ
یه‌کتر به‌راوورد بکه‌ین ، پۆیسته کورته‌ی چیره‌که‌کی
(خانی) ش ، به‌خوینەر بناسین :

کورت‌ه‌ی مه‌م و زین - ی - خانی
(میر زیندین) ، میری (جزیری بۆتان) بوه‌و دوو‌خوشکی

زۆر شوخ و شه‌نگی هه‌بوه ، گه‌وره‌که‌یان ناوی (ستی) و ئه‌وی
دیکه‌یان ناوی (زین) بوه :

یه‌ک زیده شیرین و زیاده مه‌حبوب
یه‌ک رووحی قلوب و حووری مه‌قلوب
یه‌ک ئه‌سه‌مه‌رو یا دووی زه‌ری بوو
یه‌ک حۆری ئو یا دووی په‌ری بوو

● له سه‌راو باره‌گایدا ، چوار لاوی ئازاو ره‌شید هه‌بوون .
(تاجدین و عارف و چه‌کو) ، برا بوون و کۆری (ئه‌سکه‌نده‌ری
وه‌زیری میر بوون . چواره‌میان ناوی (مه‌م) بوه‌و کۆری ده‌بیر
(سکرتیر) ی میر بوه . (تاجدین) و (مه‌م) دوو براده‌ری گیانی
به‌گیانی و گه‌لئیک دلسۆزی به‌کتری بوون .

● ده‌رگه‌وان (حاجب) ، یاخود گزیری میر ناوی (به‌کری
مه‌رگه‌وه‌ری) بوه‌و پیاویکی له‌ئهن‌دازه به‌ده‌ر خراپ و به‌دکار
بوه :

شاگردی شه‌ئامه‌تا وی شه‌یتان
شه‌رمنده ژگوه‌تنا وی بوه‌تان

● به‌پیی ده‌ستووری هه‌ره له‌میژی ئه‌وسا ، له رۆزی
(جه‌ژنی نه‌ورۆز) دا ، هه‌موو خه‌لکی (شاری جزیری) ، ده‌ست
له ئیش و کاریان هه‌لده‌گرن و دوو‌کان و قه‌یسه‌ری یان داده‌خه‌ن و
بۆ گه‌شت و سه‌یران روو له‌باخ و می‌رغوزاران ده‌که‌ن :

ده‌ورا فه‌له‌کی ژبه‌ختی فه‌یرۆز
دیس‌ان کو نوم‌ا ژ نووفه نه‌ورۆز
مه‌بنی له‌وی عاده‌تی موباره‌ک
شه‌ه‌ری ئو سوپا‌ه‌ییان ب جاره‌ک
باژپرو که‌لات و خانی به‌ردان
ته‌شیه‌ب نه‌ژدی‌یان و جه‌ردان
سه‌ف سه‌ف ده‌مه‌شینه‌ کۆهو ده‌شتان
ره‌ف ره‌ف ده‌خشینه‌ سه‌یره‌ گه‌شتان
● (ستی و زین) بۆ ئه‌وه‌ی نه‌ناسرین ، جل و به‌رگی پیاوانه

دەكەنە بەرو (تاجدین و مەم) یش ، بۆ ھەمان مەبەست جل و بەرگی ژنانە لە بەردەكەن . ھەر چواریان لە نیو حەشامانی شارددا تووشی ینكیدی دەبن . یەكسەر ، (تاجدین) گیرۆدە (ستی) و (مەم) گرفتاری (زین) دەبێ . بۆ نیشانە كردن ، ھەر دلداریك ، ئەنگوستیلە لە گەل ھی دلپەرەكە دەگۆریتەو . ئیتر ھەر چوار دلداریو دلپەر بە دەری ئەفینی نەخۆش دەكەون ، بەلام دەردی (مەم) و (زین) ی ، گەلێك لە دەردی (تاجدین) و (ستی) ی ، دژوارترو كوشندەتر دەبێ .

● دایەنی (ستی و زین) ی ، پیرەژنیکی ناو (حەیزەبوون) بوە ، ئاگاداری رازی ھەردوو نازدارەكان دەبێ و سەری لەو سوردەمینی كەچۆن كەچ گیرۆدەو دلپەندی كەچ دەبێ ! دەبەوی ئەم رازە نەیتە بدۆزیتەووە ئەم گری یە ئالۆزە بكاتەو .

● بە یارمەتی پیرەمێردنکی فالگرەووە ، سۆراخی دلداریەكان دەكاو دەزانی كە ناویان (تاجدین) و (مەم) ە . ئەجا ھەر چواریان ئاگاداری ھەوایی ینكتر دەكا .

● (تاجدین) داخوازی (ستی) ی له (میر) دەكاو ئەمیش رازی دەبێ و بووك دەگوازیتەووە . (تاجدین) ھەول دەدا كە (میر) لە بارەگای خۆی (بەكر) دووربخاتەووە ، بەلام (میر) ناسەلمینی بە بیانویی ئەوێ كە مەروقی كار بە دەست و فەرمانرەوا ، ئەگەر بە دەستی كی داد بێخشی دەبێ بە دەستی دیکە زۆرداری بكا . بۆیكە ، ھەر میرو فەرمانرەوائیک ، پیاو خراپنکی وەكو (بەكری مەرگەوەر) ی ، پێویستە ، دەنا ، فەرمانرەوائی بۆ ناكری .

● (بەكر) یش ، خەریکی ئەو دەبێ دلی (میر) لە (تاجدین) پرەنجینی و ئەوێ بە بەرگویی پدا دەچریننی كە نە دەبوو (ستی) بداتە یەكێكی وەكو (تاجدین) چونكە ھەموو شازادەكانی دەورو بەری وولاتی (جزیری) بەھیوای ھینانی بوون . جگە لەمەش لەوێتی (تاجدین) بوە بەزاوای (میر) ، لەخۆی بانی بوەو ، ھەتا ، بەبێ پرسی میر ، گوفتی بە (مەم) داوہ (زین) ی بۆ بخوازی .

● (میر) بەم قسانە (بەكر) گەلێك پەست و دلگیردەبێ و پسی دەلی : ئەگەرچی لە دلی خۆیدا وای تەمابوە كە (مەم) بەم شەرفە سەر بلندبكا ، بەلام ئیتر تاهەتا (زین) ی لی حەرام دەكا .

● گلپە ئەفینداری (مەم) و (زین) ی رۆژ بەرۆژ توندتر دەبێ و كار لە تەندروستی و لە ژبانی رۆژانەیان دەكاو ، بەم دەردەووە بەتەواوی نەخۆش دەكەون .

● رۆژنك ، میر بە دەست و پێوئەندەووە بۆراووشكار دەچی و شاری جزیری نیوہ چۆل دەبێ . (زین) ئەم دەرفەتە بەھەل دەزانی و دەبەوی ماوئەیک لە نیو باخەكە میردا بگەری .

● (مەم) یش ، لە تاوی جۆش و خرووشی ئەفینداری ، بۆھەمان شوین دەچی و دەبەوی كەمێك لە نیو باخی میردا ، بگەری و بچەستەووە . (دلداری) و (دلپەر) ، لەنكاو روو بەرووی یەكتر دەبن و بەم رێكەوتە گەلێك بەختیار دەبن . دەست لە نیو دەست بۆ شانشینە شووشە بەندەكە نیو باخەكە دەچن . خەریکی ھەلپشتنی رازو نیازی دلداری دەبن ، بەلام ھەرگیز لە سنووری ئەفینی پاك دەرنانچن :

عیشقاكو ژسەر حەدی كەمالە
ئاقاكو ژمەنبەعی زولالە
ئەلبەتتە خوہ دی بكت حراسەت
ناكەت چ قەبوولیا نەجاسەت

● كاتی ھیواری (میر) ، بە لەشكرەووە لە راوو شكار دەگەرتەووە . فەرمان بە نوكەرەكانی دەدا ئیچیرەكان بەرەللائی نیو باخەكە بكن و پیاوہ ماقوولەكانیش لەگەل خۆی بۆ شانشینەكە نیو باخەكە دەبا .

● (مەم) و (زین) ، لە دەنگ و ھەرای سوازان لە خەوی شادومانی رادەچلەكین . مەم ، (زین) ی لە پشت خۆیدا لە ژێر عەباو فەرەوی سەرشانیدا دەشارتەووە .

● كە (میر) بەژوور دەكەوی ، ھەست دەكا شوینەكە چۆل نیە ، بە دەنگنکی بەرز دەپرسی ، داخوا دەبێ كی ئی پرسی

ئەو ھاتىيىتە ئەم شۇنەيىنى كە قەدە غەيە ! (مەم) ۋە لآمى دەداتەو ۋە
كە ئەم ھاتوتە نىو باخەكە ، لەتاوى دەردەكەي گرانى ۋە
سەبارەت بەوئى نەيتوانىو ۋە گەلىاندا بۇ راوو شكار بېچى ۋە
تكاى بەخشىنى لى دەكا .

● (مىر) تىكاو عوزرى (مەم) قەبول دەكاو لى ئى دەپرسى
ئايا ھېچ نېچرىكى لى نىو باخەكە دا راونەكردو ۋە ؟ (مەم) ۋە لآمى
دەداتەو ، كارمامزىكى ئەوتوى لە نىو باخەكە دا دىتو ۋە كە
لەدەشتى (خوتەن) ئىدا ھاوتاي نى .

● (تاجدىن) ، لەولامەكەي (مەم) ھالى دەئى ۋە دەزانى
لەگەل (زىن) ئىدا بو ، بۇيىكە بە (مىر) دەلى : ۋادىارە (مەم)
ھىشتا دەردەكەي سووك نەبو ۋە وورپان دەكا .

● (مەم) لە قولى عەبايەكەيەو ، كەزى (زىن) ئى نىشانى
(تاجدىن) دەدا . ئەمىش ئى ۋەستان ، بەپەلە كۆرەكە بەجى
دەھىلى ۋە دەگەرپتەو ۋە مالى خوى ۋە بە (ستى) ئى خىزانى دەلى :
تفلى خو ۋە خەلاسكە دى بېچىت مال
مال بۇ من ۋە ھا ژبۇتە مىندال
سەرمىايە ئى عومرو زىندەگانى
يەنى مەم ۋە زىن ب دل گرانى
مايىنە دە ۋە تەيا بەلانى
من قەسەدە كوئەز بدم رەھانى
ئەجى ، ئاگر لە مالى خوى بەردەداو ، لە شارى جزىرى
دەيىتە بانگ ۋە ھاوار .

● (مىر) لەگەل ھەموو خەلكى شار ، بەھاوارى (تاجدىن) ۋە
(ستى) ئى ۋە دەچن . (زىن) ىش ، بەپەلە دەگەرپتەو ۋە
ھەرەمسەرائى .

● كەچى ئەم رازە پەنھان نامىيىتەو . (بەكر) ھەوالەكە بە
(مىر) دەگەيىنى ۋە ئەمىش ئاگرى رك ۋە كىنەي بەرامبەر بە (مەم)
دادەگىرسى .

(بەكر) ، (مىر) ھىمىن دەكاتەو ۋە پىلانى لە ناو بردنى (مەم) ئى
بەم چەشنە بۇ دادەنى : (مىر) ، بۇ دىو ۋە خانە (مەم) بانگكىش

بىكاو لەسەر دلخواز يارى شەترەنجى لەگەلدا بىكا . ئەجى
(مەم) ىش كە شىتى ئەقېن بو ۋە ھوشى لەسەر خوتەن ، بىگومان
يارىيەكە دەدۆرپنى ۋە لەسەر داخوازى (مىر) رازى دللى خوى
دەدركىنى ، ئەمىش بىانوى بۇ دەئى كە بەشىو ۋە يىكى
ھۆشمەندانە سزايىدا .

● (مىر) ، لە شانشىنەكە ، كە بەرامبەر بەكۆشك ۋە سەراي
(زىن) ئى بو ، كۆرى بەزم ۋە ئاھەنگ سازدەكاو فەرمان دەدا
(مەم) ئى بەتەنيا بۇ بانگكەن ئى ئەوئى تاجدىن ۋە برايەكانى
پى بزانن ، چونكە ئى ئەدەيىكى گەورەي كوردو ۋە دەيەوى
جەزىرە بەيىدا .

● يەكىك لە ئەفسەرە لاو ۋە كانى بارەگاي (مىر) ناوى
(گورگىن) بو ۋە زور دلسوزى (تاجدىن) بو ، خىرا ، لە
ھەوالەكەي ئاگاداردەكا .

● تاجدىن ۋە برايەكانى خويان بۇ شەر كوردن ئامادە ، دەكەنو
بۇ بارەگاي (مىر) دەچن . (مەم) كە چاوى بە ھەقالەكانى
دەكەوى سەوداي دەيىتەو ۋە لەسەر بەك ، سى دەست يارىيان
لە مىر دەباتەو .

● لەوكاتە دا ، (بەكر) لە پەنجەرەي كۆشكەي
بەرامبەريا ، كە (مەم) پىشتى لىيەو ۋە بوو ، (زىن) دەيىنى ۋە بەمىر
دەلى : بە پى ئى دەستورى يارى شەترەنج دەئى ئەجى
جىگانان بگۆرپتەو :

گۆ : بەندو لىيزو جى ب دۆرن

ھوون ھەردو جەھان ب ھەف بگۆرن

● (مەم) لە شۇنەيى تازەيدا ، لە دوورەو (زىن) دەيىنى ۋە
بەخەيالى يارەو ، شەش دەست يارى دەدۆرپنى .

● (مىر) - داواى لى دەكا ، كە مەرچەكە بەجى بېنى ۋە
رازى دللى خوى بۇ ئاشكرابىكاو ناوى دلبرەكەي ھەلدا .
(بەكر) ىش بۇ ئەوئى (مەم) بوورپنى ۋە رازەكەي پى بدركىنى
بەمىر دەلى : مىر ، دلبرەكەي (مەم) ئاقرەتېكى ئەوتو نى كە
لە پىش ئىو ۋە دا ناوى بېندرى ، چونكە بەخوم دىتو ۋە مو

قولەرشىكى لىو كوتراوى رەنگك وەكەر قېرە .

● (مەم) ، بەم قەسەبەي (بەكر) دەمارى دەگىرىۋ ھۆشى لەسەردا نامىنىۋ قەسەكەي بەكر بەدرۋ دەخاتەو ھە دەلى ، يارى ئەو جوانترىن ئافرەتەو شازادەيىكە بەناوى (زىن) .

● (مىر) يەكسەر فەرمان بە سەربازان دەدا (مەم) بگرنو بىكوژن . تاجدىن و براپەكانى ، لەسەر (مەم) بەدەنگك دېن و بەناچارى (مىر) لەجىائى كوشتى ، فەرمان دەدا دەست و پىۋى زنجىر بگەن و بىخەنە نىو زىندان .

● (مەم) لەنىو زىنداندا ، بە دىندارى و خوداپەرست خەرىك دەنى . ئاگرى ئەقىنى رۆژ بەرۆژ گەشتەدەنىۋ لەختەي ئارەزووى جھانى پاك دەيىتەو ھە لەگەشتى گىبانازىدا بەقوناعى زانانى دەگاۋ دەرگاى غەبىي بۇ دەكرىتەو ھە . (زىن) يىش بەھەمان رىگادا ھەنگاۋ دەنىۋ بەرە بەرە ، بەرە ئەقىنى خودانى بەرز دەيىتەو ھە .

● تاجدىن و براپەكانى ، دەبانەوى بەخوشى نى يان بەناخوشى ، (مەم) لە زىندان رزگار بگەن و دەرمانى دەردەكەي بگەن . بۇ ئەم مەبەستە ، جوامىرلىك ، بۇ بارەگاى (مىر) دەنرىن :

گوتى ، ھەرە بىۋە مىرو ئاغان
بىنەندە قەناكوژن چاراغان
مىرى مە ، ئەگەرچى دووربىنە
ئىپرۋى دچاقى نووز نىنە
● (بەكر) ھەست بەمەترسى دەكاۋ دەزانى كە تاجدىن و براپەكانى ئەو ھەموو كارەساتە لەئەو دەناسن بۇيىكە ئاموزگارى (مىر) دەكا ، كە (مەم) ئازادبكاۋ گوتى (زىن) ئىۋى پىۋى بىداۋ لەپاشاندا ، بەفنجانىكى ژەراۋى چارەي بكا .

● (مىر) ، (مەم) دەبەخشىۋ رىگائى (زىن) دەدا بچىتە زىندان و بەدەستى خوى دلدارەكەي ئازادبكا . لەو كاتەدا ، (زىن) بىھۆش دەكەۋىۋ گىبانى ، لەگەل گىبانى (مەم) ، لەنىو تارىكانى زىنداندا ۋەك دوو برووسكەي زىۋىن و زىپرىن ،

بەيەكتر دەگەن و بەرەو ئاسمان بەرز دەبنەو ھە .

● كە (زىن) بەھۆش دىتەو ھە ، ئەم ھەۋالە بۇ (مىر) دەگىرىتەو ھە ، ئەمىش باۋەرى بەپاكى و خاۋىنى ، ئەقىنەكەيان دەكا .

● كە (زىن) بۇلاى دلدارەكەي دەچى ، دەيىنى بىھۆش كەوتە . كە بانگى دەكا ، يەكسەر بەخۇدەتەو ھە ، لەۋەي حالى دەكا كە كار لەكار ترازوۋە كاتى مردنى نرىك بوەو ، شانى و زەماۋەندى ئەوان لەو دنىادا دەنىۋ مارهنى ئەوان لە ئاسانا براۋە . ئەمجا ، لەگەل دلپەرەكەي باۋەش لە يەكتر دەگرنو لە ئامىزى يارەكەي گىبانى دەسپىرى .

● لە دوۋاى شىۋەن و گرىبان ، بە دەبدەبە (مەم) دەشاردەرتەو ھە . (تاجدىن) يىش بەكر دەكوژىۋ لەنىو دارستانىكدا لاشەكەي فرى دەدەن . كە (زىن) بەمە دەزانى ، ۋەسبەت دەكا ، لاشەي (بەكر) لە نرىكى كوژى ئەم و كوژى (مەم) بشاردەرتەو ھە ، چونكە ئەو بوە بەھوى ئەۋەي كە ئەقىنەكەيان بەرەو ئەقىنى خودانى بەرز يىتەو ھە .

● (زىن) بۇ سەر كوژى (مەم) دەچىۋ كىلەكەي لە ئامىزەكاۋ بەشىۋەنە بەناۋبانگەكەي دەيلاۋىتەو ھە :

روونىشت ل بەر سەرى مەمى ژار
مەم كىر تەكەللىومى خەبەردار
كائى مالكى مولكى جىسم و جانى
ئەز باغچەئەتو باغەبانى
باغى تەگەھاندى نى خودانە
نى روۋى تە ئەو ژبو چىرانە ؟
ئەف خال و خەت و عوزارو گولزار
ئەف حوسن و جەمال و باغى روخسار
بادامى سىياۋ و چەشمى شەھلا
نارو بەھو سېي شاخى بالالا
خوش رەنگك و ب لەززەت و ب تاملان
نى شوبەل غەبىرى تەھەرامان

مه‌یدانی خه‌یالبازی له‌به‌رده‌می شاعیری داستانی‌دا ئی سنوره . که‌چی ، به‌په‌چه‌وانه‌ی ئه‌مه ، شیعی (درامیکی تراژیدیک) ، په‌کیه‌تی کردار (فعل) و په‌کیه‌تی شوین (مکان) و په‌کیه‌تی کات (زمان) ی هه‌یه و ده‌ئ هه‌شیی . مه‌به‌ست له‌په‌کیه‌تی کات ، که رووداوه‌کان ، ماوه‌ی شه‌وو روژنک بخایینی^(۱۲) .

(مه‌م و زین) ی (خانی) ش ، که‌رچی چیروکیکی شیعییه نه‌ک دراماییکی شیعی ، به‌لام نزیکترین بابته‌ی شیعی کوردی به‌له‌ درامای تراژیدی و ، وه‌کو ئه‌م بابته‌ش ، له‌ سه‌رچاوه‌ی ئه‌فسانه‌ی کۆنه‌وه ، وه‌رگیراوه .

داستانی (مه‌می ئالان) ، هه‌روها ده‌قی کرمانجی خوارووشی ، له‌ باره‌ی کات (زمان) هوه ، له‌پیش له‌دایک‌بوونی (مه‌م) ده‌ست‌په‌ی ده‌کاو نه‌ک به‌مه‌رگی (دلداری دله‌ر) ه‌کان ، به‌لکو به‌وێران کردنی شاری (جزیری) کۆتایی دی .

له‌ باره‌ی شوین (مکان) ه وه‌ش ، له‌ شاری (مه‌غریبی) یاخود ، (له‌ شیوه‌ی خواروودا - له‌ شاری به‌مه‌نی) سه‌ری هه‌لداوه‌ له‌ شاری (جزیری) کۆتایی هاتوه‌ به‌ته‌نجام که‌یشتوه ؛ که‌ مه‌ودای نیوانیان شه‌ش مانگ ریگابوه .

له‌ باره‌ی ناوه‌روک کردار (فعل) یش ، سه‌رپرای سه‌ربرده‌ی دلداری دله‌ر ، ئه‌فسانه‌ی که‌چه‌کانی شای په‌ریان و چیروکی (خواجه‌ی خدر = خدری زینده) یان له‌ ده‌قی خواروودا (وه‌یسه‌لقه‌ره‌نی) و ئه‌فسانه‌ی (بۆزی ره‌وان) یشی کو‌کردووته‌وه له‌ ئیک قالبی داستانی‌دا دایرشتوون .

که‌چی ، چیروکه‌که‌ی (خانی) ، له‌ رۆژه‌ جه‌زنیکی نه‌ورۆزدا ده‌ستی‌په‌یکردوه‌و ، رووداوه‌کانی ماوه‌ی سالیکی خایانده‌وه‌ شاری (جزیری) ش ، شانۆی رووداوه‌کانیه‌تی و ناوه‌روکیشی سه‌ربرده‌ی دلداری (مه‌م و زین) ه .

له‌مه‌دا ، ده‌رده‌که‌وی ، که‌ شاعیره‌که‌مان ، له‌ داستانه‌که‌ی فۆلکلۆری هه‌لوێسته‌ گرنه‌گه‌کانی وه‌رگرتوه‌و ، له‌

نه‌خه‌لا به‌ده‌نه‌نا خوه‌ راوه‌شین
فی میوه‌نی جو مه‌له‌ داوه‌شین
ئیت‌رگیانی پاک‌ی ده‌رده‌چی و به‌ماته‌م و شیوه‌ن ، له‌نیو‌گۆری مه‌م و له‌نیو‌تابوونی ئه‌مدا ده‌یسپێرن .

له‌سه‌ر گۆری مه‌م و زینی ، دوو دره‌ختی سه‌روو سه‌نوبه‌ر ده‌روین و له‌ نیوانیاندا دره‌ختیکی درکاوی هه‌لده‌چی و لق و په‌له‌کانی له‌ لق و په‌له‌کانی هه‌ر دوو داری سه‌روو سه‌نوبه‌ره‌که‌ ده‌تالی و ناهیلی تیکه‌لی ئیکدی بن .

● په‌مه‌ی‌دیکی پیاوچاک ، له‌ خه‌وتیکیدا ، (به‌کر) له‌ شیوه‌ییکی نوورانیدا ده‌بینی و له‌به‌ر ده‌رگای کوشکیکی هه‌شت نه‌میدا راوه‌ستاوه . که‌ له‌ ئه‌حوالی ده‌پرسی ، وه‌لامی ده‌داته‌وه که‌ بوه‌ به‌ده‌رکه‌وانی باره‌گای (مه‌م) و (زین) و له‌ کۆشک و سه‌رای ئه‌واندا ، نه‌مییکی بو‌ته‌رخان‌کراوه ، چونکه‌ ئه‌و بوه‌ به‌هۆی پاک‌ی و په‌روزی ئه‌قینه‌که‌یان . هه‌روه‌ها ، (په‌روه‌دگار) (تاج‌دین) یشی له‌ تاوانی کۆشتن به‌خشیه‌وه ، سه‌باره‌ت به‌وه‌ی که‌ خه‌لکی له‌ به‌دکاری ئه‌و رزگار کردوه .

به‌راوورد‌کردنی ناوه‌روکی (مه‌م و زین) ی (خانی) له‌گه‌ل ناوه‌روکی داستانی مه‌می ئالان

له‌ به‌راوورد‌کردنی ناوه‌روک و رووداوه‌کانی هه‌ردوو چیروکه‌کان ئه‌وه‌ ئاشکراده‌نی که‌ (خانی) ده‌ستکاریکی زۆری له‌ ناوه‌روکی داستانه‌که‌ی فۆلکلۆری کردوه ، به‌لام زۆر به‌هه‌وردی بیری بنه‌جینه‌ی و هه‌لوێسته‌کانی درامای پاراسته‌وه ، سه‌رپرای ئه‌وه‌ی که‌ به‌رگیکی سۆفیانیه‌ی له‌به‌ر کردوه‌و ئه‌و‌دیکی تازه‌ی پی به‌خشیه‌وه .

چیروکی (مه‌می ئالان) هه‌روها شیوه‌ی کرمانجی خوارووی که‌ به‌یتی (کاکه‌مه‌م و خاتوونه‌ زین) ه ، له‌ بابته‌ی شیعی داستانی (epic) ، ئه‌م بابته‌ش وه‌ک (ئه‌رستۆ) ی دانا روونی‌کردووته‌وه ، په‌کیه‌تی (کردار و کات و شوین) ی نیو

دیمه‌نی سەر (کافی قهسته‌لی) دهستی‌پی‌کردوه ، دوا‌ی ئه‌وه‌ی گه‌شت و سه‌یرانه‌که‌ی کردوه به ئاهه‌نگه‌و که‌رنه‌قالی جه‌زنی نه‌ورۆزو به‌هۆی ته‌کنیکی جل‌گۆزینی هه‌ر چوار باره‌کان ، روخساریکی درامای شیری‌داوه‌تی .

رووداوی چوونی (میر) بۆ‌راوو شکار ، له‌ رووداوی چوونی (میر) بۆ‌شهری عه‌جه‌مانی وه‌رگرتوه‌و ، له‌ هه‌ر دوو حالاندا ، مه‌به‌ست چۆل‌کردنی شانۆی داستانه‌که‌به‌ - که‌ شاری جزیری - بوه ، تاوه‌کو دلدارو دلبره‌بتوانن دوور له‌ چاوی به‌دکاران به‌ په‌کتر بگه‌ن .

لێره‌دا ئه‌وه‌ش ده‌خه‌ینه‌روو ، که‌ له‌ده‌قی شیوه‌ی خواروودا ، رووداوی شهری عه‌جه‌مان نیه ، به‌لکو له‌میشدا ، (میر) بۆ‌راوو شکار ده‌چی و (مه‌م) سه‌باره‌ت به‌نه‌خۆشی به‌شداری‌ناکا . رووداوی به‌یه‌کترگه‌بشتنی (مه‌م) و (زین) ، له‌ شانشینه‌که‌ی نیو باخی (میر)دا ، هه‌مان رووداوی به‌یه‌کترگه‌بشتنی دلدارو دلبره‌ ، له‌ حه‌ره‌مه‌سرای (میر)دا . (مه‌م) ی (خانی)ش ، وه‌کو (مه‌م) ی هه‌موو ده‌قه‌کانی فۆلکلۆری (زین) ی له‌ژێر عه‌باو فه‌روه‌ی سه‌رشانیدا ده‌شاریته‌وه ، که‌ (میر) به‌غافلته‌ی به‌سه‌ریاندا ده‌چی ، هه‌روه‌ها ، له‌ قۆلی فه‌روه‌که‌یه‌وه ، که‌زی زینی نیشانی (تاج‌دین = حه‌سه‌ن = قه‌ره‌تاژدین) ده‌دا .

(تاج‌دین) ی (خانی)ش ، وه‌کو (حه‌سه‌ن) ی مه‌می ئالان یاخود قه‌ره‌تاژدینی شیوه‌ی خواروو ، ئاگر له‌ مائی خۆی به‌رده‌دا له‌ پیناوی رزگارکردنی دلدارو دلبره‌که‌ .

به‌لام ، ئه‌وه‌نده هه‌یه ، له‌م هه‌لوێسته‌ی دوایدا ، چیرۆکی (مه‌می ئالان) ده‌گاته‌ په‌له‌ی گۆران (نقطه‌ التحول) و ئاورێزی لووتکه‌ی (climax) ، که‌چی (خانی) ، ئه‌م هه‌لوێسته‌ی بۆ‌رووداوی (باری‌ی شه‌تره‌نج) هه‌شتۆته‌وه ، ئه‌م رووداوه‌ش ، له‌ هه‌موو ده‌قه‌کانی ئه‌م داستانه ، ده‌ییه‌ هۆی زیندان‌کردنی (مه‌م) و له‌ ئه‌نجامدا ، مردنی خۆی و دلبره‌که‌ی . هه‌روها ، له‌ هه‌ردوو ده‌قی چیرۆکه‌که‌دا ، په‌شمان‌بوونه‌وه‌ی

(میر) دوا‌ی ئه‌وه‌ ده‌نی که‌ کار له‌کار ده‌ترازی و سه‌ره‌نجامی (به‌کر)یش ، وه‌کو (به‌کوئی ئافان) به‌کوشتن هاتوه‌و ، له‌گۆریشدا ، بوه به‌درکی نیوانی دلدارو دلبره‌که‌ .

که‌واتا شاعیری گه‌وره‌مان ، له‌ داستانی سه‌رزازیدا ، ئه‌و هه‌لوێسته‌و رووداوانه‌ی وه‌رگرتوه ، که‌ ئیک سه‌ربرده‌یه‌و له‌ماوه‌ی سالیکی‌داو له‌ئیک شویندا قه‌وماوه‌و کردوویه به‌ کرداریکی ئه‌ده‌بی ئه‌وتۆ ، که‌ ئیک سه‌ره‌تاو ئیک لووتکه‌و ئیک کۆتایی هه‌بی^(۱۳) ، ئه‌مه‌ش ته‌واوترین هه‌یکه‌لی هونه‌ری رۆمان و درامایه^(۱۴) .

لیکدانه‌وه‌و شی‌کردنه‌وه‌ی که‌سه‌کانی (مه‌م و زین) و (مه‌می

ئالان) :

(دکتۆر زازا) له‌ پێشگۆتی (مه‌می ئالان)یدا ، هه‌ندی لایه‌نی میژوویی و هه‌ندی له‌ ئاکارو سایکه‌ی که‌سه‌کانی شی‌کردۆته‌وه‌و هه‌لوه‌سته‌یکی تایبه‌تیشی له‌سه‌ر ناوی (میر ئه‌زین) کرده‌ .

(خانی) ، (میر ئه‌زین) ی فۆلکلۆری کردوه به‌ (میر زیندین - زین‌الدین) و رچه‌له‌کی بردۆته‌وه‌ سه‌ر (خالیدی کوری وه‌لید) . راسته‌که‌ی میره‌کانی (جزیری بۆتان) ، به‌م چه‌شنه‌ رچه‌له‌کی خۆیان دیاری کردوه‌و (شه‌ره‌فخان)یش ، له‌ (شه‌ره‌فنامه)یدا ، هه‌مان شتی تۆمار کرده‌ . که‌چی ، (ئهمین زه‌کی به‌گ) ، ئه‌وه‌ی روون‌کردۆته‌وه ، که‌ نه‌وه‌ی ئه‌م پالنه‌وانه‌ی ئیسلام ، به‌وو‌جاخ کۆپری مردوون و میرانگریان له‌دوا به‌چی‌نهماوه^(۱۵) .

که‌واتا ، هه‌ر دوو ناوه‌کان خه‌یالین و هه‌یج میریک به‌ناوی (ئه‌زین) یان (زیندین - زین‌الدین) ، له‌ وولاتی (بۆتان)دا ، فه‌رمانه‌روانی نه‌کردوه ، مه‌گه‌ر (میر عزالدین) ی کوری (میر ئه‌بدال) نه‌نی که‌ هاوچه‌رخه‌ی (ته‌یمووری له‌نگه‌) بوه . شه‌ره‌فنامه ، سالی مردنی ئه‌م میره‌ی نیشان‌نه‌داوه ، به‌لام که‌ (ته‌یموور) ، له‌ سالی (۱۴۰۵)دا مردنی‌و ، (مه‌لای

جزیری)ش ، داستانی دلداری (مهم و زین) ی کردنی
به نمونه‌ی نه‌فینی پاکو پیروژو له‌تا ترازووی داستان دلداری
(فهرادو شیرین)ی دانایی ، نه‌وا هیچ رای تی ناچی که نه‌م
(میر عزالدین)ه ، ههمان (میر نه‌زین)ی فولکلوری یان (میر
زین‌الدین)ی خانی بی .

(تاج‌دین)ی (خانی)ش ، به‌رام‌بهر به (حه‌سه‌ن)ی (مهمی
ئالان)و ههر وه‌ها ، به‌رام‌بهر به (قهره تازدین)ی شیوه‌ی
کرمانجی خوارووه . به‌لام به‌ههر سی ناوان ، ههمان که‌سایه‌تی
هه‌به‌و ، په‌یکه‌ری زیندووی (پیاوه‌تی) - تازایی -
جوامیری)یه ، به‌م واتاپانه‌ی که‌سایه‌کی نه‌ته‌وه‌نی کورد ، له
میژووی دوورو درژیدا ، ته‌شخیصی کرده ، بوپیکه ده‌وری
هیزی لایه‌نگری سه‌ره‌کی داستانکه ، واتا (مهم)و (زین)
ده‌بینی ، نه‌مه‌ش له هونه‌ری چپرۆک و رۆماندا پی‌ی ده‌گوتری
(Protagonist) .

دژو به‌رام‌بهری نه‌م که‌سایه‌تییه ، (به‌کوئی ئافان)ی
فولکلوری یان (به‌کر مه‌رگه‌وه‌ری) خانی وه‌ستاوه ، که هیزی
به‌رانگری نه‌فینی (مهم)و (زین)ه ، نه‌مه‌ش وینه‌ی زیندووی
(قه‌سی به‌دو بیری به‌دو کرداری به‌د)ه ، که‌سایه‌کی نه‌ته‌وه‌ی
کورد ، له میژووی له میژوه‌ی ، به‌م چه‌شسه‌ی
ته‌شخیص کرده . دیاره ، نه‌میش ، به‌پی‌ی هونه‌ری رۆمان و
دراما ، ده‌وری هیزی به‌رانگر (ضد)ی که‌سه‌کانی سه‌ره‌کی
چپرۆک و داستانه‌که ده‌بینی و پی‌ی ده‌گوتری (Antagonist) .
(چه‌کو) ، له ههموو ده‌قه‌کاندا ، ههمان که‌سه ، به‌لام
(عارف)ی (خانی) به‌رام‌بهر به (تاج‌دین)ی مهمی ئالانه .

(ستی)ش ، له ههموو شیوه‌و ده‌قه‌کانی نه‌م چپرۆکه‌دا ،
وینه‌ی نه‌و ئافره‌ته ده‌نویتی ، که‌سایه‌کی نه‌ته‌واپیان ، به‌سه‌ر
ده‌سته‌ی ره‌گه‌زی ئافره‌تی ده‌ناسی : جوان و دلوفان و کابان و
داوینپاک و هیمن ، به‌لام ده‌وری له‌داستانی فولکلوریدا ،
گه‌لێک به‌هه‌زتره .

که‌سایه‌تی (مهمی ئالان) گه‌لێک له که‌سایه‌تی (مهم)ی

(خانی) به‌رچاوتره‌و ، ده‌ورنکی زیندووترو فراوانتری هه‌یه ،
هه‌رچه‌نده هه‌شتا به‌می‌ردمندال ده‌ژمی‌ردری ، که‌چی له‌باره‌ی
ره‌ووشته‌وه ، له‌هی نه‌م‌نزمته .

(زین)ی (خانی)ش ، له (زین)ی فولکلوری ، هه‌م‌نترو
شه‌رم‌نترو له‌سه‌رخوتره‌و ، هه‌رگه‌ز نه‌وه‌ی به‌بیردا نه‌هاتوه ، له
سنووری ده‌ستوورو نه‌ریتی خانه‌واده‌که‌ی ده‌ره‌چی . دیاره ،
نه‌م دلدارو دل‌به‌ره‌ش ، وینه‌ی نه‌و عاتیفه‌ی به‌رزی
خۆشه‌ویستین ، که نه‌ته‌وه‌ی کورد ریزی‌گرتوه‌و به‌پیروزی
زانیه .

کورتی قسه ، ههموو که‌سه‌کان له‌هه‌ردوو شیوه‌ی
چپرۆکی و داستانییدا ییکن و ههمان ده‌وری خۆپانیان ده‌بینن .
هه‌ر بوپیکه‌ش ، بیری بنچینه‌ی (مهم‌وزین)ی (خانی) ، وه‌کو
هی (مهمی ئالان) له‌سه‌ر بناخه‌ی زۆرانبازی له‌تیوانی (چاکی)و
(به‌دی)دا ، دامه‌زراوه‌و ئاده‌میزادی به‌رام‌بهر به‌هیزی
(چاره‌نووس) ، به‌نده‌وار (مسیر) کرده .

هه‌تا شاعیره‌که‌مان ، عاتیفه‌ی نه‌فین و خۆشه‌ویستیشی
داوه‌ته پال هیزی بی‌سنووری (په‌روه‌ردگار)و به‌م چه‌شسه ،
سه‌رچاوه‌ی نه‌م هه‌سته به‌رزو ناسکه‌ی لیکداوه‌ته‌وه :

له‌ورا کو جنوودی جان (موجه‌ننه‌د)
چی بوونه د عیلمی حه‌ق (موخه‌لله‌د)
هن موئته‌لیفن هه‌نه‌ک موخالف
هن موخته‌لیفن هه‌نه‌ک موئالف
وان موئته‌لیفان ب یه‌کفه ئولفه‌ت
ئاخروه‌کرن ، نه‌ماچو کولفه‌ت

نه‌مه‌ش ده‌ستنیشان کردنی نه‌م فه‌رمووده‌یه‌ی (په‌غه‌مبه‌ر)ه که
ده‌فه‌رموی (الارواح جنود مجنّدة ، فما تعارف منها ائتلف ، وما
تنافر منها اختلف) .

سۆفییکی نه‌زه‌رباز (ابن ابی داود - له ۲۶۹ ک مردوه) نه‌م
فه‌رمووده‌یه‌ی به‌م جوړه لیکداوه‌ته‌وه ده‌لی :
(په‌روه‌ردگار) ، له سه‌ره‌تاوه ، له جهانی لاهووتیدا ،

گیانی نەتەووەکانی دراوسی کەمترنی یە

پەراویزەکان

- ۵ - بنواری - نووسەری کورد - ژمارە ۳ - سالی ۱۹۸۵ .
- ۱ - ئەم ووتارەش بەشیکێ دیکە دەسنووسێکمانە لەبارە (مەم و زین) .
- ۲ - بنواری ووتاری (مەمی ئالان)ی نووسەر ، لە ژمارە (۳) ی گۆڤاری نووسەری کورد - ۱۵ ، سالی ۱۹۸۵ .
- ۳ - شرفنامە - تعریب - محمد علی عوفی - ج ۱ - ص ۱۵
- ۴ - دکتۆر زازا ، لە پیشگۆتیی مەمی ئالاندا ، ئەم بەپتە شیعەری دەستیشان کردووە .
- ۵ - مەمی ئالان - پیشگۆتین - ل - ۷
- ۶ - النقد المنهجي عند العرب - الدكتور محمد مندور . ص : ۴۸ ، ۳۵۴ .
- ۷ - جامی - عبدالرحمن (۸۱۷ك - ۸۹۸ = ۱۴۱۴ز - ۱۴۹۲ز)
- ۸ - نظامی - الیاس نظام الدین یوسف (۵۳۵ك - ۵۹۹ = ۱۱۴۱ز - ۱۲۰۳ز)
- ۹ - دور الأدب المقارن - ص ۹۳ الدكتور محمد غنيمي هلال
- ۱۰ - لە چاپی (حەلب)دا ، کە لەسەر چاپی نیکەمی (ئەستەمبۆل) چاپکراوتەو ، بەندی (موعانە بەیا زینی) دگەل سقیا ، گلزندا خوێری ژەرفی) کە لەنیوانی بەندی (۲۸) و (۲۹) ی چاپکەدایە ژمارەری بۆ دانەندراوە . بۆئیکە ژمارەری بەندەکانی چاپکە بوو (۵۹) . کەچی مامۆستا سوچادی ، ژمارەری بەندەکانی بە (۹۵) نووسبوو (میژووی ئەدەبی کوردی - ل ۲۰۳) . رەنگینی ئەمە هەلە چاپی . هەرخوا ژمارەری بەپتەکانی بە (۲۶۶۱) لەقەلم داووە . مامۆستا (شاگر فتاح) یش ژمارەری بەپتەکانی گەباندۆتە (۲۶۷۳) بەپت (مەم و زین) لە تەرازوودا - ل ۱۴ .
- ۱۱ - ئەم رامانە ، لە رامانەکانی (میکافیلی) دەکا ، کە لە کتێبی (میر)یدا دەریبڕووە .
- ۱۲ - فن الشعر - ارسططاليس - تعریب الدكتور عبدالرحمن بدوی : ص ۱۷
- ۱۳ - هەمان سەرچاوەی پیشوو - ص - ۲۳
- ۱۴ - النقد الأدبي - احمد امين ، ج ۱ ، ص : ۱۴۶ - ۱۴۷
- ۱۵ - خلاصه يه كی تاريخی کوردو کوردستان - ئەمین زەکی - جلدی دوو - پەراویزی - ل - ۳۵۷ - ۳۵۸ .
- ۱۶ - النقد الأدبي الحديث - الدكتور محمد غنيمي هلال - ص : ۲۰۳
- ۱۷ - هەمان سەرچاوەی پیشوو : ص - ۲۰۴ - الحاشية .

گیانی مرووفانی لە شیوەییکی خردا دروست کردووە هەر یەکیکیشی کردووە بە دوو کەرت . ئەجا ، گەر لەم جەهاندا ، دوو کەرتەکانی هەر گیانیك ، لە لاشەری دوو مرووفاندا ، بەرەورووی یەکتربوون ، ئەوا یەکتەری دەناسنەووە هەردوو کەسەکان گیرۆدە یەکتەری دەبن (۱۶) .

راستیه کە یۆنانیه کانیش ، گەلێک لەو لەپیشتر ، هەر بەم چەشنە ئەم سۆزو عاتیفەیان لیکداووەتەو :
بەگوێرە یەفسانەییکی یۆنانی ، ئەندرۆجین (Androgne) ییکەمین بابەتی رەگەزی مرووف بوە . مرووفی ئەندرۆجینش هەم نێربووە هەم می . (زەبۆس - گەورەری خوای یۆنانیه کان) ، لی ی دنگیربووە کردوو یە بەدوو پارچە . ئیتر لەوساو هەردوو پارچەکانی هەر مرووفیکی ئەندرۆجینی بەشوین یەکتەری دەگەرین و پەرووشی بەیەکدی گەیشتن . ئەجا کە لەم جەهاندا ، لە لاشەری پیاوو ژنیکدا تووشی یەکتربوون ئەوا عیشقی یەکتەری دەبن و دەیانەوی بینەو بەییک کەس (۱۷) .

تاوەکو ئیترە باسان لە سەرچاوە لە ناوهرۆکی چیرۆکی ی شاکارە کە شاعیرە کەمان کردووە ، بەلام مەبەستی (خانی) هۆناندەنەووەی داستانیکی دلداری نەبووە بەس ، بەلکو مەبەستی لەمە گەلێک هەورازتربووە .

وەک لە پیشەووە داگوتمان ، هەلبەست و وێژ ، بەرامانی ئەو (هۆ) بوە بۆ ئامانجیکی پرۆز . هەر ئەم راستیهش شاعیرە کەمانی بۆ ئەودیبوی سنووری کات و شوینی خوێ بەرز کردۆتەووە کردوو یە بەشاعیریکی جەهانی .

(خانی) لە دانانی (مەم و زین) دا دوو مەبەستی سەرەکی ی هەبوە .

ییکەم : ئەو بوە کە بەهۆیەو بەر لەبیرو باوهر پیه کانی خوێ بکا ، چ لەبارەری فەلسەفەوێ و چ لەبارەری تەسنەووفەو .
دووم : ئەو بوە ، کتیییکی وها بەزمانی کوردی پیشکەش بەسامانی بیری مرووفی بکا . تائەو بەچەسپینی ، کە نەتەووەری کوردیش ، خواوەنی میراتیکی گیانی ئەوتۆیە ، لە میراتی

شيعری هيدايتى عبدوللا جهيران
 ۱۹۸۵/۴/۸
 سلبانی

درد ختنکی گول سپی

نامۆ له گه‌ل (درد ختنه‌کان) . . . !
 تۆ سه‌رچاوه‌ی . گریانیکی . . .
 له‌دله‌ پاکه‌کانه‌وه . هه‌له‌ قوولێ . . .
 که‌شه‌ هه‌ورێکی ئی‌ده‌نگی
 جار جار توپه‌ی .
 جار جار رێژنه‌ی بارانی پازانیکی
 به‌سه‌ر گه‌لای
 زه‌ردی خه‌زانا ئه‌باری . . .
 ده‌پینکه‌نه ،
 ئه‌ی درد ختنه‌ گول سپی به‌که . . .
 جه‌زم له‌پینکه‌نیسته
 ده‌پینکه‌نه ، پینکه‌نیست
 ناگه‌ی به‌رزی سۆز بارینه
 ئه‌رژینه‌ سه‌ر ده‌شتی رۆحی
 وه‌شکه‌وه‌ بووم . . .
 ده‌پینکه‌نه
 ئه‌ی درد ختنه‌ گول سپی به‌که . . .
 ئه‌وه‌ منم ، شه‌وان له‌گه‌ل ئه‌ستیره‌کان
 به‌ژوور سه‌رته‌وه‌ ئه‌وه‌ستم . . .
 ئه‌وه‌ منم ،
 شه‌وان له‌گه‌ل فریشته‌کان ،
 گوێت لی‌ ئه‌گرم . . .

به‌فری کامه ، ئاسمانی
 ئه‌شکه‌نجه‌به
 وا ته‌مه‌نی گرتۆته‌ خو . . .
 زربانی کام وه‌رزی سه‌خته
 له‌زنگه‌ی خۆت .
 نامۆی کردووی . . .
 داخه‌م ناچی ، ئه‌ی ئافه‌قی شه‌نگ و هه‌من
 ته‌وری رۆژگار
 ده‌ستی له‌تۆش وه‌شاندووه . . .
 به‌فری (غه‌مه) باریوته .
 سه‌ر توپکی به‌ژن و بالآت
 پرچه‌کانی سپی کردووی . . .
 تۆش سبه‌ری مه‌ینه‌تیه‌ک .
 بۆنه‌ ناپۆی ته‌مه‌نیکی بیزارنی بۆت . . .
 ئه‌ی شوپه‌ ژن ،
 تۆش له‌ناخته‌وه‌ ئه‌جه‌نگی . . .
 خۆت له‌گه‌ل خۆت . . . !
 دمه‌نیکی دلا والایه ،
 له‌ئاو چره‌ دارستانیک
 درد ختنکی گول سپی ره‌نگ . . .
 بیته‌ ئاشبانه‌ی غه‌می
 په‌له‌وه‌رێکی ته‌ریده‌و

تَوَكُّف

محمد حسن بنافي
۱۹۸۵/۲/۱۲

«دنيا دهه ژیت
خراب ناییت
چیا دله قن
لی ژ بن ناچن»
گهرمه گهرما هافینی ژی
گیا دبه ییت
هشک و پویچ دبیت
ژ سه ر بنی خوه
دکه فیه خار
ژ تیهنا گهرمی چهند ناخ بکه لیت
نه شیت بکوژیت
وی رهیکا وهك داڤا موی
نهف ناخ و بهر
بو بوینه روی
دناف ناخیدا
خوه بهردای خار
گهل بهار هات
باران لسهر هات
دی گیان قیدا
چیه ته خار

وه کی بهری
لسهر بنی خوه شین بیته فه
شین بته فه
مه زن دبیزن :
«خوین نامریت»
قیجا چاوه ؟
تهو زاروکی باب لی کوشتی
تولا بائی خوه دی هیلیت ؟
یان دی مریت ،
یان دی مینیت ،
یان دی تولا بائی فهکته .
دا که سهک دی
خوه د له پادا فهیت نهکته
فهیت نهکته

ئانگوری قیانی

کامیران بهرواری
۱۹۸۵/۴/۶

قیانا ته . .
ئاگرهك هله
بی دی دارو قرش و قهوال
دلی من کره تیتونهك
بهر تیدا بی دبه نار
ئاگری عهشغو ئه فینی

ل من سوتن جهرگتو هناف
وه ره جانی . .
دل برینی
ته خوینا من کره نواف
ئهو چ ته فنه ؟
ته راجاندی
کره دوزو خهفك و داف
وهك بلبهك . .
ژار که فتمی
ل من بو ز تارو ههوار .
تورینا من
چاك بزانه
ئهف ئاگره
دی ههر مینیت هل و دژوار
بلا هزاران دلین گهنج
لسهر بین سوتن و برژان
ئهز ئه فینا ته ناهیلیم
هندی مابن جان و ژنان
وی ده می ئهز دی ته نام
تا دهیتن بارانه کا بوش
جوك و روبرار
پی تژی ب بن
سه ر ژتوی فه ژیتن بهار
ئهو خویرسارا
ل سه ر کولیکا
ب چه لیت و بیته خوناف
هینگی ئهزو تو دی بیته . .
ههف دل و ژنان و یهك بزاف

نیرنگی خروشا

تازاد دلزار

۱۹۸۵

ههروا پهله کوتیهنی
بۆریواران .
تامیزیک نیرگری پی به
چهپک چهپک ده بفرۆشی ،
لهگهله غه میکی په نهانی
له ره شکینهی توخی چاوان .
ئای نیرگری رووقایی - شیخ مه نسوریان - !
چۆن له ناو خو له می شه وه
هه لسا یته وه
ئاوا گهردن کیل و چاو جوان ؟ !
دیسانه وه
له زارکی گوندی - خه له کان - ،
وا تارما ییه که ده ست هه لده بری .
له نریک کوچیکی نزما
هیواش وه ستاین .
تا سه ربازه ره شتاله که
له پیناسه کان ورد بووه ،
تا جانتا کافی پشکنی ،

کیوی - قه شقه (۱) -
ده لئی گۆری فیرعه ونیکی رووتکراوه .
- کۆسرهت (۲) - ههروهک
به رده نووسینکی که ونینه ،
وهک بلئی به خهقی میخی
داستانی توفانی خوئی لی نوسراوه .
له دووره وه
له ناو دارستان و ته ما
ده یخوینمه وه ، نا یخوینمه وه
به هاری ولاته که مان
چه ند هه وهس بازو نی شه رمه ،
قه دردی دلی شکستی ئیمه ناگری .
سه بری واله دیوی دۆلی -
به هه زار گول سه ماده کا ،
قاقا شه تاو پیده که نی .
له عاستی دنی - شیخ مه نسوریان (۳) -
میرد مندالیک ،
وهک مه لیک بال هه لپاچراو

من له نیرگزجاری چاوی
کچی ناو جینه که ی تهکان ،
چه پکی نیرگزه کیویله ی
تیکه لاوی غم چنی !

دو باره که وتینه وه ری ،
هر کیوه و له باوه شی کیو
هر گرده و له کولی گردی .
شاخی - کوسره ت - له دوامانا
وه ک کلافه به ک دووکه لی شین
قوچ بوته وه .
خهریکه پشتو شکینی
روه و باکووری خوړنشین .
له سهری لوفه کانی ری ی
گولی (دوکان) ،
ههروه ک ناوینه ی ده سترگی
به رده می بووک
چریسکه ی دی ،
وه ک بلنی پارچه به ک ناسمان
دا که وتوه ،
ده سته و دامینی چیاکان !

چه پکه نیرگزی کوریزگی
شیخ مه نسوریان وا له ده ستا ،
ئیستا که به دریزایی ری ،
به ست وزگار

هه رکه بوئی پیوه ده که م
وه ک بلنی ورده شووشه به و
دل م ده پری !
که گه ی شتمه - سلطانی -

نازائم دیاری بی بوکی ،
بیهم بو گرده که ی - سه یوان - ؟
یا له گه ره کی - جووله کان -
بیسه شمه وه

به سهر هاوسینکانی جاران .
که سهرده می ک
له سهره تایی په نجاکانا ،
به نیی

له ژووریکي تناک ده ژباين .
نا . . ئیستا بیرم که وتوه ،
منی ته نیای بی خانه خوی ،
که دابه زیم

له ئوتیلکی نمره سی ،
ده بده مه ده ست
ئه و خزمه نچی به بی که سه ی
نیوه شه وان ،

خه وی ده زرتینی خه یالی
لانه وازی و ، تالی ژبان .
چرکه چرکی
سعاته گه وره که ی دیوار ،

زه نگي نا کاوی ژووره کان
مشت و مری
سهرخوشانی شه ودره نگان .
تا گیانی نارامکاته وه

بوئی نیرگزی
کوریزگر دل غه مگینه که ی شیخ مه نسوریان .

(۱) قه شقه لونکه شاخیکه له زنجیره چیا ی - هیبت سلطان - شیوه نیکی قوچه کی خه به .
(۲) کوسره ت : شاخیکي ماهی ولېزه واره له بیست چیا ی - هیبت سلطان - له نیوان
هه رده وکیانا دولی پاروی - خه له کان - هه به که شه قامه رتی سلطانی - پشده وری پنداره ت
ده بی .

(۳) شیخ مه نسوریان : گوندېکه له دولی خه له کان .

بۇ نووسەرى نەمىر
غازى فاتح وەيسى

تەمىنكى لەسە ، سفرەسى سەفەدا ..

شەوى يەلدايە يا دەبجوورە ئەم شەو
كە دىدەم دوور لەتۆ ئىنوورە ئەم شەو
«ئالى»

-۱-

دېوەرە بوو

بە تېرگى پەر لە ووشەو
لە شارو دەرو دەشتانى
لە ھەورازو لە نەورانى
لە گشت لايەكى نشتان
تېدەپەرى و بانگى دەکرد
وەرە ووشان
وەرە ووشان

-۲-

پىنوسەكەى ،

ئەسپىكى خورت و رەسەن بوو
بەچۆكدا ھات ، نىسكۆى ھىنا
سواری مېرچاك ،

گەوزى دا لە خلت و خوينا

فېرندەكان ، لە ھىلانەكانيان تەرىن

(سىروان) كەوتە ، ھاژەو پېچدان و كەفچەرىن

بەردەقارمان ھەستايە سەرىپى و رامما

ئەسپەكەيش لە كۆرژەنى دا
گرىاو گرىبا
تا سەكەنى شىكان ھەر پى كۆلەى كرد
خەرت و خۆلۆ . .
تە بەردى ئەم ناوہى يېشت
شۆرە سواری بەجى نەھىشت
خۆى كرده دىوارى سەر بە دېرکە كۆنار
بوو بەزى و

بازنە پەرزىنىكى خاردار
نەك دېرندە گوشت خۆرەكان
بالندە چىرنووك تېژەكان
لە ھەوار نىزىك بىنەوہ
تەرمەكەى بەسەركەنەوہ
لەسەر لاشەى راکشاودا
تروسكە تروسكى خوين ئالى گەش
دەيسى دلى تارى رەش
لەسەر لاشەى راکشاودا
تېكرا دەيانجىرواند ئەستېرەى سەركەش
لە وادەى بەرەبەيانىش ،

سرووہى فېنك ،

قۇتېنك ئالوہكانى ،

وہكۆ تەلە گىياكان دەلەراندەوہ

گولېلكە پونگەجارى تەر

بۆن و بەرامى خوڭشيان بلاوكردەوہ

ئەسپ پاسەوانى رۇدو ، بەوہفا بوو

لەو شەودا چاوى دانەخست

بەتەنيا رېنگاى دانەگرت

-۳-

- گەر سوورە ھەتاوى ناوہ پراستى ئاسمان

بەرىتتەوہو ، بکەوېتە ، كۆشى دەريا

دۈز

نەوزاد غەلى

لەبىرت چوو
 كە خەممە خەماۋى بەكانت لەكۆل دانا
 بۇ ھەورازو نىشۋى تووش ،
 رېنگام دەكوتا
 لەبەر ئىلەمۇى سىپاندا ،
 چەندان نامەى مەموزىم
 لى دەسووتا ،
 ھەممو شەۋى
 لەگەل بۇتەى زىندە خەودا دەتوامەۋە
 جازنا جارى تەختەى رەش بووم
 دەسرامەۋە
 ھەممو رۇۋى
 كۆشم دەكردە بەندەرى خەمەكانت
 دەزانى بۇ ! ! . . لەبىرت چوو ،
 كە پىم وتى . .
 ھەرمەن دەمە پاسەۋانى چەمەكانت
 گۆنم بۇ بىگرە
 ووشەى راستى ۋەك ملوانكە
 لە گەردنت دەتالىم
 لە پىناۋى دۈزەكەتدا دەسوۋىم

ئاۋى دەريا ، گەرم دەكات
 ياخود خۇى سارد دەبىتەۋە . . ؟
 - دەلىم : ئاۋى شلەتتىن و
 تۆپىك خەلۋى گەۋرە بەسەر سەرىۋە
 بۇى ھەبە ھەر ھەمان خەلۋز
 گر بگرى و بگەشېتەۋە
 بەلام ئەنجام ،
 چاۋ ھەلدېنى ، لە قوللى ، خەلتانى خۆلەمېشەۋە
 كەچى ئاگردانى نووسەر
 بن بر لى و كۆرېش بېتەۋە
 ووشەكانى ھەر گەشاۋەن
 نابن بە (ھىچ) و (خۆلەمېش)
 ئەگەر زەرىاشيان بېتە پېش

-۴-

گەر ھاتوو پەرتوكېكت گرت و دادۋەشاندا
 وا بزانه ،
 ناوقەدى درەختېكت گرت و راتۋەشاندا
 گەر كەلە دىۋارىكى بەۋوشە ھەلچىزاۋت رووخاندا
 وا بزانه ،
 مېۋە گەلای زۇرت ۋەراندا
 خۇ ئەگەر نووسەر ئىكېش سەرىنايەۋە
 وا بزانه ، گەرى دەستار
 خولگەيەك بە ئائاسانى سوراپەۋە

پەراۋىز :

- دېۋەرە - بەۋكەسە دەگۈرتىت كە بە دېھانەكاندا دەسۋر ئىۋەۋە كەلۋەلى رۇۋانە دەفۇشى
- ووشەكە خۇى لىكدرۋە ، پىك ھاتۋە لە (دى) + (ۋەرە) ، كە ھاۋار دەكات ۋەرنە (۴) ،
 واتە بۇ كېرى ئەۋ شەى كە ناۋى دەبات .
- نەۋارى = راستانىك لە ئىزايىكدا
- دىكە كۆنار = دىكىكى تۈك تېزەۋ دىزە لەسەر دىۋارەكاندا دادەندى تاكۋرى لە رېۋى و
 دالاش و دزان بگرى .
- زى - قەلغان بە ەمەرى (درع)

کہ شاعری لہ سید ارب نہ داری

شاعیر شوپرش و نارامہ . .
 ئہی «بنیامینی» قولہ پرہش . .
 بہ پیست تاریک ، بہ باوہر گہش
 منیش ہر وہ کو تو خولیا م
 حزو شیعرہ و ، ہم جوانی بہ . !
 مروٹو خاک باوہر مہ
 شیفتم ، ژین و نازادی بہ
 خوزگم بہ خوتہ سہرئہ نجام
 چونکہ کاتی ووشہ ئہمری
 یا خود زیندہ بہ چال ئہ کری
 ئہم گیتی و ہندہ رانہ
 گہورہ و پانہ
 گوی بان بہ مس ناخراوہ
 مہ لاشوویان کاس بوی نہوتہ . . ! ؟
 زمانیان لال و جہراوہ
 لہ ئاستی «ژان»
 من گہ نم رہ نگم تویش قوی
 لای رہ گہ زہرستان گولی
 «نہ فرہ تی» گہ ردوون لہ گہ ردن
 دانامالری «وا» بہ ئاسان . . !
 ہتا «پہت» نہ چیتہ ملمان
 تا گر وہک تو بییتہ خہ لوز
 «گوریس» «گول» خہ فہ کا نوز . . !
 ئہی «بنیامین» ، باتیر بگرین
 تو بو چارہ و پیستی رہشت
 من بو دلی سافو بہ فرین
 با بہک بگرین لہ گریانا . . !
 لہ فرمیسکمان تیر بنوشین
 لہ جی بادہ . .
 لہ ناو «کاسہی» کول نہ دانا . . ! !

پیشکہ شہ بہ گیانی شاعیری نیشتمان و میللت پەرورہی
 ئہ فریقایی «بنجامین ملویسوس» کہ رہ گہ زہرستہ کافی رژی
 خوارووی ئہ فریقا ووشہ یان لہ گہروویدا تاساند .
 ئہی «بنجامین» ، ئہی پیست پرہش
 دل و دہروون ، بہ فری بی گہرد
 ووشہی ہہ لبہستہ کانت گر
 وہک گولہ تیژ ، وہک پشکو گہش
 ئہی «بنیامینی» قولہ پرہش ،
 تاوانہ کت . . .
 پرہشی پیست و نازانی و مہرد
 خوشہ ویستی نیشتمان و پەکسانی پیست
 دیارہ ئہ نجامی «وا» ئہ بیست
 لای رژی جانہ و ہران
 لای زیرو ، دۆلار پەرورہ ران
 ئہی قولہ پرہش ،
 کاتی تو یان بہ دارا کرد
 چ رژی و دہرگا ہہ بہو . . بہ ویژدانہ
 چ ئیستگہ و رژی نامہی «سپی» و پاکہ ! !
 لہم جیہانہ . .
 رقیان ہہ لسا ،
 ہاواریان کرد . .
 شاعیر نایب بخنکیریت
 شاعیر فریشتہ و پہ یامہ
 گولی ہوشی بڑا کینریت

دایباز

سه‌باج ره‌نجدور

۱۹۸۳/۴/۲۴

ده‌تیم بگه‌و هه‌نسکی نه‌ی نه‌و ناوازه
شانه‌کانت ده‌جولینی
له پال فرچکی گۆر قه‌ره‌ج
نه‌ستیره شه‌ده‌لاره‌کاتم خسته‌خه‌و
ناکاری نه‌و قوبه‌ی ته‌کبه‌ی مه‌ولانه‌یم
به‌گه‌رده‌لوولی تیکسورای‌های کۆن ده‌گه‌شیته‌وه
چی ده‌بینم ؟
له‌ره‌ی مه‌شخه‌لانی چراییکی روشن ده‌شیته‌وه !
هم شه‌و له‌ده‌م گۆرستانی دیکه‌ی ته‌کان
مروقیکی گه‌راوه‌ی دونیای گۆره‌وشار
هاته‌که‌لاوه‌کانی دی
نواله‌ نشین ، گرد بوونه‌وه ، ناسیانه‌وه
تاشقیکی ته‌مه‌کداری ساوای ده‌نواند
مۆری یادیکی ته‌زینی هه‌لگرتبوو
داده‌ماو تا هه‌ناوی تیا‌بو ده‌یقیژاند
ره‌گی شیعری ، له‌ ره‌گی دلی دایکایه
ژانی قوولانی غوربه‌تیا
له‌ نامیزی هه‌ردوو‌کایه !
کزه‌ی جه‌رگم ئارام به‌وه
ئپستا لیره
فینکه‌ شنه‌ی په‌مه‌بی ره‌نگ
به‌کیوی ژوانت تاشنا‌به
پیلوی خه‌والووت لیکه‌نی
تادی شلکه‌ شه‌نکه‌بی جه‌نگه‌لی ته‌پرت
گه‌لا ده‌گری !
گه‌رچی له‌ولاش
زیرو بنی تینوی دایتو
توش له‌ ئاو زینگدانی مردندایت !
قوناغ دووره‌و له‌م بیابانه‌ گرزه‌شدا
گه‌لی شه‌وی تووشم بینی

گه‌شتی هه‌وا گۆرینی من
گۆشه‌ی ته‌نگی قوژینی ته‌شکه‌وته‌کانه
- وورد به‌روه
تیره هه‌وره‌ سک پره‌کانی حه‌سه‌رتی هم پایزه
ده‌سه‌الی سه‌ر په‌له‌ی مژده . . .
بو هم جوخینه‌ ووشکانه
باده‌ده‌نو . . .
مه‌مکی نه‌و کیلگه‌ پرووتانه
پر شیر ده‌که‌ن
- به‌خو‌ر به‌سه‌ر گۆیکه‌ی هه‌رچی دره‌خت هه‌یه
دایباره
هه‌ر چه‌ند به‌خو‌ر دایبازی
ده‌ نه‌وه‌نده
له‌ لیزمه‌ی چو‌راوی بریتنا
تاله‌ ته‌زووی رامان ده‌ره‌ژی !
هم هه‌واره ، له‌ داوه‌نی نازی تودا
په‌نجه‌ی ئیشه‌ به‌ناو سالدا که‌وتوه‌کانی هه‌لگرتوه
منیش بویمه‌ میخه‌ک به‌ندی به‌ره‌روکت
عه‌تری دانه‌ دانه‌ی سوژم
له‌ پاروی می‌رگی نیوان مه‌مکولانت هه‌لده‌چم
هم جارهبان ده‌م به‌ قردیله‌ی که‌زیت
به‌لاملتا شو‌ر ده‌به‌وه
ده‌م به‌ شاعیریکی ریش سه‌پی مه‌ینه‌ت
به‌دیوان و داستانی ره‌زو بارانی ئه‌راتت داده‌چمه‌وه
شه‌و به‌دیار باریکه‌ ده‌نگی ژانگرتوه‌وه
پانای شه‌قار شه‌قاری
شه‌قامه‌کان ده‌خو‌نمه‌وه
له‌کو‌یستانی نغروی وونی گه‌رمه‌سیردا
تاسی ئاوی لۆچی هه‌نیه‌ی
وان ورمی ده‌خومه‌وه

چەند پارچە

بیرتولت بریخت Bertolt Brecht

«تۆیگن بیرتولد فریدریش بریخت» نووسەر و شاعیر و دەرھینەری ئەلەمانی بەناوبانگە ، ئەم نووسەرە لەشاری «ئاوگسیورگ»ی ئەلەمانیا لەرۆژی ۱۰ شووباتی ۱۸۹۸دا لەدایک بوو ، باوکی بەرپۆبەری کارگەیهکی بچووک بوو ، ھەر لەو شارەشدا قوتابخانەی سەرەتایی و ئامادەیی تەواوکردوو .

لەسالی ۱۹۱۸دا لە زانکۆ وەرگیراوە لەشاری «میونخ» ، بوو خۆبەندنی زانیاری و پزیشکی ، بەلام زیاتر ئارەزووی لەشانۆو شانۆگەری بوو .

وەکو برین پیچیک بەشداریی یەکەمین جەنگی جیھانی کردوووە تاوەکو کوتایی بەجەنگەکە ھاتوو بەردەوام ئەم کارە کردوو .

دوای تەواوبوونی جەنگەکە یەکەمین بەرھەمی شانۆگەری نووسیوووە ، ھەر ئەو شانۆگەرەیش سەلماندوو یەتی کە ئەم مەرقە چەند نیشانەیهکی دیاری تێدا یەو ، بەرەو قوتابخانەیهکی نوێ لەبۆاری شانۆگەریدا ھەنگاو دەنی .

● لەسالی ۱۹۲۲دا شانۆگەری یەکی نووسیوو تەو بەناوی «دەھۆل لیدان لەشەو» داو ، پاداشتی لەسەر وەرگرتوو .

لەسالی ۱۹۲۳دا لەشانۆی «میونخ» کاری کردوو ، لەسالی ۱۹۲۴دا شاری «میونخ»ی بەجی ھێشتوووە چۆتە شاری «بەرلین» ، ئیتر لەوی لەشانۆی ئەلەمانی (Da Deutschem Theater)

دەستی بەکارکردن کردوووە لەگەڵ دەرھینەرە

ریگاکان تیکیان کردوووە
کاتی زانیم کات قووتی دام
شانم گرانبوو لە نیوانی مەمکی دوو کیوتی پراکشام
کۆلینگی باش جوگەیی شکاند
لە گۆلی فرمیسکی کولم
رێژنەی تەزرەش ئاگری کزی جگەرەمی کوزاندوو
دەنگی نزیك ھاتە بەرگوتیم
کاتی کە چاووم ھەلپری
ئەشکەوتی بآلی وەفائی کردۆتەو
- ووتم : توکی ئی ؟

+ ووتی : من دەرویشی شاخ و دەشت و دەرو بەندەنام
لەو کاتەو بەئاگامەو کە ئە پشکۆی ئاگردام !

کارمەزی راجەنیوی کۆلوانە تەم

وەرە پێشانگای سینگێ گەر

تابلۆی رووی تۆم لە چاوانی

شەوگاری تۆخ ھەلکەندوو

بۆچی تاکو ئیستا کەش پیت نەزانیو

دارمیوی کەژی بەھاری و

لە نشیوی کانیلەیی جەستەم روای

ھیشووی فەرامۆشی دەگریت

ئەیی خولیای شیرینی تەمەن

روژی چەند جار

پەپوولەیی تاسەیی مەزەم

بۆ شیلەیی ھەنگوینت دەفریت !

رازت شەپۆل و بەیەکھەلشاخانی زامی بیخالەو

(«سەرپام تیای ھەلکیشراوە») (۱)

نە : ناتوانم جیا بیمەو

تەریم نەوتی فانوسی گشت ھۆبەکانەو

لە شەوادەیی

دلی کراوہی زاروکاندا داگیرساو !

سەیری ئی بۆخت

بۆخت ھەر خۆشی بەرپۆبەر و دەرھینەری ئەو
تپەبوو، لەگەڵ ئەو تپەدا تپۆرەکانی لەشانۆدا تاق
دەکردەو، تا لەرۆژی ۱۴/ئابی/۱۹۵۶دا کۆچی دوایی
کردوو.

● بۆخت بە مەزترین و باشتین شاعیر و نووسەری سەدە
بیستەم دەژمێردری، جگە لە نووسینی شانۆگەری، شاعیریکی
ئۆپەرا، ئەو «دەزگای سورکامب» شیعەرەکانی ئەو
لەنۆ بەرگدا بلاوکردۆتەو، ھەر وھا چیرۆک نووسیش بوو
چەندەھا نووسینی تری ھەیە دەربارە ی ئەدەب و ھونەر.

● لەراستیدا بۆخت زوربە ی نووسینەکانی دەربارە ی
کیشە یەك بوو و ویستوو بە ی بیسەلینی کە «ئایا ئادەمیزاد بۆ
ھە ی بەسەر بەستی و بەشەرە ف و بەپاکی لەژێر سایە ی رژی
سەرماداریدا بژی یان نا؟».

● ئەو ی شایانی باسیشە شیعەر لەلای بۆخت سال بەسال
لەھەموو لایەنەکانی - فۆرپ و ناوەرۆک و بیرو زمانەوانی دا،
پەری سەندوو، بەرە و ساکاری و سادە یی مرقایەتی و
سرووشت ھەنگاوی ناو.

● گۆرانی شاعیر (۱) Lied der Lyriker

ئەو ی ئیو لیرە دەنجۆننەو

من بەشیر نووسیومە

بۆیە ئەمە دەلیم، رەنگی ئەزانن

شیعەر و شاعیر چی یە... بەراستی ئیو، لەگەڵ ئیمە ی

«شاعیر»

جیاوازیتان لەو دەایە،

ئیو بەگەرمی خۆتان خەریک نەکردوو.

.....

قەسەبکەن، ھیچتان رەچا نەکردوو؟

بەناوبانگەکانی ئەو شانۆیە.

● لەسالی ۱۹۲۸دا «ئۆپرای سی قروش - Dreigro -
(schenoper) نووسیو تەو کە ناوبانگیکی چاکی
دەکردوو، تائیتاش لەوولاتانی جیھاندا ھەر پیشکەش
دەکری و، چەند جاریکیش کراو بە فیلمی سینەما.

● دوای ئەو ی نازی یەکان لە ئەلمانیا ھاتوونەتە
سەر حوکم، دەستیان کردوو بە ئازاردانی و، ئیتر ئەو ی
لیکردوو لەسالی ۱۹۳۳و ئەلمانیا جی بھیلی و بەرپێگای
چیکۆسلوفاکیاوە بچیتە سوئیسراو، لەویش چوو تە فەرەنساو
دانبارک و سوئید و فینلەندە، لەسالی «۱۹۴۱» شدا چوو تە
ئەمەریکا تاو کۆسالی ۱۹۴۷، ئەو چەند سالانەش باشتین
کات بوو بۆ بۆ نووسینەو ی بەناوبانگترین دوو
شانۆگەری یە کە ی: «کۆراجی دایک و مندالەکانی - Mutter
(Courage U. ihre Kinder و، ژانی گالیو - Leben
des Galilei

● پاش تەواو بوونی شەری جیھانی و لەناوچوونی
نازی یەکان، «بۆخت» ھەر لە ئەمەریکا ماو تەو تاو کۆسالی
۱۹۴۷ کە گەراو تەو شاری «زوریخ» ی سوئیسراو، لەسالی
«۱۹۴۸» دا چوو تە شاری «بەرلین» و، لەگەڵ «ھیلینا
فایگل» ی ژنی دا شانۆیەکیان دروست کردوو و تپیککی
شانۆی یان داناو بەناوی (Berliner Ensemble) کە لەھەموو
جیھاندا دەنگی دایو، تائیتاش ئەم دەنگ دانەو یە ھەر
بەردەوامە.

ويستم پي ي بلیم بوجيته ،
 قيربه سهرت له نيو خاکدا بشاره وه . .
 ره ننگ لي زياتر بزي !!

پيم خوشه له سهری بنوسن :
 نهو چند پيشنيازيكي بومان کرد ،
 تيمه ش وهرمان گرت و به جيان گه ياند . .
 بهم جوړه ريز له همومومان نرا .

«به لام پيم گوت» : به لي ، قيري ماتماتيك به ، قيري زماني
 هره نسي به ،
 قيري ميژوو به . .

● شته دل رفينه كان (۶) : Vergnugen

به کم روانيني به يانيان له په نجره وه ،
 دوزينه وهی کتينيكي کون .

روخساره پرتاوه كان ،
 به فر ! گورپيني وه رزي ساله كان
 روژنامه ، سه گ
 خوشورين ، مه له کردن
 موسيقاي کون ، پيلاوي فپراح
 ههست کردن . .

موسيقاي نوي .
 نووسين ، چانندن . .
 گه شت و گوزار ، گوراني گوتن
 پروويه کي خوش . .

• پهراويز :

- « ۱ » سالي « ۱۹۳۱ » نووسراوه . .
- « ۲ » سالي « ۱۹۳۷ » نووسراوه . .
- « ۳ » سالي « ۱۹۴۰ » نووسراوه . .
- « ۴ » سالي « ۱۹۴۸ » نووسراوه . .
- « ۵ » سالي « ۱۹۵۳ » نووسراوه . .
- « ۶ » سالي « ۱۹۵۶ » نووسراوه . .

• سرچاره :

● ههست (۴) : Wahrnehmung

کاتي که گه رامه وه ،
 قزي سهرم هيشتا مووي ره شي تادا مابوو
 زور دلخوش بووم . .
 ماندوو بووني چياکان که وتنه دوامان
 ماندوو بووني ده شته کانيش له بهر ده مان ماوه ته وه

● ماموستا قيربه (۵) : Lehrer, Lerne!

ماموستا ، هه رده م لي تو راستي !
 بهيله با قوتالي به كان خويان بزائن و تي بگن !
 به زوره ملي راستيه كانيان به سهردا مه سه پينه :
 « راستيه كان » وه هايان ناوي و ،
 پيوستي يان به وه ني به .
 له کاتي قسه کردندا ، گوي راگره . .

من پيوستيم به کيل ني به :

Ich benotige Keine Grabstein

من هيچ شيکيليکم ناوي بو سهر گوربه کم ، به لام گهر تيوه
 به پيوستتان زاني ،
 « بومي دابنين » !

دەستپێك

ئیسماعیل رۆژەبانی

هەر چۆنێك بووبەلۆزه لۆژ خۆی بەكیش كردو كۆلانە
تەنگەبەرەكەى گرتەبەر . ئەو دوو سى گاوخانە رى بەى لى بیه
شاخى (هەورامان) هەر چەندێك هیزو گورپى بەخۆى دەدا
پى یەكەنى لەو زىاتر لە شونى نەدەرۆشتن . بە ناچار یەو
پشتى دا بەدیوارى خانووەكەى مالى هاپۆ (شاسوار) هەو .
هەناسە بەكى لە ئاخ و ئۆف . . قانگك دراوى هەلكیشا .
جفاره بەكى لە قوتوو زنگاو یەكەى گیرفانى كەوا پینەكراو كەى
دەرھانى و داى گیرساند . . زۆر بەئەلھاو قومیكى لى دا . لەبەر
خۆیەو كەوتە قسەكردن .

- توخوا من ئیستا رۆژى ئەو مە بەكەومە دەمى منال و هەلپەى
پەیدا كردنى ئاتاجى پىوستى بۆیان . بیژم چى . ئاھو نووزەمان
بچیتە بارەگای خۆى . . مردم ئەو نەندە بلائیمەو . . ئیستا نەبى
خۆزگە بەخۆزگەدارى ئەو خواپە خۆم و هەردو كورپەكەیشى
بەقوربانى پەنجەبەكى بواپەمان . داىكەكەیانیش بباپا یە هەر
باشترێك بوو .

مژكێ تری لە جفارهكەى داو ووتى :

- زۆر شوکور بەبەشى بەس نە بەیەكجاری كوانووم كوێر
نەبوو . كێم كورپەكەم بچوكەو بوو . ئەوسا یەكێك بوو
ئیستا دووانن . «كەسێك نەمرى دەوونیش بەدار ئەبى» .
دەنگێكى نەفرت لى كراو لە ناخپەو لى كرد بەهەرا
بەنیازی ئەو توى ئەو للافى بختە كێلگەى دلە بەسۆز
مبەرەبانەكە یەو :

- هۆ پیرەى خلافاو ئەو پرچەت لەبەر خۆر سەپى كردوو وەسا
خەرىكى رى لەخۆت تێك ئەدەى . ئەى نازانى پێشینان

ووتیانە :

«كوپ بوو بە كورپەزا ،
كار لەكار تراز» .

پیرەژنەكە نۆلى مارگەستە لە شوینەكەى وریز او پر بە دەم

هاوارى كرد :

- نا ئەمانە لە یەكێك نەبوونەتەو ئەك حەرامى یان لى

بوەشیتەو . باوكیان لە پیناوى داپەگەورەبیدا سەرى نایەو . .

دايكیشیان هەر هەمان هۆ تىقى پى كرد . باشە تىتر چۆن راست

ناگیرسین . . چۆن . . ؟

دەك شەپتان بەنەحەت لى . كچەكە ئەخو خەرىكە لە

خشتەم بەریت .

پاش ئەوەى ناوى دەمە پرک مردوووەكەى بەتەواوى هەلمزى

ئینجا تۆپەلێك تى كۆكردەووە كردى بە نارنجوكێك و لەنیوانى

لیو شەقار بوو كە یەو ئەراستەى دوژمنەكەى ناخەو لى كرد :

- تىف لە چارەت ئەو دەتەوێت لە خشتەم بەرى ئەى قورم دا

بەدەمتدا بۆ ئەقلى .

دۆتەكەى هاپۆ - شاسوار - بە دەم و پینەكە یەو هاتە

دەرەو و لى پرسی :

- ئەپەرۆ نەنە (فاتم) ئەو چیتە ؟ !

- هیچ نە كچم ئەو دەمویست برۆم بە دەمى منالەكاندا

- هیشتا زۆرى ماو بو دەرچوونى قوتابخانە ، حەز دەكەى

وەرە دانیشە تاو كە ئەو دەمە .

- كچم بیژە بچۆ بەلای ئیش و كارتەو .

پیرەژنەكە شوین پى یەكەنى خۆى جووت باقى كردەو . .

بەهەرچى حالىك بوو گەبشتە مالهو . بەنقەت دەستارەكەى

لەسەر جاجمە شریكى راخراو دانا . چوو دوو سى گویل

ساوهرى هینا . وەكو جاشى جارانى پى لى دریزكرد . .

بەدەستە چرچو لى هیزەكانى قورگى دەستارەكەى پر كرد . زۆر

بەزەحمەت خستیه گر .

ئینجا ئەم بالۆرەبەى تێكەل بەدەنگى دەستارەكە كرد :



نوت

بەکر باراوی

هەموویان دواى تۆكەوتن بە پەلە خۆت لە گەرۆوی کۆلانە
تەنگەبەرەکان توند کردو ، دوور کەوتیتەووە .

«ئەمشەو لە خەومدا راویان دەنام . هەنگاوم دەنا و ، لە
جی ی خۆم نەدەجولام . هاوارم دەکرد و دەنگم دەر
نەدەهات . لێم نزیک دەبوونەووە . هێرشیان بۆ هێنام . دەستیان
دریژکرد و ، راجلەکیم !» . رات دەکرد و ، دلت لە سى و
دورى ترسیك دا يەك بینی لى دەدا .

— باشە کى دەزانیت من بووم ؟

— چۆن نازانن ؟

— ئەى (شلیزم) لە گەلدا نەبوو ؟

— ئەو لای کەس قسە ناکات ! . . .

— بلى قسە بکات ؟ .

بى دەنگ دەرویشیت . کۆلانەکان يەك يەك هەلیان

هەر ئەوەندەت زانی هات و هاوارىکى سەپرو لە ناکاو لە
ریزە دوکانەکانى ئەو لاتەووە بلند بوو . دلت داخوڕپا . هەستت
کرد کە ئەوێ روویداووە پەيوەندى بە تۆو هەبە ! .

حاجى دوکاندار لە پیشەووە بە هەلە داوان و ، ئەوانى تر بە
دوايدا روووە کە لاووەکەى بەرانەریان هەر هەنگاویکیان دەکرد
بە دوان و هاواریان دەکرد :

— کورە پیاوی چاک بن مەهیلن رابکات .

— مەترسن پیشى لى بگرن .

— ئەها . . . کەوت .

منداڵانى گەرەکیش وەك موویان بۆ هەلکروژاڤیت ، هەر
بەکە (کەلای) خوی پفاندو ، شارى چاو شارکى یان بە چۆلى
جى هیشت و ، دوى ئەوان کەوتن . کەچى تۆ بە پیچەوانەى
ئەوانەووە . پووش و پەلأشەکەى دەستت توپ داو ، وەك

دەلووشیت . (بوکوی؟) .

خۆشت نەتەزانی . لە نیوان دوو مەشخەلی گرو ترس دا
هەلەدە پروکایت . دلت قولپی دەدا . لەویدا بوویت لە پەنا
دیواریک دا چیچکە بکەیت و ، ملت بنییت بە لارهو .
بدەیتە پرمە ی گریان . گەرە کە مالتیک لە خۆت گرد بکەیتەو .
ئەوسا دین دەستت دەگرن و بە زۆر بەرەو مالهوت دەبەنەو .
«هەر ئەوئەندەش بزانی لە مالهوم . دینە ویزەم . تیر تیرم

دەکوئن و ، تا بەندی خانەش نامگیرسینەو !»

گرپی چاوه کانی دایکیشت هیندە ی تر دەهینایتەو یك .
دەشتزانی چاوت بو دەگیریت . لەمندا لان دەپرسیت تا
ئەنجامە کە ی دەستگیر دەیت . دەزانی تو کە تە کەت کردو .
تا دەرویتەو پیشت لی دەخواتەو .

« - نە . . . ناپۆمەو . . . ئەچمە مالتی (. . .) .

- ئە ی شەو ؟

- نا توام !» .

تەواو ئالۆز بوو بوویت . رەنگت بوو بوو بەیانە ی زەرد .
خۆت وەك ئەو پیاو رەنگک دیزە دەم و لووت هەلپچراو
دەهاتە پێش چاو کە پێش ماو بەک ماموستا کە ی کە توی لە
قوتابخانە وەرگرت ، لە چەقی شەقامە کە دا بە هەلە خپ کردو ،
وەك بەرزەکی بانان خۆی لە تەنگی کۆلانەکان ترنجاند ! .

(بلی ی مرووف لەو بە دوا بتوانی ئاسوودە بزی ؟ . . پروا
ناکەم !)

هەنگاو کانت وەك جەستەت شیواو ، بەلام شارەزایانە
کۆلانەکانیان دەدایە دەم بەک . ئەو کۆلانانە ی کە تا خۆر خۆی
نەکردایە تەو بە ئاسوی مالتی خۆی دا ، تو و شلیرو ئەوانی تر بە
چاو شارکی و شار گرهووە لە کۆلیان نەدەبوونەو .

ئالوودەنی تو و ئەو لە میژ بوو سەرنجی دایکتانی کیش
کردبوو . زۆر جار لیان دەبیستن :

- لە ئیستاووە چەند یەکتریان خۆش دەویت ؟

- دلّ لە دلّ مەدە ، کە گەرە بوون وانامین .

- خوا بیکات ئەیکەم بە بووکی خۆم !

بە پێچەوانەو . تەنە کەسێک لەو ساتەدا کە رقت لی
دەکیشا (شلیر) بوو ! چونکە بەلانەو تاکە کەسێک بوو کە لە
هەموو شتیک وەتاگا بوو . زۆر جار کە دوور دەکەوتنەو
دایکت ئەوی بانگ دەکرد و لی ی دەپرسی :

- ئەو لە کوئی بوون ؟ چیتان کرد ؟

ئەویش راستی دەووت و ، بروای پی دەکرد . «خۆم
ئەزانم ! ئیستا هەموو شتیکێ گێراو تەو . هەمووشیان
دەووروتییت . چەندان کەس دەکەونە ئەم کۆلانانە . چەندان
تر ماله و مال بە دویدا دەگەرین !» .

هیندە ئاورت دایەووە ، ئەملاو لای خۆت بەسەر
کردهو . بەر چاوه کانت تاریک داهازن . پروناکی هیچ
مالتیکیش دلی روشن نەدەکردی تەو . شاریش بەرگە ئال و
والاکە ی ئەو رۆژە ی فری دا . وەك دایکێکی جگەر سووتا
کفنی رەشی شەوی دەپۆشی .

پیاوانی بازاریش بە دەستە سپی پر میووە بەلانا
تیدەپەڕین . لی خەم خویان دەکردهو بە ماله کانیاندا .
دەرگاگانیان لەو دیووە کلۆم دەدا ! .

«ئیستا باوکیشم هیلاک و ماندوو دەگەریتەو . لە رپۆه
هەوالی من دەپرسیت . لە مال نیم . دەرگاگە کلۆم دەدات .
ناهیئن پشوو بەک بدات لە نووکەو بوی دەگیرنەو . چاوی
دەپەرتنە پشتی سەری . هەلەستیت و ، بەر پی ی خۆی
بەدی ناکات . هەرەشە ی سەر هەلکە ندنم لی دەکات !»

دوا چەرخەت کرد . ناچاری ملی ئەو شەقامە لارو لەو پیرە ی
پی گرتیت کە دەتداتەو دەست مالهو . هەنگاو کانت پالیان
پیو دەنایت . تا زووتر خۆت بکەیت بە سەر شاری
ماله وەداو ، خۆت گری بدەیت . گەیشتیتە ئاستی دیوارە لی
تویخە کە ی مالتی خۆتان . چەند کەسێکی گەرە ک بە دەم
مشت و مرهوە ، بەرەو پرووت هاژن :

- کاکە من خۆم دەزانم . . لەو زیاتر کەس نی یە .

- ئىنجا وا ئەۋىش بوو . بلى چى ؟ ھەز دەكات . . . ؟ پر بە
دل ھەزت دە کرد بىتە لەتە خشتىكى كال و ، بچىتە چىنى
دېۋارە كەۋە . جىت بە خوت نەدە گرت . تا گە يىشتە ئاست
دەنگى دلت دەھات . ھەناسەت سوار بوو بوو ! كە چى
ئاسانى و ، ئى ھىچ گرنگىك بە لاتا رەت بوون . بە دويدا
كەمىك ھىۋر بوۋىتەۋە . ھەناسە بەكى سەرفەرازىت ھەلمىزى .
«رەنگە ئەمانە ئاگايان لە ھىچ نەيىت !»

كەۋىتەۋە پەلە كردن . لە سوۋچى دېۋارە كەۋە نامۇيانە بە
كۆلانە كەدا ھەلتروانى . وات دەزانی ئەمە چەند سالە و لى
پراۋىت . تا خوت گە يان دەم دەرگا كە ھەستت دە کرد كە لە
درزى دەرگا كانى ئەمەر و ئەو بەرتەۋە ھەر چاۋە و لىت زىت
دەيىتەۋە . بە پەلە پالت پىۋە نا .

نەكرابەۋە . بەگران سەرت بلند كەدەۋە . بە قفلېكى پەش
كلۆم درا بوو .

«دايكم لە كۆي يىت ؟ ئەي باۋكم چۆن نە ھاتۆتەۋە ؟ ئە ئى
ئەۋانان لە جى ئى من راپىچ كەد يىت !»

ويستت پر بە خوت ھاۋار بەكەيت . جارىكى دىكە
ھەلبىتت و ، سەر بە دەريا تارىكە كەي شەۋەۋە بىتت .
«چى بەكم ؟ بەم شەۋە بەچم بۆ كۆي ؟» .

- بۆ كۆي دەچىت ؟
بە دوايدا دوو پەنجەي رەق و زىر لە دواۋە گۆتچكەيان
گوشىت . جەستەت بوو بە نەمامىكى ساۋاۋ بە ئاسانى بە
دەستىۋە دەھات و دەچوو .

رووى بۆلاي خۆي ۋەرگىرايت . كەسەيرت كەرد مامە
حاجى دوكاندار بوو . سەيرىكى ئەم لاۋ ئەۋلاي خۆي كەرد . بە
ھىمىنى ووتى :-

- جارىكى تر نەتېنم ئاگر بەكەيتەۋە . . ئەۋە باشە ؟
تى گە يىشتى ؟

گەرۋوت بەنكدا نوسا بوو . رىتى بە دەرباز بوونى
ۋەلامەكانت نەدەدا . دەتوويست بلى ئى :-

(- بەلى تىگە يىشم . بەلام خۆزگە دەمزانی چى بوۋە ؟)
مامە حاجى ئەۋەندەي ووت و ، رىتى خۆي گرت . توش
لەپت نايە شوپن ئازارە كەۋ ، رىشت بە قسە كانى نەدەدا سارپىز
بىن ! دلت پر بوو بوو . چاۋىكت بە دەرگا كاندا گىرا .

خىر داخرا بوون . چاۋەكان تىايدا نىشتىبوون .
لە دوورەۋە دايكت بەدى كەرد لە مالى (شلىن) ھۋە
ۋەدەركەۋت . بە چاۋىكى پر رەقەۋە بەرەۋ رۋوت ھات . بە
دەستىكى لەرزۋكەۋە دەرگا كەي ترازاند . لە پىش ئەۋدا خوت
كەرد بە ژووردا . بەخىرائى گە يىشتە سەرت . ئەۋىش ھەموو
ھىزى لە بادانى گۆيتا تاقى كەدەۋە .

- ئى گۆي ! چەند جارم ووت ئاگر بازى مەكە ؟ ھە ئى و نە ئى
ئەمە كەتنى تۆيە ! لەۋ كچە داماوە نە بوۋىتەۋە تا سكى دايكت
سوتاندا !

ئەۋ داماوە بەدەم گپەۋە راي كەرد . كە كەۋىتەش ۋەك بوۋكە
شۋوشە توايەۋە . .

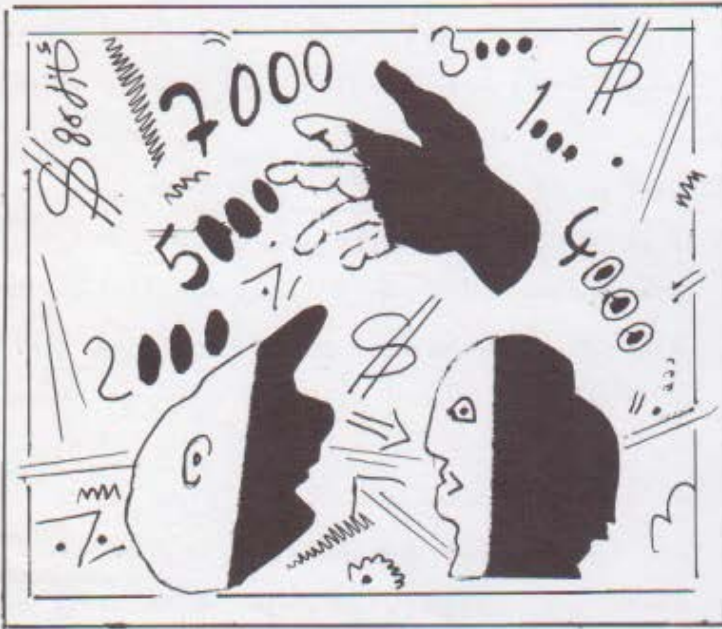
ۋەرە تاكەس نەيزانى ۋە تۆ بوۋىت يان نە ؟ ! قسە كانى
دايە ئاگرىك بوون لە ناخەۋە جۆشى دەدايت . چاۋەكانت بوۋنە
دوۋ گۆمى خوين و ، رىق و خۆشەۋىستى تىايدا تىكەل بە يك
بوو بوون . پىشت دەخواردەۋە . ئازارو گرىانت پىچايە ناخى
خوتەۋە . خوت بە پىۋە نەدە گرت . بە خىرائى خوت كەرد بە
ژوورە كەدا لە پەۋ روۋ كەۋىت . ھەنسكت ھەلدەدا .

كە گۆيت لە دەنگى باۋكت بوو ، راپچلە كىت . بۆ لىزمەي
رىق ئەۋىش خوت ئامادە كەرد . بەلام نەھاتە ژوورەۋە . ھەر
لەدەرگا كەۋە بانگى كەرد :

- ئافرەت گورج كە ئەۋ چەرخەم بۆ بىنە . ئەمرو لە بىرم چوو
بوو ! ! با بەچم بەلاي ئەۋ مالمۇۋە . ۋەبىرت ھاتەۋە . لە چاۋ
تروكاندنىكدا چەرخەكەت لە گىرفانى شەروالەكەت دەرھىنا و ،
لە شوپن جىگە كەي باۋكت داتايەۋە . ھىدى ھىدى ھىۋر
بوۋىتەۋە و ، خەۋت لى كەۋت . ئىتر لەۋ ساۋە ئاگر سوتان
بوۋنەتە دوۋ خەۋنى ناخوش و شەۋانە بەخەت پى دەگرن . .

پیاو کور

نووسینی ناگاتا کریستی
وهرگیبانی له ئینگلیزیه وه
نازاد پینجونی



ههواى ژورره كه . . . يان گهرمى پيخه فه كه بوويت ؟ خو ژورره كهى ئه ميس ، وهك ئه وهى «جوسيلينى» ئى فينك كه ره وهى تيا به . . . كه واته هوبه كى تر هه به . . . تا ! دوزيه وه ! . . . ئه وه ته قه بهى له نهومى خواره وه هات . گوى هه لخت . . . (ئى گومان ، ئه وه جوسيلينه ، له خه وه لسا وه به م نيه شه وه بو شتى ئه گهرى بيخوات . . . ئوف له م ژنه نه وسنه هه رگيز تير ناييت ! ! . راسته ئه وه دهنگهى نهومى خواره وه ، دهنگىكى نرم بو . . . بهلام ئه م وا راهاتبو كه زور جار جوسيلين له قافا بگرى (ئه وكاتهى له چيشتخانه كه دا بو خواردن ده گهرى وهك سه ماكه رى بالى له سه ر نووكى په نجه ده روا ، تا وه كو مي رده كهى پى نه زانى .) جينگه كهى جى هيشت . . . ده رگاي ژورره كهى كرد وه گوى گرت . . . (به بيري نايه ت كهى بو بر يارى ئه وه يان دا به جيا بنون ، هه ر يه كه يان له ژوررى خوى ، جوسيلين له نهومى خواره وه ، ئه ميس له سه ره وه .) . . . بر يارى كى زور له بار بو ، چونكه رزگارى كرد له نار هه قى نووستنى شه ، كاتيك هه ناسهى گهرمى جوسيلين خهريك بوو ملي ئه سووتاند ! وه يان كه ده بينى وهك فيليك له پاليا راكشا وه ! ! . هه رگيز

له ناكاو ، «بۆنورمۆر» ههستى كرد ئه و پيخه فهى پيش چه ند سه عاتيك ، فينك و خوش پى نوستبو ، گه رم داها توه و ته واو ئى تا قه تى كرد وه ، بويه به پى فرى داو له جينگه كهى خوى راست بو وه .
روشنای مانگ كه له په نجه ره كه وه ده هاته ژورره وه ، ژورره كهى رووناك كرد بو وه . بۆنور سه برى كى له شى زلى خو ئى كرد و ئاخى كى هه لكيشا ! .
«بۆجى وه رزشه ئاسا ئى به كهى پشت گوى خستوه ؟ خو ، له شى يه كپار چه بوته گۆشت و به ز ! . كه چى خو ئيشى رقى له قه له وى ژنه كهى و پانى سنگ و ناوشانى ده بو وه» .
ناواخنى سه رينه كهى له په رى قاز بو . . . ئه و قازانهى كه به تايه ت له هه نده رانه وه هيترابون . هه رچه ند زور گرانيش كه وتبو ، بهلام له بهر قورسى سه رى ، سه رينه كهى وهك به ردى ره ق ده هاته پيش چاو ! . به ده ستى كى گرتى و به وى تر به نووره ئى به وه بهر مشتته كو ئلهى دا . . . بهلكو ئه مه خوايه كه ميك نه رم بيته وه ! ! . پاش ئه و زرم و كو ته ، خه وى لى زرا و هه ستى كرد وازوو خه و ناچينه وه چاوى .
ئهرى به راست . . . چى به خه به رى هينا ؟ ؟ . تو بلى ئى

ٺهوى به خيالدا نه ده هات كه پاش پانزه سال ژن و ميږدايه ټي ،
ٺهو ژنه ناسك و پټك و پټكه ، ده بيته گرموله بهك گوشت و
بهزي ره زاقورس ! .

له سهر جيا كه ره وهى ٺهو قادرمه بهى كه ههردوو نهومي
پټكه وه ده گه باند ، سه يرنكي ژوره كهى جو سيليني كرد . بينى
تاريكه ! زور سهرى سورما ! چونكه نهك هه ژوره كهى
ٺهو ، نهومي خواره وه هه مووى تاريك بوو . له دلي خويا وټي :
« ٺه گهر جو سيلين له خه و داي ، ٺهى ٺه و دهنگه دهنگه ياني
چى ؟ ! »

(قسهى هاوړي به كى بيركه و ته وه له باره ي دزيك وه كه له م
شه وانه ي دواي دا چووبوه سهر چند مالكيكي گه ره كه كه . « ٺو
بلي ټي دز هاتيته سهرمان ؟ ! » . برپاري دا بزاني مه سه له
چى به . له قادرمه كه هاته خواره وه . . . له پر وه ستا ! . . .
زور به ي دزان چهك به كاردين . بو كوشتن يان ترساندن . . .
دوودل بوو له وهى بچيته خواره وه يان بگه رپته وه
ژوره كهى ، . . نيوچه واني ٺاره قى لي ده تكا . . . دهنگه كه
نه ماو خاموشي بالي به سهر ٺه و ناوه دا كيشا . « ٺو بلي ټي گوي ټي
زرنگا بيته وه ؟ . » . هاته خواره وه له بهر ژوروى ميواندا
وه ستا . ده رگا كهى كرده وه وټي :-

- كى ټي لسي به ؟ . . . (خشه به كنى هاته گوي) . . . ديسان
وټي :-

- ٺه وه كى به ؟ . . . شه وټيكي به تين داي له چاوى ! .
به كيك به ده ننگيكي گر وټي :-

- راوه سته له جى ټي خوت ! . . . هه نگا وټيكي تر لي ټي ته
پيشه وه كوژراوى ! . (له شويى خوئ ووشك بوو ! . ٺاره قى
نيوچه واني ده بريقيه وه . له خو به وه ههردوو ده ستي
به رز كرده وه . واي هه سته ده كرد لووله ي ده مانچه ي
ٺاراسته كراوه !) .

- وه ره ژوره وه :
(شه وه به تينه كه هى لايتيك بوو له وانه ي دز به كار يان

دټني ! .)

بونور چووه ژوره وه ، ويستي شتي بلي ، به لام دهنگي
ده رنه هات ! .

كابرا وټي :

- دانيشه .

- چى ؟ ؟

- وټم دانيشه ! . (بازنه ي روونا كيه كه له سهر ده م و چاوى
بونوره وه گوژرايه وه بو سهر كورسيهك .) بونور له سهر
ليواره كهى دانيشت و به ترسه وه وټي :-

- هه رچيت ٺهوي بييه و ٺم ماله به جى بيته .

(كابرا ده رگه كهى داخست) و وټي :

- له راستيد ، چاوه رى ټه وه م نه ده كرد ليره كه س بينم ! .
به لام وا ٺو هاتيت ، بو چى سوودت لي وه رنه گرم ؟ ! .
بو نمونه . . . ٺه تواني شويى پارچه كاني خوانه زيويه كه م
نیشان بده ي .

- له هو لي (نان خواردن) ن ، حه زده كهى هه مو يان به ره .
كوره هه رچيت ده وي بييه . به ته ننگه وه نايه م ! چونكه ماله كه م
« ته نمين » كرده .

- به راست ؟ ! . كه واني ټيشه كه م ٺاسان بوو ! . ٺه لي ټي
چى ، پټكه وه له سهر خو پټك بكه وين ؟ ! ! .

(بونور ٺه وه ندي له توانادا هه بوو رازى بي) . . وټي :-
- له سهر خو ! .

(سه يرنكي كابراي دزه ي كرد . . بينى كورته بالا به كى
ناشيريته ، دوو چاوى بريقه دار . . . جو وټيك ده ستي كيشي له
ده ستايه) . - چيت ٺهوي ؟ . . . (دزه پټكه نى) و وټي :-
- چيم بوټي ؟ . . . ٺه موئ ده ستي كه وټيكي باشم بي و ٺوش
به شي خوت مسو گهر بكه يت ! ! .

- به شي خوم ؟ !

- ٺا . . . (جار پكيان ، مال كيم بري ، خاوه نه كهى داواي له
كو مپانياي ته نمين كرد كه پاره ي شته دزراوه كاني بو بيژيرن ،

لهوانه پاره‌ی زور شتی تر که من نهم دزیبون و نهم
دیبون (!). کومپانیا بی چندو چون داواکه‌ی به‌جی هینا ،
جا توش نه‌توانی همان شت بکه‌یت .

- باشه . . . نکات لی ته‌که‌م همر چیت ته‌وی بیسه و پرؤ .
- گوی بگره ! ته‌وی پیم وتی سوودی توی تیا به ، جا
پیوسته همرچی شتی که به‌نرخ و گرانه و به‌ناسانی
هملده‌گیری ، نیشانی بده‌یت .

بونور ترسه‌که‌ی ره‌وه‌یه‌وه و هاتوه سهرخو ، چونکه دزه
وهك بازرگانیک مامه‌له‌ی ده‌کرد .

- که‌وای لی هات ، هندی قاپ و قاچاخ و نامرزی زیوینی
خواردنمان هه‌یه که ژنه‌که‌م له دایکیه‌وه بوی به‌جی ماوه ، زورم
پی خوشه ههموویان بیه‌یت .

هه‌روه‌ها هندی خشل و ئالتونیشی هه‌یه به‌لام نازام
له‌کوی شاردوو به‌تیه‌وه . پاره‌ش تنها په‌نجا دؤلارمان له‌ماله‌وه
هه‌یه ، چونکه نیمه پاره له بانك داده‌نین .

- ناشی نیازی نه‌وت هدی چه‌کیکم بده‌یتی ؟ . . . نا . . .
نا . . . من شتی وا قبول ناکه‌م ! .

- تو بوه‌سته . . . په‌له‌مه‌که . . . شتی هات به‌بیرما . . .
- ها چی به ؟

- کاریکی تایه‌تیم هه‌یه ، ته‌گه‌ر بومی بکه‌یت ته‌وا چه‌کیکت
ته‌ده‌می به پاره‌یه‌کی باش !! .

- قسه‌ی هیچ !! . . .

- کوره به‌راسته ! وایشی ریک ته‌خه‌ین که تو به‌ناسانی
پاره‌ی چه‌که‌کته ده‌ست بکه‌وی بی ته‌وه‌ی من بتوانم ریگریت
لی بکه‌م .

- باشه ته‌و کاره چی به ؟

(بونور بو پیشه‌وه چه‌مایه‌وه) و به ده‌نگیکی نرم وتی :-

- ته‌وه‌ی من ته‌یلیم . . . نا . . . نا . . . لهوانه نیه بتوانی
به‌جی بی بی . . . چونکه له (دزی کردن) مه‌ترسی
دارته !! . . .

- کوره کار نیه نه‌توانم به‌جی بیتم ! من له شانزه سالیه‌وه
دزینی ته‌که‌م و تا ئیستا چوار جار به‌ندبخانه‌م دیوه . . . ! .

- تو تیناگی ! من ته‌لیم چی ؟ . . . به‌کورتیه‌که‌ی
زه‌لامیکم ته‌وی ده‌مانچه هه‌لبگری و بزایت به‌کاری بیتم ! .
(دزه که‌میک بی ده‌نگ بو . . .) پاشان ووتی :-

- نا . . . تی‌گه‌یشتم ! تو ته‌وه‌ی له که‌سیک
ریزگارت بیتم . . . ژنت هیناوه ؟
- به‌لی .

- وه‌ته‌وه‌ی بی ژن بمینته‌وه ! . . . (سهریکی بو خوراند) و
وتی :-

- کاریکی گرانه ! . . . تا ئیستا دوو پیام کوشتوه ، به‌لام
ژن . . . نا ! .

- خوم وتم ناتوانی .

- نا . . . به‌پیچه‌وانه‌وه ! . . . به‌لام بزاتم مهرجه‌کانت
چی به ؟

- جاری پیم بلی ، چون هاتیه ته‌م ماله‌وه ؟
- له په‌نجه‌ره‌وه .

- کرابه‌وه ؟

- نه . . . شوشه‌که‌یم شکاندو کردم‌وه . . . بوچی
گویت له هیچ بوه ؟ ؟

- نه‌خیر !! ! .

(به‌فیزه‌وه . . . زه‌رده‌خه‌نه‌یه‌ک گرتی) و وتی :-

- من دلنیام که گویت له هیچ نه‌بوه ! .

- ته‌وه‌ی پیم ووتی ، پیوستی به پیاوکوژنک هه‌یه . جا تو
ته‌توانی وا بکه‌ی که پولیس و لیکوژره‌وه‌کان وا بزائن ته‌مه ئیشی
پیاوکوژنکه ؟ ؟

- لهو باوه‌ره‌دام بتوانم . . .

- ده زور باشه . . . ژنه‌که‌م له دواین ژووری ته‌م نه‌ومه‌دا
نووستوه ، زور خه‌وی قورسه . . . له‌وه ئاسان تر نیه که بچیته
ژوره‌وه‌و به فیشه‌کیک ساردی بکه‌ته‌وه .

کابرا سهری ده مانچه که ی دهستی کردو وتی :-
- نهوه دهنگیکی زوری لیوه دیو خه لکی سهر جاده
گوی یان لی ده بیټ . دوا ی نهوش تم ده مانچه یه فیشه کی
تیانیه ! . من له دزی تاوه هادا په نا نابه مه بهر ته قه و خوم تووشی
به لا ناکم .

- ئی که وای لی هات . . . به هر شیوه یه که ده بیټ بیکوزه .
نه توانی سهرینه که ی به کاری بیټی و هه ناسه ی لی بپریت .
- وایه . . . وایه . . . نهوه چا کترین ریگه یه . نه نه بیټ
به هو ی دهنگه دهنگ و نه قیزه و هاواریش . به لام بو تمه
چه ندم نه ده بیټی ؟

- هزار دؤلار چونه ؟
- حای ! نوکته یه ! . . . هزار دؤلار ؟ . . . من نه توانم
ههرچی شتی به نرخ ی تم ماله یه بیهم ، که نرخیان له دوو
هزار دؤلار زیاتره و خویشم تووشی بیته و به ره ناکم .

- باشه با دوو هزار بیټ .
- نه خیر . . . پینج هزار !
- پینج هزار ؟ شتی وا نایټ ! .
- نهویه که پیم وتی . پینج هزار نهویش له بهر نهوه ی
مه سه له که کوشته و نهوش کاریکی وا ئاسان نیه !
- باشه . . . چه کیکت نه ده می به و نرخه . . . وه دلیبا به که
باره کهت له باخه لایه . . .

چونکه منیش به شدارم له م تاوانه داو . . . ههر کاتی
باره کهت ده ست نه کهوت ، نه توانی راستیم لی بلی ی !
- زور چاکه ، که واته ریگ کهوتین .
- ده ، ههر ئیسته ده ست پی بکه . ههروهک وتم ، دوا بین
زور به لای دهسته راستا . ههر کاتی لی بوو یته وه ، وه ره
سهر وه لهوی چاوه ریټ ده کم .

بونور چوه زوره که ی خوی . جگه ره یه کی داگیرساند ،
دهستی کرد به هاتوچو . . . جگه ره ی دوه می داگیرساند ، پاشان
سی یه م . . . «خنکاندنی جوسیلین نه ونده ی نهوی ؟ ؟ . . .

پاخو چی رووی دایټ ؟ . جگه ره که ی کوژانده وه وه له سهر خو
به قادر مه که دا هاته خواری . . . گه یشته بهر زووری جوسیلین و
گوی ی نووساند به ده رگا که وه ، هیچی نه بیست ! . . . به
نه سپانی کردی وه وه سهری برده زوره وه . بیټی دزه که له ته نیش
جیگه ی ژنه که به وه ، به پیوه وه ستاوه .

به چرپه لی ی پرس ی :
- ها . . . چی یه ؟
- هه موو شتیگ بر او ته وه !
بونور له ژنه که ی نریک بوه وه و سهر یکی کرد . به سهر یا
چه مایه وه و چریانندی :-
- جوسیلین . . . !

(له چاو تروکاندنیکا . . . به مشته کوله یه کی به هیزو خیرا
بونور که و ته سهر زهوی و پیش نهوه ی له هوش خوی بجی ،
ههستی کرد که وا دهستیگ نه یجوولنی تا له سهر پشت
بکه وی . . . پاشان وه که خه و بیټی . . . شتیکی گه وره ی سپی
له رووی نریک ده بیته وه) . . . به وجوره سهرینه که له سهر
دهم و چاوی ئارامی گرت ! !

له م کاته دا ژنه که ی له جیگه که ی راست بوه وه و پرس ی :
- هه موو شتیگ ته واوه ؟
(پاش نهوه ی دزه هه ناسه ی له بونور بری هه لساو وتی :-
- به لی خانم . . . خوشبه ختانه . . . هه موو شتی به دلی
تویه ! .

- زور . . . زور سوپاس ! . . .
(پاش نهوه چه کیکی حهوت هزار دؤلاری دایه
دزه که . . . ! !)

سهر چاوه

چاند نی بینی یهك له سهر « بهره و سایكۆلۆژیا »

جەلال خەلەف ژالەبی

یه‌كهم :

مامۆستا مستەفا لە لاپەرە (٧٥) داو لە ئەستوونی (١) دا
چەپكێك زاراوەی بۆ (دەروون زانی) پێشنیار کردووه ، وهك
ئەمەى كه ده‌لیت : «بۆ زاراوه‌ی سایكۆلۆژیا به كوردی ئەم
زاراوانه پێشنیاز ده‌كړین ، ره‌وانناسی ، ده‌روونناسی ،
گیانناسی ، ره‌وانزانی ، ده‌روونزانی ، وگیانزانی» .

هەر له هه‌مان شوێندا پێشنیاره‌كه‌ی هه‌لده‌وه‌شینه‌وه ،
ولێ ئێه‌مان ده‌یته‌وه ، و به‌جۆری ووشه‌ی (سایكۆلۆژیا) -
شی تی‌ده‌خات كه ناوینشانی نووسینه‌كه‌ی خۆیه‌تی و ده‌لیت .
(به‌لام له‌بهر ئەوه‌ی ئەم زانسته . نه‌ سایكۆلۆژیا به ، و نه
ره‌وانناسی ، و گیانناسی ، و ره‌وانزانی ، و ده‌روونزانی ، و
گیانزانی ، و (علم النفس) ه ، واما له‌ بارت‌ره‌ زاراوه‌كه‌ وه‌كو
خۆی چۆنه‌ ئێمه‌ی كوردیش به‌كاری بینین) .

راست‌وابوو هەر لێره‌دا هۆی ئەوه‌ی باس بكر‌دايه‌ كه
بۆچی ئەم زاراوانه‌ هه‌یج كامیكیان پر به‌ پێستی زانستی‌یه‌كه‌
نین ، هوكه‌شی ئەوه‌یه ، ئەم زانستی‌یه‌ باسی (دەروون - نفس)
ناكات ، به‌لكو باسی كرداری دەروون ده‌كا كه ئەویش

له‌ گۆفاری «كاروان» ی ژماره‌ (٣٦) ی سالی ١٩٨٥ دا ،
مامۆستا مستەفا په‌ژار ، به‌ ناوینشانی «به‌ره‌ و سایكۆلۆژیا»
ووتاریكی بلا‌وكرده‌وه . ووتاره‌كه‌ به‌ گشتی به‌ كه‌لكه‌ چونكه‌ له
باره‌ی كورته‌یه‌كی ژبانی دەروون زانی‌یه‌وه ده‌دوی ، هەر له
سه‌روه‌ختی ئیفلاتوونه‌وه ، تا ده‌گاته‌ ئەم سه‌رده‌مه ، هه‌رچه‌نده
ووتاره‌كه‌ په‌چرپه‌چری‌یه‌كی ئێداه‌یه . . ئەویش چونكه‌ له
نوو‌سینیکی وه‌ها كورتدا ، نه‌یتوانیوه ، باسی باه‌تیکی فراوان به
تێكراپی بكات .

جا له‌بهر ئەوه‌ مامۆستا مستەفا ، له‌ كۆتایی ووتاره‌كه‌یدا
داوای پته‌وكردنی بنچینه‌ی دەروون‌زانی كردووه ، و كورته
باسیکی په‌رتوو‌كه‌كانی هه‌ردوو مامۆستایان حمه‌ كه‌ریم
هه‌ورامی و عه‌بدو‌لستار تاهیر شه‌ریف و منی كردووه ، و له‌ بۆ
ئەوه‌ هه‌ول‌ بدەین زی‌ده‌تر زاراوه‌ گونجاوه‌كانی دەروون‌زانی
به‌كار بینین .

له‌بهر ئەو سی‌ هۆیه‌ی كه‌ باس كردن ، ده‌مه‌وی چەند
تی‌بینی‌یه‌ك له‌ باره‌ی ووتاره‌كه‌ی كاکی نووسه‌ره‌وه‌ ده‌ربهرم .

(په ووشته - السلوك) ، هرچند زاراوهی (سایکولوژیا) ش
ئو ناتهواوی بهی هه به ، و زاراوهی (علم النفس) یش که
عه ره به کان ، بو ئه م زانستی به به کاریان هیناوه هه له به ، به لام
ئهوان ده لئین هه له به کی به ناوبانگ ، له شتیکی راستی بی
ناوبانگ باشته .

برای ماموستا ئه گهر پیش ئه وهی به کی که له زاراوه
کوردی به کافی به سه پیست پیشنیاری به کردایه ، چیر ده بوو ،
چونکه :

۱ - وهك خوئی ده لئیت ، تائستنا من دوو په رتووكم
بلاو كردوته وه له سهر به رگه كانیان (دهروون زانی) نوسراوه .

۲ - دكتور هیوا عومهر ئه حمهد کتبه که ی (و.ب.
گوتهریج) ی گورپوه بو سهر زمانی کوردی و زاراوهی
(Psychology) ی گورپوه بو (دهروون زانی) ، که ده زگای
روشنبیری کوردی له زنجیره ی ژماره (۹۳) ی سالی ۱۹۸۳
بلاوی کردوته وه .

۳ - وپرای ئه وان هس (دهروون زانی) له سهر زمان خووش و
ساناتره ، و له سهر کیشی زینده وه زانی ، و کوربه له زانی ،
و... هتد هاتوه .

۴ - زاراوه که دانراو که وته سهر زاراوه و ماوه به کی به سهر دا
تیه ری ، ئیدی له لای خه لکی ده چه سپیزی ، بو به له هه چ
روشنبیری بهرسی (دهروون زانی) چی به ؟ ده ست به چی له
وه لامدا ده لی . (علم النفس) ه .

۵ - کاریکی ئاسایی به ، ئه گهر ههر جو ره زانستی به که له
ئینگلیزی به وه به گورد ریته سهر زمانی کوردی ، پیش ئه وه زاراوه
لائینی به کان به گورد رین ، به کار دینرین ، وهك شیزوفرنیا و
«هیستیریا» ، دوا جار نووسه ری ی لی نه گه راوه به کاری

بینی^(۱) .

دووه م : ئه گهر^(۲) پیناسه ی پینجه می (دهروون زانی)
ده خوینینه وه ، ئه م سی خالانه ی خواره وه تی بینی ده که بن :
۱ - گورپنه که ی ده قاو^(۲) ده قه .

۲ - ووشه ی (الحيوان) ی بو (ئاژه ل) گورپوه ، له دهروون
زانی دا باشته وابوو بلئیت (گیانه وه) ، چونکه له کوردی داو
نه خوازه لاش له کورده واری دا ، تنها ئه و گیانه له به رانه
ده گرتته وه که چوارپین و گوشتیان ده خوری ، یان بو گواسته وه
به کار دینرین ، و مه بموون و سه گ و مشک و پشيله . .
ناگریته وه .

۳ - ووشه ی (المجتمع) ی گورپوه بو ووشه ی (گه ل) یش
واتای (الشعب) ده گه بینی به زمانی عه ره بی ، دروست ترو باشته
وابوو ووشه که ی بو (کۆمه ل) به گورپراهه .

سی به م : له باسی دابه ش کردنی لقه کانی (دهروون زانی) دا
که له لاپه ره (۷۶) و له ئه ستوونی (۱) دان :

۱ - (علم القياسات العقلية) ی گورپوه بو : (پئوانه کانی
هوش) ، راست وابوو بلئیت : (زیره کی پئو) ، یان هه چ نه بی
بیگورپراهه بو (ئه زموون پئو) ، چونکه (العقلية) چاووگی
ده ست کرده (مصدر صناعي) مه به ستی زانستی پئوانه
هوشیکانه) نه ک پئوانه ی (هوش) ، دوو باره (عقل) خوئی
ناپوریت ، به لکو کرداری (عقل)^(۳) و توانای که
(زیره کی) به ، ده پوریت ، بو به راست وابوو به گوتری
(زیره کی پئو) ، چونکه زاراوه ی (العقل) له په رتوکه کانی
بیرکاری و دهروونی دا ، گورپراهه بو (ژیری) ، و توانا که ی
(الذكاء) گورپراهه بو (زیره کی) ، زاراوه ی (الوعي) گورپراهه بو
زاراوه ی (هوش) ، چونکه ئه گهر که سیك له سهر خوئی به چیت
یان بخرینه ژر به نجی نه شته رگه ری به وه ، پی ی ده گوتری
(بی هوش بووه) ، نه ک (بی عقل بووه) .

۲ - نازام مهبست چى به له (سايكولوژيائى ناسين - سايكولوجية التعرف) ، كه له دېرى (۱۹) دا باسى ليوه كرووه ، تو بلى ئى مهبستى (سهرناسين - الفراسه) بيت ؟ يان مهبستى (كه سىتى پيوه كان - اختبارات الشخصية) بيت .
 ۳ - گوڤىنى (سايكولوجية الشخصية) (۴) بو (سايكولوژيائى كه سايه تى) راست نى به ، چونكه (كه سىتى) زياتر به كار هيزاوه ، و كه سايه تى پش له واتاى خزمائيه تى به وه نيزيكتره .
 ۴ - (علم النفس الكبار) ي گوڤيوه بو (سايكولوژيائى گهوران) ، نه گهر بيكردايه به (سايكولوژيائى گهوره) باشتربوو چونكه (گهوره) واتاى (كى) پش ده به خشى ، به لام له عهره نى به كه دا (الكبير) سيفه تى (مشبه) به ، بويه كراوه به (الكبار) .

چوارهم :

۱ - له لاپهره (۷۷) نه ستونى (۱) له دېرى (۴) دا ده لىت : (هر له كاتى نه فلاتون و نه رىستوو ، زانبارى به كانى سايكولوژيا ، خو يان خستوتنه ناو بابته سهره كى به كانى فهلسه فهوه) ، كردارى «خو يان خستوتنه» واده گه يىنى كه ده روون زانى له پيشاندا زانستى به كى سهره خو بو يىت .
 ۲ - له همان نه ستوندا ، له دېرى (۹) دا ، ده لىت : (نه رىستويش له باره ي فرمانى هوشه وه چند بنچينه به كى باس كرووه ، كه نه مانه ن :

۱ - پىكه وه بوون ۲ - له به كچوون ۳ - دزايه تى . وهك من بزائم ياسا كه ي نه رىستو كه بو شت بيره اتنه وه ، ديناوه (پىكه وه بوون - المعية) يان (التجمع) ي تىدانى به ، به لام (لىك نزيك بوون - التجاور) ي تىدا هه به .

۳ - هر له همان لاپهره داو له همان نه ستوندا له دېرى (۲۹) به مدا ده لىت : (سايكولوژيا ميژووه كه ي له سالى ۱۸۷۹ دا ، به ره ژورتر ناروات ، نهو سالى كه (قونت) نه زمونگه ي) . . كه چى دكتور نه حمه د (۵) عيززه ت راجح ده لىت : قونت تاقىگه كه ي له شارى لىبىك سالى (۱۸۹۷)

دامه زراند ، به لام دكتور فاخر عاقل (۶) له كىتبه كه بىدا (مدارس علم النفس) ، ده لى قونت سالى ۱۸۷۹ تاقىگه كه ي دامه زراندووه ، دوور نى به هه له هه له ي چاپ يىت .

پىنجه م : له باس كردنى قوناغه كانى گه شه كردندا ، كه وتوته چند هه له به كه وه : ۱ - ده لىت : (قوناغى بهر له دايك بوون : له سك كه وتنه وه ده ست پى ده كاو به بوونى كوتانى دىت و ماوه كه ي نو مانگه) .

ويږاى نه وه كه نه م رستانه كرچ و كائن ، راست و ابوو بلى : قوناغى پيش له دايك بوون (له پىتنه وه - له دايك بوون) وه ، چونكه هه موو كوربه له بهك ، به (۹) مانگى له دايك نايىت ، به لكوه ي واهه به به (۷) مانگ ، هى واش هه به به (۴۰) هه فته كه ده كاته (۲۸۰) روژ ، و هه ندى زانا ده لىن : كوربه له نيزيكه ي (۲۶۵) روژ له سكى دايكىدا ده مپىتنه وه .

۲ - هر له پاش چند دېرى كيش ده لى : (۷ - قوناغى پياوه تى ، يان دايكىتى) ، راست و ابوو بلى : قوناغى كاملى ، چونكه (مرحلة الرجولة والأومة) تايسته نه يىستراوه ، له بهر نه وه ش مه رج نى به پياو له (۲۴) سالى به دوواوه پياو يىت ، و كه پيرىش بوو ، پياو نه يىت ! ! يانىش ثافره ت له (۲۴) سالى به دوواوه بى به دايك له پاشانىش نازام له بهر چى كوتانى نه م قوناغهو سهره تاي قوناغى پيرى ي ديارى نه كرووه ؟ ! يانىش كه ووشه ي پياوى به كار هيناوه ، نه ي باشه ووشه ي ثافره ت ، يان ژنى له برى (دايكىتى) بو چ به كار نه هيناوه ؟ يانىش كه دايكىتى به كار هينا نه دى (باوكىتى) بو به كار نه هينا له جياتى نه وه ي بلى (پياوه تى) ؟ . . ويږاى هه موو نه مانه ش (پياوه تى) چاووگى ده ست كرده ، واتاى چا كه كردن و پياوه تى ده گه يىنى ، يىجگه له وه ش واتاى هيزو توواناى (توخمى) يش ده گه يىنى .
 شه شه م : ماموستا مسته فا كه له و په رتووكانه وه ده دوى كه به كوردى له باره ي مناله وه نوسراون ، دياردى (۹) بو به كىك له په رتووكه كانى من كرووه و وتوويه تى : (ليره دا وابه پىنويسى

ده زانم ته نيا له باره ی پرتوکه که ی ماموستا جلال سرنجی خوینەر بو ئه وه رابکیشم که ثم ناویشانه هه له یه کی زانستی یه) له وه لایمی ئه مه دا ده توانم بلیم راکه ی کاک مسته فا هه له یه کی زانستی یه ، نه ک ناویشانی پرتوکه که ی من ، ئه ویش له بهر ثم هویانه ی لای خواره وه .

۱ - ناویشانی پرتوکه که می به هه له نووسیوه ته وه ، پرتوکه که ی من به ناویشانی (مندال له قوناغی دوا مندالی و ههرزه کاید) یه ، نه ک : (مندال له دوا قوناغی مندالی و ههرزه کاری دا) .

۲ - ته نها له باره ی توخمی یه وه ، مامناوه ندی ته مه نی منال له (۱۲) سالی دا ، یان له (۱۵) (۷) سالی دا ، کۆتایی دیت ، به لام گه شه ی له شی به شیوه ی گشتی تا (۱۸) سالی ، به لکوو تا (۲۴) سالی گه شه ی ناوه ستیت ، مامناوه ندی گه شه ی ژیری له (۱۸) سالی دا ده وه ستیت ، ته مه نی ئابووری تا (۲۰) بیست سالی ، بگره تا (۲۵) سالی به رده وام ده نی . زور له زانا ده روونی یه کانی ثم چاخه ، ئه و رایه یان هه یه ، یه کی ک له وه به لگانه ی که ثم رایه ده سه لاین ثم رستانه ی دکۆر «عزیز ه نا» یه که ماموستای ده روون زانی یه له زانکۆی «عین شمس» له قاهره .

(۲) - و یلاحظ أيضا وجود علاقة بين طول مدة الطفولة

وظاهرة المرونة في السلوك أو تعدد

۳ - له پاش ئه وه ش من له کتیه که مه دا ، باسی دوو قوناغی دوا یه کی ژبانی مروثم کردوو (قوناغی دوا مندالی و قوناغی ههرزه کاری) ، پۆیست بوو ، یان ناوم بنایه ههرزه کار له قوناغی دوا مندالی و ههرزه کاری دا ، ئه و کاته (بجاز) ده بوو به گوێره ی داهاتوو ، ناوم لی نا (مندال له قوناغی دوامندالی و ههرزه کاری دا) ، (بجاز) ه ، به گوێره ی رابوردوو ، چونکه (ههرزه کار) به ته مه نی مندالی دا تییه ریوه ، به پی ی زانستی

ره وانبیژی) ته مه یان ره وانتره .

۴ - جاوه ک ئه و ده لی : (علم النفس الطفل) که ناوی چه نده ها پرتوکه و باسی ته مه نی هه موو مروثم ده کا هه له یه کی زانستی یه ، چونکه (الطفل) تا (۱۲) سال ده گریته وه ، نه خیر وانی یه له نووسیندا ریسایه ک هه یه پی ی ده گوتری (تغلب - گرتنه وه) ووشه یه ک ده وتریت دوووشه ی نیریک یه ک ، یان زیاترت مه به سه .

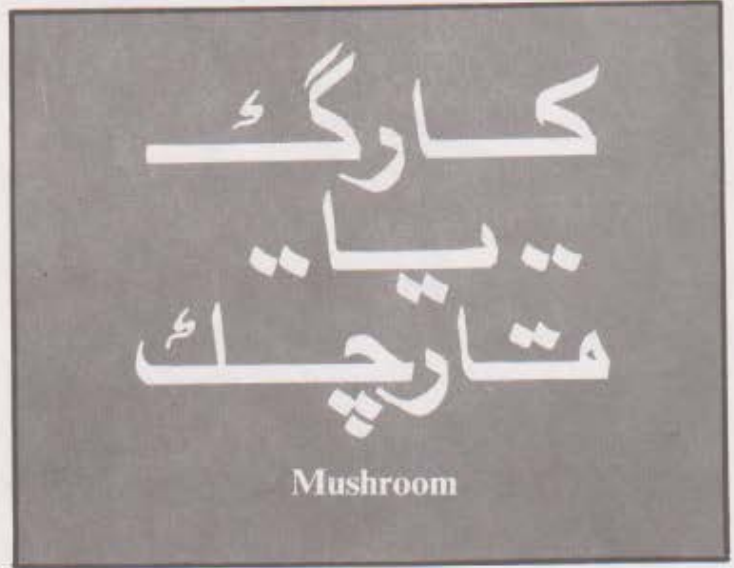
له کۆتایی دا زور سوپاسی ماموستا مسته فا ده که م ، ئومیده وارم تی بینی یه کانه به دلکی فراوانه وه وه ربگری ، وه هز هه موو مه به ستان خزمه تی راستی نی .

سەرچاوه کان

- ۱ - وه کوو پرتوکی ساینکۆلۆجی یه ی خویندنه وه نووسینی ماموستا حه که ریم هه ورامی .
- ۲ - رکس نایت و مرگری نایت - تعریب دکۆر عبه د علی الجسافی ط ۳ ۱۹۸۴ ص ۸
- ۳ - گۆفاری په رووه ده زانست ژماره (۷، ۸) ی سالی ۱۹۷۴ لاپه ره ۱۶۷
- ۳ - دکۆر هیوا عومه ر ته حه د - ده روون زانی چاپی یه که م سالی ۱۹۸۳ ل ۵۰
- ۴ - سەرچاوه ی ژماره (۱) ل ۱۳ ، سەرچاوه ی ژماره (۳) ی یه که م ل ۱۴۶ .
- ۵ - احمد عزت راجح - اصول علم النفس ط ۷ - دار الکاتب العربی للطباعة والنشر - القا ره - ۱۹۶۸ ص ۳۱
- ۶ - فاخر عاقل - مدارس علم النفس - دار العلم للملایین - بیروت ص ۵
- ۷ - دکۆر عزیز ه نا - محاضرات فی علم النفس مطبوعه بالرونیو .
- ۸ - عبه لول ستار تاهیر شه ریف نه شو تا کرفنی زانیاری لای مندالی چاپی یه که م ۱۹۸۲ چاپخانه ی (دار العراق) ل ۶۳
- ۹ - دیاردی - اشاره
- (ه) - نه گه ر = که ، وه ختی

العلاقة بين الطفولة وبعض الظواهر الأخرى :

(۱) - تختلف فترة الطفولة من جنس لأخر اختلافًا كثيرا فطفولة الانسان اطول من طفولة أي كائن حي آخر ، في حين أن طفولة الكائنات الدنيئة ليس لها وجود بالمره . وعند الحشرات تكون مدة الطفولة قصيرة جدا وتزداد هذه المدة عند الطيور ثم عند الثدييات وتبلغ أقصاها عند الانسان اذ يبلغ حوالي ۱۵ سنة . اذا نظرنا إليها من ناحية القدرة على التوالد ، أما من ناحية القدرة الاقتصادية على الانفصال عن الأب فقد تصل الى العشرين وحيانا الى الخامسة والعشرين ومن هذا يستنتج ان مدة الطفولة ورقى الكائن الحي يسيران معا بنسبة مطردة .



جلال حمه صالح اسماعيل

- بهشی يه كه م -

كارگ پروه كينكه كه ره گي راستی نی به و گول ناكات و كلوروفيل تيدانی به و شيوهی دهره وهی وه كو چه تر (سه يوان) وايه . له و كه پروانه به كه پی ی دهر تريت (Fleshy - Fungus) ، سودی خوارده مه نی تيا به وهك پروتین و مموادی كانزایی وهك ناسن و فوسفور و مس و پوتاسیوم و كالسیوم و ليشيوم و ههروه ها كارگ نيشاسته ی تيدايه ، ههرس كردنی ناسانه ، جگه له مانهش كارگ راده ی كۆلسترۆل له خویندا كه م ده كاته وه . چهنده ها فيتامینی تيدايه وه كو فيتامين A, B, C, D ههروه ها چهنده ترشه ئەمینیکی تری تيدايه كه پيوسته بو ژيان وه كو ترشه ئەمینی فوليك و كۆلین كه یاریده ی ههرس كردنی چهوری ده دات ، جگه له مانهش ترشه ئەمینی نیاسین و بنتائینك (Niacin and Pantothenic) ی تيدايه كه به كارد هیتريت بو چاره سه كردنی نه خوشی سه ودا (Pellagra) سه ره پای ئەمانهش كارگ زور كات به كار هاتوه بو چاره سه كردنی چهنده

حاله تیکی كه م خوینی ، له بهر ئەم هویانه كارگ به خوار دنیکی باش ده ژمیریت و تام و چینیکی خوشی هه به و زور كه س حه ز له خوار دنی ده كات . ئەم خشته به ی خواره وه راده ی سه دی پیکهاتوه گشتی به كانی كارگ پروون ده كاته وه :

مادده	رادهی سه دی (%)
ناو	۹۰٫۸۰
مه وادی نیترو جینی	۴٫۴۰
چه وری	۰٫۵۶
نیشاسته وشه كر	۰٫۷۲
سلیلۆز	۲٫۹۶
مادده كانزایی به كان	۱٫۳۶

زور به ی وولاته ئەوروپی به كان گرنگیکی زور یان داوه به كارگ وهك فهره نساو به ریتانیا و ئەلمه نیا و ههروه ها چهنده ها وولاتانی تر وهك ئەمهریکا و چین و ژاپون وولاته تازه پینگه یشتوه كانی تری جیهان . ئەوهی كه بوته هوی گرنگی ئەم پروه كه . ئەوه به كه به ناسانی ده توانیریت به ره هم به پیریت و وشك بکریته وه و به ناسانی به قوتو بدیریت (ته علیب بکریت) ، بیجگه له وهی كه به كالی و به كولاوی و به جو ره ها لیتانی ترده خوریت .

شیوه و پیکهاتی و سوپی ژبانی

بو ئەوهی بزاین به شیوه به کی زانستیانه كه وا شیوه و پیکهاتوی كارگ چی به ؟ شیوهی (۱) رونی ده كاته وه كه بریتی به له م - کلاو (cap) كه وه كو چه تر وايه ، وه له سه ر کلاوی هه ندیک جوردا پوله كه (scales) هه به ، ب- ریشوو (gills) كه وهك ریشوی ماسی وايه كه چهنده ها شیوهی جودای هه به كه ئەمهش تابه تبه کی پۆلنیه (صفة تصنیفیه) كه به كارد هیتريت بو جودا كرده وهی هه ندیک توخم ، ج - ئەلقه (ring) كه هه ندیکیان كرده وهی بۆسه ره وهی وه هه ندیکی تریان بو خواره وهی وه هندی توخمی تر ئەلقه ی نه ، د - قه د یا خود هه لگر (stalk) ، ه - له هه ندی

توخمدا کوپک ههیه وه یاخود قولقه بهک ههیه (cup or volva) که دهوری بنکه‌ی قه‌ده‌که‌ی داوه وهک له هه‌ندی جوړه‌کانی Amanita دا هه‌یه ته‌مه کورته‌به‌ک بوو ده‌باره‌ی شیوه‌ی ده‌روه‌وه مرؤفولوچی کارگک به‌لام ته‌گه‌ر له رووی توپکار به‌وه (من الناحية التشريحية) باسی کارگک بکه‌ین و زوری ده‌ویت و له‌مه‌قالیکی وا کورتدا ناتوانریت باسی بکریت .

بو‌ئوه‌ی خوینهری به‌ر یز زیاتر ده‌باره‌ی چویتی دروست بوون و نه‌شنوما کردنی کارگک بزانیته به باشم‌زانی که سوری ژبانی بجه‌مه روو وه باسی بکه‌م که چون په‌یدا ده‌ییت ، سپوره بازیده‌کان له ریشووه‌کانه‌وه ده‌گو‌یزرته‌وه بو‌شویتیکی له‌بارو هه‌لکه‌وتو که‌وا ته‌ندامه ماده‌ی تیدا‌ییت ده‌رویت و ده‌زوه‌که‌روی سه‌ره‌تانی که خانه‌کانیان تاکه ناوکن (Haploid) پیک دیت ، به‌نزیکه‌وتنی دوو ده‌زوه که روی هاو جیوت (به‌واتای ناوکی هایفه‌کانیان جیاوا‌زبن (Heterothallic) له نیوانیندا نیچر بوونه‌به‌ک (متداد) دروست ده‌ییت که له هر ده‌زویه‌که‌وه (هایفایه‌که‌وه) ناوکیک ده‌نیرریت که ته‌مه‌ش سه‌ره‌تای دروست بوونی ده‌زوه‌که رووی دووه‌مه که بلاو ده‌یته‌وه له ناوخولداو کاتیک ده‌رفه‌تیکی بو‌هه‌لکه‌وت ده‌ست ده‌کات به‌دابه‌ش بوون و زور بوون تاوای لی‌دیت به‌ره ته‌ندام (fruiting body) که له سه‌ره‌تاوه بچوکه‌وه وهک دوگمه وایه (button stage) ئینجا به‌ره به‌ره گه‌وره ده‌ییت کارگیکی پیگه‌پشتوو (mature mushroom) دروست ده‌کات دوا‌ی ئه‌وه ته‌میش به‌دهوری خو‌ی سپوری بازیدی دروست ده‌کات به‌م شیوه‌یه جاریکی دی سوره‌که دووباره ده‌یته‌وه (شیوه‌۲)

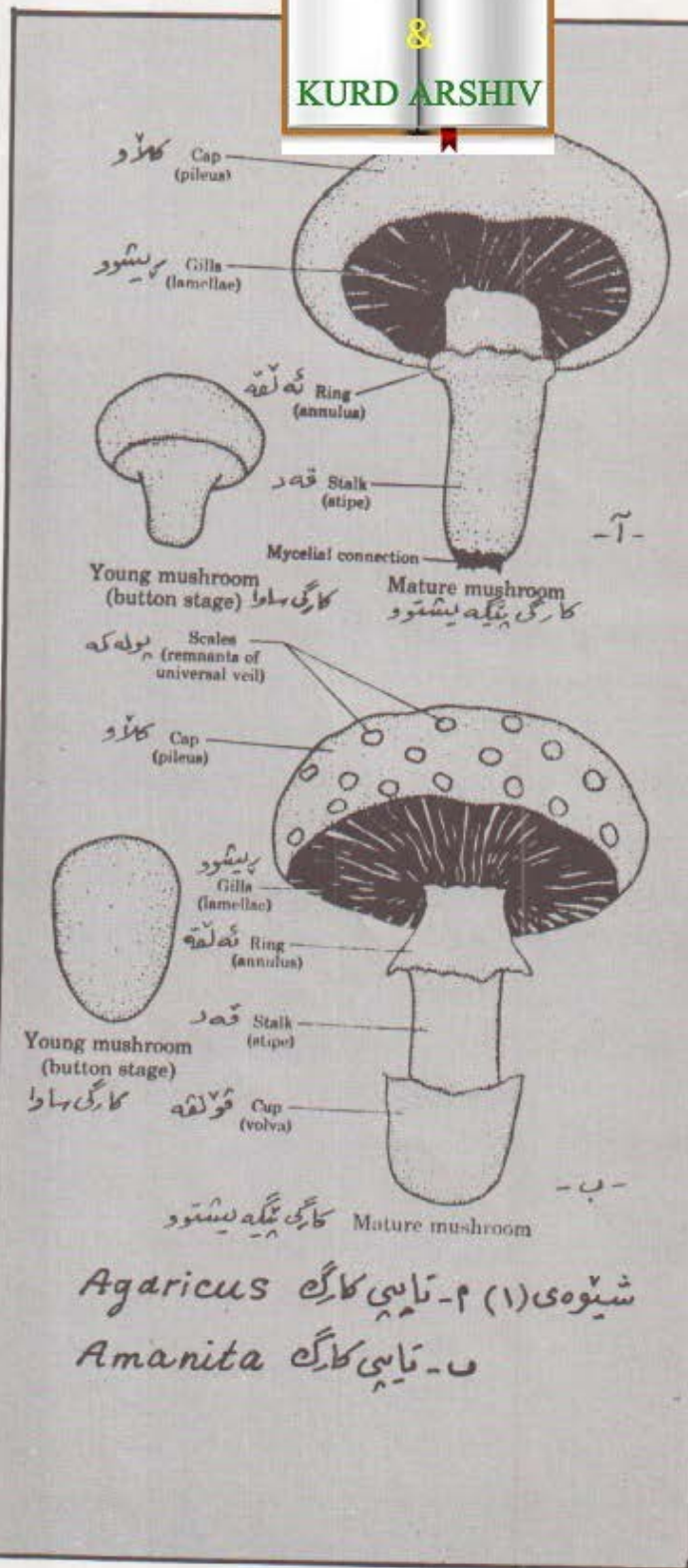
جوړه‌کانی کارگک :

ئهو کارگانه‌ی که له‌م مه‌قاله‌دا باسیان ده‌که‌ین له رووی پو‌ئینه‌وه (من الناحية التصنيفية) به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه‌یه :

Basidiomy Cetes class

Homobasidiomy cetidae Sub - class زبر - پۆل

Hymenomy cetes Series زنجیره



شیوه‌ی (۱) ۲- تایی کارگک *Agaricus*
 ۱- تایی کارگک *Amanita*

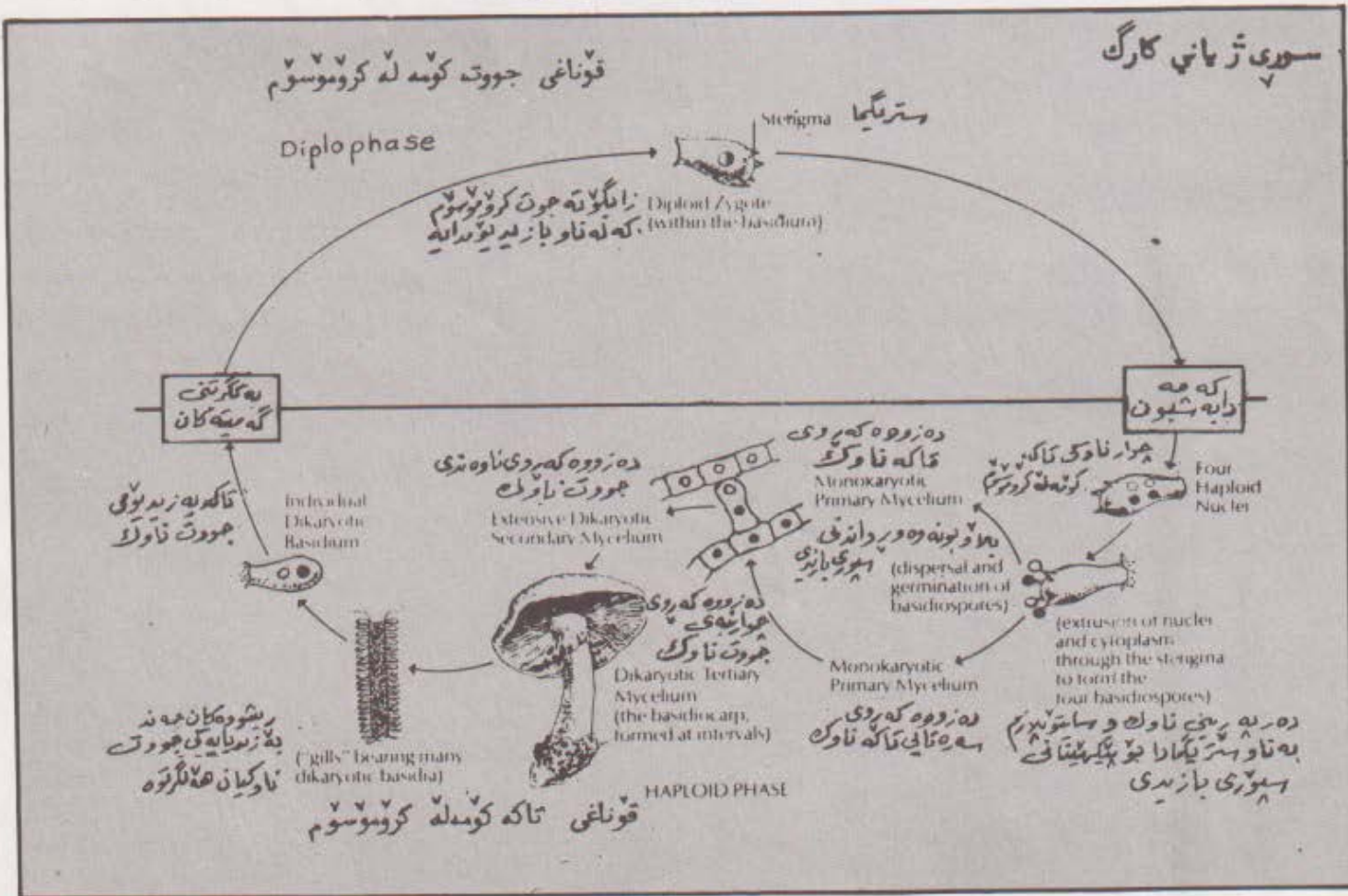
Order Agaricales
family Agaricaceae

له بهر ئه وهی ئه و توخم و جورانهی که لیره دا باسیان ده که مین له ژیر خیزانی (Agaricaceae) ه ئه میش سه ر به ئورده ری (Agaricales) ه ، له بهر ئه وه نه ختیک تایه تی به کانی و سیفاتی ئه م ئورده ره (پله یه) باس ده که مین . جوره کانی ئه م پله یه هه ندیکیان گهنده خوړن (رمی Saprophytes) که ده ورینکی بالایان هه یه له دارزاندنی ته خته و دارو پاشاوه ی رووه ک (مخلفات النبات) ، که میکیان مشه خوړن و هه ندیکیان دیان به به شیوه ی هاوگوزهرانی (Symbiosis) ده زین و ره گی که پروبی (mycorrhiza) دروست ده که ن له گه ل دارو دره ختی

جهنگه ل و دارستانه کان ، هه ندیکیان تریان ده خوړین و به شینکی تریان ژهراوین و ده بنه هو ی چهنده ها نه خو شی ده روونی (نفسی) و نه خو شی ده ماری (عصبی) بو مرو ف . ئه و توخم و جورانه ی که سه ر به خیزانی Agaricaceae - وه کو له مه و پیش باسه ان کرد - دابه ش ده کرین به گویره ی رهنگی سپوره بازیده کانی که هه ندیکیان سپین و هه ندیکیان تریان سورینکی تیرن وه یا قاوه یین و رهنگی تریان هه به وه کو ره ش و ئه رخانه یی به پی ی چه شنی توخمه که . ئه و توخم و جورانه ش ئه مانه ی خواره وه ن :-

1 - توخمی ئاگاریکه س . Agaricus

رهنگی سپوره کانی ئه م توخمه ئه رخانه یین Purple



ههروهه ئهلقهيان (ring) ههيهو بهلام كوپيان (cup) . نى به ، زوربهى زورى جورهكانى ئه توخمه دهخورين نمونهش لهسهر جورهكانى ئه توخمه ئهمانهى خوارهويه :

أ - *Agaricus silvathicus* : كارگه دارانه :

كارگيكي قاوهييه ، كلاوهكهى پولهكهداره لهو شوينانه دهرويت كه درهختى سنهوبهري لى به بونيكى تيزى ههيهو كارگيكي باشهو بو خواردن دهستدهدات .

ب - *Agaricus campestris* : كارگى كيلگه

ئهميش كارگيكي دهشتهكى به (كپوى به) بوخواردن دهستدهدات ، له دواى مانگى تههمزهوه سهر دهكات ، له كارگه كشتوكاليهكان جودا دهكرتتهوه بهوهى كه ئهلقهيهكى تهنك ههيه لهسهر قهدهكهى .

ج - *Agaricus bisporus* كارگى چاندن (يان كارگى كشتوكالى) . ئه كارگهش دهرويت بهشيوهيهكى دهشتهكى ، بهلام ئيستا بهشيوهيهكى بارزگانى له زور ولانان زور كراوه . وه لهبهريتانيادا بهپيشهسازيهكى وا دهزميرريت كه چهندهها مليون پاوهند وهدهست ديتت .

د - *Agaricus arvensis* كارگى ئهسپ

جوره كارگيكي گهورهيه لهقهبارهداو له تامو بودا وهكوتامى بادهم وايه ، كاتى پينگهيشتنى زهره باويكى بريسكهداره . لهشويته دهشتاويهكانو ميرگوزاردا دهرويت بو خواردن دهستدهدات .

ه - *Agaricus augustus* : كارگيكي گهورهى پولهكهداره لهو شوينانهدا دهرويت كه خول و گلهكهى جورى تهابشيرين (chalky soils) ، كاتى پينگهيشتنى رهنگهكهى زهردهاو دهنوئيتت .

۲ - توخمى كوپرانيهس *Coprinus* : رهنگى سپورهكانى رهشنو ريشووهكانى نهروم شلنو ئاويكى رهش پيادا ديتته خوارهوه دلويه دلوپ وهكو مرهكهب . ههنديكيان لهسهر مهوادى گهنيو پاشماوهى (پاشه روى) نازهل دهژنو ههنديكى

تريان لهسهر داره رزيوى سهر زهوى دهژى ، نمونهش لهسهر ئه توخمه : *Coprinus Comatus* كه ئه جورهش زورو بلاوه له باخچهكانداو زوو دهرويتو سهر دهدهكات ، ئه جوره كاتيك دهخوريت كه سپى ييت بهلام دهيتت دواى نهوه بكوئيرت .

۳ - توخمى ئارمىلاريا *Armillaria*

ئارمىلاريا ميليا *Armillaria mellea* جورىكه لهسهر ئه توخمه كه به كومهل له دهورى دارودرهخت دهرويتو ههروهه لهسهر قهرو لقو پوي درهخته مردووهكانيشدا دهرويت . ئهمانهش مشه خورن لهسهر رهگى نهو درهختانهى كه به يهك دهگن بههوى جوره رهگيك كهپى دهوتريت شيوه - رهگ (rhizomorphs) . ئه جوره كارگانه رهنگيان ههنگوينين لهبهرتهوه پيشيان دهگوتريت كارگه ههنگوينه (Honey - mushroom) . ههروهه ناميان خوشهوه دهخورين . پروانه شيوهى ۳) .

۴ - توخمى ئهمانيتا *Amanita* :

ئه توخمهش جورى زورهو ، زور بهيشيان زههراوينو ناخورين وهنديكى تريان دهخورين دواى كولاندن ، كه هاتينه سهر باسى كارگى زههراوى به دريژى باسى دهكهين . له ناوچهى خوماندا چهندهها جور كارگ ههن كه ههنديكيان دهخورين وهنديكى يان زههراوينو ناخورين وهتائيتا ليكولتتهوهو ديراسهيهك نى به دهبارهى ، كه زانستيانه ليان بكوئيتتهوهو جورهكانى جودا بكرتتهوهو پولين (تصنيف) بكرتت . تهنه ئهوهنده نهيت ناوى ناوخويى (محلي) ههيه بو نمونه دهلين كارگه سوروه كارگه چنارهو كارگه لوو كارگه گويزو ههروهه كارگه بودرهو كارگه سهگانه . . هتد ، بهلام ئه جوره ناوو جياكردنهوانه زانستى نين . وه بهشيوهكى ريكو پيك نازانريت كام جور دهخوريتو كامى ناخوريتو زههراوى به . بههيوى نهوهى كه له داهاتودا دهرفهتيكى وابرهخسى وزوفيكى واگونجاوههيتت كه كهسيك ههنسيتت به

كۆكردنەۋەي ئەۋ كارگى و قارچكانەي كە لە ناۋچەي كوردەۋارى خۇماندا بەشپوۋەي سروشتي پرواۋن و دەستەيەكى زانبارى ناوخو ۋەيا دەرەۋە پۆلپىنان بكاۋ نامىلكەيەكى ۋىنەداريان بۇ دابىت بەشپوۋەكى پىك وپىك .

كارگى چاندن و چۆنقى چاندنى

مەبەست لە كارگى چاندن (كارگى كشت و كالى Cultivated Mushroom) ئەۋ كارگەيە كە بەشپوۋەيەكى زور لە كىلگەي تايپەتيدا زور بكرىت و بەرھەم بېنرىت ۋەكو ھەر بەرو بومىكى كشت و كالى تر. ناۋى زانبارى ئەم كارگەش (Agaricus bisporus) ە ، (پروانە شپوۋەي ۳ ج) .

لەبەر ئەۋەي كە زور كەس ھەزى لە كارگەو بە دوايدا دەگەرپىت لە دارستان و جەنگەل و ۋەبو ئەۋەي ئەۋ كەسانە دورور بخرىنەۋە لەۋ كارگانەي كە زەھراۋىن زور لە ولاتانى جىھان ھەستاۋن بەزور كردنى كارگى و دروست كردنى كىلگەي تايپەتى بۆي . فەرەنسىەكان يەكەم كەس بوون كە ھەستان بە پرواندنى و چاندنى ئەم كارگانە دواي ئەۋان ولاتە ئەۋروپىيەكانى ترو ئەمريكايە چەند ۋولاتىكى تر. چىن و ژاپون بە گەۋرەترىن ولاتانى

جىھان دەژمىررىن بۇ بەكارھىنان و خواردنى . بۇ چاندن و بەرھەم ھىنانى كارگى جۆرە راخەرىكى تايپەتى ھەيە كە پىي تايپەتى دەوترىت (Mushroom bed) ۋە ئەم جۆرە چاندەش لە ژىر زروفىكى تايپەتيدا يە (كەبرىقى يە لە پلەي گەرمى و شى) . دواي ئەۋەي كە سپورى كارگەكە لە مېدياي (PDA) زەرە دەكرىت ، دەزوۋە كەپروى سپى بارىك دروست دەپىت (مايسليوم Mycelium) ، دواي ئەۋە ئەم ھايغانە (دەزوۋەكە پروانە) دەروپىترىت لە ناۋەندىكى خواردەمەنى تايپەتى (وسط غذائى) كە پاكز كراۋە (مەقم) ، ئەم ناۋەندەش برىقى يە لە تۆۋى ھەندىك دانەۋىلەو (ۋەكو گەنم و جۆ) ۋەيا لاسكى توتن يان پاشەپروى ۋولاخ ، پاش ماۋەيەك ئەم مايسليومانە بە تەۋاۋى نەشئوما دەكات ، ئەمەش پىي دەگوترىت سپونى كارگى (Mushroom Spoon) كە ولاتە ئەۋروپىيەكان و ھەندى ولاتانى تر بەشپوۋەيەكەي بارزگانى بەرھەمى دېن و دەيفرۇشن ، ۋە ئەمەش بەكاردەھىترىت ۋەك تۆۋ بۇ چاندن ، ئىنجا ئەم سپونانە لە ناۋ ئەۋ راخەرانەدا دەروپىترىت ، لىرەدا دوو جۆر راخەر باس دەكەين :

جۆرى بەكەم	جۆرى دوۋەم
ماددەكان	ماددەكان
كا (گەنم)	پرەكەي
پەينى كىمياۋى (سوپرفوسفات) ۱۰ كىلوگرام	كا (گەنم) ۴۵۰ كىلوگرام
پەينى سۇلفاتى ئەمۇنيوم ۲۰ كىلوگرام	پەينى سوپرفوسفات ۱۱ كىلوگرام
نېماگۇن ۴۰۰ سم ^۳	پەينى يۇريا ۳۶۰۰ كىلوگرام
مۇلاس ۲۵ كىلوگرام	پەينى سۇلفاتى پۇتاسيۇم ۴۰۰ كىلوگرام
پاشەپروى ۋولاخ ۱۲۰	كەپەك ۲۲۰ =
بۆرەك ۱۰۰ =	

ناسروشتی پروو دەدات ھۆكەيشی كەمى ھەوا گۆركى يە لە كىلگەكاندا ، بەم پى يە سەرى كارگەكان بچوك دەبن و لاسكەكانى (قەدەكانى) درىژ دەبن .

«بەشى دووھم»

كارگى ژەھراوى :

پتر لە ۳ ھەزار سال لەمەوبەر كاتىك كە پاشاى ئەغرىقى مايكس (Mykes) بە سواری ئەسپەكەيەو بوو دەروڤىشت تاگەيشتە شوپىنك لەویدا شەپقەكەى لى كەوتە خوارەو و وفەرمانى دا بە داروودەستەكەى كە لەو شوپىنەى كە شەپقەكەى لى كەوتە خوارەو وە شارىك دروست بكرىت ، ھەزاران كرىكار دەستیان كرد بەئىش ئەوئەندەيان ئىش كرد تاشكەت بوون و زۆر تىنويان بوو گەران تاجاويان كەوت بەچەند شتىكى سپى تەر لەسەر زەوى ، ئەوانىش ھەليان كەند و خواردیان ، پاش ماوئەيك ھەندىكيان لەھۆش خويان چوون و ايان دەزانی كە ھۆكەى ھىلاك بوون و ماندوئى بەلام نەيان دەزانی كە ھەندىك لەو كارگانە ژەھراوين . لەوكاتەو مروف كارگى ناسیو و بەكارى ھىتاو بوخواردن . بەزمانى ئىنگلىزى بەو كارگانەى كە دەخورپن پىيان دەئىن (Mushrooms) و ئەوانەى كە ژەھراوين و ناخورپن (Toad stools) ، بەلام ھەندى جار Edible fungi بو كارگى خواردن و Poisonous Fungi بو كارگى ژەھراوى بەكار دەھىزىت . لەبەر ئالۆزى و گرانی جيا كردنەو ھى جوړە ژەھراوى بەكان و جوړەكانى تر سالانە سەدان كەس دەمرن بەھۆى خواردنى ئەم جوړە كارگانە لە دىھاتوو شارەكاندا ، بەلام لەم سالانەى دوايدا زۆر لە ولاتانى جىھان ھەستان بە چاندن و زۆر كردنى ئەو كارگانەى كە دەخورپن بە مەبەستى ئەو ھى كە خەلك دوربخەنەو لە جوړە ژەھراوى بەكان سەرەپراى ئەو ھى كە بازرگانى بەكى بەسوودە .

جوړە ژەھراوى بەكانى كارگ :

چەند جوړى كارگى ژەھراوى و كوژەر ھەن بو مروف كە بەئاسانى جيا ناكرىتەو لە جوړەكانى كە . ھەرچەندە ھەندىك دەئىن گوايە دەتوانرىت جودا بكرىتەو بە ھۆى چەند شتىكەو بە ئوموونە جوړى كلاو (cap) ھەروەھا شپو ھى دەرەو ھى كارگ بەلام ئەمە وانى يە چونكە - ھەروەك پىپۆرەكان دەئىن ، زۆر جار دەبىنیت دوو جوړ كارگ ھەن ھەردوكيان شپو ھى مۆرفۆلۆجيان چوون بەكن (يان نرىكن لەبەكەو) بەلام بەكىكيان ژەھراوى بەو ئەوتريان ژەھراوى نى يە ، لەبەر ئەو پىوئىستى بە شارەزائى و لى زانين و كارەمانى ھەبە .

بو ئاسان كردن و ناسینەو ھى كارگى ژەھراوى لەوانى دى ، زۆر لە ولاتەكان و دەزگا زانبارى بەكان فەرھەنگ و نامىلكەى تايەتيان داناو كە برىتى بە لەسەدان و ئىنو شپو ھى رەنگاو رەنگى جوړەكانى كارگ ، لەگەل ئەوئەشدا زۆر كەس لەوانەبە بە ھەلەدابچىت و كارگىك بخوات و لەوانەبە ئەو جارە خواردنەش كوژەرىت .

گرنگرىن ئەو جوړانەى لەسەر توخمى كارگى Amanita SPP. كە سپۆرەكانى سپى و ئەلقەو قۆلقەى ھەبە (بروانە شپو ھى اب) كە زۆر جار ئەم قۆلقەبە وون دەبىت لە سەرەتای دروست بوونى كارگەكەدا ، ھەروەھا ھەندى جار قۆلقەكەش لە ژىر زەوى بەو دەمىتەو و نايىرىت . لىرەدا بە كورنى باسى ھەندى جوړەكانى ئەم توخمە دەكەبن :-

أ - Amanita phalloides : كارگى كوژەر

ترسناكترىن جوړى كارگى ژەھراوى بە ، كە لە ۹۰٪ نى مردن (بەھۆى كارگى ژەھراوى بەو) بە ھۆى ئەم جوړەو ھى ئەم كارگە لەو شوپانەدا ھەبە كە داربەر وودارى ترى لى بە .

ب - Amanita virosa : فرىشتەى تىكەدەر

كارگىكى ژەھراوى كوژەرە ، بەلام رادەبىشى كەمە لەسروشتدا . لەناو خۆلى قوم و لماويدا دەردەكەوئىت لەسەر دارو تەختەى تەروشىدار لە پايزاندا . ئەم جوړەش دەناسرىتەو ھى بەو ھى كە قەدەكەى بژو زىرە ، بۆنىكى كەسكونى ناخۆشى

لی دیت که خهو له مروّف دهخات .

ج - Amanita verna :

هروه ها نه مپش کارگیکی کوژه ره ، لهو شوینانه دا دهرده چیت که گله که ی جوړی کلسی به (گه چی به بهواتای $CaCO_3$ ی زور تیدا ییت) . دهر ویت له ژیر داری زان دا ، ثم جوړه له گهل کارگی خوار دندا به گران جودا ده کرتنه وه تنها به وه نه ییت ریشووه کان به سپتی ده مینته وه هروه ها بپی قه ده که ی کوپی (فولقه ی) نه به .

د - Amanita muscaria : کارگه میشانه

هندی جاریش پی ی ده وتریت فریشته ی کوژه ر ، باشرین کارگه که به ناسانی بناسریتنه وه . ثم کارگه به کومهل له ژیر داری بتولا (birch) و داری سنه و به ردا دهرده چیت ، هروه ها ژهراوی به به لام کوژه رنی به ، چند سده به که له مه و پیش به کارده هینرا (شیره که ی یاخود گوشراوه که ی) بو له ناو بردنی میشو و مه گز .

ه - Amanita pantherina کارگه پلنگانه

کارگیکی ژهراوی به به لام که سیش نا کوژت . له هاوین و پایزندا دهرده که ویت لهو شوینانه ی که دزهختی سنه و به رو نه و درهختانه ی که گهل کانیا ن دهر ویت له پایزندا . به وه ده ناسریتنه وه که له ۲ تا ۳ نه لقه ی هیه له سهرو بنکه ی فولقه وه ، هروه ها به و پوله که سپی به نی گهردانه ی که و به سهر کلاوه که به وه هیه .

و - Amanita caesarea کارگی نیمپراتوری

کارگیکی هیجگار جوان و قه شه نگه و له ولاته کانی سهر دهریای سپی ناوه راستدا هیه ، زور به نرخه و له دورگه کانی به ریتانیدانی به . له سهردارو تخته ی وشک دهر ویت به تایه تی له سهردار به رو و وه داری که ستانه (chest nut) لهو شوینانه دا که گله که ی سوکو و لماویه .

لای رومانیه کونه کان به بولیتس ناوبراوه boletus : کارگیکه نیوه ی دهر ویت و نیوه که ی تری ناخوړت و

ژهراوی به .

ز - Amanita rubesens : کارگه سورانه

ثم کارگه ش زور بلاوه لهو شوینانه ی که داری زوره و دارستانه ، له هاوین و به روه دوا دهرده چیت . ثم کارگه دهر ویت پاش کولاندنی و به کالی ناخوړت ، به لام باشر وایه ههرچی جوړه کانی نه مانیتا (Amainta) هیه به کار نه هینری بو خواردن . به تایه تی بو به کیک که شاره زانی نه ییت ، (شپوه ی ۴ نه و جوړانه ی که باسان کرد روون ده کاته وه) .

جوړه کانی ژهر :

زوربه ی ژهری کارگی ژهراوی به شپوه ی مه وادی چندنه جاره پیتایدی ژهراوین (Polypeptides) وه چندنه ها ناویشیان هیه وه که لهم خشته به ی خواره وه بو مان دهرده که ویت :

ژهمی کوژه ر Minimal lethal دوزی ژهره که

Dose /Kg body

۲-۲	Phalloidin - ۱
۱۰۵	Phalloin - ۲
۲۰۵	Phallicidin - ۳
۱۵-۱	Phallicin - ۴
۱۰-۱	Phallin B - ۵
۰.۳۵	A - Amanitin - ۶
۰.۱۴	B - Amanitin - ۷
۰.۲	C - Amanitin - ۸
۰.۱	D - Amanitin - ۹
۰.۲	Amanin - ۱۰

نه و ژهرانه ی که له سهروه وه ده ست نیشان کرا نه که تنها له رووی راده ی ژهره وه جیاوازن به لکو له رووی پیکهاتووی کیمیاوی که بشه وه جیاوازن (بروانه شپوه ی ۵) .

راپورته زانیاری به کان وای راده گه یین که ژهمی کوژه ر (الجرعة القاتلة) بو مروّف (۰.۱) ملیگرامه بو ههر کیلوگرامیک

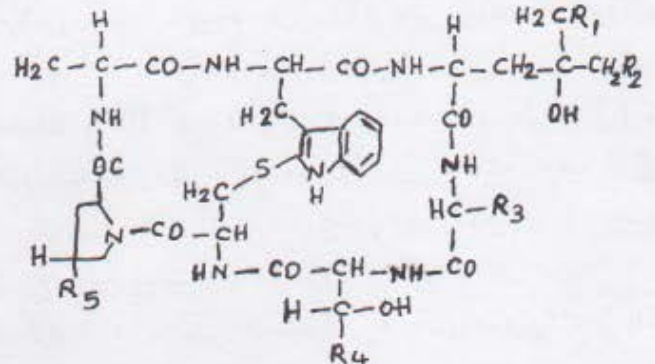
له‌لشی نهو مروّقه ، که‌وانه نه‌گه‌ر مروّقیك (۵۰) گرام کارگیکی
 ژه‌هراوی بخوات ده‌بینه هوی مردنی چونکه نهو که‌میه‌ته نزیکه‌ی
 (V) ملیگرام ژه‌هری (Amanithin) ی تیدایه .

نیشانه‌کانی ژه‌هراوی بوون ده‌ست پی‌ده‌کات پاش چند
 سه‌عاتیك دوا‌ی خواردن ، به‌کم جار به‌ر‌شانه‌وهو سک‌چوون و
 سه‌ری‌نهو تووش بووه گیژ ده‌خوات و دوا‌ی نه‌وه له هوش
 خوی ده‌چیت ترسناکی کاتیك ده‌ست پی‌ده‌کات که ژه‌ه‌ره‌که
 بگاته جگه‌رو گورچله‌کان ، ئینجا ژه‌ه‌ره‌که ده‌ست ده‌کات
 به‌تیك دانی خانه‌و شانه‌کانی له‌ش و له‌ئیشیان ده‌خات . دوا‌ی
 نه‌وه مردن په‌خه به تووش بووه‌که ده‌گریت .

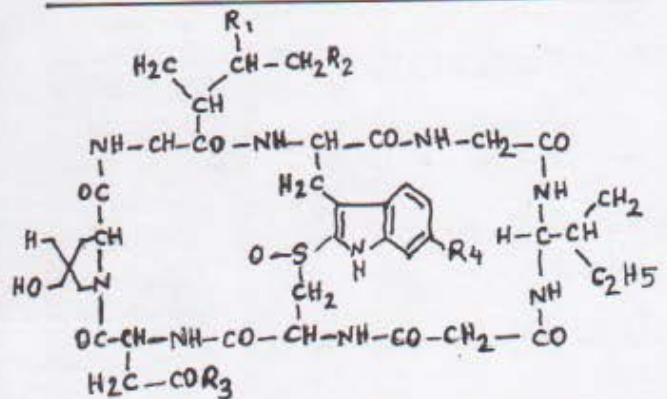
کارگی له هوش خوچون و شیزوفرنیا :

نه‌م کارگه جوړیکه له کارگی ژه‌هراوی که پی‌ی ده‌وتریت
 کارگه می‌شانه (عرهون الذباب Fly Agaric) - وه‌ک له‌مه‌و
 پیش باسان کرد نه‌م کارگه پیشی ده‌گوترا فریشته‌ی کوژر
 (Death Angel) . نه‌م جوړه چه‌نده‌ها ره‌نگی دلفرین و جوانی
 هه‌یه وه‌کو سوو پرت‌ه‌قالی و زه‌ردکه په‌له‌ی سپیان تیدایه .
 روسه‌کان له سبیرادا له کاتی ئاهه‌نگه‌کانی‌اندا به‌کاری ده‌هین‌و
 ده‌یخون به‌مقداریکی که‌م بو‌نه‌وه‌ی له هوش خو‌یان به‌چن و
 بیکن به‌هه‌لوه‌سه‌کردن . هه‌ندی هوزو تیره‌ی مه‌کسیکی هه‌ن
 که نه‌م جوړه کارگه ده‌خون له‌کاتی ئاهه‌نگه‌کانی‌اندا به‌جوړه
 نه‌ریتیکی تایه‌تی وه‌کو حاله‌تیکی ده‌رویشیان لی‌دیت و جوړه
 هه‌ستیکی ثابنی خو‌یان پی‌ی ده‌رده‌برن .

زانا بایولوجیه‌کانی فه‌ره‌نسا زیاره‌تی نه‌م هوزانه‌یان کردوه
 به‌شداریان کردون و نه‌وه‌ی که بیابینیایه ده‌یانوسیه‌و چه‌نده‌ها
 لی‌کولینه‌وه‌یان نوسیه‌و ده‌رباره‌ی نه‌م کارگه که پی‌ی ده‌لین
 کارگی هه‌لوه‌سه (فطریات الهلوسه hallucinogenic) .
 خواردنی نه‌م کارگه به‌بره‌یه‌کی (که‌میه‌تی) زور ده‌بینه هوی
 سه‌ریش‌ه‌و سه‌رسوران و ته‌شنجی ماسولکه‌کان و دوا‌ی نه‌وه
 مردن . به‌لام نه‌گه‌ر زوو نه‌و که‌سه‌ی که خواردوویه‌تی .
 نه‌تروپینی (Atropin) بدرتی نه‌وه چاک ده‌بینه‌وه زانایان



	R ₁	R ₂	R ₃	R ₄	R ₅
Phalloidin	OH	H	CH ₃	CH ₃	OH
Phalloin	H	H	CH ₃	CH ₃	OH
Phallicin	OH	OH	CH ₃	CH ₃	OH
Phallicidin	OH	H	CH(CH ₃) ₃	CO ₂ H	OH
Phallin B (tentatively)	H	H	CH ₂ C ₆ H ₅	CH ₃	H



	R ₁	R ₂	R ₃	R ₄
α-amanitin	OH	OH	NH ₂	OH
β-amanitin	OH	OH	OH	OH
γ-amanitin	OH	H	NH ₂	OH
ε-amanitin	OH	H	OH	OH
Amanin	OH	OH	OH	H
Amanullin	H	H	NH ₂	OH

شیره‌ی (O) نیکه‌ه‌اتوه‌کیما‌ویه‌کانی ره‌ه‌ی کارگه

مولاس = تلبه‌ی چه‌ونده‌ری شه‌کر پاش شه‌وی که تاوه‌که‌ی ده‌گوش‌ریت له‌کارگه‌دا بۆشه‌کر ده‌ره‌ینان .

میدیای PDA = ناوه‌ندیکی خوارده‌مه‌نیه (وسط غذائی) که دروست ده‌کریت له‌په‌تاته‌و دیکسترۆز (که‌شه‌کره‌) وه‌ تا‌گار به‌را‌ده‌ی ۲۰۰ : ۲۰ : ۲۰ گرام ، به‌کارده‌هینری بۆ پرواندنی (زرع) میکروب‌ات (وه‌ک که‌رو) له‌ لابوردا .

نیاگۆن = ده‌رمانیکی کشت‌وکالی‌یه‌ به‌کار ده‌هینری بۆ پاکژ کردنه‌وه‌ی گل‌و‌خۆل‌و‌په‌ینی ئازول له‌چه‌نده‌ها زینده‌وه‌ری به‌چوک وه‌ک نیا‌تۆد nematode .

سه‌رچاوه‌کان

- ۱ - د. ابراهیم عزیز السهیل و‌آخرون
الفطريات - دار الکتب للطباعة والنشر / جامعة الموصل
- ۲ - د. رشید محجوب المصلح
الفطر غذاء لذیذ لکن بعضه قاتل - مجلة الصناعات الغذائية - اصدار الاتحاد العربي للصناعات الغذائية العدد ۱ ، ۲ السنة الثالثة .
- ۳ - د. صیری القیابی
الغذاء لا الدواء - الطبعة الحادية عشر ۱۹۸۲ - دار العلم للملایین - بیروت .
- ۴ - عبدالوهاب حمادی قاسم
انتاج الفطري في العراق - ۱۹۷۶ - نشرة ارشادية رقم ۲۵۶ - مديرية البسته العامة / وزارة الزراعة والاصلاح الزراعي
- ۵ - کمال جلال غریب
القاموس العلمي - الجزء الثاني - الطبعة الاولى ۱۹۷۹ مطبوعات المجمع العلمي الكردي - بغداد
- ۶ - د. محمد سلیم صالح و‌آخرون (المترجمون)
علم الحياة اليوم - تألیف دیقیدکیرک - الجزء الاول ۱۹۸۱ - دار الکتب للطباعة والنشر / جامعة الموصل

7 - Alexopolous , C. J.
Introductory Mycology - John Wiley and Sons,
Inc., New York, London.

8 - Wilkinson, J. (1979)
Mushrooms and Toad stools - Domino
Books Ltd . Great Britain

7 - Alexopolous , C. J.
Introductory Mycology - John Wiley and Sons, Inc., New York, London.

8 - Wilkinson, J. (1979)
Mushrooms and Toad stools - Domino
Books Ltd . Great Britain

شه‌وه‌یشیان بۆ ده‌رکه‌وتوه‌ه له‌ئه‌نجامی لیکۆلینه‌وه‌و دیراسه‌کردن که زه‌ه‌ری شه‌م کارگانه‌ کار ده‌کاته‌ سه‌ر کۆ شه‌ندامی ده‌مار (الجهاز العصبي) وه‌ هه‌ندیکی تریان ده‌بیته‌ شه‌وی نه‌خۆشی ده‌رونی وه‌ک شیزۆفرینیاوه‌ گرنگترین شه‌م ماده‌ ده‌ زه‌ه‌راویانه‌ ماده‌ی مۆسکارینه‌ (Muscarine) .

فه‌ره‌ه‌نگۆک

به‌زیدیۆسپۆر = basidiospore (سپۆری بازیدی) : وشه‌یه‌کی گریکی‌یه‌ که له‌ basidium که به‌ واتای بنکه‌یه‌کی به‌چوک + sporos به‌ واتای تۆو : سپۆریتک له‌سه‌ر بازیدیۆم که دروست‌بووه‌ له‌ئه‌نجامی به‌کگرتنی دوو ناوک له‌گه‌ل کرداری که‌مه‌ دابه‌شبون .

تایپ = Type ، طراز

توخم = ره‌گه‌ز (الجنس ، genus)

جۆر = نوع ، Species

زایگۆت = هیلکه‌ی پیتیتراو AZygote که له‌ Zygos گریکی‌یه‌وه‌ (Greek) هاتوه‌ که به‌مانای جووت‌بوون دیت : خایه‌کی جووت ناوک که پیک دیت له‌ئه‌نجامی به‌کگرتنی دوو خانه‌ی تاک کۆمه‌له‌ کرۆمۆسۆم haploid

سه‌ودا = الحصاف Pellagra : نه‌خۆشیه‌کی پیسته‌ له‌ که‌می‌ی قیتامین (B) یه‌وه‌ په‌یدا ده‌بیت ئی‌هیز ی ده‌مارو هه‌رس کردنی له‌گه‌ل‌دایه‌ .

که‌مه‌دابه‌شبون = الانقسام الاختزالي (meiosis) : بریتی‌یه‌ له‌ دابه‌شبونی کرۆمۆسۆمی خانه‌ی جووت تاوک (diploid) بۆ دوو

به‌ش

گه‌میت = Gamete (Gametes) گریکه‌وه‌ هاتوه‌ که به‌واتای husband : خانه‌یه‌کی جنسی‌یه‌ که له‌کاتی ره‌گه‌زه‌ زۆربوندا (التکاثر الجنسي) یه‌کده‌گرن .

مایسلیۆم = mycelium : بریتی‌یه‌ له‌ بارسته‌ ده‌زووه‌ که‌رو که‌له‌شی که‌رو دروست ده‌کات .

قۇھەلۇەرىن

ھۆيەكانى - چارەسەر كىردىنى خۇپاراستن

دكتور عادل حسين

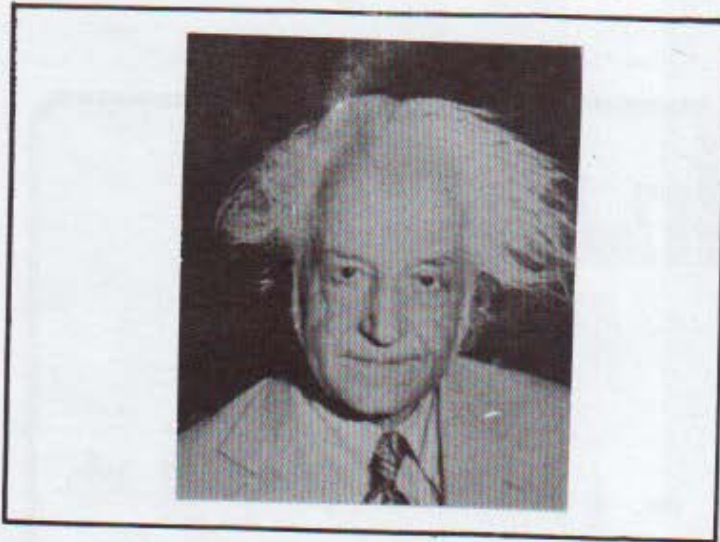
زىادبوونى ھۆپمۆنى پىاو Testosterone لە خوین لە پاش ئەم تەمەنەدا . بەم جۆرە قۇھەلۇەرىنەش ئەووترى قۇھەلۇەرىن ئاساى Normal Boldness .

۲ - نەخۇشى بەكانى پىست : چەند نەخۇشى بەكى پىست ھەن كە ئەبنە ھۆى قۇھەلۇەرىن لەو شوینەدا ۋەكو ھەو كىردىنى پىستى رۆنى Seborrhoeic dermatitis ۋە ھەو كىردنەكانى تى پىست .

۳ - تى بەردەوام : بەرزبوونەۋەى پلەى گەرمى لەش بەشپوۋەبەكى بەردەوام ئەبىتە ھۆى قۇھەلۇەرىن ، ۋەئەمەش

قۇھەلۇەرىن برىقى بە لە ۋەرىنى موۋەكانى سەر بەشپوۋەبەكى زىاتر لە ۋەرىنى ئاساى كە برىقى بە لەۋەرىنى ۴۰-۸۰ موۋ لە رۆژئلك دا ، ئەمەش زىاتر باۋە لە نىو كۆرەكان داۋ ھەروەھا ھەندى جار لە كچىش دا بەدى ئەكرى .
ھۆيەكانى قۇھەلۇەرىن :

۱ - كارى بۇماۋە Hereditary factor : ئەمە بە گىرنگىرەن ھۆ دادە نرىت كە لە باۋكەۋە بۇ كۆر ئەمىنئەۋە ، واتە كە باۋك قۇھەلۇەرىنى ھەبو ئەۋا بى گومان كۆرىشى توۋشى قۇھەلۇەرىن ئەبى بەزۆرى لەپاش تەمەنى پى گەبىشتن (سن البلوغ) . ھۆى ئەمەش ئەگەر پىتەۋە بۇ گۆران لە ھۆرمۆنەكانى لەش دا ، بەتابەنى



بەنرخىكى گران .

نوڧترىن دەرمان : لە توكىو پېش چەند سالىك زانستەكان دەرمانىكيان دۆزىهە بەناوى مينوگسىدىل Menoxydyl كە لە شىوہى كرېم داىه وە ئىستا لەئەمريكادا بەكارئەھىنرى بۆ قژھەلۆھرىن كە دەرمانىكى چالاكە وە وابەدى ئەكرى كە ئەو دەرمانە لە ئاىندەى نرىك بگاتە بازارو چارەى زۆر لەو نەخۆشانە بكات .

خۆ پاراستن لە قژھەلۆھرىن : خۆ پاراستن لە قژھەلۆھرىن كارىكى ئاسانەو برىقى بە لە چاودىرى كردنى چەند شتىك لە مانەش خواردنى رېك و پىك كە پرۆتىنى پىوستى تىابى وەكو گۆشت ، ماسى ، شىر ، ھىلكە ، جگەر ، پەنر وەسەوزە بەھەموو جۆرەكانى وە مېوہش زۆر گرىنگە چونكە بەسەرچاوەيەكى گرىنگى فېتامىنەكان دائەنرى كە پىوستن بۆ گەشەو پاراستنى قژ . شوشتن و پاكى قژش زۆر گرىنگە بۆ پاراستنى لە نەخۆشى ، وە لە ھەموويان گرىنگتر ئەوہە كە ناپى نەخۆش لەخۆبەوہو بەئى ئاگادارى پزىشك ھىچ دەرمانىك بەكارىنى بەلكو وا راستە كە نەخۆش ھەر كە تووشى قژھەلۆھرىن بوو ئەوا بەزوترىن كات پروا بۆلاى پزىشك بۆ چارەسەر كردنى .

بەدى ئەكرى لە ھەندى نەخۆشى بە دەرەمەكان Infectious وەكو گرانەتا Typhoid fever وەھەندىك نەخۆشى تر كە بەردەوام تا پەيدائەكەن chronic feverish diseases .

۴ - نەخۆشى بەكانى دەرروونى : ھەندىك نەخۆشى دەرروونى وەكو پەستى بەردەوام ، خەمۆك Depression ئەبنە ھوى قژھەلۆھرىن .

۵ - نەخۆشى بەكانى تر : وەكو كەمخوئى Anaemia كەمخوراكى Malnutrition وە بەكارھىنانى ھەندى دەرمان وەكو مېتوتراكسىت Methotrexate كە بۆ سەرەتان بەكارئەھىنرى ، وەبەكارھىنانى ھۆرمونى پىاو بە زۆرى ، سەرەتانى خوئى leukaemia چارەسەر كردنى قژھەلۆھرىن : قژھەلۆھرىن چارەسەردەكرى بە دۆزىنەوہو چارەسەر كردنى ھۆبەكەى لەلايەن پزىشكى تايەتى پىست ، بەلام چارەسەر كردنى قژھەلۆھرىن زىگماكى (ورائى) ئاسان نى بە وە ئىستا تەنھا بە نەشتەرگەرى ميكروسكوپى Microscopic Surgery و گواستەوہى پىست لەو شوئىنەى توشى قژھەلۆھرىن نابن وەكو پىستى سەرگوئى وە پشتى سەر چارەسەر ئەكرى وەئەمەش لە وولاتە پىشكەوتووەكان ئەكرى وە



زیبکه

د. عبد الکریم محمد علی

ACNE

VULGARIS

پیشه کی : Introduction

زیبکه په کیکه له نه خوښی به هره بلاوه کانی پیست ، که له کانی گه نجی و لاویدا به تاییهتی له بالق بووندا له سهر رووی دهم وچاوا دهرته که ویت ، تم نه خوښی به له هندی شوین پی ته و تریت قنچکه یا قنچکه عازبه یانیش هر ته لین عازبه ، به لام به زوری ووشه ی زیبکه Acne له زوربه ی کوردستانا به کارده هیتریت (۱) .

زیبکه به گشتی له شوینه چه وراویانه ی پیستدا دهرده چی واته تهو جیگایانه ی که چه وری رژی Sebacous glands زور لی به تمیش به هو ی زور بوونی چالاکی یانیش تیک چوونی رژاندنی ماده ی چه وری له چه وری رژنه کانی پیست ، له هندی حالتدا تم زیبکانه نامینو له ناوده چن لی ته و ی تهو که سه هیچ جوړه داوده رمانیک به کار بهینیت ، یانیش ته گهر که لکی له چن دهرمانیکی ناسانی سوک و ناسان وهر گرتیت له چاره سهر کرنا ، بوماوه ی چن مانگیک تا کو سالتیک .

به هو ی گوړان و زیاد چالاکی چه وری رژنه کانی پیست له تمه نه دا (له تمه نه بالق بووندا) ، تهوا له سهر تادا تم زیبکانه ورد وردو بچوکن ، به لام تهو که سه به هو ی زور ده ست کاری کردن و گوشینو لبردنی سهر نوکی زیبکه کان به نینوکه کانی په نجه کان ، وای لی ده کات که ماده تیکه له کانی

ناو تم زیبکانه بیته دهره وه و کوینه وه به سهر رووی پیست ، تهوسا به هو ی کار تیکردنی Reaction نیوان تم ماده چه وری به و نوکسجین له هه وادا سهر نوکی زیبکه کان رهش هه لده گهرین Black heads .

زیبکه ی ناسانی Acne Vulgaris ته گهر ته شه نه بکات و هه وکر دنه که ی زیاد بکات تهوا له ته نجامدا به به کی لهم جوړه زیبکانه دا تی ده په ریت یانیش پیستی تهو که سه به ته وای هه وده کات و پرده بیته له زیبکه و دومه لی جوړا و جوړ وهک :- زیبکه ی ناسانی ، Acne زیبکه ی سهر رهش Comedones ، ورده دومه لی Pustules ، دومه لی Abscess ، گری Papules ، گری رهقه Nodules ، کیسه له Cysts هتد .

چونیتی دروست بوونی زیبکه :- Pathogenesis

زیبکه بریتیه له چه وری رژی Sebacous glands سهر به مووی لهش ، کاتیک که چالاکی تم رژنه زیاد ده کات له راده ی ناسانی و گوړانی ته و او به سهر کاری گشت به رته تی (۲) مووی له شدا Hair Follicle دیت له زیاده دروست بوونی ماده ی وشک و رهق Keratinization ، تم کاره سهر کونای چه وری رژنه کانی تم جی به داده خات و به ربه ستی ده کات و نایه لی تم ماده چه وری به بیته دهره وه ی لهش ، له ته نجامدا کوډه بیته وه زیبکه دروست ده کات . دروست بوونی زیبکه

نېنوك ئەوا رەش ھەلدەگەر ئېت Comedones ، قنچكەى ورد يان وەك وردە دومەل كەپرە لە چلڭ خۆى نیشانەدات و لەبەر ھەوكردن سەرەكەى سور ھەلدەگەر ئېت ، ھەندى جار كېسەلەى پر لە چلڭ Cycts لەم شوئەدا دروست دەئېت . لەم جۆرە زىبەكەدا (زىبەكەى سەر رووى پئست) ، ئەگەر دەست كارى نەكراو وازى پى نەكراو بەزۆر نەتەقئترا ئەوا كە چا كەو ھەبوو زۆر بەدەگمەن ئەگەر شوئەكەى ديار ئېت ، بەلام بەپئچەوانەى ئەم كارە ، خوراندن و ھەلكران و گوشين و تەقاندنى زىبەكەكان وەكو خووو عادەتئك بەئى ھوشى وئى ئاگانى ئەم دەست كارى كردنە دەبئتە ھۆى زام و برين و لەدواييدا شوئەكەى ديار ئەئېت و دەم و چا و ناشرين دەكات .

زىبەكەى قولائى پئست Deep acne

لەم جۆرە زىبەكەدا ، ھەوكردن چەورى رزئەكان زۆرتەر و كېسەلەى پر لە چلڭ لە قولائى پئستدا دەردەچئت ، گرى و دومەلى گەرەو بچوك يان رەقەگرى دەبئزئت لەم نەخۆشى بەدا ، ئەو قنچكەو دومەلانەى كە دەتەقئترين لە ئەنجامدا جى بەكەى ديار دەئېت ، شوئەكە چال و چال و كوئجر كوئجر دەئېت . لەم جۆرە زىبەكەدا دەردەمانى وەكو مەلحەم Ointment و كرىمەكان Creams ئەو ھەندە سود بەخش نە ، بەلكو بەچارەسەر كردنى تايبەتى دەئى ھەولئى لەتەكا بدرئت وەكو لەدوائى دا باسى دەكەين .

بەگشتى زىبەكە لەسەر رووى دەم و چا و Face دەردەچئت بەتايبەتى رومەتەكان ، چەناگە (چەنە) زۆرچەنە ، نزيك بەگوئچكە (گوئى) ، زۆر پەنا گوئچكە ، زۆرمل ، پشت مەل ، سەر رووى سەنگ ، سەر پشت و شان ، بەدەگمەن ئەگەر روئدا ئېت كە دومەل و قنچكەى گەرەو پر لە چلڭ لەسەر پشت و سەر شان دەرچئت و چەن زىبەكە بەك لەسەر رووى دەم و چا و بئزئت ئەم ھالەتەش پى دەوترئى زىبەكەى تروپىك Tropical acne واتە (أستوائى) ھەرچەندە كە ھىچ پەيوەندى نى بەو شوئە و وولاتانەى كە ئاوو ھەوايان زۆر گەرەمە .

دەست نیشان كردنى زىبەكە : - Diagnosis

دەست نیشان كردنى زىبەكە ئاسانە ، سود وەرگرتن لە مئژووى نەخۆش بەكە Case history و سەرنج دان و فەحس كردن و نیشانەكان يارمەتى دەرى تەواون بۆ ناسين و دەست نیشان كردنى ئەم نەخۆشى بە .

چارەسەر كردن : Treatment

دەست لى نەدان و وازى پى نەكردن بەنوكى پەنجەكان و نېنوكەكان و نەتەقاندنى ئەم زىبەكانە زۆر سود بەخشە بۆ ئەنجام و پاشەرۆزى ئەم نەخۆشى بە ، رېك و پئك كردنى خواردن و خواردنەو ھەسانەو ھەرزش كردن ھەروەھا بارى دەرونى Psychiatry ، زۆر بەسودە بۆ نەخۆش ، لە ئافرەندا ، بەكارھئنانى بۆيو دەرمانەكانى ئارائشى (مېكياج) Cosmotic materials دەم و چا و زيان بەخشە بەتايبەتى ئەو كەسانەى كە پئستى دەم و چا و يان زۆر چەورە .

ھەر وەك چۆن نیشانەكانى ئەم نەخۆشى بەمان بەش كرد بۆ دوو جۆر ھەر لەسەر ھەمان بناغە بۆ چارەسەر كردنىش ھەر بەكەيان بەجيا باس دەكەين :-

چارەسەر كردنى زىبەكەى سەر رووى پئست :-

۱ - نەخۆش دەئى ھەموو رۆزئك چوار پئنج جار دەم و چاوى Face بشوات بەھەرچى جۆرە سابونئك Soap بئت (۶) ، دوائى دەئى دەم و چاوى زۆر باش بەخاوتئكى تايبەتى پاك و خاوين ووشك بکاتەو (۷) ، ئەم كارە ھەندى سودى ھەبە بۆ نەخۆش چونكە ژمارەى خالە رەشەكانى Black heads ئەو جى بەكەم دەكاتەو بەلام ئەو زىبەكانەى كە ھەوايان كردو ھەبە Irretation دەكرئبئتەو .

۲ - دومەلە گەرەوكان كە پر بوون لە چلڭ و سەرەكانيان زەرد بوو دەئى بەتەقئزئت بەك يان دوو جار لە ھەفتە بەكدا ئەمئش بە بەكارھئنانى قولائى تايبەتى Schamberg loop بۆ ئەم مەبەستە ، دەئى ئەم كارە زۆر بەھئمنى و ھەستايانە ئەنجام بدرئت لەلايەن بەكئى لە ئەندامەكانى ئەو خئزانە

۳ - ئەم قنچكە وورده دومەلانەى كە هېشتا نەگەيون و سەرەكانيان زەرد نەبوو نەتەقيون ناڤى دەستكارى بكرىت و هەولئى گوشىنى بدرىت .

۴ - دەستكارى كردنى بەردەوام وەك خووو راهاتن بو لابردي ئەم توئزە سەپى بەى سەر زىبكه كان بەدرىژاڤى رۆزگار ، يان خوراندى زىبكه كانى چەنە بەناو لەپى دەست ئەم كارە ماوهى چارەسەر كردن دوا دەخات بو چەن هەفته بەك و لە ئەنجامدا شونى زىبكه كان بەسەر و چاوه و دەمىت .

۵ - خو پيشاندى تيشكى رۆز Sun light سود بەخشە بو زىبكه سەر روو ، چونكە تۆزى ئەم زىبكانە ووشك دەكاتەو بەرەو چاك بوون دەروات ، بەلام نەك زۆر وەستان لەبەر تيشكى رۆز ، چونكە زۆر خو نيشاندى تيشكى رۆز بەپيچەوانەو زياتر زىبكه كان هەودەكەن و دەكزىنەو بەتايەنى ئەگەر نەخۆش (۸) دەرمانى لە دەم وچاوى دايت .

۶ - بەكارهينانى مەلحەم Ointment و كرىمە كان Creams بو چارەى زىبكه وەك ترىتوئىن Tretinoin كە لە ترشەلوكى ريتنوئىك Retinoic acid (فايتامين ئەى) Vitamin A پىك هاتو بە رىزەى 0.05% يان هەمان دەرمان لەسەر شىوہى شلەى گىراو liquid ئەمىش دەڤى بەپارچە لوكە بەك سەرى زىبكه كانى پى چەور بكرىت هەمو شەوئىك وە ئەگەر هاتو زۆر ئازارى ئەو كەسى داو كزانەوہى زۆر بوو ئەوا دەڤى شەو نا شەوئىك پيش نوستن بەكار بهينىت (۹) ، دەڤى نەخۆش لەسەر ئەم چارەسەر كردنە بەردەوام بىت بو ماوهى سى چوار هەفته ، ئەوسا دەبىنى كەلكى لەم بەكارهينانە وەرگرتو و زىبكه كان بەرەو چاكە وەبوون دەروون و خالە رەشەكان بەئاسانى و بى گوشىن لا دەبردريت پاش يەك مانگ دواى چارەسەر كردن .

۷ - هەروەها چەن جۆرە داودەرمانى تر هەبە بو چارەى زىبكه سەر رووى پىست كە سود دەگەيەنيت بە نەخۆش ئەگەر بىتو بەباشى و رىك و پىكى بەكار بهينىت ، لەم گىراوانە

وەك : شلەو مەلحەم و كرىمى بيتروئىل پىرئوكسايڤ بە رىزەى Benzoyl Peroxide (5-10%) يان گىراوہى تىكەل لە گۆگرد Sulfer و رىسۆركىنۆل Resorcinol و دەڤى رۆزى دوو جار دەم چاوى پى چەور دەكرىت ، ئەم دەرمانە گىراوہ تەو و ئەمادە كراوہ لەسەر شىوہى كرىم و لەلاى دەرمانخانە كان Pharmacy دەست دەكەوتت لە ژىر ناوى كرىمى ئەكنى ئەيد (۱۰) Acne Aid cream ئەمە زۆر سود بەخشەو نەخۆش كەلكى لى وەر دەگرىت .

چارەسەر كردنى زىبكهى قولانى پىست :-

بو ئەم جۆرە زىبكه بە چارەسەر كردن و هەولدى تايەنى پىوستە ، چونكە ئەم قنچكە و دومەلانەى كە لە قولانى پىستدا هەويان كرده ، بەكارهينانى مەلحەم ، كرىم و شلە بۆسەر پىست ئەوئەندە سود بەخش نى بە ، بۆيە دەڤى نەخۆش ئەم خالانەى خواروہ رچاوبكات :-

۱ - باشتىن چارە ئەوہى كە نەخۆش دەڤى دەرمانى وەك زىندەدزى (۱۱) Antibiotics بەكار بهينىت بەتايەنى زىندەدزى فراوان كار (۱۲) Broad Spectrum Antibiotic يان بەشىوہى دەرزى Injection يان لەسەر شىوہى كولاچ Capsule ئەمىش بۆئەوہى ژمارەى ئەو بەكرتايانە كەم بكاتەو و لەناويان بەرىت كە بوونەتە هوئى ئەم هەو كردنە .

۲ - باشتىن زىندەدزى فراوان كار بو ئەم جۆرە زىبكه بە دەرمانى تراسايكلىنە Tetracyclin كە زۆر سود بەخش و سەلامەتە لە بەكارهينانا ، دۆزى (۱۳) Dosage تايەت لەم دەرمانە ئەوہى كە يەك كولاچ (۱۴) Capsule رۆزى چوار جار (شەش سەعات جارئىك يەك كولاچ) بو ماوهى چوار هەفته لە دوايدا دەڤى كەم بكرىتەو بو رۆزى سى كولاچ و دوايش بو رۆزى دوو كولاچ .

۳ - لەبەر ئەوہى ئەم نەخۆشى بە لىدواى ماوه بەكى كورت لە بەكارهينانى زىندەدزە كان لەوہى بەگەرتەو دووبارە تازە بىتەو Relapse ، دەڤى درىزە بدرىت بە بەردەوامى لە

بەكارهينانى ئەم زىندەدژە بۇ چەن مانگك و سالىك ، بە دۆزىك كە كەمتر نەبىت لە 250-500 مىليگرام milligrams لە روژنىكدا .

۴ - ئەگەر هاتو بەكارهينانى تتراسايكلين زور سودى نەبوو بۇ ئەو كەسە ، يان نەخوشە كە ئافرە تىكى سلك پر Pregnant بوو ، ئەوا دەبى زىندەدژى وەك :-

ئىرسرومىسىن Erythromycin بەكارهينىت ھەر لەسەر ھەمان دۆزو ھەمان رىنگا .

۵ - بلاوترىن زىانەكانى لايەنى^(۱۵) Side effects لە بەردەوام بوون لە بەكارهينانى ئەم جۆرە زىندەدژە لە ئافرەتدا ئەو بە كە توشى ھەوكردى دۆلان^(۱۶) Vaginitis دەبىت بەھوى جۆرە زىندەدژە زەرەبىنەكان كە سەر بە كۆمەلەى كەرۋەكانن پى دەوترى كەندىدىا Candidia ، ئەگەر هاتو ئەم ھەوكردە بە بەكارهينانى دەرمانى تايەت^(۱۷) بۇ ئەم مەبەستە چاكەو بوو ئەوا باشە بەلام ئەگەر چاكەو نەبوو ئەوا دەبى يەكسەر واز لە بەكارهينانى ئەم زىندەدژە بېئىت .

۶ - بەكارهينانى زىندەدژەكان ، ژمارەى ئەو قنچكەو دومەل و كىسەلە پر لە چلكانەى كە ھەوكردەكەيان ھىشتا نوى بە كەم دەكاتەو ، بەلام بۆسەر ئەو دومەل و قنچكەو گرى كۆنانە ئەوئەندە سود ناگەبەت ، بۆيە ئەم جۆرە زىكەبە دەبى بەنەشتەرىك^(۱۸) بتەقنىزىت بۇ ئەو ھەرچى تىدايە بەتەواوى بىتەدەرەو .

۷ - دواى درىن و بەتال كرىنى ئەم جۆرە زىكەبە ، دەبى دەرزى گىراو ھى تراى ئەمىسینولون ئەستىونىدى^(۱۹) Triamcinolone acetonide لى بىدرىت بە قەبارەى 0.5 مىللىتر^(۲۰) . بۆھەر دومەلنىك ، ئەم كارە بەكەلكە بۇ لەناوبردىنى ئەم جۆرە زىكەبە .

۸ - بەكارهينانى تىشكى تىكس X-Ray بۇ چارەسەر كرىنى ئەم جۆرە زىكەبە سودبەخشە بۇ ھەندى نەخوش بەلام بۆگشت كەس چارەسەرى تەواو مسوگەر

ناكات .

۹ - بەكارهينانى ھۆرمۆنەكان Hormones وەك كۆرتىكو سترىوئىد Corticosteroid بەتايەتى ئەو جۆرەى كە ماددەى فلورىنى تىكەلە Fluorinated زىان بەخشەو زىكەكان خراپتر دەكات .

۱۰ - ئەگەر هاتو ھەموو رى بەكان دەستەوستان بوون لە چارەسەر كرىنى زىكەو ئەمىش پەيوەندى ھەبوو بە خولى مانگانەى ئافرەت (بىئوئىزى) Menses ئەوا دەبى دەرمانى تىكەلەى ھۆرمۆنەكان وەك ھۆرمۆنى ئىستروجن Estrogen و پىروچىستىرۆن Progesterone بەكارهينىت لەسەر شىو ھى چەنى قەدەغەكردى سلك پر Contraceptive ھەر روژى بەك حەب بۇ ماو بەك كە كەمتر نەبىت لە شەش مانگك ئەوسا بەتەواى ئەنجامەكەى دياردەبىت .

ئاموزگارى گشتى بۇ نەخوشەكانى زىكە :-

۱ - زىادە خورى لە خواردىن قەت مەكەو دوربە لە خواردىن روون و چەورى Fat وەك :- كەرە Butter ، قەبماغ Cream ھەرۋەھا دوربوون لە خواردىن شەكرە مەنى بەكان Sugers وەك :- لوقم ، چكلىت ، حەلوا . . . ھتد .

۲ - خواردە پىروئىنى بەكان Proteins وەك ، گوشت و ھىلكە زىانى نىيەو دەبى جۆرەكانى ميوەو سەوزە بە بەردەوام بۆت .

۳ - لەبەر ئەو ھى كە پارىز كرىن و كەم خوراكى دەبىتە ھوى كەم بوونەو ھى رىزەى فايتامىنەكان ، بۆيە دەبى ئەم جۆرە فايتامىنە لەسەر شىو ھى حەب يان كولاچ وەربىگىرىت لەلايەن نەخوشەو بەتايەتى فايتامىن ئەى Vitamin و لە ئافرەتى سلك پر دا دەبى ماددەى كالىسىوم Calcium وەربىگىرىت .

۴ - قەدەغەكردى بەتەواوى لە خواردەنەو ھى مەى^(۲۱) ، چاى ، قاو و كاكاو .

۵ - دەبى نەخوش بچەسىتەو ھى بۆت و ئەم خەوتنە ناپى لە ھەشت سەعات كەمتر بىت لە روژنىكدا .

٦ - نهخوش ناپی قه بزیت Constipation نه میش به خواردنی میوه و سهوزه چارده کریت و باشره له به کارهینانی حهب و دهرمانه کانی رهوانی Laxatives .

٧ - ناپی مه لحم و کریمه کانی دهم و چاو به کارهینریت ، به تاییهنی له ثافره تدا که دهرمانی ثارایش کردن به کاردینیت Cosmetics .

٨ - وازهینان لهو خووه خهراپه ، که نهخوش به نی هوشی و به نی تاگا خه یال ده بیاته وه و ههر خه ریکی هه لکه ندی نهو زیبکانه یه و ده یان خورینیت و وازیان پی ده کات به نوکی په نجه و نینوکه کان Nails ، یانیش به ناو له پی دهسته کانی چه ناگه زیبکاوی به کانی ده خورینیت .

٩ - دهم و چاو شورین به ناوی سارد و گهرم کراو (٢٢) روژی چوار پینج جارو پیش خه وتن و به کارهینانی سابونی باش و ووشک کردنه وهی به جوانی .

١٠ - باشر وایه که نه گهر زیبکه کان به ره و زوربون رویشتن نهوا ههر له سه ره تاوه خوت پیشانی پزشکی تاییهت به دیت ، بوته وهی ههر زوو به زوو زال بیت به سه ره نهم نهخوشی به داو ته شه نه نه کات ، نهو دهم و چاوهت ههر وهک خوی به جوانی و ریکی بمینیتته وه و له به ردهم ثاونه دا رووی خوت به شیواوی قهت نه بینیت .

پهراو نزه کان :

(١) - له هندی نارجهی کوردستانا پی دهوتری جوانه زمه .

(٢) - به رفقی مووه کان واته (بصیلات الشعر) .

(٣) - کیراتین یان الماده القرینة بناغهی کیمیایی شانه Tissues ووشک و زهفه کان دروست ده کات وهک :- دریزای مو ، نینوکه کان ، شاخ (قوچ) بان جوق Horne و سم Hoof و پی پی گیانه بهره کان ، ههروه ها پیستی بن پاژنه ی پی و ناوله پ گوراون بو نهم جوره ماده ووشک و زهفه .

(٤) - واته المهر الالکترونی ، که نهو شته ملیونه ها جار زیاتر گه وره ده کانه وه .

(٥) - چه وریری رزین له گشت پیستی له شدا هیه ته نها ناوله پ Palms و ژرپی نه فی Soles ئیدا فی به ، به لام به زوری نهم چه وریری رزینانه لهم چیگایانه دا زورن :- پیسته ی که لله سه ر Scalp ، دهم و چاو Face ، نریک به خهغنی (هتلی) ناوه راسی پشت و سنگ Chest .

نهو چه وریری بهی Sebum که دهرزیت له لایه ن چه وریری رزینته کان لهم ماددانه پیکهاتوه :-

ترشه چه وریری به کان Fatty acids به ههردوو جوره که ی نالوز Combined و سه ره به خو Free ، کولسترینول Cholesterol ، ماده دی سه ره کی بو فایتامین (دی) Precursor of Vit. D و نهوانی تر .

(٦) - به کارهینانی نهو سابونانه زبان به خسه که ماده دی کیمیایی توزینه ره وه و کرینه ره وهی Irritant ئیدایه ، باشر وایه که جوره کانی سابونی پزشکی به کاریت بو نهم مه به سه Medical Soaps .

(٧) - باشر وایه که کاغزی سرین Cleaning tissues به کاریت چونکه له لایه ن نه دروستی به وه له خاوی به کارهینان باشه .

(٨) - مه به سه له ووشه ی نهخوش نهو که سه به که توشی زیبکه بووه چونکه باسه که تاییهت بو نهخوشی زیبکه .

(٩) - له کانی چه ورکردنی دهم و چاو Face به مه لحم و کریم و شله کان ده فی تاگاداری نه دنامه کانی روو بیت که زیانان پی نه گات وهک : چاو ، کونا لوت ، دهم و لیو .

(١٠) - نهم کریمه ثاماده کراوه ، له زری ناوی نه کنی نه بد لهم ماددانه پیکهاتوه :- پ - کلورو - م - زایلینول 0.375% P - chloro - m - Xylenol ریسورکینول 1.25% Resorcinol گورگود 2.5% Sulfur .

رهنگی نهم کریمه گزشتی رهنگه و کیشه که ی 1.8 ئونه که به کسانه به 51 گرام .

(١١) - زینده دژ واته المضادات الحیویة یان مضادات الحیاة .

(١٢) - زینده دژی فراوان کار واته ذات تاثیر واسع .

(١٣) - دژ واته الجرعة ، الجرعة الدوائية .

(١٤) - ههر بهک کولاج لهم زینده دژه 250 ملیگرام له ماده دی تر ساسا کلبنی ئیدایه .

(١٥) - واته التأثيرات الجانبية .

(١٦) - واته التهاب المهبل .

(١٧) - به کارهینانی دهرمان بو نهم مه به سه یان به ریگای هه لگرنن واته حه بی تاییهت له دژلاندنا Vaginal tablet هه لگه گریت ، یان به ریگای ده رزی لی دان یانیش خواردنی نهو دهرمانه له دهم وه یانیش به گشت ریگای کانی دهرمان به کارهینان .

(١٨) - نهم کاره له لایه ن پزشکی تاییهت وه ده فی نه نجام بدریت .

(١٩) - چرپی نهم گه یه وه به 2.5 ملیگرامه بو بهک ملیتر .

(٢٠) - ملیتر واته (سم^٣) سیستمتر مکعب ، یان سی سی Cubic Centimeter C.C .

(٢١) - واته المشروبات الکحولية ، المشروبات الروحية به هه مو جوره کانی .

(٢٢) - نه سارد نه گهرم هه ندی کهس ده لئین شله تین .

سه رچاوه کان Refrances

(1). James Marshall, Diseases of the Skin, London.

(2). The merck manual of diagnosis and therapy 13th. ed 19 U.S.A.

(3). Paul and David, The human body, 1979 London

(4). Vademecum of S D I , 1979 . IRAQ.

(5). Vademecum of SDI , 1981. IRAQ.

(6). Lectures, on Skin diseases by Dr. S.A - AL

. Sammarae , College of Vet - medicine . B.U 1979

(٧) - نخبة من الأساتذة والأطباء ، المرشد الطبي الحديث ، لبنان .

(٨) - د . عبدالکریم محمد علی ، ژماره ی سی یه م ل ٩٢ ، گوفاری ناسوی زانکونی سالی

١٩٧٩ .

به بۆنه ی رۆژی رۆژنامه نووسی کوردی به وه

له پیناوی له چاپ دانه وه ی گۆقار و رۆژنامه کوردی په که میابه کاند

عمدی مهلا کریم

نه ته وه له ئاست مه بهستی پیکه وه ی هه موو رۆله کانی و ئه نجا بۆ کۆکردنه وه و ریکهستن و خسته کۆری خه باتیان بۆ وه ده ست هینانی ئه و مه به سته ی هه مان . له مه وه یه پشه نگانی خه باتی ئازادی به خشی هه ر گه لیک بگری له قوناغی به که می هاته مه یدانیه وه ، که وتونه ته هه ول و ته قه لای ده رکردنی رۆژنامه یه کی سه رانه ری که ده نگی دلیریان به هه موو کون و قوژنیکی ولانه که یان و به هه موو رۆله کانی گه له که یانا بگه یه نی . گه وره یی ئه م ئه رکه و پیرۆزی ئه م نامه یه ی رۆژنامه یه ی هه رگیز ئه وه ه یچی لی که م ناکاته وه ئه گه ر له قوناغی به که می بلا بوونه وه یا ، به سه نگ و ترازووی تیگه یشتنی له وه پاش ، له رووی هه نره و شپه وه په ل هاو یشتنی بابه ته کانیه وه ، گه لی له خوار ئاستی مه زنی و بایه خدارنی ئامانجه وه بوونی . له ئاست ئه رکدا بوونی رۆژنامه به وه ده ست نیشان ئه کری ئاخۆ له گه ل یه که مین به ره به یانه کانی سه ره له دان و پشکووتیا توانیوه شانه لقه ی خه بات و ئامانجی سه ره کی ده ست نیشان بکا ، یا

بیست و دووی نیسان له میژووی نوئی گه لی کوردا رۆژنیکی تایبه تی به . رۆژنیکه شه قلی یه کی له هه نگاوه گه وره کانی ده ست پیکردنی گواسته وه ی میژووی ئه م گه له ی بۆ ژانی نوئی ، وه ک رۆژی رووناک ، به ناوچاوه وه دیاره ، چونکه رۆژی ده رچوونی یه که مین رۆژنامه یه له میژووی گه لی کوردا .

ده رچوونی یه که مین رۆژنامه یه ی ، له میژووی هه رگه لیکدا ، به تایبه تی له چه رخی نویدا ، هه نگاوی کاریگه ری یه که مه به ره و گه یاندنی ده نگی هوشیارکردنه وه به هه موو نه ته وه دا ، به هه موو ئه وانده به یه ک زمان ئه دون له ولایتیکدا و ئامانجیککی - یا کۆمه له ئامانجیککی - سه ره کی ، سه ره رای هه موو جیاوازی و ناکوکی یه کی نیوانیان ، کۆیان ئه کاته وه . که واته ده رکردنی رۆژنامه یه ک بۆ هه موو نه ته وه نیشانه ی هه سته به بوونی نه ته وه که ، به ئامانجی یه کگرتووی ، به چاره نووسی پیکه وه ی . . چه کی خه باته بۆ وشیارکردنه وه ی سه رانه ری

هەر هیچ نهی رینگای دهست نیشان کردنی بگریته بهر . جا بهم
 پی و دانه ، لهو رووه وه نالیم که رۆژنامه نووسیکی کوردم و
 هه موو شان و شکوو سه ره رزی به کی رۆژنامه نووسیم بو
 رۆژنامه ی تیکۆشه ری کوردی تهوی و ، خوشه ویستترین رۆژانی
 ژبانم به لاهمه وه تهو رۆژانه مه له کاری سهخت و دژواری
 رۆژنامه نووسی کوردیدا شه ونوخونیم کیشاوه له پیناوی
 وه دی هینانی برابیه تی هه موو تیکۆشه رانی گهلدا ، به لکو وه ک
 رۆشنییریکی - تهگر هه نی - بی لایهن قسه ته که م : رۆژنامه ی
 (کوردستان) ی به که م پێش قهره ولی خهباتی ئازادی به خشی
 کورد ، به بهراورد له گهل به که م رۆژنامه ی زۆر گهل تر ، هه ر له
 به که م ژماره یه وه ، له م مهیدانه دا له ریزی پێشه وه بووه . ته وه ته
 دروشمی ژیر ناوه که ی له ژماره (۱) یه وه تا ژماره (۳) ی ته وه
 بووه : «هانی کوردان ته دا بو وریابونه وه و فیربوونی سنعات»
 چونکه چاویکی دانره که ی له ولاته پاشکه وتوه دیلی دابو
 نه ریت و رژی می ژبانی سه ده کانی ناوه راسته که ی خو ی و ، تهو
 چاوه که ی له ته وروویای سه ده کانی پاش چه رخی رینیسانس و
 شۆرش پیشه سازی و تیکدانی دام و ده زگا جور به جوره کانی
 ده ره به گی و ئاوه دان کردنه وه ی ولات و گه شه کردنی
 خوینده واری و هونه رو سنعاتکاری بووه . پاشانیش تهو دروشمه
 بووه به وه که : «هانی کوردان ته دا بو دهست خستی زانست و
 هونه رو ، ئاموزگاری و ته ده بیاتی شی تیا به » ، که واتای ته میش له
 هه ندی رووه وه ، له واتای دروشمه که ی پێشوو به ده ره تانتره .
 بی گومان ته گه ر به چاویکی ورد سه یری مه سه له که به که ی
 تی ته گه ین ته م دروشمه رادیکالی یانه خو ی نانویی ، به لام خو
 دروشمیکه له سه ر بنه مای تیگه بشتنی زه مینه ی مایه یی (مادی)
 پێشکه وتن بنیات نراوه .

* * * * *

ژبانی رۆژانه ی کوردستانی چه رخی ده رکردنی به که م
 رۆژنامه ی کوردی ، ته وه نده ی پێوه نده ی به خو ی و
 دانیشته وانیه وه بی ، هیچ بنه مایه کی ره خساوی دامه زراندنی

ژبانی نوئی تیا نه بوه . ته نانهت که کۆمه لی رۆشنییریش بیریان له
 ده رکردنی رۆژنامه یه ک کردووه ته وه خه لکه که ی پی و شیار
 بکه نه وه ، له ناوخوداو به لکو له پێته ختی داگیرکه رانی
 ولاته که شیانا تهو تواناو ده سه لاتیه ان نه بوه رۆژنامه که
 ده رکهن و ، ناچار په نایان بر دووه ته بهر ولاتیکی دۆست و
 تاراده یه ک هاوده رنو به لام ده ره تان بو ره خساو ، که قا هیره ی
 پێته ختی میسر ، پێته ختی ساله های ته بیوونی به کورده کانه .
 ته مه ، هه ر له به که م نیازی هه نگاو هه له پینانه وه وه به رینگای
 دامه زراندنی رۆژنامه ی کوردیدا ، وه ک یه ک دوو جاری تریش له
 هه ندی نووسیندا له باره ی رۆژنامه نووسی کوردی به وه
 ئیشاره تم بو کردووه ، دوو راستی گه لی بایه خداری فیری تهو
 رۆشنییرانه کردووه : راستی به که م پێوستی بوونی ئازادی
 دیموکراتی به بو هه رجۆره هه لسوورانیکی تهو تو که مه به ست بی
 له ناو جه ماوه رداو له چوارچیوه ی خهباتی هیدیدا بکری ، که له
 ته سه ممول نه بووه له قا هیره بووه . دووه هه میش هاوکاری و پشتی
 یه ک گرتنی گهلانی هاوده رده که ته وه ته نوینه رانی گه لی میسری
 برا پێشکه شی نوینه رانی گه لی کوردیان کرد . ته م دوو راستی به
 که پێشه نگانی رۆژنامه نووسی کوردی له گهل به که م هه نگاو
 هه له پینانه وه یاندا به رینگای بنیات نانی رۆژنامه ی تیکۆشه ری
 کوردیدا وه ک دوو ده رز فیری بوون ، ئیستاش وه ک تهو کاتهو
 به لکو له وکاته بیش گه شترو زه قتر بایه خی خو یان پیشان ته دهن و ،
 ته توانم بلیم گه لی له و کاره ساته سه ختانه ی له میژووی نوئی گه لی
 کوردا تووشی ته م گه له هاتوون ، له بایه خ پی نه دان و پشت گو ی
 خستی ته م دوو ده رزه وه تووشی هاتوون .

* * * * *

وه ک ته وانه ی به که م رۆژنامه ی کوردی یان له میژووی گه لی
 کوردا ده رکرد ، هه موو ته وانه بیش پاش ته وان رۆژنامه و گو فاری
 کوردی یان بو سوودی گه لی کورد ده رکردووه ، تا ته مرپویش
 چاویکیان له جیهان و چاویکیان له کوردستان بووه . بهو
 چاوه ی جیهانیان پی دیوه ، گه شه کردنی هه موو سه ریکی

ژبان ، دەست نیشان کردن و جیا کردنه وهی ئەرک و پێوستی جوربەجورو ریکخستن و ریزکردنیا بەگۆرهی پێوهندیان لەناو خۆیان و نزیک و دووریان لەبەکەوه ، دیاری کردنی بەرپرس و راگەیین بۆ هەریەکە یا هەر کۆمەڵیکانیان دیوهو ، شیفته و شەیدای ئەو جورە پیشکەوتووهی ریکوینکی و کارپەراندن بوون . بەم چاوهکەشیان کە کوردستانەکی خۆیانیا پێ دیوه ، لە سەرەتادا ئی بەشی لە هەموو خێرو خوشی بەک ، نەبوونی هیچ جورە دەزگایەکی نوێ ، ئی پێوهندی بە هیچ رووبەکی ژبانی نوێیانەوه دیوه . پاشانیش کە ورده ورده بەپێی گەشەکردنی ژبانی گشتی و لەئەنجامی خەباتی گەل خۆیدا ، چەردەبەکی نیوهو ناتەواوی هەندی دیمەنی پیشکەوتن گەشتووهتە کوردستانیش ، ئەوهیان هەمیشە بەروودا هەلزەقیووتەوه کە ئەوهی هەیشە قۆناغەها لەخوار ئاستی ئەوهووبە کە ئەئی بیی . کە دەستیشیان نەگەشتووتە هیچ لایەک و چاری هیچ دەردیکیان بۆ نەکراوه ، هەر ئەوهیان بۆ ماوهتەوه دەسبایە کورتەکە دیستی خۆیان : رۆژنامە یا گۆفارهکیان ، بکەن بە کەشکۆلی دەرویش ، هەمووجورە بابەتیکی تیا بنوسن و لە هەموو شتیکی تی بئاخن . بیکەن بە بلەنگۆی سیاسی ، بە میحرانی مزگەوت ، بە پۆلی قوتابخانە ، بە دیوانی ئەدەب ، بە کتیی میژوو ، بە موزەخانە یا شاووهی کۆن ، بە تاقیگە زمانەوانی ، بە پیشانگای فۆلکلۆر . لەکورتی بیڕینەوه لە هەموو جورە بابەتیکیان تیا نووسبووه کۆکردووتەوه ، چونکە ئەگەر وایان نەکردایە شوینی تر نەبوو ئەم بابەتە جوربەجورانیا تیا بنوسری و زوریان ئەفەوتان و هیچیشیان نەگەشتە بەرچاوی خەلک .

ئەمە وامانلی ئەکا سەرەرای بایەخی سیاسی رۆژنامەو گۆفاری کوردی کە لەم نزیکە (۹۰) سالی رابوردوودا دەرچوو ، ئەم رۆژنامەو گۆفارانە وهک ئەنسبکۆلیدیای کۆلتور و زانستی کوردو کوردستانیش تەماشای بکەین .

* * * * *

کە بریارمان دا رۆژنامەو گۆفاری کوردی ئەم نزیکە (۹۰) سالی رابوردوو کۆکەرەوهی بەروبوومی هەموو ژبانی رۆشنبیری ئەو ماوهی کوردستانەو ، ئەوهیشیان هینایەوه بەرچاوی بەشیکی زۆر کەمی ئەئی ئەم بەروبوومه نەکەوتووتە بەرچاوی زۆرتری وهچە ئیستا بەلکو چەند وهچە پێشووشیان و ، ئەگەر وهزەکەیش بەم جورە بمینتەوه کە ئیستا هەبە وهچەکانی لەمەوپاشیشیان شتیکی ئەوتویان لئی بەرچاوی ناکەوی ، تی ئەگەین کە ئەرکیکی گەرە لەئەستۆی هەموو ئەو دەزگایانەدایە کە بە ناوی کوردەو دامەزراون ، چ لە کوردستان - بەتایبەتی لە عێراق و لە کوردستانی عێراق - و چ لە ولاتیان دەرهوه : ئەرکی کۆکردنهوهو لەچاپ دانەوهی هەموو ئەو رۆژنامەو گۆفاره کوردییانە ئیستا دەرچوون و بەئاسانی دەستی خەلک ناکەون .

لە سالی حەفتادا بەهیمەتی پیاوانە برادەرێک ئەوهی بەردەست کەوتووه لە رۆژنامە (کوردستان) ی بەکەم رۆژنامە کوردی و ، بە هیمەتی برادەرێکی تریش سی ژمارە گۆفاری (رۆژی کورد - ۱۹۱۳) و (بانگی کوردستان - ۱۹۲۲) و (رۆژی کوردستان - ۱۹۲۳ - ۱۹۲۲) بە ئۆفیسیت لەچاپ درانەوه . هەر و لەوسالانەدا بەشە بەتیبی لەچاپ دراوهکە گۆفاری (هاوار) لە سوید لەچاپ درایەوه . سالی رابوردووی (۱۰) ژمارە گۆفاری (ژین - حیات) کە لە سالی ۱۹۱۹ - ۱۹۱۸ دا بە زمانی کوردی و تورکی و بە تیبی عەرەبی لە تورکیا دەرچوو ، بە لیکۆلینەوه بەکی بەپێزەوهو لەگەل وەرگێرانی بەشە تورکی بەکیدا بە کوردی و نووسینەوهی هەمووی بە تیبی لاتینی و بە ئۆفیسیت کردنهوهی ئەسلەکەشیوه ، لەلایەن ماموستا موحەممەد ئەمین بۆژنەرسەلانەوه ، لە دوو بەرگدا ، بەرودوا لەچاپ درایەوه . هەر و ها دوکتۆر جەمال نەبەزیش لە ئەلانیای فیدرالی گۆفاری (نیشتمان) ی بە دوو لیکۆلینەوهی ئەلانی و کوردی بەوه لەچاپ داوهتەوه . تاقە ژمارەکە گۆفاری (پەیزە) ی مستەفا

ھەن و لە چاپە پېشووھەکانی دیوانی حاجی یاشدا بلاو کراونەتەو ،
 لە گۆقاری (رۆژی کورد) و (تینگەشتنی راستی) و (دیاری
 کوردستان) یاشدا ھەبوون ، بەلام لەماندا راستر بوون و گەلی
 ھەلەو گەرگرفتیان پێ چارەسەر کرا کە تائیسنا بەزەقی لە پێش
 چاوی خویندەواراندا مابوونەو . ئەمە یەکیکە لە رۆوھەکانی
 بایەخی لە چاپ دانەوھە ئو گۆقارو رۆژنامانە . (لێرەدا بە
 مونساجی ئەزانم داخی خۆم بۆ ئەو دەر بېرم کە دوکتور کەمال
 مەزھەر نەھات لەگەل لیکۆلینەو بە پێزە کە خویا لە رۆژنامە
 «تینگەشتنی راستی» ، تیکستی ئەواویشی بلاو بکاتەو . ئاواتم
 ئەو یە جارێکی تر بگەرێتەو سەری و لەگەل دەست
 پیاھینانەو یەکی کتیبە کە یا بە چاپی بگەینێ .

لەناو ئەدیوانی کورد گێرەو کیشە یەکی گەرە ھەبە لەبارە
 ئەو و ھەو کە یە کەم چیرۆکی کوردی کامە یە ، لەکە یەو
 دەست کراو بە شانۆنامە نووسین لە کوردیدا ، کە یە کەم جار
 بێر لە چارەسەر کردنی گەرگرفتەکانی نووسینی لە کوردی بە تیبی
 عەرەبی کراو تەو . ئەمانەو گەلی بابەتی تر کە جینگای دەمەقالەو
 مشتومبیری ناو ئەدیوان ، ئەگەر سەرجمە رۆژنامەو گۆقارە
 کوردی بەکان لە بەردەستی خویندەواران بوونایە ، ئەو ھەموو
 کاتە بە لیکۆلینەوھە ئو بابەتانەو سەرف نەئە کراو ، ئیستا
 وەلامی ھەموو ئەو پرسیارانەو گەلیکی تریش بەئاسانی
 درابوھە .

کوردستان گەلی کەسی وای تیا یە ئیسل کردنەو ھاوترسان
 بە دەیان ھەزار دینار بۆ کردنەوھە یانە یەکی راباردن ،
 شانۆیەک ، نەخۆشخانە یەک ، مژگەوتیلک خەرچ ئەکاو ، ئیمە
 خۆمان لە کوردستانی عێراقا نمونە ی وامان لە پێش چاوە .
 ئاواتە خوازم کەسانی و ھەر روو لەزیادی بن و ، مەبەستیشم بە
 ھیچ کلۆجی بە کەم روانینە ئو جۆرە خزمەتانە فی یە کە
 ھەر کامیان بگری کەم و زۆر جەماوەری کەلکی لی وەرئەگرن و
 لای ئەو کەسانە ی پێوەندیان پێو ھەبە گەرەو بەبایەخە ، بەلام

لە ھەموو حالیکە بایەخە کە ی ھەموو نەتەو ھەو سەرجمە ی ژبانی
 کولتوریمان ناگرێتەو . بۆیە زۆر جوان و بەجی بوو ئەگەر
 کەسانی و لەناو خویانا باربوو یەکیان رێک بخستایە بۆ پیکەوھە نانی
 پڕۆزە یەک لە شارێکی ئەوروپا کە رۆشنبیرانی کورد لە
 ھەموو لایە کەو ییگەنی و توانای ھونەری و ھەموو جۆرە
 دەسەلاتیکە تری تیا ی بۆ کوکردنەوھە لە چاپ دانەوھە ی تیکستی
 سەرجمە ی گۆقارو رۆژنامە کوردی یە کە مبابەکان ، ئی
 خۆخەریک کردن بە ھیچ کۆسپ و تەگەرە یەکی وەکوو
 ئامادە کردنی پێشەکی و لیکۆلینەوھە و شتی واو کە ئەتوانی
 دوایجری بۆ پاشتر ، ئەوسا ھەرکەس خوی بە شایانی ئو ئەرکە
 بزانی پێ یەو ھەریک بی .

وھ و تم ، رۆژنامەو گۆقارە کوردی بەکانی ئەم ھەشتا -
 نەو دە سالە ی رۆژنامە نووسی کوردی ، ئەنسیکلۆپیدیای ژبانی
 کولتورنی کوردن . دەسا با ھەموو لەئاستی خۆمانەو پیکەوھە
 تی بکۆشین بۆ لە چاپ دانەوھە ی ھەموویان بە چەند قوناخ و ،
 پێشەکی لەوانە یانەو دەست پێ بکەین کە لە ھەموویان
 کە مبابەترن .

ئەگەر لەم دوازدە سالە ی داھاتوودا ، تا یۆیلی سەدسالە ی
 رۆژنامە نووسی کوردی دادیت ، بتوانین ئەم ئەرکە جی بەجی
 بکەین خزمەتیکە گەرەو وەختە بلیم لە ھەموو خزمەتی
 گەرەتری ژبانی کولتورنی خۆمانمان کردوھە .

دە ی ، با بە ھەموومان ئەم چەپکە گۆلە رازاوە بھۆینەوھە
 پێشکەشی یادی پیرۆزی داھاتووی سەدسالە ی رۆژنامە نووسی
 کوردی بکەین و ، لە بەرپێ گۆلکۆی ھەموو سەربازە ناسراو
 نەناسراوھەکانی رینگای بەئازادی نووسینی رۆژنامە ی کوردیدا
 داینین ، ئەوانە ی لە پیناوی گەشە کردنی رۆژنامە نووسی کوردی و
 دەرپیرینی ئازارو ئاواتەکانی گەلی کوردا تیکۆشان و بەھیوای
 کوردستانیکی لە ھەموو باریکەوھە ئاوەدان و گەشە کردوھەو
 سەریان نایەوھە .

بەيتارى لە كۆمەلنى كوردەوار بەدا

رەسەن بە گەلانى سەرگۆي زەوى بنووسىنى ۋ مۆركى جياوازى
ناوچە لەگەل ناوچە ھەلبىگرى ۋ ئامىتەي بىرى زۆربەي كۆمەلنى
ھەر بۆيەشە دەيىنن لە ھەموو كات و سەردەمىك خەلك زياتر
متووى بەمەو دەنى كەرۆشنىرى بەكەھى خۆي ئى ۋ دوور لە
داتاشىن و دەست كورد ئەمەش ھەر لەبەر ئەمەپە چونكە خۆي
بەردى بناغەي دارژنووەو لەگەل سەلىقەي خۆي دەگونجى
ھەرەك چۆن لە كوردەوارى خۆمان دەلى (بەرخى دوائى زووتر
بەداكى دەكەوتەو) ئەمەش واپە چونكە رەسەنە مىللەت لە
ھەموو دياردەكانى تر زووتر پى شاد دەنى ۋ پەنجەي نەمرى بۆ
درىژ دەكا . ئەمەي لىرەدا دەمانەوى بىدركىنن خستەرووى
لايەنىكى بزەر لە ئەدەي فۆلكلورى گەلەكەمان كەوا ديارە
بەدەم ئى دەنگى بەو ھەرەشەي لە ناوچوونى لى دەكرى ۋ
خەرىكە ژەنگ ھەل بىنى ئەمىش (پىشەي بەيتارى بە لە ناو
كۆمەلەكەمان) يىگومان دەرخستنى لايەنىكى لەم بابەتە ھەرەك
دەزانن نوى بەو بۆيەكەم جار لەسەرى دەنوسرى ئەگەر كەم و
كۆرپىشى گرتىتە خۆي ئەوا ئەمانەي لەم بوارەدا ئەسپى خۆيان
تاو دەدەن دەتوانن شتى نوى بىخەنە سەروو لايەنە ئى ھىزەكانى
بۆ جارى تر خاشەبىر بىكەن جگە لەمەش لەوانەيە زور كەس
خستە رووى ئەم چۆرە بابەتە بەشتى نابەجى بزانى . بەلام
خۆي لە راستى دا نائى وائى چونكە ئەمە سامانى نەتەوہيە .

يىگومان فۆلكلور كەلەپوورى ھەر مىللەت كە ھەلقولايى
بيروو بۆچوونى دەستەو تاقە سادەكەي ناو ئەم كۆمەلەن .
ئەمانەي لە ھەموو كەس زياتر بەر زەبرو زەنگ ۋ ئاستەنگى و
ناسۆرى ژان كەوتوون جا چ بە دياردە كۆمەلەيەتە دەست
كردەكانەو ئى يان بە دياردە سروشتىەكانەو . ئەگەر
فۆلكلورىش پانتايەكى گەرەي داگىر كوردنى لە ئەدەي ھەر
مىللەت كە ئەمەش ديارە بە زمانى زۆربەي زۆرى خەلك
دەرپراو ۋ لە گىزاوى بىرئالۆسكاوى بە دووركەوتەو ۋ
نەخشەي بۆچوونى زۆربەي كۆمەلانى خەلكىشە لەبەر ئەمە
ناتوانن تخوونى بۆ دابىنن ئەگەر دلىشان بەمانەو ۋا نەخواتەو
ئەوا خۆ فۆلكلور تانويوويەتى خاسىتە ۋ تايەتى بەتى شەقلى





ئەبى داکۆكى لى بىكرى لەمانەووە بەشىگىرەووە پارىزگارى لى بىكرى چونكە ئەم كۆمەلەى ئىستا دەيىنين چەندان سال پىش ئىستا ئەم جوړە كورە نەبوو ھەرەھا جگە لەمەش ئەم نەوعە پىشەبە بەشىوہەبەكى بەكجار زوړ لە ناو كۆمەلەى كوردەواريمان باوہ تاوہكوو ئىستاش بە جوړىكى بەردەوام خەلك ئەگەر جىگەبەكيان شكستى بىنى ئەوا روو دەكەنە لای بەيتارەكان ھەرچەندىشە ئىستا ھۆبەكانى چارە سەركردنى ئەم لایەنە بە ھۆى پىشكەوتنى تەكنەلۆژيا زوړ گوڤانى بەسەرا ھاتووہو رىيازى نووى تبادا بەكاردى بەلام لەبەر ئەمەى ئەم پىشەبە وەكو نوشتەو كشتەك شتىكى جا دووگەرى نىو بەلكو ئەنجامەكەى بە بەر چاوەوہى . تاوہكو ئىستا بەيتار زانەكانى كورد ژبانى دەيان كەسيان لەئاخو داخ رزگار كردووہو قاچو دەستى چەندان كەسيان لە ژان و ئازارى ناو جى و بالينگان ھەلاو وىردووہ بۆبە ھەر كاتىك لەم لایەنەو شتى دەربردرى پىويستە زوړ بە شانازىوہە باسى بەيتارە پىسپورەكانى كورد بىكرى و ژبان نامەيان بىجىردىتە سەر كاغەزوو وىنەو بىروو راو كردارىان لە موزەخانەكان پارىزى ئەمەش ئەركىكە دەكەوتە ئەستوى رۆشنىراني كوردو ئەمانەى دەرک بە گرنكى ئەم لایەنە دەكەن بۆبە پىويستە ھەركەس بە گوڤرەى شارەزاني لە ناوچەى خوى بەژبان نامەو كردارو بىروو راکانى بەيتار زانەكان لە ناوچەكەيا دەستى يارمەتى بۆ دەولەمەند كردنى كەلەپوورى نەتەوہەكەى درىز بكا كە ھەم خزمەتى گەلەكەى دەكاو ھەم خزمەتى مروڤايەتیش دەكا بۆبە ئىمەش لىرەدا زوړ بە شانازىوہە ناوى چەند بەيتار زانىكى دەشتە بەپىتەو فەرەكاكى بە كاكى بەكەى ھەولير دەخەينە روو كە لەمانە ھەندىكيان ماون ھەندىكى تىرشىيان مال ئاوايان لەژبان كردووہ بى ئەمەى ھىچ شتىك لە دوايان جى بىنى و ئاسەواريان رەشبوئەوہو ئاگردانىان كوڤرەوہتەوہ لەمانەش :

- ۱ - حاجى حمد امين لە گوندى قەبران نەماوہ
- ۲ - عمر كىخو على لە گوندى شىراوہ نەماوہ

- ۳ - رەحمان لۆرى لە گوندى قونيان نەماوہ
- ۴ - حاجى عمر لە گوندى كلاورەش
- ۵ - حاجى حسن لە گوندى كۆزە پانكە ماوہ
- ۶ - حاجى عمر كاكە لە گوندى دىنگاوەى دەشتى قەراج .
ماوہ
- ۷ - قادر ھەمبار لە ھەولير . ماوہ

ھەورەھا جگە لەمانە لەوانەبە ھى تىرش ھەبى بەلام ئىمە بەرچاوو گوڤىمان نەكەوتسى بۆبە دەرخستنى ئەمانە دەكەوتە ئەستوى ئەمانەى ناوبانگ و دەنگ و باسيان دەزانن . . ئىتر لىرەوہ بەرەو ناوەرۆكى بابەتەكە دەروين بەلام پىش ئەمەى بە تەواوى بىخزىنە ناوى دەمەوى كورنە پىناسەبەكى بەيتارى بىكەم ، بەيتارى خوى برىتە (لەم پىشەبەى كە بەكىكى شارەزا پىى ھەلدەستى بۆ چاك كردنەوہى شكستى لە لەشى مروڤ ياخود ئازەل) شكستى بەكانىش بە زاراوہى سەر زارى بەيتار



بجولین ، دهماره کانیس هه لدهستو ئهستور دهن .
چاره کردنیسی بهم جوره بو دانراوه . نهخوشه که لهسه ر پشت
دریژ ده کرا پی ده خرایه ناو قورنی پی ی تاوه کو نه جوولی ئینجا
به هیز سپلکی قاجی راده کیشرا له گهل ئه م راکپشانه
جومگه کان ته قه یان لیوه ده هات و ده گه رانه وه شوینی خو یان
وهك له وینه ی (۱) دیاره .

۲ - کلاوه ی چۆك :-

به ووته ی به ی تاره کان ئه م شوینه ی
(گه) ئی ناشکی واته دوو جومگه
به یه که وه به ستراین . ئه مهش
به ته وای له ئه ژنو دا هیه چونکه
دوو جومگه به هو ی کلاوه ی چۆکه وه
به یه ك به ستراون . بویه به

زوری له گهل چون له م جوره شوینانه رووده دات واته دوو
جومگه که لیک ده ترازین . له کاتی کیش ئه م جوره شکسته
روویدات له شوینی وا به م شیوه به چاری کراوه . نهخوشه که
له سه رزگ دریژ ده کرا بالوره به ك له شیوه ی بالیف به پارچه
په روکان بویان ده کرد . ده خرایه نیوان هه ردوو جومگه کان
یه کی کیش رانی ده گرت بو ئه وه ی نه بزوی . ئینجا به تووندی
لاقی بو دواوه ده نوو شترایه وه به م جوره جومگه کان ده هاته وه
شوینی ئاسانی خو یان له گهل ئه م کرداره ته قه یان لیوه ده هات .
۳ - ران :-

ههروهك ده زانین ران گه وره ترین و به هیزترین ئیسکی له شی
مرۆفه . بویه ئه گه ر هه ر ئیش و تازاریکی زوری پی بگا ئه وا
له وانه یه به ته وای مرۆف په ك بخاو له کاروکاسپی
دوری بخاته وه ، به رۆلی ئه وه ی شوینیکی گرنگ و ترسناکی
هیه زور جار وابوو ئه گه ر شکستی له م جوره شوینانه
روویدابویه ئه وا ئه م که سه تووشی سه قه تی ده هات و تاوه کوو
ژیانی کوتالی ده هات به ده ست ئه م بیزاریه ده تلایه وه به لام
له گهل ئه وه شا به ی تارزانه کانی کورد به رانه ر ئه م ئاسته نگیه



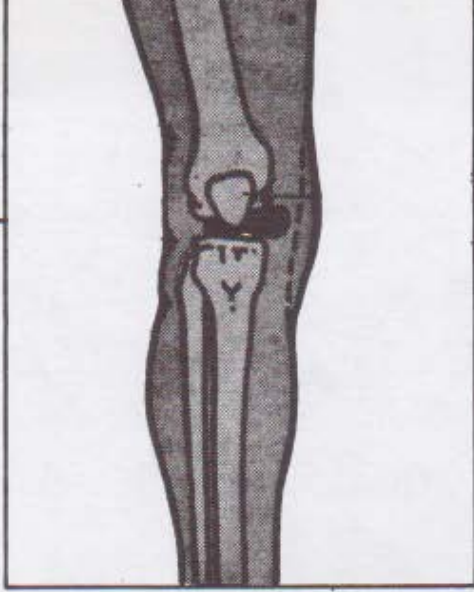
زانه کان ئه مانه ن :

- ۱ - شکان
- ۲ - له گهل چون یان له دوو چون
- ۳ - قه ره شتن
- ۴ - دهماره وه رگه ران
- ۵ - گوشت په چران

ئه گه ر ئه مانه له هه ر شوینیکی له ش روویدابویه ئه وا له
لایه ن به ی تار زانه کانه وه چاره ی خو ی بو داده ترا به گویره ی لیک
دانه وه و بیرو بو چوونی خو یان . ئینجا لیروه و بازانین تاج
رادده یه ك ئه مه چه سپ ده پی ئه گه ر شکستی به ك له م جوره
بابه تانه روویدابویه . بو ئه مهش به ریز دیارده گرنگه کانی ئه م
لایه نه ده خه ینه روو .

۱ - گۆزینگ :-

شکان له م جوره شوینه که مه به زوری له گهل چون لی یا
رووده دات له گهل چونیش بریتیه له ترازانی دوو جومگه
له سه ریه ك . که نیشانه کانیسی بهم جوره یه . په نجه کان ناتوانن



دەستەو ئەژنۆ دانەنیشتونو و بەلکۆو چاری خوڤان بۆ دانوہ .

بازانین چۆن ؟ ئەگەر ران بشکابوایە ئەوہ شوینەکیان بەئاووسابوون زۆر بەپاکی دەشۆرد ئینجا چوار پەلە داریان دەهینا بەشتیک دەیان تاشی تا بەتەواوی ریک دەبوو بۆئەوہی نەوہک ئەشکەنجە بە نەخۆشەکە بگەینێ زۆر جار پەلە قامیشیشیان بەکار دەهینا . ئینجا لەسەر گازی پشت درێژیان دەکردو کارەموویان لەھەرچوار دەوری رانی دەئالاند لەپاشا پەلە دارەکانیان لەسەر کارەمووہکە دادەناو بەتوندی دەیان پیچا بە پەرۆکی سپی . لە دووای ئەمە دوو توورەگەیی باریکی پڕ خوڤیان دەهینا دەیانخستە ئەم لاو ئەو لای رانە شکاوەکەو بە بەنیک یان ھەرشتیکی تر کە بۆ ئەم جوورە کارە بشایە دەیان بەستا ئەمە بۆ ئەوہ بوو تاوہکو جوولەیی نەکا بەم جوورە دەمایەوہ تاماوەبەک . زۆر جار وادەبوو لەم ماوەیە سەری پەنجەکانو قاچی ئەستوور دەبوون ئەمەش لەبەرئەوہی گەرم دادەھات بۆ ئەمەش ئاوی ساردیان بەکار دەهینا بەسەری پەنجەکانیان دادەپرزاند بۆ ئەوہی بنیشیتەوہ . پیوستە ئەمەش بگوتری کەبەستانی شوینە شکاوەکان چ لە ران و چ لە شوینەکانی تر دەبوایە پاش ھەفتەبەک تۆزەک شل بکراوایەوہ لەپاش چواردە رۆژ بە زەریقی واتە بە تەواوی شل دەکرایەوہ ھەرۆھەا دەبوایە ئەم کەسە ھەتا دووسێ مانگ کارنەکات .

٤ - نیک :-

ئەمەش دوو جووری ھەبە . (جووریک بۆ سەرەوہ) (جووریک بۆ خوارەوہ) ئەگەر بۆ سەرەوہ ئی ئەوا جومگەکە لە شوینی خوئی دەردی و بۆ سەرەوہ دەروا لەم حالەتە بەم شیوہیە چاری دەکرا . نەخۆشەکە بە پیوہ رادەگیرا . ئینجا یەکیکی تر ئەمیش ھەربەپیوہ قاچی دەخستە سەر قاچە لە دوو چووہکە . ئینجا ھەردووکیان لەبەک دەپێچران و نەخۆشەکە دەستی دەخستە سەرشانی زەلامەکەیی تر ئەمیش دەستی دەخستە بن ھەنگل و بالی . بەتوندی رایدەتەکاند بۆ سەرەوہ ئەو حەلە جومگەکە قریەیی لیوہ دەھات و دەگەرایەوہ شوینی خوئی ئینجا قیروزفتی لیدەنرا بۆ ئەوہی ژانەکی بشکی . ھەرۆھک لەوینەیی ژمارە دوو دیارە .

بەلام ئەگەر بۆ خوارەوہ بەھاتابوایە ئەم کاتە قاچیکی لە قاچیکی درێژتر دەبوو بەم شیوہیە بە ئاسانی ھەستی پی دەکرا . چاریشی ئەمەبوو بەراستی و راستی درێژ دەکرا یەکیک سواری ئەژنۆی دەبوو توند دەیگرت نەوہک بپزوی . ئینجا سێ چوار پیلەقەیی بەتوندی لەژێر قاچی دەدرا لەگەڵ ئەم لیدانە جومگەکە دەگەراوہ شوینی خوئی ئەوسا قیروو زفتەکی لیدەنرا بۆ ئەوہی ژانی بشکی لە پاشا بەخوئی بەری دەدا .

ئەگەر بەم شیوہیەش جومگەکە نەگەراوایەوہ شوینی خوئی ئەم کاتە ھەردوو ئەژنۆمان لیک دەپێچاو پیستیکی مەر یا بزنی دەهینرا دەخرایە ناوگەلیوہو پری ھەوا دەکرا لەگەڵ ئەم ھەواپە ھەردوو لاییکی لیک دەکشاو جومگە لەگەڵ چووہکە دەگەرایەوہ شوینی خوئی .

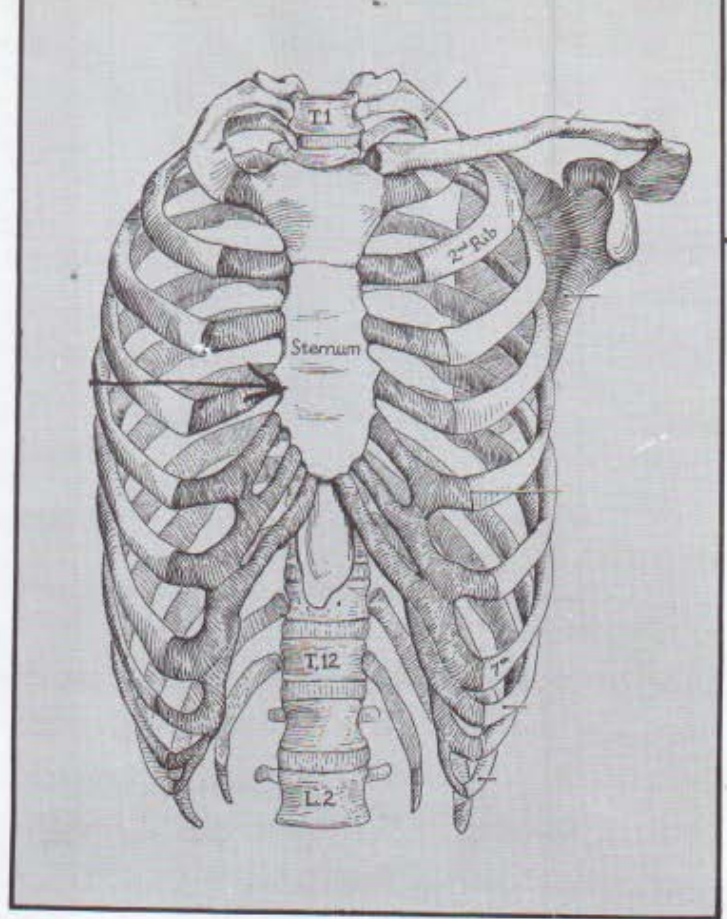
ھەرۆھک وتمان ئەم شوینانەیی جومگەیی

شکانی کەمە . لیرەوہش ئەمە ھەبە چونکە .

جومگەیی ران دەچیتە ناو قورتی سمت جومگەیک

پیک دینی پیی دەلین (شەقولگە) بۆیە بەزۆری لەکانی

ئازارگەشتن بەم شوینە واتە نیک . لەگەڵ چوون روو دەدات



بەم جۆرە بوو. ئەگەر دەماری لە پشت وەرگەراییاوە ئەوا کابرایان لەسەر زگ درێژ دەکرد قاجیکی دەخراپە سەر ناوەندی پشتی ئینجا بە پێچەوانەو دەقاجیکی لای راستی لەگەڵ دەستی لای چەپی دەگیرا و بلند دەکرا واته بەیتارەکه قاج و دەستەکهی بۆلای یەکتەری رادەکیشا بەم جۆرە دەتەقی و دەهاتەووە شوینی خۆی وەك لەوینەئە ئۆمارە سی دا دیارە .

بەلام ئەگەر دەماری مل بواوە ئەوا تەنیا بەگرتن چاری دەکرا هەروەها جگە لەمەش زۆر جار وابوو گەیه کانی پشت لەیهك ترازاون یان چوونەتە ناو یەکتەری بۆ چاری ئەمە دوو بەرمیل یان هەرشتیکی تر که بە قەدەرانی ئەم دوو بەرمیلە بەرزبواوە بەلام نەك ئەم بەرمیلە گەورانی نەوتی یان گازی بەلکو هی لەمانە بچووکتەر هەیه دەیان هیئا دارێکیان لەسەر راپەر دەکرد واته درێژ دەکرد ئینجا نەخۆشەکه یان زگاوزگ دەخستە سەردارەکه بەلام نابواوە دەستی بگەیشتابا سەر زەوی ئینجا بەیتارەکه پشتی مل و قونە جۆلەئە توند دادەگرت لەگەڵ ئەم داگرتنە گەیه کانی واته برپەرەکان تەقەیان لێو دەهات و دەگەرانیووە شوینی خۆیان ئەمەش هەروەك لە وینەئە ئۆمارە چواردا دەردەکەوی .

۷ - مل : هەروەك دەزانین مل شوینیکی کاریگەری لە لەشی مەووف بەرکەوتوووە جابۆیە هەر ئازاریکی پی بگا ئەوا بە زەحمەت چاک دەبیتەووە .
(شوینی دانانی بالیف)

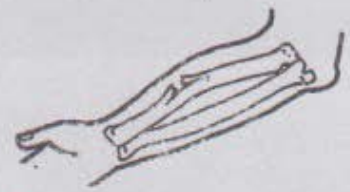
بەزۆریش ئەم شوینانەئە مل که شکستی یان لی ژوودەدا (کلیلەئە ملە) ئەم کلیلەبەش لەبەرئەووەئە ناسکە دەشکی . لەکوینیشا ئەگەر شکستی لەم شوینە رۆوی بدابواوە بەم جۆرە چاریان دەکرد بالیفیکیان بە پەرۆک دروست دەکردو دەیانخستە بن بالی نەخۆشەکه بۆ ئەووەئە لەگەڵ جینگە شکاوەکه یەکسان بۆ و قوئی زۆر نەبەتە خوارووە نەووەئە ئازاری پی بگا . ئینجا قیرو زفتەکیان لە جینگە شکاوەکه واته کلیلەئە مل دەدا

۵ - پەراسوو :

هەروەك ئاشکرایە دەفەئە سنگی مەووف چەند ئۆمارەیهکی پەراسوو تیاپە که ئۆمارەیان دەگاتە (۲۴) پەراسوو ئەمانە جوت جوت بە (۱۲) برپەرەکهی ناوچەئە سنگەووە جومگاون لەدواوە بەلام (۱۴) ی پێشەووە بە هۆی پارچە کەرکەرگەئە بچووکهووە یەکسەر بەدەفەئە سنگەووە بەستراون . ئینجا زۆر جاربوو بەهۆی کاری گران یان شتی قورسی کەوتن . هتد . . ئەم پەراسووانە شکاون لەکوینیش ئەگەر پەراسوو بشکا با تەنیا چاری ئەو بوو قیروو زفتەکیان لەشوینە شکاوەکه دەنا تاووەکو یەکتەری دەگرتەووە و ژانی دەشکا . بەلام پێش ئەووەئە قیروو زفتەکهی لی بترێ دەبوایە بە جوانی بە ئاوی شلەتین و سابون بشووردی .

۶ - دەمار لە پشت وەرگەرانی :

ئەمە تەنیا لە پشت رۆونادات بەلکو لە شوینی تریش وەك مل و پشتی پی و هتد . . نیشانەکانیشی ئەو یە نەخۆشەکه بەخواری دەروا ئەگەر لەپشتی ئی . لە ملیش هەروایە خوار دەبیتەووە هەست بە ئازار دەکا چارەکردنیشی لەکاتی خۆی



تاوه كو ژانی ده شكا

۸ - پیل :

ئەمە ئیسکیکی سی گۆشەیی تەختە پیی دەلین «دەفە» که دەکەوئە دیوی پشتهوی لەش ، بۆشایی بەک لەبەبەک گەیشتی ئیسکی دەفەو چەلمە هەبە پیی دەلین (سەرۆتە چال) که ئیسکی بازووی دەچیتەو وە ناو واتە جومگەیی بازوو . ئینجا زورجار وادەنی بەهۆی نازار گەیشتن بەم شوئینە ئەم جومگەبە لەشوئینی خۆی دەترازی و لەگەل دەچی . شکانیش بۆیە لەم شوئینە روونادات چونکە ئیسکی دەفە پانە . واتە پیل لە کاتیکیش ئەگەر ئەم جومگەبەیی چووئەتەو ناوی لەشوئینی خۆی بترازابوایە . ئەوا بەم جوړه چاریان دەکرد . کابرایان لەسەر گازی پشت درێژ دەکرد بەیتارەکه پازنەیی قاچی دەخستە بن بالی نەخۆشەکهو توند دەستی بۆ خۆی رادەکیشا . بەم کاره جومگەکه دەهاتەو شوئینی خۆی .

۹ - هەنیشک :

هەرۆک دیارە ئەمە بریتیه لە شوئینی بەبەک گەیشتی هەردوو سەری ئیسکی بازوو و باسک کهبەهۆی جومگەکانی سەریانەو دەجومگین و بەبەک دەگەن . لەبەرئەووی ئەم جوړه جینگایانە «گەنە» واتە شوئینی بەبەک گەیشتی دوو جومگەن ، شکان کهم تیایا روو دەدات تەنیا لە هەلوئستی زۆر ناخۆش نەنی . بۆیە بەزۆری ئەم دوو جومگەنە لەبەکتری دەترازین و لەگەل دەچن . چاری ئەم جوړه شکستیانەش تەنیا راکیشانە تاوهکو جومگەکان دینەو شوئینی خۆیان . هەرۆه ئەگەر شکستی لەم جوړه شوئینانە رووبدات تاماوەبەکی زۆریش نەهێزایتە لای بەیتار . ئەوا بەم شیوێهە چاریان کردووە . پێشەکی دەبوایە ماسی بەکی بێن بەنی هیچ دەست لیدانیک وورد ووردی بکەن بەلام ماسی رووبار نەک هی ئەم لاو ئەولا . ئینجا لە شوئینەکیان دەنا پێوهی دەمایەووە بۆ ماوهی (۲۴) کات ژمیر . بەم جوړه شوئینەکه نەرم دەبۆو ئەوسا نەخۆشەکیان لەسەرگازی پشت درێژ دەکرد یەکیک توند بازووی دەگرت تا

نەزوی بەیتارەکهش دەستی وەیاخود بلین مەچەکی دەگرت و بۆ خۆی رادەکیشا بەم جوړه جومگە لە شوئین ترزاوهکان دەهاتەو شوئینی خۆیان .

۱۰ - باسک :-

لە دووئیسکی درێژ پیک دیت پییان دەوتری (زەندوکۆرە) زەند درێژەکیانە دەکەوئەلای پەنجەکانی دەست ئەوئیریشیان دەکەوئەلای پەنجەیی گەورە . بەلام بەیتارەکان بەم هەردوو ئیسکە بەبەکەو دەلین (شەپکە) .

لەوانەشە هەردووک لەشەپکەیی داربچن بۆیە وای پی بلین ئینجا زۆر جار وایە ئەم ئیسکانە دەشکین ئەمەش دوو جوړی هەبە ئەگەر راست و راست واتە بەدرێژی شکا ئەوا تەنیا (قیرۆ زفتی) لی دەنن . بەلام ئەگەر بەجوړیکتری تر شکا که پیی دەلین (گردهپ) ئەوا گرتەووی دەوی هەرۆک بەیتارەکان دەلین . شیوێ گێرانەووەکەشی بەم جوړه یە . لە پێشا شوئینەکه بە تاووسابون دەشوری لەدوایدا بە دەست پیا هیئان ئیسکەکه دینەو شوئینی خۆی (کارەمووی) لەسەر دادەنن واتە مووی کاری لەدوایدا بە پەرۆکیکی سپی خاوین دەپێچن ئینجا چوار پەلە داری چاک کراو دەهینن بە بن سەرەکانیان دەهۆینەووە بەلام دەنی توژی بەنیان هەنی واتە نانی هەرچواربە تەنیشت یەکەووە بن بەتەواوی دەیان خەینە سەر شوئینە شکاوەکەو ئەم سەرۆ ئەو سەریان گری دەدەین و ديسانەووە بەشتیک دەپێچن . ئەمە نانی دەستی لی بدری تا ماوهی (۱۵-۲۰) رۆژ بەلام ئەگەر ئەستور بوو یان ژانی کرد ئەوا لە پاش هەفتەبەک توژەک شل دەکریتەووە هەرۆهەا بە هەمان شیوێ ئەگەر ئیسکی (بازوو)ش شکا چاره دەکری ئەمیش کارەموو لەگەل پەلەداری بۆ بەکار دینن

۱۱ - زەنگە :-

ئەمە پیی دەلین (مەچەک) که لە هەشت ئیسک پیک هاتوووە دەنی بەدوو ریز هەر ریزیکیش چوار ئیسکی تیایە . ئەمانە لەگەل یەکترو لەگەل ئیسکەکانی تەنیشیانەووە بەهۆی

كولتوراس

نوسینی :

ئەكادېمىك - يو - ف - برەملى و ر . گ . پەرۋلى
رشاد مىران - لە رووسى بەوۋە وەرى گىراوۋە

● بەشى يەكەم ●

پېشكەي :

ووتە يەككى بە ناوبانگى ئەتنوگراف ناسەكان ھەيە ، دەلى :
«ئەگەر تەنھا يەك مىللەت بناسىت ، ئەوا ئەو مىللەتەش
ناناسىت .»

ئەمەش زۆر راستە ، چونكە لە كاتى دىراسە كەردنى مىللەتانى
تۇدا ، ئەو كەسە ، يەكسەر ئەكەۋىتە بەراۋ كەردنى لايەنى
جۇراۋ جۇرى ژبان و مېژۋوى ئەو مىللەتەنە لە گەل مىللەتەكەي
خۇيدا . جا لە پېرەۋى ئەم بەراۋەرد كەردنەدا زانىارى بەكانى
دەربارەي مىللەتەكەي خۇي دەچەسپىن و بەھىزتر دەبن .

مىللەتى كوردىش ، ھەرچەندە تاكو ئىستا خۇي پىۋىستى بە
دىراسە كەردن و لىكۋلىنەۋە ھەيەو زۆر لايەنى مېژۋوى خۇي روون
نەبۇتەۋە كون و كەلەبەريان تيا ماۋەتەۋە ، لە گەل ئەۋەشدا ،
كاتى ئەۋە ھاتوۋە ، كە زاناو رۇشنىرانى كورد لەو مەيدانەشدا -
ۋاتە دىراسە كەردنى مىللەتانى تر - ئەسپى خۇيان تاۋ بدەن .
ئەۋەش پېش ھەموو شىك ، بە مەبەستى زىاتر زانىن و ناسىنى
مىللەتى خۇيان .

دىاردە يەككى ئەتنوگرافى زۆر بەنرخە ، كەلای ئىمەش
دەست دراۋەتە لىكۋلىنەۋە لە ئاينە مىللى بە كوردى بەكان -
يەزىدى و كاكەنى - و گەلى لايەنى تى ئەتنوگرافى كوردى .
ئەم ھەنگاۋە گەلى پېرۇزتر دەبوو ، ئەگەر ئاۋرېنكېش لەو

چەند بەستەرىك بەيەك دەگەن بەشپۋەيەك كە جۈولەي
ھەريەكەيان ئاسان بېت . بۇيە لەم شۋىنە شكان كەم روو
دەدات تەنيا لەگەل چوون نەبى ئەمىش بەم شپۋەيە لە لايەن
بەيتارەكانەۋە چارى بۇ دانراۋە يەكېك ھەنىشكى توند دەگرت
تاۋەكو نەجۈولى ئىنجا بەيتارەكە دەستىكى دەخستە ژىر
زەنگەيەۋە بە دەستەكەي تى پەنجەي دەستى دەگرت و بۇ
خوارەۋەي رادەكېشا بەم جۈرە ئىسكە لەگەل چۈۋەكان
دەگەرەنەۋە شۋىنى خۇيان . ھەروەھا بەم شپۋەيە ئەگەر
پەنجەكەنى دەست و پى لەگەل چووبان ئەوا بەراكىشان
دەھىزانەۋە شۋىنى خۇيان . بۇ ئىمۇنە ئەگەر پەنجەي گەۋرەي
دەست لەگەل بچووبايە ئەوا بەم شپۋەيە بەيتارەكان
دەبانگەرەندەۋە بۇ جىگەي خۇي . بەنىكىان لە پەنجەكە
دەخست و دەستىكىان دەخستە سەربەنەكە ئىنجا رايان دەكېشا
جارىك بۇ خوارەۋە جارېك بۇ سەرۋە تاۋەكو دەتەقى بەم
جۈرە چاك دەبوۋە

لەكۇتاتى ئەم باسە پىۋىستە ئەمە بگوتىرى كە بەيتارى تەنھا
مروۋف ناگرتەۋە بەلكو ئاژەل و مەرۋمالا ئىش دەگرتەۋە
لەبەر ئەمەي بەيتارەكان چارەسەرى شىكستى بەكەنى ئەمانىشيان
كردوۋە .

فەرھەنگۆك

شېلگىرى : بەردەۋامى

قرە : تەقە

گە : شۋىنى بەيەك گەبشتى دوو جومگە

راپەر : درېژ ، راپەر كەردن درېژ كەردن . راخستى

كارەموو : موۋى كارىلەي بىز . ئەمە لەبەر نەرمى بە كارەدەھات .

جومگە : جومگە . بەگوتىرەي جىۋاۋزى ناۋچەكان دەگوتىرى

تېپىنى :-

ئەم زانىارىبانەي لەم بايەتە خراۋنەتە روو دەربارەي بەيتارى ھەموۋى لەسەر زارى بەيتار
(حاجى عمر كاكە) لەگوندى دېنگاۋەي دەشتى قەراج لە گەلاۋىزى ۱۹۸۵ ئۆماركراۋەو
كۆكرەۋەتەۋە كە تەمەنى (۷۰) سال دەنى .
ھەروەھا سودېش لە كىتېي مروۋف تەندروستى بۇلى سى ناۋەندى ۋەرگىراۋە .

میلله تانی جیهان له روانگه

ئه تنوگراف ناسه کانه و

ئه تنوگرافیا - (له یونانی کۆنه وه رهگیراوه ، ئه تنوس - وانا میلله ت - ، گرافیا - وانا نووسین) ، زانستیکه دهرباره ی میلله تانی جیهان ددهوی . گه لی بیرورای جیاواز دهرباره ی ئه رکو و باهتی لیکۆلینه وه ی ئه تنوگرافیا هه ن . زۆر له ئه تنوگرافه برژوازی به کان لایان وایه که وایه باهتی بنه په تی ئه تنوگرافیا ، زیاتر میلله ته لی نووسین و دوا که و توه کانن . ئه مه ش ته نیا دیارده کۆنینه کانی ئه و میلله تانه ئه گرته وه . ئه م زانسته ش له و کاته وه په ره ی سه ند ، که کۆلۆنیالیسته ئه وروپاییه بۆرژوازیه کان ده ستیان دایه دیراسه کردنی میلله ته نانه وروپایی به کان ، که زۆر به بیان نووسین و ئه ده لی نووسراویان نه بوو . بۆیه ئه تنوگرافیا یان به رامبه ر به زانستی میژوو راست کرده وه .

میژوو وه کو زانستیک سه یرده کرا ، که به پشت به ستن به سه رچاوه نووسراوه کانه وه دیراسه ی میلله ته (میژوو ییه کان) ده کات . له به رامبه ر ئه وه ش ئه تنوگرافیا له و میلله تانه ی که پی یان ده گوتن (نامیژووئی) ده کۆلینه وه . به لām زۆر ده میکه ئه و بیرو باوه په ره ی دهرباره ی نیلله تانی (میژووئی و نامیژووئی) ^(۱) په ت کراوه ته وه . ئیستا که له ناو په سپۆرانی ئیمه و دهره وه ی وولاتدا (به تایبه تیش له وولاته سوشیالیسته کاندادا) ، وه کو زانستیک دهرباره ی میلله تان له هه موو قوئاغه کانی

میلله تانه ی که له ناو ئیمه دا ده ژین بدرابایه وه ، وه کو : ئاسوری ، تورکیان ، ئه رمه ن ، . . هتد . له م رووه وه ئه توانی گه لی شتی کولتووری کوردی له ناو ئه وان و ههروه ها هی ئه وان له ناو کوردوا دیاری بکرتن . ئه م جوړه باسانه ، جگه له وه ی به شداری کردنیکه له روون کردنه وه ی میژوو ی گه لانی تر . له هه مان کاتیشدا ئه تنوگرافیا ی کوردی زۆر به ره وپیش ده به نو بیگومان ، خزمه تیککی بی هاوتاشه بو زانست به گشتی .

ئه م ووتاره ، به کیکه له و ووتارانه ی که له کتیییکدا به ناوی (له روانگه ی ئه تنوگرافیا وه) مۆسکو ، له سالی ۱۹۸۲ دا چاپ کراوه . ئه م ووتاره م بۆیه هه لبژارد ، چونکه جگه له تام و چیژی باسه کانی ، ههروه ها زایناری زۆری دهرباره ی میلله تان و گروهی ئه تنوگرافی جیا جیای جیهان تیا به ، که پۆیسته ئیمه ش بیانزاین و ئاشنایان بین . ئه م دوو زانابه ووتاره که یان له به ر رۆشنایی رۆشنیری و په سپۆری خو یاندا نووسیوه ، بۆیه نه سه رچاوه یان به کار هیناوه و نه هه یچ په راویژنیکیان بو کردوه . جگه له هه ندی روون کردنه وه له نیو که واندا - بۆیه به ناچاری په راویژه کان ، به نیازی روون کردنه وه ی زۆر شتی ناو ووتاره که بو خوینه ری کورد ، خو م کردوومن . جا ئه گه ر له کاتی وه ره گیران دا ، هه ندی ووشه یا ناو ، وه کو لای خو مان باوه ، و ا دهرنه چووبن داوای لی بوردن ده که م و به ژیری خوینه ری به ریز پشت قایم .

• وه ره گیر •

پیشکەوتنیان دا ، دان بە ئەتوگرافیا دانراوه . ئەمەش وا ئەگە بەنی کە بابەت (مەوزوع) ی ئەتوگرافیا لە ھەموو شوێنێکی ئەم زەمێنەدا ھەیە ، لە بارەی زەمانیشەو ، ھەر لە کۆنترین کۆمەلگاکانی ئادەمیزادەو تا رۆژی ئیمرو دەکەوێتە ناو قەوارەی لیکۆلینەو زانستی ئەتوگرافیاو . ئەو ی پیش ھەموو شتێک سەرئەنجامی ئەتوگراف ناسەکان رادەکێشی ، کولتورو (۲) ژبانی ترادیتسیۆنی میللەتانە چونکە بە تایبەتی لێرەدا خسوسییەتی جوۆری ژبان دەردەکەوی . جا لە مەدایە روانینی تایبەتی ئەتوگراف ناسیک بو بەبەتی لیکۆلنەو کانی - وانا لەبەر رووشنایی خاسییەتی تایبەتی ئەتینکی (میللی) دا سەیری بابەتە کە دەکات . ئەم خاسییەتە تایبەتی بە ئەتینکیانە ، کە لە رێرەوی میژوو داو زۆر جاریش بەکارتی کردنی سروشت و دەورو بەر دروست بوون و لە جوۆرەھا لایەنی ژبانی مادی و مەعنەوی دا دەردەکەون . لێرەدا زۆر جیگەیی خوێبەتی باسی (ئینگلو) - خانووی لە بەفر دروست کراوی ئەسکیموئیەکان - بکەین . ئەسکیموئیەکان (۳) سەربەخۆو بەنی کارتی کردنی خەلکی تر ، توانیویانە گوومبەت بو خانووەکانیان دروست بکەن ، (گرومبەت - شانازی شارستانی بە کۆنەکانی ناوچەکانی روۆژھەلاقی دەریای سپی ناوہ راستە) . بو دروست کردنی (ئینگلو) پارچە بەفر لەسەر یەکتەری دائەنرین ، ناوہ کو کەوانەیی سەربان تەواو ئەبێت . ئینجا بو قایم کردنی دیوارەکانی لەناو ئینگلو دا بەزی سەگی دەریا لەناو بەردە ئاگردانیکدا ئەسووتین ، ئەو بەفری سەرەو ی دیوارەکان ئەتوینتەو دواپی بە ھۆی بایەکی ساردەو ، ئەو بەفرە تواوہ دیسان ئەیبەستتەو ئەبیتتە یەک پارچە شەختە . بەم جوۆرە ھەموو پارچە بەفرەکان بە یەکەو ئەنووسین و ھەکو یەک پارچە بەردیان لی دی . بە چەند روۆژێک (ئینگلو) ھەکو زۆر توندو قایم ئەبیت . (بەزی سەگی دەریا ، لای ئەسکیموئیەکان ، بو سووتاندن و مال گەرم کردن و رووناک کردنەو بەکار دیت) . چوونە ژوورەو بو ناو ئینگلو ، بو میللەتانی تر ، دیاردەبەکی سەیرە (ئەگەر ئەو میللەتانە ی کە

خانووەکانیان لە بەن دروست کراون ، لی ی دەرچی) ، ئەویش لە توونلیکەوہ کە ھەر لە بەفر لیدراوہو بەزێر زەمێندا دەروات و لەناو ئینگلوہ کە دەردەچی .

ئیمە ناتوانین بلین کەوا ئینگلو خوش و فەرہجە . بەرزایی دوو مەتر ، بەریناییشی ۳-۴ مەتر دەبیت ، ھەکو ئاسایی دوو خیزانی تیدا دەژین . بەلام ئەم تەنگەبەرییە ھەر و لە خوێبەو نی یە ، بەلکو بو پاراستنی گەرمایی بە . خو لە کاتی پیوست و گەر خوێبان حەزبکەن ، ئەتوانن ئینگلو تا ۱۲ مەتر فراوان بکەن . کەرەستە ی دروست کردنی ئینگلو - وانا بەفر - ھەتا بلی ی زۆرە . بە ھاوینانیش ھەر لەناو ئینگلو دا دەژین . خانووی بەفر ھەر و کەو چون گەرمایی لە ناو خویدا دەپاریزی ھەر و ھا دەشتوانی فینکایی ھەر بمینی ، (ھاوینە لە گرینلاندا دا گەلی کورت و فینکە) . دەرگای ھاوینی ئینگلو لە دیواردا دەکریتەو بە زەویە کەو نووساوە . دیوارە لە بەفر دروست کراوەکان تیشکی روژبان لیوہ ئەچیتە ژوورەو . ئەشتوانری دیوارە کە کون بکەن و پارچە شەختەبەکی تەنکی ھەکو پەنجەرە ی تی بجری ، بەلام ئەمەیان دیاردەبەکی تازەبەو لە خانووی ئەوروپاییەکانەو ھەر گراوہ .

ئینگلو - لە رابردووی کۆن دا چون بوو ، کەس بە تەواوی نازانیت . بەرای ئەرکیولوگەکان ، خانووی لە بەفر دروست کراو ، کەم و کوری زۆرن و ناتوانی بو ماوہی سەدەبەک خو ی بگری . بەلام ھەر لە زانیاریەکان ئەرکیولوگی یەو ، زانیومانە کەوا خەلکی کۆنی سیریا خانوویان لە ددانی مامووت و ھەر و ھا لە پەلەکانی نەھنگ دروست کردوہو بە پیوست بەیەکیانەو بەستونەتەو .

خانووی دوو نھومی رووسەکانی باکوور کە لە لقی دار دروستیان ئەکرد ، زۆر باش لەگەل باری سروشتی و پیوستیەکانی کشت و کال دا دەگونجا . گونجان لە گەل باری سروشتی دا ھەر و ھا لە خانووە تەقلیدیەکان دا بەدی دەکری ، بو نمونە ھەکو ، خانووەکانی ھەندیک لە میللەتانی میلانیزیاو

میکرونیزیا^(۴) که له پټ دروست ده‌کړین. خانووی سر
 ټاوی (لای هندی میله تانی خوارووی روزه لاتی ټاسیا).
 هه‌روه‌ها ټو مالان‌دی که ده‌گوټرینه‌وه وه‌کو، پورتاو
 چوومی، ټاپی^(۵) (لای میله ته‌کوچره‌کانی ناوه‌راستی ټاسیاو
 سیریاو هیندی‌ه‌کانی پری^(۶))، خانووی میناره (کوشک) -
 لای میله تانی قه‌فاس، هندی له عه‌ره‌به‌کان، هندی
 میله تانی ټه‌فغانستان).

خاسی‌ه‌تی ټه‌ټیکي، هه‌روه‌ها، له هندی کولتووری
 مادی‌دا، وه‌کو خواردن، ده‌رده‌که‌وټ. هه‌موو میله‌ټیک
 چیش‌تخانه‌ی ټایه‌تی خوی هه‌یه. ټه‌ټوگرافی شاره‌زا له کانی
 لیکوټینه‌وه‌ی‌دا له باری ژبانی میله‌ټیکي نه‌ناسراوه‌وه، ره‌چاوی
 ټه‌م مه‌سه‌له‌یه ده‌کات. ټه‌ټوگراف‌ناسه‌کان لیکوټینه‌وه‌کانیان له
 خواردن روزه‌نو جه‌ژانه‌ی ټایه‌تی میله‌ته‌که‌وه
 ده‌ست‌پی‌ده‌کن. هېچ گف‌توگو له سر مه‌سه‌له‌ی چیر
 ناکری، ټه‌وه شټیکي میزوونی‌ه‌و تا راده‌به‌کی زوریش
 سروشت و ده‌ور‌به‌ر کاری تی ده‌کات. بویه، ټه‌بین‌که‌وا ټه‌و
 میله‌تانه‌ی کشت‌وکال پشه‌پانه (بو نمونه -
 سلاقی‌ه‌کان)^(۷)، ټه‌سای خواردن‌یان به‌ره‌می
 کشت‌وکالی‌یه. بو میله‌تانی مه‌رومالات به‌خپوکه‌رو هه‌روه‌ها
 میله‌تانی راوکه‌ر - ټه‌سای گ‌وشته. ټه‌و میله‌تانه‌ی که به
 جوړیکي سره‌کی راه‌و ماسی پشه‌پانه (وه‌کو - نانا‌ټیسه‌کان،
 نیخ‌ی، ټولگی)^(۸) - ټیختیو فاگن^(۹)، واته ماسی خوړن.
 له هه‌مان کاتیشدا زور له میله‌تان گالته به جوړی خواردن
 میله‌تانی تر ده‌کن. له گه‌لی ناوچه‌کانی چین و یاباندا، تا
 ماوه‌به‌کی که‌میش پیش ټیستا، شیرو به‌ره‌مه‌کانی شیریان له
 چیشته‌کانیان‌دا به‌کار نه‌ده‌هینا. مه‌نگولی و ټیبتیه‌کانو
 زولوسه‌کانی^(۱۰) ټه‌فه‌ریقیا ماسی ناخونو به‌لایانه‌وه به‌که‌لکی
 خواردن نایت.

سیریا، گه‌لی ده‌وله‌مهنده به‌کوارگ، به‌لام میله‌ته
 ره‌سه‌نه‌کانی سیریا^(۱۱) ټه‌نه‌یه‌ک جوړی به‌ناوی (موخومور)

- ټه‌ویش وه‌کو نه‌رکوتیک - به‌کار‌دین. زوربه‌ی میله‌تانی
 هیندستان گوشتی گا ناخون، هه‌روه‌ها موسولمانه‌کانو
 هیندوسه‌کان گوشتی به‌راز ناخون. له‌لای هندی میله‌تانه‌وه
 هه‌تا ټه‌و نریکانه‌ش گوشتی سه‌گیان به‌لاوه زور به‌نرخ و
 به‌له‌زت بوو (بو نمونه، پولینیزیه‌کان ده‌یان‌خوارد)^(۱۲).

ناکری هه‌موو جه‌زلی‌کردن و بی‌زلی‌کردنه‌وه‌ی خوارده‌مهنی
 روون بکریته‌وه، فه‌رموو، ټیستاش له روزه‌لانی چینو له
 یابان‌دا ماسی ماده‌به‌کی سره‌کی خوارده‌مهنی‌پانه. له یابان‌دا
 زور چیش‌تیان هه‌ر له ماسی خاو ټاماده‌ته‌کړین. که‌چی
 چینیه‌کان ته‌نانه‌ت ماسی باش سوټرک‌ویش (به‌خاوی) ناخون.
 چیش‌تخانه‌ی چینی پی داده‌گری له‌وه‌ی که هه‌ر خواردنیک،
 پیش ټه‌وه‌ی بکه‌وټه‌نو ده‌می مروف، ټه‌ی به‌ناو ټاگردا
 ټیپه‌ری - واتا به‌ټاگر ټاماده بکری.

له زماندا، وه‌کو لایه‌ټیکي کولتووری، ټایه‌تی‌ه‌تی
 میله‌تان زور به‌روونی ده‌رده‌که‌وټ. راسته، زمانی واهن‌که
 چند میله‌ټیک قسه‌ی پی‌ده‌کن به‌لام له گه‌ل ټه‌وه‌شدا، هه‌ر
 میله‌ټیک فونوټیک و بناغه‌ی فه‌ره‌ه‌نگی و هه‌تا‌کو گراماټیکي
 ټایه‌تی خوی هه‌یه، (بو نمونه - جیاوازی له به‌کاره‌ینانی زمانی
 ټینگلیزی له ټینگلته‌ره‌و ټه‌مه‌ریکاو ټوسترا‌لیادا. زمانی ټیسه‌پانی،
 له ټیسه‌پانیا، شیلی، مه‌کسیک، کوبا... هتد. زمانی
 عه‌ره‌ی، له شیوه‌کانی سوریا، میسر، جه‌زایر... هتد).
 لیره‌دا گرنگ ټه‌وه‌یه که هه‌ر میله‌ته‌وه به‌زمانی ټایه‌تی خوی قسه
 ده‌کات. بویه جیاوازی زور له نیوان زمانه‌کان‌دا هه‌یه. له
 ناویان‌دا هه‌یه که زیاتر له ۴۰ حاله‌تی ټیعرانی هه‌یه. وه‌کو له
 زمانه قه‌فاسی‌به‌کاندا^(۱۳)، زمانی واش هه‌یه که هه‌ر
 ووشه‌به‌کی له یه‌ک که‌رت زیاترنی‌یه. له هندی زمان‌دا هه‌ر
 رسته‌به‌ک به‌یه‌ک ووشه‌ده‌ژمیردیت - به‌ووشه‌به‌کی لیک‌دراوی
 دوورو دریز، به‌لام هه‌ر یه‌ک ووشه‌به.

له زمانی هاوایی‌دا^(۱۴) به‌هه‌مووی جه‌وت ده‌نگی نابزوین
 (ساکن) هه‌یه، له زمانی سه‌ټامه‌کان‌دا^(۱۵) ژماره‌یان ۵۳. له

زمانی یابانی دا هموو ووشه یه کی ئالۆز (کۆمپلیکس) ئاوازی تایهتی خوی ههیه . زمانی واش زۆرن که هموو حهرفیکی تۆن و بهرزانی خوی ههیه .

جیاوازی له نیوان هونهری ملله تانی ئەم سەر زه مینه دا یه کجار زۆرن . جیاوازی یه کانی به راده یه کن ، که وا مه ترسی له وه ده کری ، میله تان سه ریان له هونهری یه کتری ده رنه چی . مروفی ئه وروپایی پیوستی به خو ئاماده کردنیکی زۆر تایهتی ههیه ، بو ئه وهی بزانی چی له سه ر شانۆی به ناوبانگی یابانی (نو) روو ده دات . لیره ، ته نانه ت زانیی زمانی یابانی و هه تا شاره زانی جوری ژانی روژانه و خو و ره وشتی یابانی به هانا یه وه ناییت . بو ئه وه ، هیشتا مروف ئه ئی بزانی ، هه ر بزوتنه وه یه ک و هه ر ئیشاره تیگ چ هه ست و مه به ستیکی پاله وانه که ی سه ر شانۆ ده رده برن ، ههروه ها ئه ئی بزانی ده مامک و جل و به رگیان چ مانایه ک ده به خشن . به هه مان جوړ ، یابانی یه ک گه ر پش ئه وه ه یچ بالی یه کی ئه وروپایی یا ئه مه ریکی نه بیینی ، له کاتی سه رکردنی بالی ی رووسی به ناوبانگ ئه رکیکی زۆر گرانی ئه که ویته ئه ستۆ ، هه رچه نده - بی گومان - تۆزی سووکتره له ئه رکی ئه وروپایی یه که - ته ماشا که ری شانۆگه ری یابانی .

بزوتنه وه کانی سه ما که ری بالی ، را کردن به سه ر په نجه ی پی یه کانی و سوورانه وه ی به ده وری خویدا . . . همووی به مه رج و مانایه .

ههروه کو له زماندا ، یه ک مانا به چه ندها ووشه ده رده بری ، له بالیشدا به بزواتی ده ست یا قاچ ئه توانن جوړه ها مانای پی ده ربیری . ههروه ها ئه و میزاجه ی که سه مای پیوه ده کری ، ئه مپش ده وریکی بالا ده بیینی . بو روون کردنه وه ی مه سه له ی سه ما کردن له لای میله تان ، جیگه ی خویه تی ئەم ووتانه ی گوگۆل بیینه وه ، که ده ئی :

(ئیسپانی وه کو سوئسری و سکۆتلانندی و ئه له مانی شانی ناکات ، ههروه ها شانی رووسه کان وه کو هی فه ره نسو و خه لکی ئاسیانی یه . ته نانه ت له ناوچه کانی یه ک ده و له ت دا سه ما

ده گوپی . رووسه کانی باکوور سه مایان وه کو هی سلاقی یه کانی خوارووو پۆلۆنی و فینلانديه کان نی یه ، هه ندی سه ما گه فتو گوپی ئیدا ده کری ، هه ندیکیش بی هه ست و نه ستن ، زۆریان به جو ش و هات و هاوارن ، له سه ر خو و هیمنیش زۆرن ، سه ما هه یه قوورسه و هی ئاسانیس هه یه) .

له موسیقاشدا ، جیاوازی ، گه ر زیاتر نه ئی که مترنی یه . له روژه له ئی ئاسیا و له ئوقیانۆسدا ، له جیاتی حه وت نۆته ، ته نها پینج هه یه .

له زۆریه ی وولاتانی ئه وروپادا گۆرانی به کۆمه ل (کۆرس) زۆر باوی هه یه ، تیرولیه کان ، که له سه ر سنوری ئیتالیا و نه مسادا ده ژن ، به ناوبانگن به و گۆرانی یانه ی که له قورگه وه ده گوترین . له ئوقادا (۱۶) گۆرانی دوو ده نگ هه یه ، واته یه ک گۆرانی بیژ به دوو ده نگ گۆرانی ده ئیت . چه ند سالیگ له مه و به ر گۆرانی بیژی پیرونی (ئیا سوماک) ، له ئه وروپا و ئه مه ریکا ی سه روودا ناوبانگی ده رکردو گۆرانی یه کانی ده نگیان دایه وه . ئەم ئافره ته ده نگ خۆشه ئه ی توانی ده نگی خوی بگۆریت له دیسانته وه بو باس ، واته ، له به رزه وه بو قول . . . له م گۆرانی یانه دا گۆرانی یه کۆنه کانی ئه مه ریکی ره نگیان ئه دایه وه .

ههروه ها ئامیری موسیقا به جیاوازی یه وه به سه ر ناوچه میژوو یه کولتووریه کانی (۱۷) جیهان دا دابه ش ده کرین . ئامیری ژنی و هه وانی ، تایه تن به ئه وروپا و به شیکی فراوانی ئاسیا . بو سه رووی ئاسیا ، به شیکی زۆری ئه فه رقیقا و روژه له ئی خوارووی ئاسیا - ئامیری کوتان جیگه ی یه که م ده گرتنه وه ، وه کو - دمبک ، ده ف ، ناقوس ، زه یله فون ، گیتاریش له ئه مه ریکا ی لاتی نه وه به هه موو جیهاندا بلا بووه وه .

له جوانی گه یشتن ، ئه ویش له نیوان میله تان دا زور جیاوازه . گه لی له خیله سه ره تایه کان لووت ، پالیو ، یاخود گوئی خو یان کون کردووه و (له جیاتی گیرفان !) به کاریان هیناوه . له زۆر ناوچه ی سه ر ئەم زه مینه دا ، جاران خه لک

ره‌خه‌گرانه سه‌یری له‌ش‌ولاری خو‌یان ده‌کردو به نیازی جوان‌ترکردنی هه‌ولیان ده‌دا بی‌گۆرڤن. دانیش‌توانی کۆنی ده‌شته‌کانی خو‌ارووی وولاتی ئیمه - سه‌رماته‌کان^(۱۸)، هه‌ر به جارنک رایان له‌ش‌کی سه‌ری خو‌یان نه‌بوو. زانایه‌ئهرکیۆ لۆگه‌کان، له‌کاتی هه‌لکه‌ندندا سه‌رو که‌له‌ی سه‌ریان دۆزیوه‌ته‌وه هه‌یچ ناو‌چاوانیکی راست‌یان‌نی‌یه‌و هه‌ر وه‌کو تۆپ خرن.

هه‌ر ته‌نها سه‌رماته‌کان وانه‌بوون، ئینکه‌کانیش - که‌ شارستانی‌یه‌تیک‌ی گه‌وره‌یان له‌ پیرۆدا هه‌بوو پيسارۆی ئيسپانی له‌ ناوی‌برد - سه‌ریان دوو پارچه‌ بوو به‌یه‌که‌وه ده‌یان به‌ستنه‌وه! هه‌ندی له‌ خه‌له‌ هه‌ندی‌یه‌کانی مه‌کسیک، تا‌یمرۆش به‌ ئانقه‌ست سه‌ری خو‌یان دریزکۆوله ده‌که‌ن. ئایا ته‌مه‌ ده‌کری؟ به‌لی. ئيسقانی سه‌ری منال نه‌رمه‌و ته‌توانریت به‌ هه‌موو شپۆه‌یه‌ک ده‌قی پێ‌ بگيریت. ئینکه‌کان سه‌ری مناله‌کانیان به‌ قایشیکی تايه‌تی راده‌کیشا، هه‌ندی‌یه‌ مه‌کسیکیه‌کانیش به‌ دوو پارچه‌ ته‌خه‌ سه‌ری مناله‌کانیان ده‌گوشن. ره‌نگه‌ ته‌م جوړه‌کارانه بو‌ئوه‌ بووبن، که‌ خه‌لکی خو‌یان له‌ خه‌لکی تری دراوسی‌یان جیابن، له‌م مه‌زه‌نده‌یه زیاتر، زانست بو‌هه‌یچی تر ناچیت.

ره‌ش‌کردن، یاره‌نگ‌کردنی ددان، له‌ لای زۆر له‌ میله‌تانی ته‌فه‌ریقیو خو‌ارووی ئاسیادا هه‌یه. ته‌م میله‌تانه، خو‌یان، ته‌م شته‌ روون ده‌که‌نه‌وه‌و ده‌لین: ئیمه‌ واده‌که‌ین بو‌ ئه‌وه‌ی جیاوازی‌یه‌کیان له‌گه‌ل درنده‌و جانه‌وه‌ره ددان سپی‌یه‌کان‌دا هه‌ییت.

هه‌ر میله‌تیک‌و به‌ جوړنک‌بیر له‌ جوانی ده‌کاته‌وه. ئیمه‌ لامان سه‌یره، که‌ له‌ هه‌ندی شو‌یندا باوی لووت‌کون‌کردن هه‌ر ماوه‌و (یاخود تا ته‌م نزیکانه‌ش هه‌ر ما‌بوو)! به‌لام لامان زۆر ئاساییه، که‌ گواره له‌ گوی‌یه‌ کون‌کراوه‌کانی کچه‌ هاوسی‌کاتمان‌دا ده‌بینن. لووتیش هه‌روا، نه‌وه‌کو هه‌ر کون‌ته‌کری، به‌لکو له‌لای هه‌ندی خه‌لکی وه‌کو خه‌له‌کانی

بو‌شمان^(۱۹)، مالانی^(۲۰)، مائوری^(۲۱) له‌ رابردو‌دا، ته‌نانه‌ت لووتی مناله‌کانیان به‌ ئانقه‌ست به‌ ده‌م و چاویانه‌وه پان ده‌کرده‌وه. ئه‌وا ووتمان ئاسیو ته‌فه‌ریقیو دوا که‌وتوون، ته‌ی چی به‌وه بلین که‌ له‌ فه‌ره‌نسا، له‌ سه‌ده‌ی شازده‌هه‌مدا ده‌رکیشانی لووت باو‌بوو لووتی دریزۆ قوولنگیان لا زۆر جوان نه‌بوو - ئهرکی دایک‌و دایانه‌کان‌بوو، که‌وا بکه‌ن لووت به‌سه‌ر ده‌م و چاوه‌وه دیاری.

له‌ گه‌لی شو‌ین ملی کورتیان پێ‌ ناشرین‌بوو. له‌ جوړجیا مناله‌کانیان وا له‌ناو لانک‌ده‌نا، که‌ سه‌ریان له‌ پيله‌کانیان نزم‌تریت‌و به‌م جوړه‌ ملیان دریزتر ده‌بوو. ته‌م عاده‌ته‌ تاماوه‌یه‌کی دریزه‌ر ما‌بوو. له‌ رۆژه‌لاتی ته‌فه‌ریقیادا هه‌ندی خه‌ل هه‌ن، که‌ ملی ژنه‌کانیان، به‌ ئانقه‌ست تا راده‌یه‌کی له‌ خه‌یال به‌ده‌ر دریز ده‌که‌ن - به‌ ده‌یه‌ها سانتیمه‌تر، به‌ هوی ملوانکه‌ی تايه‌تی‌یه‌وه ده‌یکه‌نه‌ ملی کچه‌کانیان و سال‌ به‌ سال‌ ملوانکه‌ی زیاتریان ده‌که‌نه‌ ملی.

زۆر له‌و عاده‌تانه‌ گۆرینی شپۆه‌ی له‌ش، له‌ سه‌ر جوړی ژبانی میله‌تان وه‌ستاوه. بو‌نموونه، قاچی خو‌ار بو‌کوچه‌ره‌کان به‌ که‌لک‌تره، چونکه‌ باشتر له‌ له‌شی ته‌سپ‌گیر ده‌ی. جاران له‌ ناو لانکی که‌لمیکه‌کان‌دا^(۲۲) شتیکی تايه‌تی به‌ جوړی ره‌حه‌تی، بو‌ لیک‌کردنه‌وه‌ی لاقی مناله‌کانیان، هه‌بوو. بوریا‌ته‌کانیش^(۲۳)، په‌رۆ یا پستیان له‌ به‌ینی لاقی مناله‌کانیان‌دا، بو‌ هه‌مان مه‌به‌ست، داده‌نا. چی ناکات دایک، بو‌ ئه‌وه‌ی مناله‌که‌ی گه‌وره‌ ییت و جوان‌ییت!

له‌ بۆناتی کۆن‌دا به‌ پێچه‌وانه‌وه، قاچی راستیان لا جوان بوو شتی تايه‌تی‌یان، بوراست‌کردنی قاچی مناله‌کانیان، هه‌بوو. مائوره‌کانی دانیش‌توانی ره‌سه‌نی نیوزیلان‌دیا، بو‌ ئه‌وه‌ی قاچی مناله‌کانیان راست‌ی، له‌ ته‌ژۆیان ده‌دان. هه‌روه‌ها زنجیه‌کانی ئوسترا‌لیاش زۆر بایه‌خ به‌و مه‌سه‌له‌یه‌ ده‌ده‌ن. لیره‌دا ته‌و عاده‌ته‌ کۆنه‌ی چینی‌یه‌کاتمان‌ دیته‌وه‌ بیر، که‌ پێ‌ی کچه‌کانیان توون ده‌به‌سته‌وه بو‌ ئه‌وه‌ی زیاد له‌ (۸-۱۰سم)

گه وره تر نه بن . لای هندی له خپله کافي ثوقیانووس ، شکاندنی چوند ددانیکی کچه کانیان باوهو . زوری تریش .

خو ، هشی مروف شوینیکی له شی خواری یا تیک بچی بی نهوهی خوئی بیهوی . زور میلهت لانکی رهق به کار دین ، سهری منالیش نهوندهی بهسه ، که بخړته سهر شتیکی رقهوه ، بو نهوهی شیوهکی بگوریت .

دربارهی هندی له خووو رهوشتی مایهکان له مکسیکی کوندا ، (ر. ف. کینزالف) ته توگراف ناس دهلی : « تازه دایک که حمزی نه کرد کچه ساواکهی جوان بکات ، به ناموزگاری دایکانی ، شارهزاتر ، دوو پارچه تهختهی به نیو چاوانو پستی سهری مناله که بو چوند روژنک ته بهستهوه ، بهم جوړه نیوچاوانی مناله که تهخت نه بووو ته ممش نیشانهی جوانی بوو . ههر به مبهستی نارایشت کردنی ، توپیکی لاستیکی بچوویکیان به قزی سهری کچولهوه ته بهستهوهو تالای چاوهکان شور نه بوویهوه . چاوی مناله که ههر به دواي تپه که دا نه گه راو له نهجمادا کچه خپل نه بووو ته ممش ، لای مایهکان ، په کیلک له نیشانه هره گرنکه کانی جوانی بوو . »

نه وره وپایو نه فهریقایی ، ههروه ها له روژتاواو خوارووی ناسیادا^(۲۴) ، ههر له کونهوه گورانی به چاوی گه وره ی دلداره کانیان دا هه لده لاین . به لام له روژه لاتی ناسیادا ، به جوړیکی تر سهری جوانی چاو ده کن . نهو قاسیده چینی یانهی بو لای تیمپراتورهی رووسی ، ناننا یوئا نوفا نیردرا بوون ، واقیان له جوانی کچی تیمپراتوره - نیلیزابیت (تیمپراتورهی دواتر) و رما بووو به جوړیکی روژه لاتی یانهی پر له رومانیکیه ته وه دهریان بری ، کهوا نیلیزابیت نه گه چاوه کانی بچووک تر بوونایه ، به جوانی به که ی خه لکی شیت و هار ده کردو له ناوی ده بردن . .

جیاوازی زور له ژبانی خیزانی و مهسه لهی ژن هینانو ههروه ها له عیادهت و په رستندا ، له نیوان میلهتان دا به دی ده کريت ، شان به شانی خیزانی مونوگامیا (که تنها له ژنیک و

میردیک پیک دیت) ، هه تا نیستاش لای گه لی میلهتان خیزانی پولیگامیا (میردیک و چوند ژنیک) ، ههروه ها خیزانی پولیثاندربا (ژنیک و چوند میردیک) یس ههن^(۲۵) . له لای هندی میلهتان ژن هینان به زوره ملی و سه پاندن بوو - وه کو له دهولهتی ژینگه کانی پرودا (که نیسپانیه کان له سدهی شازدهدا له ناویان برد) ، هه موو لادی یهک مانی نهوهی هه بوو ، هاوبه شی ژبانی خوئی بدوزیته وه ، به لام گه را تا ته مهنیکی دیارکراو که سی دهست نه که وتبایه نهوا پیاویک یا ژنیکیان - وه کو هاوبه شی ژبان - بو دیاری ده کرد .

له هیندستان دا ، کچی بی میردنی به ، ته مهنی له بیست سال تپه ری بی . گه ر کچ به بی میرد بمینته وه ، بو دایک و باوکی عه بیکی گه وره ده بووو لایان و ابوو پاش مردنیان خوا سزایان ده دات . بو یه له م حاله تانه دا زور که س ته بن به قوربانی - واته هه تا خوا سزای که س نه دات . جا ههر وه کو عاده ته باوکی کچه داخوازی له باوکی کوره که ده کات .

له کاتیکدا له رووسیای زراعی دا ، میرد به بی یارمه تی ژن کاری جووتیاری پی نه ده کرا ، لاوان خوا خویان بوو که ژن نه هینو بو خویان ههر رابویرن . کچه کانیش تاواتیان نه وه بوو که نهو وه زعهی له گورانی به کاندای پی ده گوترا (کچی نازاد) ههر دریزه بکیشی ، به لام بوکوی ده چیت ! پیویستی ثابووری و عاده تیش بخره سهر .

زه ماوه ندیش جوړاوجوره . لای هندی میلهتان (وه کو لای خپله کانی پوونان له دوورگه ی کالمانتان)^(۲۶) بو ژن هینان ، نه وه نده بهس بوو ، که کوړو کچه که له بهر ده م ردین سپی خپله که داوای په کتری بکن . له لای هندیکی تریش (خپلی کوژی له نه فغانستان) به زم و ههرای زه ماوه ند دوو روژو دوو شهو دریزه ده کیشی . له لای هندی له میلهتانی هیندستان ههشت شهوو ههشت روژه . شان به شانی ته مانهش ، لای زور بهی نه وروپی به کان بو زه ماوه ند ، تنها نریک ترین خزم و ناسیاو کو ده بنه وه ، که چی هندیکی تریشی (وه کو له

قهفاس ، ههتا ماوه به کی نزیکیش ، زه ماوه نندی بی بووک و زاوا ده گیردرا . به پی ی ئەم عاده ته ، نه ده بوايه بووک و زاوا له زه ماوه نندی خو یان ناماده بن .

ههروه ها ، عیاده تی جورا و جور له جیهان دا گه لی زورن . له ناو خیله کان دا ، منال که گه و ره ده بی و ده گاته ده وری پیاوه تی ، له ئەوروپای سده ده کانی ناوه راست ، که شاگرد ده بوه وهستا ، نه جیب زاده کانی فه ره نسوا سامو پای یابانی (ته وهش هه ره له سده ده کانی ناوه راست دا) که ده بوونه شه رکه ی ته واو ، ئەمانه هه مووی ئاهه نگ و عیاده تی تاییه تی یان بو ده کرا ، مردنو له دایک بوونیش به هه مان جور . په رستن هه ندی شیوه ی ئاهه نگ به چرکه گرنگه کانی ژبان ته به خشیت و هه ندی شتی نا ئاسایی ئەچه سپینیت . له کۆمه لگای مه شاعی دا شان به شانی ته وه ی که عیاده ت پر بووه له ئەفسانه و خه رافه ت ، زور جارایش سیه ربازی تیا به کار هینراوه و روژانه بو ئەم جوره په رستن ، چه ند سه عاتیکی گه ره ک بووه .

خوی دان به گامیش ، به لای هه مو مانه وه شتیکی ئاسایی و زور ئاسانه . به لām پیاویکی خیلێ تۆدا (۲۷) له هیندستان) هه رگیز به خه یالی دا ناپیت که به بی ئاهه نگ و عیاده تیکی تاییه تی و دوورو دریز ، که س بتوانی خوی به گامیش بدات .

عیاده ته کانی ئیتالای کاتولیک - هه تا ئەم نزیکانه ش - له ی خیله هیندیه که که متر نه بوون ، واته ته بوايه له روژنکا چه ند جار نوژ بکرایه و زیاره تی که نیسه و خزمه ت کردنی ، ره چاو بکرایه .

هیندوسی (هیندویزم) ، ئیمروکه ئایینی سه ره کی هیندوستانه ، روژانه به عیاده تی گران و سه خت چه ند سه عاتیکی وه ختی هه ره یه کیکی له په یه وه که رانی ئەم ئاینه ده بات . ژمیردراوه ، که له م وولاته دا روژانه سده ها ملیون سه عات به م کارانه وه به فیرو ده روات . له ناو ئەم عیاده تانه دا ، هه ندی شتی جوانیش هه ن ، بو نمونه - ئافره تی

هیندی ، هه موو به یانی به ک له بهر ده رگای مالی خوی دا ، به خوی ره نگا و ره نگ نه قش و نیگاری سه یر دروست ده کات . په روه ره کردنی منالیش له نیو میلیه تان دا جیا وازه . زور له م یاساو خووو ره وشتانه ی منال په روه ره کردن سروشتیکی قوناغی (مرحلی) یان هه به جا ، بازانین ئەم خووو ره وشتانه له کۆمه لگای مه شاعی دا هه بوون ؟ له یه که م چاو پیاخشاندن دا - لامان وایه که هه رگیز نه بوون . لای ئەوروپایه کان باو نه بووه مناله کانیا ن سزابدن و ریگه یان ده دن هه موو شتیکی بکه ن . که چی ، ئەو ئەوروپایی و ئەمه ربکیانه ی له ناو ئەسکیموییه کان دا ده ژبان ، زوریان لاسه یه بوو که شه رکی زور که وتوته سه ر شانی مناله کانیا ن و دایک و باوک ریگه یان ده دن یاری زور ترسناک بکه ن ، که مه ترسی تیا چوونیا نی تیا هه بی . له ناو خیلێ ماپوچی (له خواری ته رجه نتین) له رابردوی کۆن دا ، به بی قسه لی کردن هه موو جوره داخوایه کی منالی چوار سالانه جی به جی ده کرا ، هه تا ئەگه ر ویستبای خانووه که یان بگوینزه وه ، به لām به هه ر جوریک بییت ، له چه وت سالی دا ، مناله هیندیه که ، هه روه کو ئەسکیموییه که ، ئیشکه ریکی باشی لی ده رده چوو . لیره دا وه خته بلین ، که وا وه سه ته کانی په روه ره کردنی هیندوستانی کۆن جی به جی ده کرین . هه تا پینچ سالی وه کو شا سه یری منال بکه ، دواین هه تا پازده سالی وه کو خزمه تکار ، پاش پازده سالی به یه ک چاو وه کوخوت . به لām له کۆمه لگای ماپوچی دا ، نه خزمه تکارو نه شا هه بوون ، به لکو هه موویان یه کسان بوون . به لām یه کسانی ئەندامانی خیل ، خوی له خوی دا سه ره که وتی په روه ره دی مه شاعی دا بین ناکات . هه موو ئەندامانی مه شاعیه ت هه ست ده که ن که زور به هینز به مه شاعی به ته که یانه وه به سترانه ته وه . بی گومان هه ره یه که له ئیمه پش هه ست به و په یوه ندی به به هینزی خوی له گه ل خیزان و وولاتی خوی ده کات و ته وهش کاریکی زور ده کاته سه ره ه لسو که وتی ئیمه . له گه ل ئەمه ش ، وه کو به کیتی ئاده میرادی کۆن و

کۆمه لگا مه شاعی به که ی خوی نی به . مارکس هم به کیتی به ی به ههنگ و شان که ی شو به اندووه .

له ناو خیلدا ، به کیتی ژبان و یاساو خووو ره وشته کانی له هه موو شتی گرنگ ترو سه ره کی ترن . هه مانه هه مووی ته بی به نه وه کانی دا هاتوو بسپیردرین ، هه مه به ته رک ی سه ره کی پهروه ردی خیلایه تی . جا لیره - واته ، له کۆمه لگای مه شاعی دا - نه له منال ده ده ن و نه به سه ره شیان دا ده قیزین . گه لی له هیندی به (به ره به ره) کانی ته مه ره ی کای سه روو ، گه وره ترین سزدانی مناله کانیان نه وه بوو ، که دایک یا باوک له ده می په وه ئاو به ده موو چاوی مناله که ی دا ده کرد (لیره ، مه به ست تف کردن نی به . وه رگین) ، هه مه شیان که م ده کرد ، ده ترسان ، جاری وا هه بووه مناله که له داخان دا خوی کوشتوووه . رهنگه بلین ، که وا هیندی به کان سه رجهم به رگه ی ئازار ناگرن ؟ بی گومان نا . ستوونی ئازار دانتان بیر ده خهینه وه ، که دیله کانیان پیوه ده به سه ته وه وه خه لکی به ئارزووی خویان ده بوون به جه لاد . رهنگه ، هیندی به کان به گشتی ، باش بن له گه ل مناله کانیان دا ؟ نه خیر . نه نستیکه کان ده وه ل تیان هه بوو ، که چی زور دل ره قانه سزای مناله کانیان ده دان . بو نموونه ، سه ریان ده خسته ناو چره دوو که له وه .

له پۆلیزییا ، ته فه ریقای ناوه راست ، مه ده غه شقه ر ، ههروه ها له سه ر خاکی ئاگرین دا (۲۸) - له و شوینانه ی که هیشتا کۆمه لگای مه شاعی بوون ، مناله کانیان سزا نه ده دان . ته نانه ت هه ندی جارن ، له کۆمه لگای چینداریش (طبی) هه ره وه قوناغی مه شاعی هه لسوکه وت و ره فتار له گه ل منال دا ده کرا . ئیستا که ش هم په یوه ندی به مه شاعی به ، ده رباره ی هه لسوکه وت له گه ل منال دا ، له یاباندا - وه کو دیارده به کی زور ده گمه ن - هه ره ماوه . له هیندوستان ، منال هه تا کو پازده سالی ته بی خزمه تکاری دایک و باوک بیت ، جا چ جو ره هه لسوکه وتیک ، له ده وری کویلا په تی و ده ره به گی دا ، له گه ل خزمه تکاردا ده کرا ، هه موومان باش ده یزانین ، ته بی

مه بده ته کانی پهروه رده کردنی مه شاعی چی بن ؟ له ته مه نیکی دیار کرادا منال کاروباری ته که وته سه رشان و توانای به چی نه هینانی ته و کاروبارانه ی ، له راده ی نه توانینی میش ههنگوینیک بوو له شان کانی خویدا ، منال به شیک بوو له مه شاعیه ت که لی ی جیا نه ده بووه . له ناو ته و مه شاعی په ته بچوو که دا ، که هه موو شیک و هه موو که سیک له بهر چاوبوو - منال زور باش ههستی به وه ده کرد که نالی شتی ناره وا بکات . گه وره کان که م له بهینی خویان دا تیک ده چون ، ههروه ها منال نیش ده مه قالیان نه ده بوو . شه ریان نه ده کرد . به هیزی و ئازایه تی خویان له راوکردنا به دیار ده خست ، یان له م جو ره یاریانه دا : منالان به ریزه په نگریان ده خسته ناو له بیان ، کی زیاتر رای گرتبا ، ته وا ته و ده بیرده وه .

له ته مه نی خونا سین دا ، هه ره میرد مندالیک - له زور شوینیشدا هه ره کچیک - به تاقی کردنه وه دا تی ده په رین . تاقی کردنه وه به کی سه ره ، بو وه رگرتنی ئیجازه ی گه وره بوون - واته بالقی بوون . پروگرامی هم تاقی کردنه وه به له مانه پیک هاتبوو : خو پراگرتن له به رده م ئازارداندا ، برسی کردن و تینوو کردن بو ماوه به کی زور ، توانینی نان پهیدا کردن و . . . هه موو منالیک ده یزانی که هم تاقی کردنه وانهی له پیشه ، ته گه ر تیا باندا ده رنه چی ، شتیکی زور ترسناک چاوه ری ی ده کرد - هه موو ژبانی ته بوایه به جلی منالی ، یا جلی ژنانه وه بیاته سه رو هیچ دهنگ و رهنگیکی له کۆبونه وه کانی خیل دا نه ده بوو .

له هه موو شوینیک ، هم تاقی کردنه وه به بو کچان ته بوو ، به لام له و شوینانه ی که هه بوو ، ئاسان تر نه بوو له هی کوره کان . چه ند مانگیک یا چه ند سالیک ته بوایه تیشکی روژ نه یین و له تاریکایی دا بژین ، به هه فته برسی یان ده کردن و ته بوایه چه ند روژ تکیان به تینو په تی ببردایه ته سه ر . له م جو ره تاقی کردنه وانه دا یاسا کانی خیل به نه وه تازه کان ده سپیردران و له ژباندا به په کجاری ده چه سپین . چی جیگه ی هم جو ره داب و نه ریت و پهروه رده به ی گرتوه ؟ .

ھامی نشت دبوورن بەلی مرن نابورت

رمضان حجی قادر

بته كەم .
زەلامی دەست ھاڤیت كیلانا زەھیی ئو بو قارە قارای وی
لگەل گای و کورکی ، دوستی کورکی ھاٹ .
دوست :- ھا برا چ حاله ؟ !
کورک :- دی بورت .
بو ئیشار حاکمی دەفەری لگەل ھندەك ریہەرو خلمەت
کارا دەرکەت بوون بو سەیرانەکی . . . ھەکەر حاکمی چاف
بەئە جوتی کەتی . . کو کورەك و گایەك یید لہەر سینگی
زەلامەکی . و ئی جوتی پی دکەت حاکمی گۆتە ئەوان کەسید
لگەل . دا خوہ نیزیکی ئەوی جوتی ھە بکەین . . . ھەکەر
چوینە دەف

حاکم : شەقی زەحمەتا .
زەلامی بەرسفا وان دا .
حاکم : تۆ بوچی جوتی بی کورکی دکەی ؟ !
زەلام : من ئی کیری .
حاکم : تە بچەندی کریه ؟

ھەبوو نەبوو کەسی ژ خودی مەزنتەر نەبوو کەسی ژ بەنیا
دەرەینتەر نەبوو ، دیبژن دوو زەلام براینڈ ئیک بوون ، برائی
مەزن خودان زاروک بوو ، ژانانا وان گەلەك باش بوو ، ئو
دۆستەك ھەبوو ھەر جار جار دچوو سەرا ددا ئو لھالی وان د
پرسی . بەلی دنیا دەورانە سال بورین رۆژ بورین ھەردوو برا
گەلەك ھەزارو ئی چارە بوون ، برائی مەزن گۆتە برائی بچویك
من بفروشه ئو بچویكید من پی بخودان بکە . برائی بچویك
گۆتی تۆ من بفروشه ، ئو تۆ و بچویكید خوہ لدەفیک بن و بو
خوہ پیکفە بژین . برائی مەزن رابوو برائی خوہ برە مەیدانکی ئو
فروت . خوین میژەکی کورک کری ئور برە مال . فراڤین دانی و
بو شەق شیفا خوہ خار . سپیدی زوی تیشٹ دانی و گانی
خوہزی تیشٹ کرو نیرک و ھەفجار دەینانە سەر ملید کورکی و
گانی خوہ دا بەری خوہ دا ناف جوتی . . . زەلام رابوو کورک
لگەل گای گریدا و نیرک دەینا سەر ملید ھەردووکا ئو ھەفجار
بدویف فەکر دا جوتی پی بکەت . کورکی گۆتی :-

ما دی جوتی بمن کەی ؟ !
زەلام :- پانی من تۆ ئی کری ، چ شولی من بقیت دی

زەلام : ب (ھندە) زېرا .

حاکم : «ئەو» زېر دانە کابراي و گۆتە کورکى تۇ دى
لگەل من ھى . . . دى لئاف كوچكى شولگەى .

كورك بۇ چايچى و چاگېراند لئاف كوچكى . . . پوزەكى
دوستى وان ھات . . بەرى خوە دائى كورك ئى چاى د
گېرېنېت لئاف كوچكا حاکمى .

دوست : - چ حالە برا ؟

كورك : - دى بوورت .

سال بوورين دەمەكى حاکم مر . . . خەلكى باژېرى
تەيركى دەولەتى ھلاقتى . . . دادا سەر سەرى كوركى . . .
كورك بۇ حاکمى باژېرى و حاکم لباژېرى و دەقەرى ھەمى
كر . ھەيامەكى كىم بوورى . دوستى وان ھات كوچكى بەرى
خوە ددەتى كورك ئى بوپە حاکم .

دوست : برا چ حالە ؟

حاکم «كورك» : دى بوورت ، تە ئەز و براىى من دېتىن
بجالەكى باش ، پاشى تە ئەم دېتىن گەلەك ئى چارە . پاشى تە
ئەز دېتم دەمى مىلى من و گای پىكفە لېەر سىنگى جوتكارى ،
پاشى تە ئەز دېتم چايچى لكوچكا حاکمى ، لى بەلى ئەو
ھەمى بوورين ، ئەقە تۇ ئى من دېنى ئەز حاکم ، لى ئەوژى
دى بوورت . چەند سالەك بوورين حاکم نەساخ بوو
بەخوشىەكا پىس . . . دوستى وى ھات سەرادا . . . ھەكەر
بەرى خوە ددەتى حاکم زۇر ئى ئى چارەپە .

دوست : - برا چ حالە ؟

كورك «حاکم» : ھەمى بوورين ، لى بەلى ئەقە نا
بووريت .

حاکم مر . و چوو بەر دلوفانیا خودى مەزن .

ھزار رەحمەت لدەببايىت خویندەفانا .

تېنى :

ئەف چىرۆكە ھاتە وەرگرتن زۇار دەفئى ئەحمەدى ئوسمانى خەلكى گوندى
قورمى بە لدەقەرا بەروارى بالا . ئۇنى وى نىزىكى ۵۰ سالأ پە .

بالۆرە

ئەحمەد شادى

قەلادزى

۱۹۸۴

بالۆرە . . . برىقى پە لەو دەنگ و ئاوازەى كە لە گەروى
مروققەو دەتە دەرەوہ ، بەھوى لىدائى دەست و پەنجەوہ ،
لەخوار چەناگەوہ تاكوتائى مل بەسىنگەوہ ، بەھوى ھەلېرىنى
دەنگەكە بەسەداپەكى خوش ، پەنجەى دەستىش رولى خوى
تېدا دەبىنى ، بەھوى لەراندنەوہى دەنگەكە وانا قامك لە
گەرودان و دەنگ دەبنە موسىقاو ئاوازىك . . . بالۆرە
گوتن . . . ھەموو كەسىك ناتوائىت بىلىت ، ئاوازو
ئىقاعەكەى بەرىك و پىكى دەربېرىت ، وەكو نوتەى موسىقا
شارەزايەكى باشى دەوېت ، ھەرچەندە دەنگى خوش بۇ خوى
سازو ئاوازىكە . . دەنگى ناسك و تىژو خوش بۇ بالۆرە گوتن
دەشېن ، زياتر دەنگى ئافرەت بەتام و چىشتەرە بۇ بالۆرە
گوتن . . بالۆرە دەكرىت بەسى بەشەوہ . . .

۱ - بالۆره‌ی ئەوینداری و خوشەوێستی .

۲ - بالۆره‌ی (هجو) وانا شەرە جنیو .

۳ - بالۆره‌ی (وصف) کردنی سروشت و جوانی .

۱ - بالۆره‌ی ئەوینداری و خوشەوێستی :-

ئەو جوۆره بالۆره‌یە پێی هەلدا گوتنیکە لە نیوان شوپۆره لاوو کێژۆلاندا ، بەتایبەتی لە کێوو کەژان . . . لە لێپه‌وارو هەلدێران . . . لە بژوین و زەمەندان لە میرگ و مەزرایان . . . لە نشیوو گەواندا . . . سەرەتای کەژی بەهاران بەکۆمەل کێژو کۆپان دەچنە کنگرو رێواسان ، دەست دەکەن بە بالۆره گوتن ، هەرکەسە بەسەر خوشەوێستەکە ی خۆیدا هەلدا دەلیت . بەبالۆره گوتن و پێداهەلگوتن بەسەرھاتی ئەو ئەشقە پێرۆزەیان هۆنیووتەو ، هەر لە کازیووی سەینانەو تازەردە ی خۆرئاوا .

۲ - بالۆره‌ی (هجو) وانا شەرە جنیو :-

ئەو جوۆره بالۆرانەش هێجگار باون لە نیو کۆمەلگە ی کوردەواریماندا چ لە نیوان کۆپو کێژدان کێژلەگەل کێژدا . . . بەم جوۆره رۆژ دەبنە سەر بەگالته‌و خوشی و پێتەنێنەو ، بالۆره‌ی جنیو دان توپەبوون و زویربوونی تێدا نییە تەنھا بۆ خوشی و رۆژ بردنە سەر ، چونکە لە سنووری تاییبەتی خۆی دەرنایەتی .

۳ - بالۆره‌ی (وصف) کردنی سروشت و جوانی :-

بە بالۆره گوتن و هەلدا دان وەصفی جوانی سروشتیان کردووه جا چ لوتکە ی شاخ و زورگ و هەلدێرو دارستان و مەزراو پەزو باغی ! یان وەصفی جل و بەرگ و لەنجەو لارو چاوو برۆنی . هەر دیمەنیکێ رەنگاو رەنگ و قەشەنگ سەرنجی راکێشابن بەسەریاندا هەلداگوتووتەو لێک چوون و لەو چونی خوشەوێستەکەیان بەو دیمەن و جوانی بە کردووه .

بالۆره گوتن . . . بەزۆری لەلایان ئاڤرەتەو زیاتر دەگوتن ، لە نیو لادی بەکانی کوردستان ئاڤرەت سەرەستی بەکی تەواوی هەبووه ، هەمیشە بە ئازادی و

سەر بەخۆی ژباوه ، رینگە ی لی نەگیراوه لە زۆرکاردا شان بە شانی پیاو هەلس و کەوتی کردووه . نمونە بە ئیستاش کە ئاڤرەتیکێ لادی دیتە شار نییە باو پەچەبە ، وەبەک دوو بار تری و تەماتەش دەفرۆشی لەگەل کێپاران نییە شەرم و نییە سەمینەو رادەووستی . سروشت و خاکی وای لی کردووه کە فیری خوشەوێستەکی پاک و نییە گەردیبی ، بە ئازادی دەنگی بەرز کردۆتەو لە حەیران و لاوک و بالۆره بەستە و گۆرانی . . . لە کۆندا زۆر باو بووه بالۆره گوتن لە نیو لادی و گوندەکانی کوردستان ، بەداخەو رۆژ لە دوای رۆژ بەرەو کەمی و لەناو چون نزیک دەبیتەو چ شیعرو حەیران و بەستە و لاوک و بالۆره سویدیکی زۆر زۆریان هەبووه بۆ ئەدەبی کە لەپورو فولکلۆری کوردی ، زیندویان کردۆتەو دەم دەم بۆمان ماووتەو زۆر شتیان لە لەناو چون رزگار کردووه . بەلاشتانەو سەیرو سەر سوپمێنەر نەنی گەربلێن بەشی زۆری خویندەوارو نەخویندەوار نازانن بالۆره چی یە ؟ . . . چۆنە ؟ ! تەنھا ووشە کەیان بیستوووه بەس لیی ناکۆلنەووه و پشت گوی ی دەخەن . . . بەرای خۆم ئەو پرسیارو چەندو چۆنە دەخەم ئەستۆی ئەدیو رووشنیران . . . بەتایبەتی ئەو بەرێزانە ی کە بەدووای فولکلۆردا دەگەرێن و خۆیان بۆ تەرخان کردووه ، هەتا کۆ ئیستا تەنھا سی دێرێک باسی بالۆره نەکراوه . جگە لە باسەکی کاک (مولود بیخالی) کە لە ژمارە (۸) ی گۆڤاری کاروان کورتە باسیکی دەربارە ی بالۆره نوسیووه بەو شیوێ بە پێناسە ی کردووه .

(بەلۆره :- بریتی یە لە دانانی هەردوو ئانگوستی گەورە ی دەست : لەسەر قورگ وەگێرانی نزمە گۆرانەکی تاییبەتی بەم جوۆره هەمویان ووردە ووردە کۆ دەبنەو بۆ گەرانەو بەرەو مال ، پاش رابواردنیکێ خوش لە ناو گول و گولزاری داوینی چەشمانی چیا) (۱) هەرچەندە کاریکی چاکی کردووه . بەلام کەم و کۆری بەکارە کە یەو دیارە . . . کە بالۆره ی گۆرپووه بە بەلۆره . . . پێناسیکێ ناتەواویشی کردووه .

تەماشايەكى كىيى (دەروازە بەك بۇ ئاوازو گۆرانى كوردى) م
كرد كه له لايەن مامۇستا محمود زامدارووه ئامادە كراوه ،
ئەويش ھەر باسى نە كردوھ پياوو ئافرە تە كانى لادى دە گېرنە ووه
دە ئىن :

كائىك كه دە بىنى كىژولە يەكى جوان و شوخ و شەنگك كه بە
قامكە ناسكە كانى لە گەروو دە دات و بالۆرە دە ئىت . . رېئوار
رېئى لى بزر دە ئى و بالئندەش بە بالە كانى لەنگەر دە گرى ھىندە
خوش و ناسك بوو بە و ئاوازو ھەست و سۆزەى بە سەر
خوشە و ىستە كە ىدا ھە لاگوتووه ئەمانەش چەند نمونە بە كنى .

ھەى كۆوھ شانازى ھە
لول ھەى دەروازى ھە
ئاغاي ھە دەم كۆز ھە
بە زمانى تورك ھە
لۆ كۆرەى گەورك ھە

ھەر دەرۆم بانە و بانە
كلكى كۆچك ھە پانە
شوبىرام غەلى خانە
كۆزرا لە و دووك خانە
سەر چۆپى مەنگورپانە

ھەر دەرۆم چۆم او چۆم ھە
بە گوارەى شەش گۆم ھە
من بوكى خانى خۆم ھە
كەسم نە كات لۆم ھە

وەرە لەلە لايى لاي ھە
بۆم راخەن بە ئەلمى و
پەيم دادەن كاي ھە
دۆستى ئى بەقە ھە

بە رايى دەداي ھە

چەك ھەم بۇ بەرادە رېكى
بە ئىم بۇ مائىكى
دە ئىن يىم نە خوشە و
بە ئىم بە جە رېكى

لەسەر دارە بەي ھە
خوشكى تەنگە چىم ھە
لە دەمى بە ئاب ت رېمە
پە ئىشت قايىل نىم ھە

دە رەنە لەمەن بە چەرخە
لەسەرى مەروو لە بى بەرخە
جە زى كەردنى مەن و جە برانى بۆتە
بە خاتون ئەستى و شېخ فەرخە

پە پوستانەى دە نەدوك زېر پىنە
كۆرە جە برانىم لە بۆ وە بىنە
ھە رۆسەر ئەوان بە نەدو شاخانە
كولاً و قوتنى دە سۆك ھە و رىنە
جوانى ئەصەجى لە بۆ مە بىنە

وەرە لە دەورى دى ھە
گولۆكەى ئەو ھەل بە ھە
كوانىن بە ھەرى و دى ھەرى

ئە و شاخەى گە پان گە پە
كەككى مەن تولى تە پە
بە ئىرە ئان لەسەر شە پە

چيغى لول دراو ديوه خانم ني
سهوزهى قسه دبـاريك ده زگيرانم ني

* *

دهسته سپرى دهستيت تويى كه تانى
بينه بوت بشوم بهرهو جيژناني
تاپيك شاد ببين قائه خرى زه ماني

* *

فـهـصـليـك ده مـبهـنو ده مـنـيـن
قـهـبـريم به گولاوى دارين
هـتـا يـار دى هـر مـم نيـن

* *

خواييه قسه برم سهره پيى
دايمو دهرهم ته قهه پى ني
ته گهر يار هات چاوم ليى

* *

فـهـصـليـك ده مـن بـو سـهـر قـهـبـرى
تـاـوـيـك لـه مـن بـگـرن سـهـبـرى
داخوا يـارم چـون بـو دـهـگرى

* *

دهسته سپرى دهستيت هورى به هارى
خومن نه مردوم تو ده گرى يارى

* *

دهسته سپرى دهستيت ئالى لئويه
ئارهق پى برپيژه له رينگاي كويه

* *

دهسته سپرى دهستيت سوري كلوكى
خومن نه مردوم تو دى بوكى

* *

دهسته سپرى دهستيت كلوجه تاقه
ئاوران مه دهوه عالهم تيگه ني

* *

ئهو شاخهه دهدياران
سهر يمان به نه نگارن
لاوي مان تپرا ديـاران

* *

ئهو شاخهه بلندو نهوى
ياخوا كه لينييت تى كهوى
تاكاكم لى وه ديار كهوى

* *

ئهو مانگهه له چلكيدا
ككاكم ده به نه نديدا
سهرو مالم لـديدا

* *

دهرؤم له پييت پيتان
مه يتي من له كوئيتان
ناكهم مه نگوره شيتان

* *

سوارهى لـه سهر ئه سـهـپى
خه نه نجر نه به برى دهستى
حه يفه ده زگيرانان خواستى

* *

بـرـيـا دـارى بي بـام
لـه دـهـركى ئاشى بـام
نـيـسى يـه لـاوى بـام

* *

شه ده كهه سهرت حاشيى دوخواوه
له بهر چاوووزار بوى بانه دراوه
ئيستا مه يلى توم به كهس نه داوه

* *

ئهو ماله گهوره خه زورانم ني

محمد شيعى فولكلورى

محمد احمد جاف
قه لادزى

باخچهى شيعرى فولكلورى نى پهرزىن و نى سنوره . چونكه تا چاو بركا نى كوتايى دريژ بوتوهو مەيدانىكى بهر فراوانيشى له زمان و ئەدەبى به پيژو رهسەنى كوردى داگرتووه . . چونكه سەر هەلدان و گەشە كردنى ژباني مرووف و شارستانيه ته كهى زياتر بو به پيژو به هيزى فولكلوره كهى دهگه رپتهوه . .

نى گومان هەر گەلێك فولكلوره كهى هەنگاوى پيش بكهوى بگره رهو رهوهى ميژووه كهشى چەند هەنگاوى به رهو پيش ده نازووئى . . كهواته ده توانين بلين : فولكلور زمانى به پيژو چيژو رهسەنى ميژووه . . ميژووش له سەرچاوهى زمانى گەلهوه هەلدە قولى و لاپه ره كانيشى به (داستانى قاره مانپه نى و رووداوو كارەساتى دلته زين و ناموو ، رومانو چيروكى هەزارو په كشه وهى گوى ناگردانوو باسى نازايه نى ناودارانوو سەر بهوردى گه و ره پياوان پر كراونه ته وه) كهواته زمان و ئەدەبى كوردى له دهقى بناغه بنه رته كه به وه (كه ئەويش فولكلوره كه به نى)

وه رگراوه . . .

ئەو گەلهى كه فولكلوره كهشى نى هيزو پيژو كرچ و كال نى ، نى گومان زمانى ئەدەبه كهش هيشتا نه پزاوه و ماو يشيه نى كامل نى . . واته لال و كولن . .

كهواته به ئەدەبه كهش ده گووترى (زر كه ئەدەب) . . جا له كوتايى باسه كه شان دا ، داواى هه ره پيوست و گرینگ له خو بنه رو نووسه رو ئەدەب دوستانى نازيزيش ئەوه به كه به پى تواناوى كه مته رخمى ، هه ره به كه وه له ئاقارى خو به وه ، گه شتيك به نيو مه زراو گولزارى ئەدەبوو باخچهى نا كامل و ساواى شيعرى فولكلورى كوانوى كه له پوورى نه ته وا به نى دا بكاو چەند چه پكوكيك له و گوله به به ته بون خوشه شيعر يانهى كه له باخچهى (ئهفسانه و بهيت و داستان و بالوره و لاوك و حەيرانى كوردى دان) بچنى و به ئيخهى كراوه و ترازوى كه شكول و رۆژنامه و گوفا ره كانيدا هه لبواسى . .

ههروه كو له بهشى پيشه وه دا باس كرد ، كه باخچهى شيعرى فولكلورى نى مه زرو نى پهرژنه ، كهواته بو هه موان هه به كه هه ره به كه مان به پى تواناوى به راس تگوى ئەسپى ره سه نى خو مانى تيدا تاو به دين .

ئەو چه پكه شيعرانهى كه وا له خواره وه پيشكيش تانى ده كه ين چەند خونچه به كى ترى تازه گه شاوه و پشكوتون له باخچهى چروپرى شيعرى فولكلورى كورددا . . كه له وانەش چەند به ندو به يتيكيان ده ماو دەم به گوراني گوتراوون . .

-۱-

كـهـ پـرـوـكـهـى بـهـ نـهـنـى
لـهـ كـفـرـو جـهـ گـهـنـى
يـار بـنـوى بـه تـهـنـى^(۱)
بووى^(۲) پـانـا قـهـنـى^(۳)

* * *

چۆيىپ چاوكە ژالان
بىشە زورنى چاوشمشالان
بىشە (دۆ) ^(۱۳) كىچىك چاوكە ژالان
دەستىن دەستىن

بىشاخى گۆيىزە ھەنار
لخى ھەتتوونى خوار
پىرچىيان ۋەكو پەشمار
بى (دۆ) گىل گىل ھەدار
كۆرگەل نىباين بىشە شدار

بىشاخى چىنارو بى
پەشە ھەكە چۆيى
بى (دۆ) چى چارۇك سېي
بىشە تەنى چۆن دە بى ! ؟

- ۴ -

شاخى بىشە تىيىشە ^(۱۴)
چىبىكەم دوورە پىيىشە
قەت نىگەمە جىيىشە
چونىكى بىشە تىيىشە

جوتىز ^(۱۵) لىشە نىشە يىيىشە
خەتتى بىشە تىيىشە
سىيىلانى دە بىشە تىيىشە
بۆتەت لىشە تىيىشە ^(۱۶)

جوتىزە يىشە گە پەشە
خەتتى بىشە تىيىشە
بۆتەت كىشە تىيىشە
دە بىشە تىيىشە

كەپىرى بىشە شەكەوتى
لىشە گىشە دارى جەوتى
كچى مەلەي مەزگەوتى
لىشە سەرى دەزەوتى ^(۴)
قەت لىشە نىكە پەوتى ^(۵)

بىشە ھەوتى ^(۶) لىشە ھەنەدەنى
ھەتتوونى لىشە چەقەنى
بىشە تىيىشە پەشەنى
جوانى دە ^(۷) مەوتەنى

- ۲ -

كچى چىشە فەزەنگەنى
لىشە شاخو چەقەنى ^(۸)
بىشە رامبەرى مەوتەنى
لىشە دەن چەقەنى ^(۹)

كچى سەكەرو مەشەشان
دەمەنچە ھەتتوونى بەشەشان
چۆيىشە ^(۱۰) بەشەشان ھەشەشان
بىشە سۆلى ^(۱۱) بىشە ھەشەشان
بىشە پەشەشان
ۋەك بىشە تىيىشە

كچى لىشە تىيىشە
نىكەن ^(۱۲) بەشە تىيىشە
بىشە تىيىشە ھەشەشان
دەگىرىن زۆر تىيىشە

- ۳ -

لىشە ھەتتوونى بىشە ژالان

ۋەك قەتەتە رانى پەشە !

- ۵ -

تەنەنە دوركى تەلانى
خەجى دەكەنەنەنى
زەردو سەۋورى ملانى

ئارەقى سەكەنەنى

زېرى لىقە زېر خەنەنى
پارچەنەنى لىقە دوكانەنى
بەرخى لىقە تەنەنەنى
دراۋى لىقە تەنەنەنى^(۱۷)

خاكىمى نەۋەى سالارى
شەيخ زادەى كوردەۋارى

بەگزادەى بەختىيارى
بازو بىرى ھەۋارى
سەبەزادەى بىرودارى^(۱۸)

- ۶ -

سابات و كەپران لىقە دارەبەنى
دەيان ھاۋىمى وورده جەگەنى
لەسەرى بىنوى يارم بەتەنى

سابات و كەپران لەۋلاى چىايە
دەيان ھاۋىمى وورده گىايە
لەسەرى بىنوى كچى مەلايە

زەۋىبە بەر مالان ، ھەنارو گۈيزە
پەشەنە كىيان گرت ، چارۋك تەۋرۋيزە

جەحەننى بى (دۆ) ۋەك كەرى دېزە

زەۋىبە بەر مالان ، چەنارو بىبە
پەشەنە كىيان گرت چارۋك سېبە
جەحەننى بى (دۆ) ۋەك سەى مەرىبە

بەرۋۇز درۋىنەنى دركۋ دال دەكەم
بەشەۋ خەزەنەنى وورده خال دەكەم
بەرۋۇز درۋىنەنى دېمە جۋ دەكەم
بەشەۋ خەزەنەنى بالاي تۋ دەكەم

سوارىك ھەتۋە لىقە تەنەنەنى
چەنەن بۋى لىقە كەراسى تۋ
ئەگەر داكىم نەبەدەم بەتۋ
ھەلەم بگەرەۋ بۋ خوت بىرۋ

- ۷ -

تەچمە كۈيەنەنەنە نام بە بىرى
بەفرى (گەرۋوتە)^(۱۹) بى باى ھەلەدەنەنى
خەبەنە كۈرى گەنج ، تۋوتەننى بەدەننى

دوۋ رۋزە قامكىم ژانوكەى^(۲۱) دېنى
دەبەلەن : بە يارم پىچى^(۲۱) دەقورۋىنى
ئەۋرۋ چۋار رۋزە ، سەرۋكەم دېشى
دەبەلەن : بە يارم خۋ دەقورۋى كېشى

قەلەى (قەلەدى) لە من بە تەمە
پشتى خولەبە^(۲۲) ژىرپاى مېرەمە
بەكىم كەرەم كە لەۋ دوۋ كەلەمە
مارەى ئەۋكەزەى لەۋ كۈرە ئەستەمە

تاخوا نهی نووسی و پیغمبر لی نی نه دا قه له مه

- ۸ -

نهم شیعه فولکلوریهش زیاتر به گوزانی گوتراوه . . .

هه ی به هه رمی به هه رمی
هه ی به هه رمی ک پرووزی
به به به ازارانت بو دینم . . .
له هه رمی پرهواندوزی
شهرتسه که له لیم بی رازی
تا (سه حه ره) ی بو ت ده لیم
وه کو به رایسانی زیسی (۲۳)

* * *

هه نه خیره و شیر ی نی به
تیری به بوئی نی به
هه نه ره و ده نی کی نی به
ئه گه ره ئه و کچه له لیره بی
ئه و چه رایسه شهوقی نی به

* * *

هه اته خوار ی له و ژره
به ژنی شه تله شلیره داوای دوو ماچم لیکرد
جاحیلیم به من خیره

* * *

له کایه و له کادی نی
به ای دی و به ککان ده ژنی
سه پووشی لی ده فیه ری نی
سه ری خو ی له به په لی دا
خوایسه چه او ی ده ری نی

* * *

هه اتم ، چهوم بو ککانی توو (۲۴)
دوو سووره گو لم له گه ل بوو

هه ته تا تا اورم دایه وه
به که یانم لی به زربوو
له و سه ک یوه به نه نه
ده تاویمی ئه و به نه نه
به نه مه مکوله ت ماچ که م
هه ره ده لی ی سه ره قه نه نه
چه لیم مه هینه و مه به
ده لی : کر نی که ت چه نه نه ؟

● سهرچاوه و پهراویزه کان ●

سهر چاوه ی وه رگرتنی نهم (باهه ته فولکلوریه) ده گه ریته وه بو پورم (قاتیمه ی نه حه ده سووری کویره کانی) که ته مانی نیری که ی «۷۶» سال ده نی و تا ئیستاش هه ره له ژبان دایه و له شاری (فولادزی) نیشه چی به . . .

- (۱) - به نه نی : به نه نه ای .
- (۲) - وی : ئه و .
- (۳) - پاناقه نی : پانانی شی : ناکه ویت .
- (۴) - په و نی : کوچ ناکات ، ناروات .
- (۵) - باهوو : ناسک .
- (۶) - ده : له .
- (۷) - چه قه ن : دامینی شاخو چه او به نه نه . . .
- (۸) - لیده سن چه قه نی : واته ئه ی که ن به سه ماو چه قه نه و چه بله لیدان . . .
- (۹) - چویه : شای و هه لپه رکی .
- (۱۰) - سولی : پیلاو : که وشه : قونده ره .
- (۱۱) - ناکه ن : میرد ناکه ن : واته شوو ناکه ن به نه ناساوی . . .
- (۱۲) - دو : ئه و کچه یه که له شای و هه لپه رکی ی ره شه له کدا له ده ستی کوردا هه ل ده پیری . . .
- (۱۳) - یارم نی به : رووم نی به یق : به رامه ره . . .
- (۱۴) - جوئیر : جوئیر .
- (۱۵) - ئیسیوی : ئیوی گوندیکه له ناوچه ی «پشده ری» .
- (۱۶) - ئیعدان : سندوق : که له کوندا ئه و ئیعدانانه وه که یوفیه ناسای ئیسته واپوون . . .
- (۱۷) - به روودار : تیره به کن له کوردستان . که ته میرخانی له پزیرین له و تیره به بووه . . .
- (۱۸) - گارووته : ناوی چه به که له ناوچه ی «مه رگی» . . .
- (۱۹) - ژانوکه : وورده ژان و نازار . نازاریکی که م . . .
- (۲۰) - بیچ : بیچه سه ر .
- (۲۱) - خولا : خوا : که به زوری خه لکی ناوچه ی موکری نهم ووشه به به کار دین .
- (۲۲) - برایانی زیزی : به م دوو برابه ده گووتری که جاران له ئیستگه ی کوردی ئیرانی گوزانیان ده گووت . . .
- (۲۳) - کانی توو : ئیوی گوندیکه له ناوچه ی «مه رگی» ی سه ر به شاروچکه ی به نگردی .
- (۲۴) - قه زای دوکانه . . .

نوپه ريتي ترازيدي

شورمه حمودو مهرزن گيان

به شي يه كه م

دېمېني يه كه م

شوین : گوړه پانی پيش مالى ميرزا چاوشين
 ره شاغه : (به تووره يې بانگي ميرزا دهكا) به خولا هيندهم نه ماوه
 شوق بهرم !
 ميرزا : (ده گات و ده ستی ده خاته سهرشانی ثاغه) دوژمنت
 شوق بهری . . خولا يارنی ده فوټينين !
 ره شاغه : (به تووره يې ده ستی ميرزا لاده با) هر قسمت
 هه يه . .

ميرزا : (به زه رده خه نه وه) نا . . نا ، به لام برازاته و ده سگيرانی
 مهرزن گيانه .
 ره شاغه : (به تووره يې) نه و نه گبه ته ؟ من له کوی نه و گاوانه
 لوتيه له کوی !
 ميرزا : باشه ، له کاتی خویدا له به رده م خه لکی (بی تاو) توو
 ره حمه تي برات ليکتان ماره نه کردوون ؟
 ره شاغه : (به چاو سوور کردنه وه) دمت بگره ، برای چی و
 ماره کردنی چی ؟ نيمه کوری نه مروين .
 ميرزا : هر خومانين ، مه حمودی برازات شوهرتی
 شوره سواری به گالته وهر نه گرتوه
 ره شاغه : پياوی وهك توم هه يې دوژمنم بو چيه ؟ !
 ميرزا : نازايه تي و سوارچاکی مه حمود هيچ ، نه ي زمانی
 خه لکه که ؟

ره شاغه : زمانيان ده برم . . نه ي بو نه وه نالين که باوکی مرد
 به خيوم کرد تا گه بيسته نه م روزه ، نيتايش بوته درکی نيو
 مالم .

ميرزا : برازاته

ره شاغه : هاشاوه ليلا : نه گهر کار يکت پی ده کرى باشه ،
 نه گهر نا چنه چنه پی ناوی !
 ميرزا : (به قسه ي تووره ده يې) باو کيشی نه سوئيم
 ره شاغه : (به سه رسوورمانه وه) چلون ؟
 ميرزا : عهرزی ثاغام ده کم . . به سه رکردايه تي بينره سهر
 سهر داری عوسانی
 ره شاغه : قسه ت کرد ، نه من ده ليم (نيره نه تو ده لي ي
 بيدوشه)

ميرزا : قوربان قسم ته او نه بووه
 ره شاغه : (به ده ست و ه شاندن) با برانم
 ميرزا : (لی ي نزيك ده بينه وه) شورمه حمود بانگ بکه و بلی :
 کوړم نه وه سهر داری عوسانی خو ي ناماده کردوه هيرشان بينته
 سهر ، خو يشت ده زانی پير بووم و هيزی جارام نه ماوه ،
 ميراتگری مينش مه گهر تو نه ي ؟ بويه پريارم داوه به خوت و
 سوپايه ك بهر له وان هيرشيكيان بو بکه .
 ره شاغه : نه ي تو نازانی سهر داری عوسانی ده بينته زاوام ؟
 ميرزا : چلون نازانم ، کاتی شورمه حمودی برازات
 ره شاغه : (به تووره يې قسه ي پیده بری) مه لي برازات !
 ميرزا : باشه قوربان . . هيشتا قسه کانت ته او نای حوده
 ره زامه ندی خو ي پيشان ده دا ، چونکه سهر دار خوازييني
 ده سگيرانی کرده و داخ له دلّه !

نينجا تو يش قاسيدنك بنيره و هه والی هيرشه که ي حوده يان
 پی رابگه يني «تاوان بينه و ده ستان بشو»
 ره شاغه : قسه يه کی جوانه ، به لام نامه وي جار يکی تر گويم له

بەرازو دەسگىران ئى!

(لەگەل زەردانى رۆژئاوابون ھەردووكيان دەم بە پىكەن بەرەو دىوہخانى رەشەئاغە دەپۆن)

دەيمەنى دووہم

شۆين : دىوہخانى رەشەئاغە

(دىوہخان پەرە لە خەلك ، شۆر مەحموديش لەگەل خەزمەتكارەكان لە ناو پىلاوہكان بە خەمناكى دانىشتووه ! لە ناكاو رەشەئاغە ھەلدەسى و بە پىكەن دەگاتە لای شۆر مەحمود ، ئەو كارەى ئاغە دانىشتوانى دىوہخانى ھەپەساند ، شۆر مەحموديش لە خوشيان دەم بە پىكەن خۆى داويتە سەردەستى مامەى ، مامەيشى دەستى دەگرى و دەگەر پتەوہ شۆينى تايەتى خۆى ، شان بە شان دادەنیشن و لە دواى چايە خواردنەوہ . . رەشەئاغە لە نزىكەوہ ئى ئەوہى كەسىك گوىى لە قسەكە ئى پىلانەكەى مىرزاي پى دەئى)

شۆر مەحمود : (بەسەرسوورمانەوہ) گالتم پى دەكەى ؟

رەشەئاغە : (بەپىكەن دەست دەخاتە سەرشانى شۆر مەحمود) گوى بگرن خەلكىنە ، سەردارى عوسمانى دەبەوى ھىرشان بۆ بىنى . . بەلام خەيال خاوە ، جا پىويستە دەستوہكەرىك بكەين ! بۆيە پىارمدا شۆر مەحمودى بەرازو دەسگىرانى مەرزى گىيانى كچم و شۆرە سواری (ئى ئاوە) بىتتە سەركردەى ئەو سوپايەى ھىرش دەكاتە سەر ناخەزمان ، لە دواى گەرانەوہى شۆر مەحمود خولايارى زەماوەندى ئەو دوو ئاموزايە ساز دەكەين .

مىرزا : (روو دەكاتە شۆر مەحمود) سەفەرخىر ، جا ئاغام خوش ئى ، شۆر مەحمود شىاوى ئەم مەنزەلەيە .

سەعەگەر : (بەچاويكى قوچاوە) ئەشەدومايىلا «مال بە ماخوى نەچى ھەرامە» مەگەر بەرازى ئاغە نەئى ؟ !

رەشەئاغە : (بەفەزەوہ) مىرزا

مىرزا : (دەست لەسەرسنگ) بەئى قورىان

رەشەئاغە : جل و بەرگىكى جالىسى بۆ خوت و سەعەگەر

مەحمود بىكەرە

مىرزاوسەعەگەر : (پىكەوہ) لەسەرومالت بەزىادى رەشەئاغە : (روو دەكاتە شۆر مەحمود) دەمەوى بەيانى زوو خوت و سوپات ئامادەين .

شۆر مەحمود : (لەسەرخى) چلۆنى دەئى وادەئى (دەروا)

دەيمەنى سىيەم

شۆين : زوورە كەلاوہكەى خالۆ فەيزوللاى كۆنە نۆبەدارە بە ئەمەكەكەى باوكى شۆر مەحمود .

(شۆر مەحمود بە خەمناكى لە خالۆ وەژوور دەكەوى)

خالۆ : (لەبەرى ھەلدەسى) كوا برادەرەكەت ؟

شۆر مەحمود : (پشت بە دەرگاكە وەدەئى) بۆ برادەر ماوہ ؟

خالۆ : ھا . . ھا رۆلە ، سەلام سەلامى خولايە

شۆر مەحمود : (بە قورگ گىراوى) ھاتوومە بۆ گەردەن ئازانى !

خالۆ : (دەستى بە چاوى دادىنى) خەونت دىووه ؟

شۆر مەحمود : مامە رەشە !

خالۆ : بە نەعلەت ئى . . مەسەلەى مەرزى گىيانە ؟

شۆر مەحمود : لەو بابەتەيە ، بەلام بە پىلانكى تر

خالۆ : پىشيان درۆيان نەكردووه «مامان بەرازى بزر كرد ، خالان

خوارزا مەزىن كرد» ئا وەرە دانىشە بزاتم چى قەوماوہ .

شۆر مەحمود : (دادەنىشى) مامە رەشە دەمىرئە شەرى . .

دەبەوى لە نىوم بيا !

خالۆ : نەكەى ! ئەوہ پىلانە ، ئەو ناپياوہ لەوہ زىاتر چى

دەوى ؟ ئاغايەتى و بردى ! مال و سامان دەستى بەسەرداگرت !

نەدانى مەرزى گىيان ھەمووى گوتمان ھەوالەى خولايى ، بەلام

لەناو بردنت ! نەخىر ھەزار جار نەخىر . .

شۆر مەحمود : (سەر لەسەر رانى خالۆ فەيزوللا دادەئى)

خولايارى دەئى بەسەر بلندى بىمەوہ ئىنجا من و ئەو . .

خالۆ : (دەست بەسەر سەرى شۆر مەحمود دادىنى) بەقسەى

ئەو نائەموارە نەكەى ، ئەوہ مىرزا ، ئەوہ سەعەگەر ،

تهوانی تر . .

شۆر مه حمود : دوغام بۆ بکه . . ئەو مه هانهيش ده پریم ، له بهر چاوی مه رزنی ئامۆزام

خالتۆ : به قسهی من بکه مه چۆ

شۆر مه حمود : (له سه رانی خالتۆ لاده چی) ده تهوی کێژوکالی (بی ئاو) سه رزه نیشتی مه رزن بکه ن و بلین ئەوه لای بهر دلان بوو . . نه خێر خالتۆ گیان ، یا ئەتهوی شوهرهتی شۆره سواریم له نیو خه لکا نه مینی ؟ !

خالتۆ : خولا ده زانی چه زنا کهم ، به لام

شۆر مه حمود : (قسهی پی ده بری) دوغای خیرم بۆ بکه (هه لده سی پروا)

خالتۆ : دوغام به ئاهی بی باوکان بی .

دیمه نی چواره م

شوین : حهوشی کۆشک و بالاخانهی مه رزن گیان (شۆر مه حمود ده چیته لای مه رزنی ئامۆزاو ده سگیرانی بۆ

خولا حافیزی)

شۆر مه حمود :

«کێژی بی باسه ت و باسه ت پی نه دراوی ئەوه شه ره ئیستا ده ست دهینه مه قه ندالی» مه رزن گیان :

«ئەوه کاری باجه ده تیری بۆ جهنگی

ئاگاډارت بی ئه لیا سی له به حرو خدری له چۆلو به ری» شۆر مه حمود :

«بابت ده منیریته سه فه ری ئیناگه م نه به برینداری ،

نه به کوزراوی ، نه به نه خوشی دیمه وه نه به نه نگاوی»

مه رزن گیان :

«یاره بی لاوه له پاشت به جی نه مینی به ژنه کی باریک و دوو کولمه لیمۆنی به»

شۆر مه حمود :

«زه رده مه مکانت له منی غه ری پی چه پس کردووه له ژیر

کراسه کی مه خمه لیدا به میسالی .

مه رزن گیان :

«خه به ری ناخۆشم بۆ نه به سه رم به رمه وه بهر کووپه له ی ده خمی به»

شۆر مه حمود :

«هه رمی گولاوی موئمی دوغای به خیرم بۆ بکه ئیستا لی نه قه وماوی»

مه رزن گیان :

«خولا ئاگاډارت بی ، پاشی نوو زینده گانیم بۆ چی به»

شۆر مه حمود :

«ئەمن ده چمه وه سه فه ری هات ونه هاتی

ئەتو ده بی گه لیک خوینت بیته وه له دوو چاوی»

مه رزن گیان :

«ئەمن ئیفتخار ده کهم ئەتو هاتبه کنه من به عه زمی خولا حافیزی به

شه رت بی تا ده مر م بۆت بکه م یا ئەللا ئەللا ره بی به

ره بی کۆمه کت پی بکه ن چل سواره ی غه بی به

هه تا دی به وه له من وایه (بی ئاو) چۆله ، ئاوه دانی تیدا نه»

(زاریکی ده که ویته سه ر شۆر مه حمود و مه رزن ، پروناکی

بۆ سه ر شایه ره له کونجیکی شانۆ کتیپیکی له به رده ست دایه ،

به م جو ره تا کوتا بی)

شایه ر : مه رزن ده لی :

«زه نیی خۆم ده داوه ده رکی ماله باجم له سواران گرمه گرمه و ناله ناله

ئه ورۆ ده روونم خوش نانی زارم یه کجاری زۆر تاله

دلّم وه کو هه وری ئاسانی گه وال گه واله

پیم خوش نه لاوه بچیه وه سه فه ری هات ونه هاتی

به بی سه ندو قه بالات به ری ساردو گه رمت نه یته وه سه ری به

به دووری له ده ردی له به لانی ، ره بی زوبانم بیته وه لاله

به میرات به جی نه یلی به ژنه کی باریک و دوو چاوی کاله»

مەرزىن گىيان :

«لە دلەكەى من گەرى چەند لەزانە

دەلىى بەحرى شىوئىيە لاوہ

خودا بەوى رۆزى ئەكا ، لە دونيايشم بەس بۆ نەبى لە قىيامەتم

تەمات پىيە

بايم پەلپى لى گرتووى ، لە خولام تەلەبە بگريتەوہ نازارى گلى»

شايبەر : مەرزىن دەلى :

«تەما دار بووين ئەو سالە چىغ و چادىرمان بچىتەوہ ھەوار

خدرى

موقەدەرى ھەق دەستى لاوى نەھىشت تەواو نەبوو خەيال

دەگەل فکرى

ئەمما لەو سەفەرەى بىيەوہ پىم چاکترى

ئەتوو زەينەكەى خوت بدەوہ كراسەكى مەخمەلدارى

لەسەر گراوى پانىم وەكو فەرەنگى

تەماشاي زەردە مەمكەنمكە لەبن كراسەكى مەخمەلدارى

ھەلدىنى زەنگى

ھەتا دىيەوہ دادەنىشم بە خامناكى و بەئى دەنگى»

مەرزىن گىيان :

«زەينى خوم دەدا كۆسەرەتى شالەبەگىيان لىي دەپشكوتن

ھەلالەو بەبيون و شلكە گيا خاوە

نيرگز بۆنى خووشە تازە جنجنى بە گولەوہ ناوہ»

شايبەر : مەرزىن دەلى :

«ئەتوو دەزانى من زۆر نارەحەتم تازە بنى مەمكەنم داناوہ

خۆلە خەلكى ھەرامە چونكە خوداى تەعالا بۆ پەنجە كوشىنى بۆ

تۆ داناوہ

چونكە دەلىن مەزىن گىيان لە شور مەحمودى مارەكراوہ

ئەتو تەماشاي كۆلمەت نەكردم دەلىى شەمامەى ھەفت

رەنگى بە شەختەى

پايبىزى لىداوہ»

مەرزىن گىيان :

«ئەتو تەماشاي بەژىتم ناكەى دەلىى چنارى ھەرەھەرە

بە ئەمرى خوداى بە بى گرى خولقاوہ

دەسەلاتى بايم نىە ، دەنا كارىكى وام نەكرد نەچىەوہ ئەوى

سووكە سەفەرئ پىم

دەلىن مەرزىن گىيان ھەياى نەماوہ»

شايبەر :

«ئەوہ شور مەحمود لە پشتى وولاخى دەكرد زىنەكى

موورەسەع ، لەزارى دەكردەوہ

دانەلغاوہ

ھاوارى دەكرد يونس ئەگەر ئەلباس لە بەحرئ دا ماوہ

شور مەحمود دلەم خولا توفىق داوہ

ئەوہ حاكمانى تەركو توركمانى ستاندو گەراوہ»

شور مەحمود :

«جا دەبى كىزى لە كىزانم زىدە

سىنگم بۆ بەكەى بە باغى شەداد ، بۆ منى ھەلئىنەوہ گوشە چاوە

ھىندەك بلىين حورى ئاسمانە

ھىندىك بلىين خىر كۆترە سەرى لى شىواوہ»

شايبەر : شور مەحمود دەلى :

«كۆلمەت بە من بىئى بە گولئ دەكوستان خونچى تازە

شكوفەى داوہ ، بولبول لەسەر گول دەخوئىنى ھەيفە پەيمانمان

دەبىتەوہ

بلاوہ

جا خولا حافىزت لى دەكەم دەولەت زىادو مال ئاوە

نازانم نەئەجەلە نەخولا تەرەقى لەشانى من ناوہ

تا ئىستا رۆزى سى جارم دەدبىتى پىم واپە ئەوجا لەمن دەبىەوہ بە

قاتى

چونكە ئەمن دەچمەوہ سەفەرئ ھات ونەھاتى»

شور مەحمود :

«گەردەنت بە من بىئى بە بەيداخى رۆمىيان ، ئەگەر با

دەبشەكىنى چلەى زستانە

چاوت به من بمینی به ئهستییهی رۆژی ئهوا ههلات له پیره
کوێستانه
دوعای بهخیرم بو بکهن خزمینه پیم وایه وهختی دهست لیک
بهردانه»

مه‌رزن گیان :

«ئه‌گه‌ر خولاً ده‌کا له‌و سه‌فه‌ره‌ی ده‌گه‌ری‌یه‌وه دواوه
سینگم بو ده‌که‌م به باغی خواجه‌هه‌سه‌نی ، ئه‌گه‌ تازه
ریشه‌ی هه‌ناری لێداوه»
شایه‌ر : مه‌رزن ده‌لی :

«جا من چلۆن کوێر نه‌م ده‌نگی ره‌سو خال خال و ئاوزه‌نگی
لاوه‌که‌ی من
له‌به‌ر ده‌رکی ماله‌ باجمانی
جا من چلۆن ئازاریک نه‌مگری
ئه‌گه‌ر نه‌لیم سینگ و به‌روکی من ده‌ستی شوپ مه‌حمودی
تێدايه»

مه‌رزن گیان :

«شه‌رتی نه‌لیم بای شه‌مال بچته‌وه نیو سینگ و مه‌مکانم
هه‌تا له‌و سه‌فه‌ره‌ی ده‌گه‌ری‌یه‌وه دواوه»
شایه‌ر :

«شوپ مه‌حمود ده‌پی‌ی کردووه جوتیک چه‌که‌می سه‌ایل
نه‌مامی بنی کوردی وه‌ستا نه‌سری‌یه
سواره له‌ وولاخ‌ی خال خال ئه‌سل شیر غه‌زالی‌یه
سمت ته‌به‌قی گوی مه‌سقه‌تی ئه‌سله‌ به‌حری‌یه
له‌ شانی کردووه ربه‌کی دم ره‌شی هه‌ژده‌ قه‌فی‌یه
به‌ خوینی نه‌کردووه لی ده‌تکینه‌وه دلۆبه‌ی ده‌خوینی‌یه
له‌به‌ری‌ی دایه‌ خه‌نجه‌ره‌کی ده‌بان ئه‌سله‌ وه‌ستا‌کاری‌یه
قه‌دیمی زه‌مانی ده‌لین له‌به‌رکه‌سدا خه‌نجه‌ری وانی‌یه»
مه‌رزن گیان :

«ره‌بی به‌دووربی له‌ موقه‌ده‌ری حه‌فت ده‌ستی ئیلاهی‌یه
خو قه‌سه‌م به‌وه‌یکه‌م نه‌له‌گوینی که‌سه ، نه‌که‌سی له‌ گوینی‌یه

خو له‌ توو زیاتر من ته‌مام به‌که‌سی دیکه‌ نی‌یه»
شایه‌ر : مه‌رزن گیان ده‌لی :

«ده‌ترسیم خاتری خوئکه‌ی جوان چاکیم به‌نی مرادی به‌رمه‌وه
بن

باری سیده‌گلی‌یه

ئینشالاً قسه‌تی تو به قسه‌تی هیچ که‌سی دیکه‌ نی‌یه
ئه‌دی ناروانیه‌ گواران ، توفان ، زیران ، کرمه‌کان ده‌گه‌ل
به‌ندی پیره‌گوار

بابان و پیرانم قه‌له‌نده‌رم پاشی توو فرمیسک له‌ چاوم ده‌باری
خو له‌ توو زیاتر که‌سم له‌ ماله‌ باب و بابه‌واناندا نی‌یه
ئامانه‌تداری تووی حه‌زه‌تی وه‌یسه‌ل قه‌ره‌نی‌یه

یونس له‌ ده‌ریا‌یه ئه‌گه‌ر له‌ زگی ماسیدا قه‌راری نی‌یه»
مه‌رزن گیان :

«وینهم بکیشه له‌ جیگایه‌کی چۆل و به‌ری بلی : هه‌ر من
هه‌مه‌ دۆست و یاری بو توو ده‌بیته‌وه به‌ قنیا و به‌ حه‌سه‌نه‌وات
هه‌موو سه‌حه‌بنان و ئیواری»

شایه‌ر :

«باز ئه‌وه هاته‌ ده‌ری له‌ قوشخانه‌ شمشاره‌ بازه‌ شه‌هینه
ته‌ولانه

ئه‌وا مه‌رزن ده‌گرینی ده‌لی : خولاً وه‌ندی میری مه‌زن جوتیک
هه‌ناری له‌سه‌ر سینگ من دانایه
سه‌لای گه‌وره‌و گرانم لی رابوو کله‌ه‌تان بۆم بگێرن شینگانی بۆم
دابینه‌وه خه‌مخانه»

مه‌رزن گیان :

«دلّم به‌کجار زۆر له‌ ئیشه‌و له‌ گه‌رمه‌ ژانه
زۆر ده‌ترسیم شوپ مه‌حمود به‌ خولای پیم وایه‌ وه‌ختی ده‌ست
لیک به‌ردانه»

شایه‌ر :

«ئه‌وه‌بوو به‌ هه‌لا هه‌لا و گه‌رمه‌گرمی سواران هه‌رکه‌س له
خزم و ئه‌قه‌ره‌بای خو‌ی ده‌کا خولاً حافیزی‌یه

لەشكرى وا لە هيچ شاخاتيك دا نى يە

شۆر مەحمود دەگەر اوو بۆ حەرەمخانە بە عەزمى خولأحافىزى بە

دەبىگوت : كىزى لى كىزانم زىدە

ئەمن كۆمەكم نى ، ئەمما زۆرم ئومىد بە بەژنەكى بارىك و دوو

داوو دەلنگى حاجى حوسىنى يە»

شۆر مەحمود :

«قوربانى دوو چاوى شەهنت بىم دەگەل سىنگەكى سەبى بە

ھاوارم وەبەر حەزرەتى ئىبراىم و حەزرەتى ئىسماعیلە

ئەگەر بۆ وان داندرا كابەتوللا بە ئەسەحى يە»

شاىەر :

«مەرزىن گىيان دەگرى بە چاوىكى بازو بە ئەبرۆ يەكە شەهنتە

دەلى : خولأوھندى مىرى مەزىن ، ئەتوو شۆر مەحمودى لە من

مەستىنە

نىوہى بەر بەرانى دەكەم نەزرى خىرى مەلودى پىغەمبەرى بۆ

فەقىر و ھەزارى بى وىنە

ئەى خالەقى مىرى مەزىن ئەتوو بە كون فەيەكونىك دىيات دانە

وہ جەرگى دوژمنى لاوھەكى من بکەو پتەوہ تىرى سەر بە پەيكانە

بەمىرات لەپاشى بەجى نەمىنى بەژنەكى بارىك و كىزەكى وەكو

مەرزىن گىيانە»

مەرزىن گىيان :

«ئەى خولأىە ، خولأىەكى بى مەكانە

ئەگەر ئەتوو ئەرزو ئاسمانت بە كون فەيەكونىك دانە

تابووتى بۆ دوژمنى لاوھەكى من بىن ، بۆى بىنەوہ گۆر و

گۆر خانە»

شاىەر :

«ئەوہ شۆر مەحمود بەشانى راستەدا ئاوپرى دەداوہ

مەرزىن گىيان دەتکوت جەيرانە سەرى لى شىواوہ

بەزارى زەرەدەخەندە فرمىسكى دەھات لە ھەرتك چاوہ»

دەبکوت :

مەرزىن گىيان :

«لە دوغای بەخىر زىاتر چ دەسەلأتى دىكەم نەماوہ

چاوہرى ئى ئەوہم ئەگەر بگەر پتەوہ لاوھەكى من دەگەلى

بىمەوہ بە كامپراوى بە ئەملانى»

بەشى دووہم

دەمەنى يەكەم

شوىن : دىوہ خانى ئىحسان بىنگى سەردارى عوسمانى

(چەند پىاو ماقولانى وولات لە دەوور بەرى ئىحسان بىنگ

دانىشتوون ، لە ناکاو عەسافى نۆبەدار بە پەشوگاوى دىتە

زور ، بەمەل كەچى لە بەردەم بىنگ رادەوہستى)

بىنگ : لال بووى قسە ناکەى ؟

عەساف : بىنگ ، سەعەگەر قاسىدى رەشە ئاغەى

(بى ئاو) گەبىشت

بىنگ : (بەزەر دەخەنەوہ) با بىتە زور (روو دەكاتە

دانىشتوہكان) واديارە مەسەلەى مەرزىن گىيانە

سەعەگەر : (بەچاوىكى قوچاو ، خوئى داووتە سەر دەستى

بىنگ) بىنگ ، ئاغەم رىزى بۆت ھەيە .

بىنگ : ئەو . . چۆنە ؟

سەعەگەر : (بەخەمناكى) چلۆن بى ! ھەتا ئەو سەگسارە

مانى . . . !

بىنگ : مەحمود ؟

سەعەگەر : بەلى قوربان ، مەحمودو دم رووتەكان لەسەر

مەسەلەكى تۆ لە ئاغە راست بۆونەتەوہ .

بىنگ : (قسەى پى دەپرى و روودەكاتە دانىشتوہكان)

بەخولا ئەو كۆرە شىتە مەرزىن چلۆن مىردى پى دەكا ؟ !

: سەعەگەر : لەبەر ئەوہ رەشە ئاغە ناردوومى

بىنگ : چى وت ؟

سەعەگەر : مەحمود . . ھىرشت بۆ دىنى

بىنگ : (بەقاقاى پىكەن) ھىرش ؟ ! وەك سەگ

ئەى تۆپىن

سەعەگەر : (بەترسەوہ) بەلام ئەوہ نىوى شۆر مەحمودە

بېگك : له وولاتى (بى تاو) نەك ليرە ، تو بگه پرى وەو به
ئاغات بلې : چاوه پرى ئې به خوم و سەرى ئەو هەتيو ديمەو
خوازىنى مەرزىن گيان

سەغەگەر : (دەست لەسەر سىنگ) رەشە ئاغەيش بەم
ئوميدە يە (دەرۋا)

بېگك : سوپا ئامادە بکەن و برۆنە بەرانی
جىگر : ئەمردەكەى . . بېگك ، چ ئاموزگار يەكى تىرت
هەيە ؟

بېگك :
«دەجاوهرن سواران باوہ خېرېن دلەوگىرى دوژمن بکەن روژى
لى قەومانە

كەلەك دەكەويتە گورى روژى دل ئيشانە
غافلى شوپ مەحمود مەبن پياويكى زور گەرم و زور چاك زانە
ئابروومان نەبەنەو لئان بستىنى مەملەكەتى باپىرانە»
شاہەر : (باسى شەرەكە دەكا)

«سەفى سواران دەگىرا هەمووى زىرى لە خەنجەرى داوہ
دژى شوپ مەحمودىنە تا لەو سەفەرەى نەگەرپتە داوہ
شوپ مەحمود هەر جارى ركىتى بو وولاخى شىر غەزالى
دەردە هيناوہ

دواز دەكەسى لە مىرو سەردار عىلان فرى دەداوہ
سەنگەرى بەتال دەکردن لەشكرى عەولاي حەسوى دەشكاوہ
شوپ مەحمود تەنگەى زىنى شل نەكردۆتەوہ
لەزارى وولاخى دەرنە هيناوہ تەوہ دانە لغاوہ

وايزام سامى نەريمانە تازە سەرى لەبن گلى دەرهيناوہ
بو خوى لە شەرى يەو روحي لەكن مەرزىن گيانە
مەرزىن گيان دلې بردۆتەوہ حەپس خانە
بەرنانى بەستوبەتى بە زنجىرى دەزولفانە

بەپەلە يە زوو بگاتەوہ بەژنەكى بارىك و دوو كۆلمەى شەوچرايە»
مرزىن گيان : (بەتەنيا دەردەكەوى)
«پەكى پى تىە ، ئەوہى لە دلې من داہ

هەرچەندى دەكەم و دەكەم بە هېچ شتىك سوكناي دلّم ناہ»
شوپ مەحمود : (بەتەنيا لەكائى گەرانەوہ)
«بەژنى مەرزىن گيانم دەلىى چووزە بىزايە
ئوخەى ئارامى دلەكەى من كەس لە قابليەت توو ناہ»
شاہەر :

«ئەوہ شوپ مەحمود لەشكرەكەى دەشكاندو كەلەك دەكەويتە
مەيدانى

مەگەر خولا دەنا كەس بە سەفت و قەبالى وان نازانى
روژى هەلاتن و تىر پيوەنانى
ئەوہ مەرزىن گيان چووە گەرانى
ئىستا خەبەرى فەتى شوپ مەحمودى نەزانپوہ»
مەرزىنگيان :

«تا لاوہكەى من دىتەوہ ، مردن بو من خوشتە لەو ژيانە
ئەدى بوچى بومنى نەناردوہ نامونيشانە ؟
هەتا ئەمن سىنگى خومى بو بکەمەوہ بە دەفتەرخانە
مەمكى خومى بو بکەمەوہ بە فنجانە
چاوى بو بکەم بە ساقى وەختى شەراب گىرانە»
شاہەر :

«لەو عەينە دابو دەركەى لەسەرخوى دادەخست و گالە گال و
نالە نالە
دوو سواری پەر بەسەر لە دەركى مەرزىن گيان راوہ ستاوہ
كاغەزو خەبەرى شوپ مەحموديان لەبو مەرزىن گيان دەهيناوہ»
(ئەم ديمەنە بە وىنە پيشاندەدرى)
مەرزىن گيان :

«ئوخەى خەبەرم بو هات ئارامى دلەكەم نەچۆتەوہ بادە
پەناہ»
شاہەر :

«ئەوہ مەرزىن گيان بو شوپ مەحمودى دەنارد ئەمانەتى يە
لەلى رومانە ، ياقوتى عبدالحسبىنە ، زىر سېبى يە
ئارەقەى بن پىرچانە وورده ئارەقەى ماين سىنگ و هەردوو

مەمكى يە»

مەرزىن گيان :

«شوكرانەى خولام زور كرد ، دوعاى من بۆيە كارى خوئى
كردى يە

دوژمنت كوئز بووه ، وە دەستت كەوت فەتحو نەسرەتى يە»
شايبەر :

«مەرزىن گيان وەلامى بو شۆر مەحمودى دەنارد ، بەو يەكەمە
ئەگەر بيناى چاوه

شەوى ئىخەوم لەبەر خەيالآت خەوم نەكەوتوتەووه لە ھەرتك
چاوه

وختە دلم بتوق بوگەنيم يیتەووه لە جەرگتو ھەناوھ

كە شۆر مەحمود بينم وادەزانم تازە خولاً دنياى داناوھ»
مەرزىن گيان :

«ئاخ بە چاوى خۆم بمديا سيملەكى خورمانى لەسەر كۆلمەكى پىر
گول داناوھ»

شايبەر :

«جاوھكى شۆر مەحمود پىئى دەگەبشت كاغەزى مەرزىن
گيانە

وھكو بمرى بيبەنەووه سەر قەبرانە

لەبن گوىئى ئى خپەى پاچو پيمەپرانە

چونكە قسەى مەرزىن گيان بو ووى ئعتبارو مومتانە»
شۆر مەحمود :

«شل و مل و خاسەكەوى زور زور جوانە

چونكە خەيال و مرادى دلئى من ئەوھىە ، ئارامى لەبەردلانە
وھكو پەرى ، ھىندەك دەلئىن لە ئەرزىن ، ھىندىكىش دەلئىن لە

ئاسانە»

شايبەر :

«ئەوھ جا شۆر مەحمود بە دزى مامى دەھاتەووه كىن مەرزىن
گيانە» (بە وئىنە نيشاندەدرى)

مەرزىن گيان : (دەستى لە ئىو دەستى شۆر مەحمودە)

«توخولاً دەستت يئىنە بەلكو غەربىاتىەكەم لەبىر بچىتەووه

زورت ئەزىبەت و ئازاب لەسەرەمنى سەر بەتالە كيشاوه
پىت قەرزدارم فەرموو وھربگرە كام و كاوھ»

شايبەر :

«ئەوھ سيملەكى خورمانى لەسەر كۆلمەكى ناسك و شلك دانە
وورده وورده لئوى لى دەبزاوت لەو مەسو خەرامانە

ھىندەك دەيانكوت : روژى حەشرە ، ھىندەك دەيانكوت :
دەنگى قازو قولنگە

ھىندەك دەيانكوت : لە ئەرزە ، ھىندەك دەيانكوت : لە
گەوالەى دەئاسانە

ھىندەك دەيانكوت : نەخىر ئەوھ دەنگى شەپۆلى بەحرانە ،

ھىندەك دەيانكوت : خىر قافلەى كاروانە

ھىندەك دەيانكوت : نەخىر پايىزە وەختى لەيل و مەجروم
خولئىكدانە

شۆر مەحمود مېوان بوو ھەتا سى شەوو سى روژانە

لئىتان مېباركئى ئەو عەيش و لەزت و نۆشى ئەو توفلە»
شۆر مەحمود :

«وختىك دەئى خەبەرت بو بئىن بئىن شۆر مەحمود گەرپراوھ
دەركى خەزىنت بشكىنە ، بئىن لە عىلىدا فەقىرو داماو نەماوھ»

(دەروا)

شايبەر :

شۆر مەحمود زوو بەرى بوو ، لەوى دەروىشتەووه بو چلوانى ،
دەلئى ھەتا من ئەو

عەروسى يە بە دەستى خۆم دەكەمەوھ تەواوھ

ئەمن لەخۆم نابىم كام و كاوھ ، رەشى مار گازى لە دلئى من داوھ
زەھرى روشتووه جەرگتو ھەناوھ

ھەرچەندى وھبىرم دئىتەووه لئىم شل دەبىتەووه ھەنگاو ئەژنۆم
شكاوھ

ئەو تىرەى ئەگەر لە گرىئى پشئى منى داوھ

علاجى بەكەس ناكرى مەگەر بئىن مەرزىن گيان بە دەستى

خوی دهری هیناوه

دهنا ئەو تیره تەشەنداره جەرگم پڕ دەکا له خۆین و له زووخواوه مه‌لین شوپر مه‌حمود پیاویکی بۆ ئەقله‌و ئەقلی نه‌ماوه»

دیمه‌نی دووهم

شوین : پاوانیکی نزیك (بۆ ئاوه)

(له‌وکاته‌ی شوپر مه‌حمود به‌ نه‌یئیی دیته‌وه لای مه‌رزنی ئاموزای و ده‌گه‌ر پته‌وه نیو له‌شکره سه‌رکه‌وتوه‌که‌ی . . له‌دوای ده‌ست نیشانکردنی لێ پڕسراوو کارگیریی وولات ، به‌ خۆی و چهند سواریکی به‌ره‌و (بۆ ئاوه) ده‌گه‌ر پته‌وه بو‌جی به‌جی کردنی کاری ژن گواسته‌وه‌ی . . له نزیك (بۆ ئاوه) تووشی خالۆ فه‌زوللا ده‌بۆ)

خالۆ : (به‌خه‌مناکی) ماندوونه‌بۆ

شوپر مه‌حمود : (به‌سه‌رسوورمان) به‌هه‌شتی بین ، خالۆ گیان چ روویداوه ؟

خالۆ : هه‌یج . . هه‌یج ، فه‌رموو با پرۆین

شوپر مه‌حمود : بو‌کوێ ؟ ئەوه بو‌وا چۆله ؟

خالۆ : دوای ، دوای

شوپر مه‌حمود : توو ئەو خولایه‌ نه‌گه‌ر پیم نه‌لێی ! دلم تۆقی خالۆ : ناوی خولای له‌سه‌رسه‌رم ، چیت پێ بلیم : نه‌موت ناپاوه ، له‌وکاته‌ی هه‌والی سه‌رکه‌وتنی تۆی بیست له‌گه‌ل بانگی که‌له‌بابی نیوه‌شه‌و به‌خۆی و میرزا چاوشین و سه‌عه‌گه‌رو چهندان مالمی تر . . باروبارگه‌یان پێچاوو مه‌رزنیشیان به‌ په‌له‌کیشی راکیشاو به‌ مل شکاوی به‌ره‌و (به‌له‌خ) و (بوخارا) رویشتن !

شوپر مه‌حمود : له‌به‌رچی ؟

خالۆ : خو مندالانی ، نایه‌وی مه‌رزنت بداتی

شوپر مه‌حمود : (به‌هه‌ناسه هه‌لکیشان)

«به‌هاره له‌خه‌لکی به‌هاره قاتی ، ده‌مرمه‌وه له‌به‌ر قه‌ره‌زولفانت

نه‌گه‌ر وه‌کو ره‌شه‌ماری ده‌یانهاوی به‌وه سه‌رشانی

ئه‌منت ده‌مرم له‌به‌ر قۆلگه‌ی به‌رگه‌ردنیت ئاوی که‌وسه‌ره

حه‌وزو بازو دوکانی

مه‌جبوورم به‌دوای ده‌که‌وم . . یانه ده‌پژم خۆینی یانه ده‌به‌وه فانی»

شایه‌ر : شوپر مه‌حمود ده‌لێ :

«خۆ من پیاویکی نامه‌رد نیم ، ئەمما خه‌لکی ده‌لین : له شوپر مه‌حمودی به‌خسیر کراوه

سبجه‌ینی سه‌رزه‌نیشتم ده‌که‌ن ده‌لین مه‌رزنی گیانی لێ ستاندراره قه‌سه‌م به‌وه‌به‌که‌م که‌ بینای چاوه ، هه‌تا زیندووم روح له‌سه‌ر ئیخه‌ی کراسم ماوه

ئه‌من ده‌ست هه‌لناگرم له‌م بژانگه‌ نه‌گه‌ر ده‌لێی تیره له‌ که‌وانیت ناوه

ئه‌وه کیژی له‌ کیژانم زیده

کا که‌مه‌م نه‌گه‌ر خۆی به‌ هیلاکدا به‌ خولای قه‌ت وه‌کو توو جوان نه‌بوو ئەو خاتوزینه»

شوپر مه‌حمود :

«ئه‌من فکری له‌ گه‌رده‌نی به‌خالت ده‌که‌م ، نه‌گه‌ر سبجه‌ینان لێی ده‌باریته‌وه وورینگه‌ی

ده‌خوناوی

ئه‌من ئەو دنیا پرۆونه‌م به‌ خولای خاترجه‌م به‌ بۆی توو ناوی» شایه‌ر :

«جارچی جار ده‌کیشی وولاخان له‌ مه‌یته‌رخانه‌ی بیته‌ ده‌ری شوپر مه‌حمود له‌خۆی داوه تانۆت و هونه‌ری

له‌ته‌پلی سه‌ری لێی ده‌باری غیره‌ت و جه‌وه‌هه‌ری

ده‌لێ : خه‌ونم دپووه نازانم له‌و سه‌فه‌ره‌ی دا خولای چم به‌سه‌ردینێ

ره‌بی مامه هه‌ر رۆژه مه‌یته‌کت له‌ ماله‌ به‌رنه‌ ده‌ری

مه‌رزنی گیانت له‌من وه‌دوور ئیخست چلۆنی پێه‌رم زه‌فه‌ری» شوپر مه‌حمود : (له‌کاتی رویشتن)

«ئه‌وه‌ی له‌گه‌له‌ من هاتوه‌ ، له‌گه‌ل منی لێ قه‌وماوه

ئه‌لعان سه‌فه‌رم له‌به‌ره ده‌چمه‌وه به‌دوای به‌ژنه‌کی باریک و دوو

كۆلمەي خاوه»

شاير :

«شۆر مەحمود لە پېشىدا پىي له ركني دانە
بە ئى ئاويدا دەروئي ، جار جار بە نەرمەو جار جار دەنخستەو
پرتاوه»

شۆر مەحمود : (لەكاتی ئاوردانەو)

«بە ئى مەرزنگيان دنياي رووم ناوي ، ناهەتي پياوەتي و بيناي
چاوانم لەکن نەماوه

سەرزەنیشتم نەکن تيري عيشقه راست و چهپ لە جەرگم
دراوه»

شاير :

«ژنو پياو خانو بەگلەر ئاغەو نوکەر پاك لە کوورەي گريانيان
دەداوه

دەيانکوت : شۆر مەحمود شېتە نازاني يازدە هەزار کەس
چاوي لەريي ويه

وهدواي مەرزنگيان دەکەوي هەقيشيني مەرزنگيان خوړي
بەهەشتي يه

لە شۆر مەحمودي جوانە سەرو رکنف و ئاوزهنگي يه

سواربووه لە وولاخەکی شير غەزالي ئەسلە گولگولي يه

يوسفي ميسره زولنخا ديارني يه

رەبي شۆر مەحمود شانت نەگري بەدبەخت و نەگبەتي يه

رەبي مامە رەش بگري ئازاري گلي يه

شۆر مەحمود سوار دەبوو بوکەناري هەموو ريگاي حەوت

سەعاني لەگەل هاتن بەري يان کردي يه

تەکاني دەدا بە وولاخى شير غەزالي سمت تەبەقي ئەسلە بەحري يه

رەبي چاوت نەبي لە خواني زيني يه

دورمەنت زور خوشحالن دەلين شۆر مەحمود لە گوړي ني يه»

دیمەنی سیهەم

شوتين : سەرپرديک

(لەريگادا کارواني رەشە ئاغە بە گەلي بەکدا تپەر دەني)

ميرزا : (دەچپتە نزيك ئاغە) ئەووە چ روژتکە بو خاتري
خولا ؟ !

رەشاغە : (بەلالووتي) تۆم ميرزاني . . لەمە باشتر نام

ميرزا : خولايارني لەنيوي ئەبەم

رەشاغە : چاکت لەنيوبرد !

ميرزا : ئەمجارە بمبينه

رەشاغە : چلون ؟

ميرزا : برو لاي ئەم پردهوانەو دەمي چهوريکەو . . (قسەکە
نایستري)

رەشاغە : ئەمەيش دەکەم (دەچپتە نزيك پردهوانو دەلي)

«پردهوان دەستی منت بەداميني

ئەگەر شۆر مەحمود هات ئەدەب شيرن لاوه

پيي بلي مەرزنگيان دەگەل مامە رەشي روپين بو بەلەخو
بوخارايه

ئەمما گەراوه لەکنە من پرەك پراوہ ستاوه فرميسكي دەهات لە
دوو چاوه

گەليکي بە شۆر مەحمودي دا هەلدەگوتن بەندوباوه

ئەمما ئاخيري خوړي دەرووباري هاويشت لەو رووبارەي دا
خنکاوه»

شاير : (ئەو ديمەنە بچووکە بە وينە پيشاندەدری)

«ئەووە جا کيژ دەگەر پتەووە کن پردهواني دەلي :

مەرزنگيان :

«پردهوان بە شۆر مەحمودي بلي ئاخري بەوہیکەمە ئەگەر
ئەبەدي يه

خاترجەمي شۆر مەحمودين بەشي کەس تيدا ني يه ، بابە وەلي
نعمتە تختار لە

دەستی خوێمدا ني يه

ئەووە دەپرۆم ليت دەکەم خولا حافيزي يه»

شاير : (ئەم ديمەنە بچووکە بە وينە نيشاندەدری)

«ئەووە مەرزنگيانيش دەگەراوه سي زيړي دەدا بە

پرده‌وانی‌یه»

شۆر مه‌حمود : (له‌ رو‌یشتندایه)

«مام ده‌بی له‌ جیگای بابی بی

ئه‌مما ته‌ماشای ، چی له‌گه‌له‌ من کرد ، له‌ ده‌ستم ده‌رچوو

کیژه‌کی وه‌کو مه‌رزن گیانه‌»

شایهر :

«ده‌نا شهرت بی سه‌کته‌ی پی‌بکه‌م بیکه‌مه‌وه‌ بی‌گیانه‌

چونکه‌ شه‌ورۆی به‌ مه‌رزن گیان ده‌کا ، لی‌ی تیک ده‌چپته‌وه‌

زنجیری ده‌زولفانه‌

هه‌ک نه‌میتم نه‌وه‌کو خه‌وی بشکپته‌وه‌ له‌ چاوانی

حاذزبی شل‌ومل و له‌به‌ردلانه‌ ، مردن بو‌ من چاکتره‌ له‌و

حه‌سره‌ت و گیان کپشانه‌

هه‌ک نه‌میتم نه‌ژم به‌و ژبانه‌ ، به‌ سی‌ روژی دیکانه‌ ده‌بگپرمه‌وه‌

که‌ژاوه‌»

پرده‌وان : (ده‌چپته‌ لای خیزانه‌که‌ی خوی) مه‌نیج گیان

مه‌نیج : (به‌تووره‌بی) خو‌رکت لی‌که‌وی ، چیت ته‌وی؟

پرده‌وان : پاله‌ ، زول ، زول (پنده‌که‌نی)

مه‌نیج : خه‌ونت دیبوه‌؟

پرده‌وان : (به‌قاقای پیکه‌نین) پیاویک سی‌سه‌د زیلی داومه‌تی‌و

کچه‌که‌پشی سی‌ی زیل!

مه‌نیج : (به‌ دینی پاره‌که‌ گه‌شکه‌ ده‌گری) له‌به‌رچی ، خیزیان

کرد؟

پرده‌وان : نا . . نا ، وه‌کو مه‌سه‌له‌ی خو‌م و تو!

مه‌نیج : مه‌سه‌له‌ی چی؟ ئیمه‌ که‌ی مه‌سه‌له‌مان هه‌بووه‌!

پرده‌وان : (خوی ده‌جوولینی و له‌ دووره‌وه‌ به‌ دم لاسای ماج

کردن ده‌کاته‌وه‌) به‌لام نازانم به‌ قسه‌ی کامیان بکه‌م (قسه‌که‌ی

بو‌ ده‌گپرتنه‌وه‌ . . قسه‌که‌ نایستری)

مه‌نیج : (به‌لاسمتی‌به‌وه‌) به‌ قسه‌ی پاره‌ زوره‌که‌ بکه‌

پرده‌وان : (ده‌روا) باشه‌ ، به‌ قسه‌ی پاله‌ زوله‌که‌ ده‌که‌م

شایهر : (ئهم دیمه‌نه‌ بچووکه‌ به‌ وینه‌ پيشانده‌دری)

«ئه‌وه‌ شۆر مه‌حمود ده‌هاته‌وه‌ سه‌ر پردی و پیاویک له‌سه‌ر پردی

راوه‌ستاوه‌ ده‌لی»

شۆر مه‌حمود

«پرده‌وان توو ئه‌و خولا‌یه‌ گه‌ر ته‌به‌دی‌یه‌

بمده‌بی خه‌به‌ره‌کی به‌ راست و به‌ ئه‌سه‌حی‌یه‌

مامه‌ره‌ش هات رو‌ی سهر‌داری - بی‌ئاو - ی ، بو‌ به‌له‌خ و

بو‌خاریه‌؟

ته‌توو ئه‌و خولا‌یه‌ی ، پرده‌وان پیم بلی له‌گه‌لیدا بوون هیچ

حورم و کچ و ژن»

شایهر : «ئه‌وه‌ رووی بابی پرده‌وانی ره‌ش بی بو‌ نه‌گریا گوئی»

پرده‌وان :

«ئه‌ی ئه‌میر به‌و ئه‌لیاسه‌یکه‌م ئه‌گه‌ر دايم خه‌ریکی مه‌ئموری

به‌حرانه‌

به‌و خدره‌یکه‌م ئه‌گه‌ر دايم خه‌ریکی مه‌ئموری چۆل و به‌رپانه‌

به‌و موحه‌مه‌ده‌ل مسته‌فایه‌یکه‌مه‌ ئه‌گه‌ر له‌ خو‌شه‌ویستی ووی

دنای دانه‌

به‌ نوحی نه‌بیکه‌م ئه‌گه‌ر عومری ده‌گه‌یشته‌وه‌ نۆسه‌د سالانه‌

له‌خزمه‌تی توودا درۆ ناکه‌م ، هیچ ناکه‌مه‌وه‌ بوختانه‌»

شایهر : (ئهم دیمه‌نه‌ به‌ وینه‌ نیشانده‌دری)

«ده‌ستی ده‌دا له‌ رانانه‌ ، ئاوی ده‌هات له‌ چاوانه‌

به‌ نه‌عه‌لت بی جا ئه‌ویش شه‌شووم و شه‌یتانه‌»

له‌ته‌پلی سه‌ری خوی ده‌دا ده‌ستی ده‌کرده‌وه‌ به‌گریانه‌ .

پرده‌وان :

«برینت کولانده‌مه‌وه‌ ئه‌و ده‌رده‌م تازه ناکرتنه‌وه‌ ده‌رمانه‌

کیژیکیان ده‌گه‌ل بوو شل‌ومل و نیوی مه‌رزن گیانه‌ ، بالاً بلندو

گه‌ردن گه‌شانه‌

ده‌یکوت : پاشی شۆر مه‌حمودی مردن خو‌شته‌ره‌ له‌و ژبانه‌

تازه چاومان به‌ یه‌کتر ناکه‌ویته‌وه‌ هه‌تا روژی خولا ده‌کاته‌وه‌

دیوانه‌

خوی له‌ چۆمی هاویشته‌ ئه‌لعان قه‌بری ووی زگی ماسی‌بانه‌»

شایەر : (ئەم دیمەنە بە ویتە پێشاندەدری)

«جا ئەو شۆر مەحمود داخەپەساو ، هیچ لەکنی نەماو و روح گیانە

قەرمە لە خەنجەری دەهیتنا دەتکوت ئەمیر ئەرسەلانە
سەعاتی هەوێل پردهوانی دەکردهووە بی گیانە»

شۆر مەحمود :

«ئەم بە ئاوات بووم بۆمەدی خەبەری خوشی مەرزەن گیانە
مالەکەم ئاور تێبەردەن با لە مالەکەم وەدەر نەکەوتەووە مال و
خیزانە»

شایەر : «جا ئەو شۆر مەحمود دەیکوت»

شۆر مەحمود :

«مەرزەن گیان چبکەم هەتا روژی قیامەتی لەمن بوویەو بە قاتی
جا خو نەمانی توو بو من باسی سەرە

خودی میرانی من بو سەردار عێلان بەجی مینی ئەوبەر ئەوبەرە
لەسەررا خو لە پردی هاویشته ئەوبەر ئەوبەرە»

شایەر : (بەوینە) «جا ئەگەر مەرزەن گیان وای دەزانی شۆر
مەحمود نەهاتەووە

سەد زێری دا کوتی بگێرەنەووە بو سەر پردی

ئەگەر هات دیتی هەموو کلکی وولاًخیان کردۆتەووە شینە»
مەرزەن گیان :

«کۆرە تووخوا راستە دەلێن شۆر مەحمود لە گێژاوی دەریادا
خەنکاو ؟

سەلای گەورەوگرانی لی رابوو کەسم لەمالە بابو بابەواناندا
نەماو»

شایەر : مەرزەن گیان دەلی :

«هەتا ئەوی روژی دەلێن روژی قیامەتە ، روژی مەحشەرە خولاً
دیوانی داناو

کۆرە گەڕیدە سواران بۆم بگێرەنەووە بۆم بکەنەووە شەڕناخیوی
جلیتانی

تا ئەم سەری خۆم بەرمەووە بن کووپەلەمی دەخمی سەر

شیلنگەمی دەخمخانی لەبو سوارەکەمی هات و نەهاتی لە گێژاوی

دەریادا خەنکاووە بو ئەووە بی گیانی»

مەرزەن گیان :

«سوار بۆم بگێرەن گەرمەشینێ گەر هیچ شتیک لایەقی
شۆر مەحمود نییە

و ئەللاهی بیلاهی ئەمنیش وەکو توو کفم زگی ماسی یە»

شایەر : (بەچاوی بە فرمیسک)

«لە چەپەلی دەدا ئەویش خوێ داویشتهووە دەنیو گەڕیدە
پردی یە جا دەلی دنیای وێرانەو بناغە رووخواو

دلیت بە کوتی خوشکەم ، دنیای نەهاتەووە ، جیگا و رینگای
شیرانی تیکدراو

لە دەریادا چلۆن شۆر مەحمود مەرزەن گیان خەنکاو

نۆسەد کەس بوون هەر لە جەماتی ، لەوی شیت بوون بو
حوکم و حوکاتی

دنیای بی وەفا کەست ناگاتی یا ساحب جەووەری یانە بی هونەر
یان فەرمانبەردار یان ئەمریەر تا شاو سولتان تا میرو بەگلەر

دنیای بی وەفا ، بو کەس ناچیتە سەر ، ئای لەوی کەو لە دنیایە
بو کەسی نەبوو شەرت و وەفایە ، جوانان دەستیان پی دەگرت

دنیا ، پیران دەستیان لی بەردەدایە

چەند خان و خاتوون زولفی عەنەربو ناسک جەبێنان شیرن چاوو
برو

ساحب جەووەران کۆلمە وەک لیمو ، عاقیبەت مەرگەو من
دەستەو ئەژنو

چەند رۆلەمی جوان چەند بالاً نەستەرەن ، هەمووی چاوەری
حەوزی کەوسەرن

چەند میرو بەگلەر چەند پەر بەسەرن ، عاقیبەت دەبی خەبەری
مەرگ بەرن»

بو ناگاداری :

دەرھینەر مانی خوینی دەسکاری دەقەکە بکات بو سەر

شانو ، لەگەڵ دەستیشیان کردنی شیوەمی ناوازی گۆرانی بەکە . .

راپورتی پایتهخت

«به ره ئامادهی دهکات»

● رۆژی کوردستان

گۆفاری «رۆژی کوردستان» که گۆفاریکی رۆشنیبری گشتی بهو به ههردوو زمانی عه ره ئی و کوردی کۆمه لهی رۆشنیبری کوردی له به غداد دهی دهکات له م دوایه دا ژماره ی (۷۰) ی لی ده رچوو ، له م ژماره یه دا له به شی عه ره ئی به که ی چه ند باس و بابت بلا و کراوه ته وه که په یوه ندی یان به ته ده ب و رۆشنیبری کوردی به وه هه یه و له به شی کوردی به که یدا دیسان چه ندان باس و بابتی ته ده ئی و هونه ری و بابتی رۆشنیبری گشتی بلا و کراوه ته وه .

● ده زگای رۆشنیبری و

بلا و کردنه وه ی کوردی و

چاپکراوی نوی

له ده زگای و رۆشنیبری و بلا و کردنه وه ی کوردی به وه له به غداد نه خشی چاپکردن و بلا و کردنه وه ی به ره می ته ده ئی و رۆشنیبری ته دیب و نووسه رانی کورد به رده وامه و له م دوایه دا ته م به ره مه مانه له و ده زگایه وه ده رچوون :

- (بو ئه مبری حه سه ن پوو له هه رکۆیه ک بیته)

له نووسینی مامۆستا مه سه وود محمه د ژماره ۱۰۲ ی چاپکراوه کانی ده زگایه و له ۱۷۴ لاپه ره ی قه واره مام ناوندیده یه .

- (مامکین کوردی) بریتی به له کۆمه لی په ندو مه ته لی کوردی مامۆستا احمد عبدالله زه رۆ ئاماده ی کردوون و له سه ریانی نووسیوه و ژماره ۱۱۲ ی چاپکراوه کانی ده زگایه له ۱۰۴ لاپه ره دا .

- (په یشتی دلی) کۆمه له شیعرێکی شاعیر قسیم حسن محمدا مین ه و ژماره ۱۱۸ ی چاپکراوه کانی ده زگای رۆشنیبری به له ۶۴ لاپه ره دا که ۲۲ شیعی شاعیری تیا به .

- (گه نجینه ی گۆرانی کوردی) ژماره ی ۱۲۰ ی چاپکراوی ده زگای رۆشنیبری و بلا و کردنه وه ی کوردی کتیبیکه به ناوی

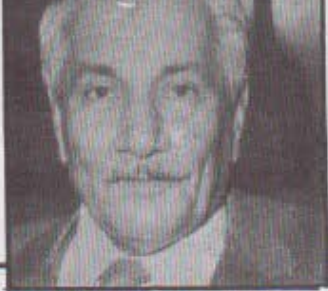
له م ژماره یه وه ، نامه ی رۆشنیبری له شاری به غدا وه به خوینده واران ی گۆفاری «کاروان» راده گه یه نین به نیازی ئاگاداری خوینده واران له و چالاکیه نوی یانه ی له پایتهخت ده کری له لایه ک و له لایه کی تر وه ک تو ماریکی رۆشنیبری که ده میکه «کاروان» ته م ریبازه ی گرتوه .

● گۆفاری به یان

ژماره ی نوی و ئاوانی نوی

گۆفاری «به یان» که گۆفاریکی مانگانه ی ته ده ئی به و له شاری به غداده وه له ده زگای رۆشنیبری و بلا و کردنه وه ی کوردی ده رده چیت ژماره ی ۱۱۶ ی سالی هه زده هه می لی ده رچوو دوا ی ته وه ی له مانگی تشرینی دووه می رابوو دوه وه حه قده سالی له ته مه نی به خشی ته ده ئی و رۆشنیبری له دنیا ی رۆژنامه نووسی کوردیدا به سه ر برد .

له م ژماره یه دا : تو ماری جه نگ و لیکۆلینه وه ی ته ده ئی و چیرۆک ره خنه و شیعو که له پوو رو به ره می لاوان و راپورتی رۆشنیبری بلا و کراوه ته وه که ژماره یه کی دیار له ته دیب و نووسه رانمان به شداری یان له نووسینیدا کردوه .



عقراوی وه زیر ده ولت سهره کی کومه له وه کرایه وه و پینج روژی خایاند .

- پیشانگای هونه رمه مند وه هبی ره سول :

له م پیشانگایه دا بهرهمه هونه ری به کانی هونه رمه مندی لاو وه هبی ره سول پیشاندران و ماوهی ۵ روژی خایاندو تابلوکانی ئه م هونه رمه منده که هه ندیکیان به بویاخی زه تی و هه ندیکێ تریان به قه له می رهش کیشرا بوون لایه نه کانی ژبانی روزانه ی کومه لی کورده واریان گرتبوه خو

- شیعی ته مرۆمان و باری سهرنج :

له م کوره دا شاعیر عبدالله عباس باسیکی ده رباره ی شیعی هاوچه رخی کوردی پیشکه ش کردو له دوائی باسه که بیدا چند شیعی تکی خوینده وه . کوره که له لایه ن ماموستای شاعیر محمد بدری به وه پیشکه ش کرا .

● هه والی تری روشنبیری له پایته خته وه

۱ - به یاتی له دوا گفتوگودا :

به شی روشنبیری گوڤاری «التضامن» له ژماره ی ۱۵۱ دا گفتوگوبه کی تیرو ته سه لی له گه ل شاعیری ناسراوی عراق عبدالوهاب به یاتی دا کردوه که زور لایه نی ژبانی تایه تی خو ی و بزوتنه وه ی شیعی عراق و عهره یی گرتوته وه ، به یاتی له وه لآمی پرسیاریکدا ده رباره ی ژبانی خو ی له م گفتوگوبه دا ده لیت : (هیشتا واهه ست ده که م ته مه نم شه ش سالانه یه و له سه ره تای ته مه نی مندالیمدام ، هه ست به وه ناکه م شتیکم خه سار کردییت یان قازانجیکم کردییت ، ته وه ی هه ستی پی ده که م ته وه یه ته و او ژبان ژباوم ، لیره دا وه ک شاعیری مه زن «اسدالله غالب» ده لیت (ژبانم له گه ل ته وه دا به هه ژاری برده سه رو هه ژار بووم ، به لآم توانیم وای لی بکه م له ژبانی پاشاکان به تام تر بییت) . . سه ره رای ئیش و نازارو کو سپ و ته گه ره ژبانیکێ ده وله مه مندو خوش ژبا م له بهر ته وه له هه چ شت په شیان نیم . . هه ست ناکه م هه چم له ده ست چوو بییت ته وه ی بۆم هه یه بیلیم . . ژبان . . ژبا م . . !) .



گه نجینه ی گوڤاری کوردی به وه که ماموستا عثمان شارباژیری کوی کردنه ته وه و له سه ریانی نووسی وه و بریتی به له ۴۲۰ لاپه ره . - (په مندی کوردی) بهرگی سی به می ئه م کتیبه که ماموستا عمر شیخ الله ده شته کی کوی کردونه ته وه و لیانی کۆلیوه ته وه چاپکراوی ژماره ۱۲۱ ی ئه م ده زگایه له ۸۸ لاپه ره دا .

● دوا وه زری روشنبیری کومه له ی

روشنبیری کوردی له به غداد

له ناوه راستی مانگی دوودا کومه له ی روشنبیری کوردی له به غداد دووه م وه زری روشنبیری ته و او کرد که چند لایه نیکێ چالاکی روشنبیری و سیاسی و ئه ده یی و هونه ری گرتوه له و وه زه دا کومه ل ئه م چالاکی یانه ی پیشکه ش کرد : (باری روشنبیری ناوچه ی کوردستان) باسیک بوو د . بدرخان سندی پیشکه شی کردو له سه ره تادا ماموستا عبد الستار کاظم به وتاریک وه زری روشنبیری راگه یاندن و خاوه ن باسی به تاماده بووان پیشکه ش کردو دوکتور بدرخان له باسه که بیدا بهوردی و مه وزوعی باری پیشکه وتوو ی روشنبیری و ئه ده یی کوردی له ناوچه ی کوردستانی عراق پیشکه ش کرد .

- (پیشانگای به فرو چیا : بریتی بوو له پیشانگایه کی وینه ی فۆتوگرافی رهنگاو رهنگ که به کامیرای هونه رمه مند فارس سعدی گیرون و دیمه نی هه مه رهنگی ناوچه ی کوردستانیان ده نواند له وه زری به فر باریندا و پیش نگا که له لایه ن ماموستا هاشم حسن

کاروانی روښنپیری له کوردستاندا

پولیس ، خطاب حامد کاروانی - عمر ناغه ، محمد حسن - قادر بهگ ، مظفر عبدالله و خهسرو احمدو ادزیس بهجت دهوری بهندکراوه کانیان بینی ، انور اسماعیل به گورانی گوتن به شداری کرد .

که لیلوه دمنه

شاکاری فهیله سوفی هند بهیدابا که له سهردهمی فهیرمانزه وانی ده بشه لیم ، پاشای هندستان له سهر زاری بالندهو گیانداران کوکراوه ته ووهو پره له چپروکی پهروه ده بی و قسه ی نه ستق . ثم شاکاره له سهردهمی عه باسی په کان عه بدلای موقه فاع کردوو به به عه ره بی و ماموستا عومهر توفیق له سالی ۱۹۷۰ دا بو په کم جار وه ریگپراوه ته سهر زمانی کوردی . له چالاکی په کانی ده زگای روښنپیری و بلاو کردنه ووهی کوردی ، له رژی ۱۹۸۶/۲/۱۰ و ، رژی تر . . له ثاماده کردنو دهرهینی کاک محسن محمدهد حه مه د ، چپروکی (شپروگا) که به شینکی ثم شاکاره به ناوبانگه په له سهر شانوی روښنپیری جه ماوهر پیشکه شی بینهرانی کردو ، به ثومیدی نه وهن که له سالی ثابنده دا (کوثره رازاوه) بو شانو ثاماده بکن .

کاک محسن دهرهینه ری ثم شانوگه ری به دهرباره ی ثم هه ولهی وتی (واجاریکی تر له باغی هونه ردا به یه ک ده گه پنه ووه ، نه و باغی که ژان به ره و خوشی و چاک و چاکتر ده بات ، سهر بلندن به دلشاد بوونتان و هاتنتان بو نه و مه نزلگایه ی پیروزی ده داته هونه ری نه ته ووه که مان و روله کانی دامینی سه فینی گه ردهن که ش . . پیروزی نه و مه نزلگایه ، مه زن تر بیته نه و کاروانه سه خته ی که نه و جه وانان و جگه رگوشه کانی سه فین خهونی پیوه ده بین) .

نه کته ره کان به گشتی : نه وزاد مسته فا - شیر ، ئیحسان نه حمده - پړوی ، حه مه د سوار - گویدر یژ ، شپرزاد زیاد -

له هه ولیر

دژوار : ثاماده ی کردوووه

شانوگه ری هوشیار بوونه ووه

قوتابخانه ی ثاماده ی هه ولیری کوران له رژی ۱۹۸۶/۱/۷ شانوگه ری (هوشیار بوونه ووه) ی له نووسینو دهرهینی حمد ره نجه د پیشکه ش کرد . له سهره تاوه دهرهینه وتی (ههر له کونه ووه له وکاته ی مروف پی ی ناوه ته ثم ژانه ، به دوی ژانیتیکی چاکترو خوشتردا گه راره . . بویه گه لی جار مروف له پیناو ژانیتیکی پر خوشی و سهر به رزی گیانی خوی به خت ده کاو نه بیته نمونه په کی قاره مانیتی و تازایه تی بوگه له که ی ده مینته ووه ، لاپه ربه کی پر شانازی له میژووی گه له که ی پر ده کاته ووه) نه ووه ی شایانی باسه ثم نه کته رانه به شداری شانوگه ری به که یان کرد : حمد ره نجه د - حیکات خوان ، خلیل عزیز - شیرکو ، نه دیبه عزیز - نه دیبه ، نه وزاد عبدالله - باوک ، سعید شبخانی - پیوه زاناکه ، حکیم ولیا - پیوای (۲) ، مه دی عباس - قومیسهر ، کامهران عبدالکریم -





پلنگ ، ئه نوهر ئيساعيل - سهگ ، ئيساعيل عهزیز -
 كهرويشك ، ئه ديه - عهزیز كهرويشك ، جهوههه ئه نوهر -
 دمنه ، دلشاد ئه كهرم . كه ليله ، عهبدولخالق قادر - پشيله ،
 فكري عهزیز . شه تره به ،

● چلهی ماته مینی ماموستا «عزالدين فيضي» ه

یه کیتی ئه ديب و نووسه رانی کورد - لقی ههولیر ، له رۆژی
 «۱۹۸۶/۱/۳۰» ، له هۆلی ئه مینداریتی گشتی رۆشنیری و
 لاوان ، چلهی ماته مینی بو ماموستا و ئه ديب و رۆژنامه نووس
 «عزالدين فيضي» سازکرد .

له سه ره تادا به دوو ووتهی کورت به خیرهانی
 ئاماده بووان کرا ، ئینجا «مهلا جرجیسی ههولیری» چهند
 ئایه تیکی له قورئانی پیروز خوینده وه ، دوا به دوا ی ئه و ،
 ووتاری لیژنه ی چله ی ماته م ، له لایه ن کاک عهزیز هه ریری
 خویندرايه وه ، ئیتر ماته مینه که به م شیوه ی خواره وه درێزه ی
 پیدرا . . .

● ماموستا «رشاد مفتی» چهند سه ربه ده و بیره وه ری به کی
 خوی و ماموستای خوا لی خوشبووی له شیوه ی ووتاری کدا
 خوینده وه .

● ووتاری یه کیتی ئه ديب و نووسه رانی کورد - لقی

ههولیر ، له لایه ن برای شاعیر کاک «احمد تاقانه» خویندرايه وه .
 ● ووتاری ئه مینداریتی گشتی رۆشنیری و لاوان له لایه ن
 ماموستا محمد محی الدین جیداری ئه مینداری رۆشنیری و لاوان
 خویندرايه وه .

● ووتاری نه قابه ی ماموستایانی ناوچه ی کوردستان له لایه ن
 ماموستا ابراهیم محمدا مین خویندرايه وه .

● ووتاری نه قابه ی رۆژنامه نووسانی ناوچه ی کوردستان له
 لایه ن ماموستا ممتاز ههیده ری خویندرايه وه .

● ووتاری به که ی سه ره پرشتیاری پهروه رده یی سه ره تایی له
 به رپوه به رایه تی گشتی پهروه رده ی ههولیر له لایه ن ماموستا
 کمال به رزنجی خویندرايه وه .

● ووتاری ده زگای رۆشنیری و بلاوکرده وه ی کوردی له
 لایه ن ماموستا محمود زامدار خویندرايه وه .

● ووتاری یه کیتی ئه ديب و نووسه رانی کورد لقی سلطانی له
 لایه ن کاک محمدا مین پینجوتی شاعیر خویندرايه وه .

● ووتاری یه کیتی ئه ديب و نووسه رانی کورد لقی دهوک له
 لایه ن کاک انور محمد طاهر خویندرايه وه .

● بیره وه ری به کانی مهلا مجید گویری له گهلا



به سهر چوار برگه دا ، دابه ش کردوو ، به شیوه یه کی چرو پوخت هم چوار لایه نه ی باسه که ی بو ناماده بووان روونکرده وه :

● «عزالدين فيضي» ماموستا .

● «عزالدين فيضي» نووسه ری کورد .

● به ره مه چاپکراوه کان و چاپ نه کراوه کانی .

● «عزالدين فيضي» مروّف و نيشتان پهروه .

– نه وه ی شایانی باسکردنه ، خه لکینکی زور له هاوړی و دوست و دلسوزانی ماموستای نهر ، به شداری یان له چله ی ماته مینه که دا کرد ، نه مه یس بو نه و پایه و ریزه ی ماموستا «عزالدين فيضي» ده گه رپته وه ، که له نیو دل و دهر وونی زور به ی زوری خه لکی ناوچه که دا جینگه ی خوی گرتوته وه ، هه ره لم ماته مینه یشدا هندی نه دپی هاوړی و دوستی ماموستای خوا لی خوشبوو ، له شاری سلطانی و دهوکه وه هاتبوون .

● کاروان و کاروانچی

به چاودیری به ریز محمد امین محمد احمد نه مینداری گشتی روشنبری و لاوان سهر نووسه ری گوڤاری کاروان ، دهسته ی نووسه رانی کاروان کوپوونه وه یه کی فره وانی له تیواره ی رژی ۹۸۶/۲/۹ له بنکه ی گوڤاری کارواندا سازکرد ، بو پیشخستن و په ره پیدانی گوڤاری کاروان و بو زیده خزمه ت کردنی روشنبری نه ته وه که مان . له سهره تا وه به ریز ماموستا حسین عارف جیداری سهر نووسه ره به خیره اتی به ریز سهر نووسه رو دهسته ی نووسه ران و به رپوه به رانی دیوانی نه مینداریتی کردو باسی پووخته یه کی مه به ستی هم کوپوونه وه یه ی کرد . ینجا به ریز سهر نووسه ره باسی له دایک بوونی گوڤاری کاروان و پاشکوکه ی کردو له م ماوه یه دا چی وه ده ست هیناوه و له سالی نوی داو سالانی تر دا چمان ده وی بو زیده خزمه ت کردنی هم لایه نه گرنگانه ی روشنبری ی میله ته که مان و هرکی سهرشانی هه ره یه که له نیمه مانان – واته سهر نووسه رو دهسته ی



خوالی خوشبوو دا له لایه ن کاک عبدالحالقی سهرسام خویندرا یه وه .

● ووتاری بنه ماله ی خوالی خوشبوو له لایه ن ماموستا سوران عزالدین فیضی خویندرا یه وه .

● کوړنکی نه ده پی به ناو نیشانی عزالدین فیضی مروّف و ماموستا و روزنامه نووس و نووسه ری کورد ، له لایه ن ماموستا کریم شاره زا پیشکه ش کرا . له سهره تا دا ماموستا شاره زا ووتی (له گوندینکی خاموشی کوردستانی گیروده ی برسپه تی گرانی به کوشنده که ی دوا دوا ی جهنگی یه که می جیهاندا ، گوندی (سیدان) ی سهر به هه ولیر ، له رژی تاریک و تنگی سالی ۱۹۱۷ دا ، له خیزانینکی فلاحی ره نجده ره ، مندالینکی چاو گه شی گه م رهنگ چاوی ژانی هه لپناو زایه له ی گریانی بوو به مژده هینی نریک بوونه وه ی رژی پرانه وه ی جهنگی پر کاره ساتی ویرانکاری ی سامناک و کاتی له دایک بوونی تاسایش و هیمنی ی جیهان له دوا رژی تاریک دا . به م جوړه سهره تای کاروانی ژانی پر له تالی و ترشی و خوشی و ناخوشی عیزه دین کوړی فهیزی یه فندی کوړی مه لا عه بدوللای زانای ثابین پهروه ری نه وه ی زانای گهوره ی کورد مه لا جهرجیسی نه ریللی دهستی پی کردو که وته سهر ری ی هات و نه هاتی دنیای هم سهرده مه تالوزه ی ثاده میزاد .

دوا ی هم پیشه کی یه ، ماموستا شاره زا باسه که ی خوی

ئەوھى شايانى باسە ژمارەبەكى زۆر لە ئەدىب و ئەدەب
دۆستان ئامادەى كۆرەكە بوون .

«كۆرپىكى زانستى»

ھەر لەلایەن دەزگای روشنبىرى و بلاوكردەنەوھى كوردبەوھو
لە رۆژى پىنجشەمە رىكەوتى ۶-۲-۱۹۸۶ دا كۆرپىك بۆ
مامۇستايان (كەمال جەلال غەرىب) و (كەمال نورى مەعروف)
لە ھۆلى كارگەى جگەرەى سلئانى سازكرا .
باسەكەى مامۇستا (كەمال جەلال) بە ناوئىشانى (زانبارى و
زانست لە كوردەوارىدا) بوو ، كە بە شىوھەكى مەنەجیانە بە
سەر ئەم خالائەدا دابەشى كردبوو :-

۱ - واتاى زانبارى و جۆرەكانى و مېژووى گەشەكردنى
زانباربەكان .

۲ - رۆلى دەزگا زانبارى و پەرورەدەى و روشنبىرە
كوردبەكان لە پىشخستنى ئاستى زانبارى كورددا .

۳ - وەرگىرپانى زانباریانە .

۴ - رۆلى بەيانى (۱۱) ى ئازار لە پىشخستنى ئاستى
زانبارى كورددا .

۵ - زاراوھى زانبارى كوردى .
۶ - بارى زانبارى ئىستامان .
۷ - ئەو سامانە كوردەواریانەى كە دەشىن لىكۆلئىنەوھىيان لە
سەر بكرىت .

۸ - كەلەپوورى زانبارى كورد .

۹ - پەيوەندى زانبارى بە ئەدەبەوھ .

۱۰ - خەيال (ئەندىشە) ى زانبارى .

۱۱ - نوقلانە لئىدانى زانباریانە .

۱۲ - لیستەى ناوى زانا كوردەكانى ئەم سەردەمە .

۱۳ - نووسىنەوھى مېژووى زانبارى كوردى .

پاشان ھاتە سەر دەسنىشانكردنى ئەو ھۆیانەى بوونەتە
لەمپەر لە رىى دواكەوتنى بارى زانبارى كوردیدا ، دواى
ئەمىش بانگاشەى پرۆژەبەكى كرد بۆ بەرزكردنەوھى بارى
زانبارى لە كوردەواریداو بەمە كۆتانى بە باسە بەنرخەكەى ھىنا .
تۆزىنەوھەكەى مامۇستا (كەمال نورى مەعروف) یش لەژىر
ناوى (ئەشكەوتەكەى گوندۆك و نەخشە ھەلكەندراوھەكانى) بەوھ
بوو ، تىابىدا بە تىرو تەسەلى لەمپەر ئەو ئاسەوارە دىرینەوھە دواو
زۆر راستى پەنھانى سەبارەت ئەو شوئىنەوارە روون كردهوھ .

«چوار كورتە چىرۆك لە كۆرپىكدا»

(رەشەباكە ، وەسىلە ، ئىرھاب ، ھەردوو لاو
شاھىدلىك) ، بەم ناوئىشانانە چوار چىرۆكى كورت لەلایەن
ھەردوو چىرۆكنووسى لاو (كامەران رەفىق - خاوەنى دوو
چىرۆكى يەكەم) و (ئارىيان فەرەج) ەوھ لە ئىوارە كۆرپىكدا كە لە
رىكەوتى ۶-۲-۱۹۸۶ دا گىرا خوئىندرانەوھ . ئەم كۆرپە
بەرىوھەبەرتى روشنبىرى ى جەماوەر لە سلئانى و لە ھۆلى يەكئىتى
نىقابەى كرىكارانى سلئانى بۆيانى ساز كردبوو .

دواى خوئىندنەوھى چىرۆكەكان برايان كاك عەبدولكەرىم
حەسەن و كاك دلشاد مەرىوانى ھەلسان و بارى سەرنجى خوئان
ئاراستەى تەكنىك و ناوھروكى چىرۆكەكان كرد .





پروو له‌وانه :- به‌یاد عه‌بدولقادر ، سه‌ریه‌ست خه‌سره‌و ،
ئاراس عه‌زیز ، ئینجا چه‌ند پرسیارئیک ئاراسته‌ی خاوه‌ن باس
کراو وه‌رام درانه‌وه‌و به‌مه‌ کوټایی به‌ کوټه‌که‌ هات
ئه‌وه‌ی جی‌ی سه‌رنجه‌ ژماره‌یه‌کی زوټ له‌ ئه‌دیب‌و ئه‌ده‌ب
دوستان ئاماده‌ی کوټه‌که‌ بوون .

● پيشانگا :-

«پيشانگایه‌کی هاوبه‌ش»

به‌رپوه‌به‌ریتی روټسبیری‌ی جه‌ماوه‌ر له‌ سلټانی له ۱۲-۲/تا
۱۹-۲-۱۹۸۶ و له‌ هوټی موزه‌خانه‌ی سلټانی پيشانگایه‌کی
هاوبه‌شی بوټ کاک (ئاشتی مه‌هدی) و (عه‌لی وه‌یس کرده‌وه
له‌ کاره‌ پيشان‌دراوه‌کانی کاک ئاشتی مه‌هدی :-

زه‌وره‌وه‌ی ژبان - گوگرد

ژبان و ئاشتی - گه‌ج

خوشه‌ویستی - هیلکاری

● له‌ سالی ۱۹۶۵ له‌ قادرکه‌ره‌م له‌دايک بووه .

● سالی ۱۹۸۵ پيشانگایه‌کی تاییه‌تی هیلکاری له‌ که‌رکوک
بوکراوه‌ته‌وه .

● قوتایی دوپوټی په‌یمانگای هونه‌ره‌ جوانه‌کانی سلټانی‌یه
- به‌شی په‌یکه‌رتاشین .

له‌ تابلو پيشان‌دراوه‌کانی کاک (عه‌لی یوسف) یش له‌م
پيشانگایه‌دا :-

ئه‌لای که‌رکوک - زه‌یتی

کوا ئاشتی - کوټلاج

چایخانه - گرافیک

● له‌ سالی ۱۹۶۰ له‌ که‌رکوک له‌دايک بووه .

● سالی ۱۹۸۱ به‌شداری په‌که‌م پيشانگای هونه‌ره
جوانه‌کانی موسلی کردووه .

● سالی ۱۹۸۳ په‌یمانگای هونه‌ره‌ جوانه‌کانی به‌غدادی
ته‌واوکردووه .

پاش ئه‌مانیش چه‌ند پرسیارئیک له‌لایه‌ن ئاماده‌بووانه‌وه
ئاراسته‌ی چیروکنووسه‌کان کراو به‌مه‌ کوټایی به‌ کوټه‌که‌ هیترا .
«تیوری‌ی دراما لای ئه‌رستو»

له‌ ئیواره‌ی رۆژی دووشه‌مه‌ رینکه‌وتی ۱۰-۲-۸۶ داو له
هوټی په‌کتیی نیقابه‌ی کریکارانی سلټانی ، ده‌زگای روټسبیری‌و
بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی کوټیکی شانتویی به‌ ناوینشانی «تیوری‌ی
دراما لای ئه‌رستو» وه‌ بو (ئازاد به‌رزنجی) سازکرد .

دوای ئه‌وه‌ی کوټیگیر (دانا عه‌لی) پی‌ی له‌ پیوستی بوونی
ئه‌و جوړه‌ توژنه‌وانه‌ داگرت ، خاوه‌ن باس ئه‌و سه‌رچاوانه‌ی
ده‌سنیشان کرد که‌ سوودی لیان وه‌رگرتبوو وپاشان ده‌ستی به
خویندنه‌وه‌ی باسه‌که‌ی کردو ورده‌ که‌وته‌ شیکردنه‌وه‌و
تاوتوی کردنی تیوری‌ی دراما لای ئه‌رستو له‌ میانه‌ی کتیی
«هونه‌ری شیعر» که‌یه‌وه .

له‌ سه‌ره‌تادا به‌ کورنی له‌مه‌ر سه‌ره‌ل‌دانی دراما لای یونانیه
کوټه‌کان دواو پاشان چه‌مکی «شیعر» و «لاسایی کردنه‌وه‌» ی لای
«ئه‌فلاطون» و «ئه‌رستو» روون کرده‌وه‌و ئینجا هاته‌ سه‌ر
دیاریکردنی جوړه‌کانی شیعر لای ئه‌رستو که‌ بریتین له‌ (تراژیدیایو
کوټیدیایو داستان) ، پاشان له‌مه‌ر توخمه‌ پیکه‌ینه‌ره‌کانی
تراژیدیایو لای ئه‌رستو دواو ووتی (ئه‌و تـــــــوخمانه‌ی
تراژیدیایان لی پیکدی بریتین له‌ :- چیرۆک ، ئاکار ، فیکر ،
ئه‌مانه‌ توخمه‌ سه‌ره‌کیه‌کانن ، هه‌روه‌ها :- زمان ، دیمه‌ن ،
سروود (یاگورانی) که‌ توخمه‌ لاوه‌کیه‌کانن) .

دوای ئه‌وه‌ به‌شه‌ پیکه‌ینه‌ره‌کانی تراژیدیای به‌م شیوه‌یه
دیاری کرد (گوټران ، ناسینه‌وه‌ ، گری ، چاره‌سه‌ر ،
ئازارئه‌نگین) و سی‌ی کردنه‌وه‌ ، دوابه‌دوای ئه‌مه‌یش سه‌باره‌ت
مه‌سه‌له‌یه‌کی گرنگ له‌ تیوریه‌که‌ی ئه‌رستو دا دوا که
«پاکژکردنه‌وه‌ - کاتارسیس» ه‌و ئامانجی تراژیدیایه‌ ، پاشان باسی
کوټیدیایو داستانی کردو به‌مه‌ کوټایی به‌ باسه‌که‌ هات .

دوای ته‌واوبوونی خویندنه‌وه‌که‌ هه‌ندیک له‌ ئاماده‌بووان
هه‌لسان و راوباری سه‌رنجی خویان سه‌باره‌ت باسه‌که‌ خسته



له دهوك

ناماده كرنا : مه تين

● پيشانگه ها هونهرمه ندى كورد «اسماعيل خياط» .

ژچالا كيت ده زگه ها ره وشه نبيري و به لافكرنا كوردى ل ژير چافدريا هيژا محمد امين عبوى جيگرى پاريزگه رى دهوكى ل ريكهفتى ۳-۲-۱۹۸۶ ل هولاً خاندنگه ها گولستان ، پيشانگه ها هونهرمه ندى كورد اسماعيل خياط ي هاته فهكرن . ژ هژماره كا مهزن يا ره وشه نبيرت كورد بو ده مى سى رۇژا سه رهدان برنه فى پيشانگه ها سه ركهفتى .

كاريت پيشانگه ها ژ ۳۲ كه فاللا پيكهاتينه ، سه ربورا كاك اسماعيل ي ژسالا ۱۹۶۳ ي و تا سالا ۱۹۷۵ خويا دكهت ، قوناغا مهينا كه سوكاتيا وي يا هونهرى خويا دكهت . تهف كاريت وي لوكه كا بلند دهست نيشان دكهن ، «لبن بارانى» - هويرده فروشهك - ژوينه يت شكهفتا - فالچى - دهيكامن - گوندى بهك - دارهك» تهف كاره تامه كا تايبه تى دده نه مروفى ، ده رگه هيت داهينه رى و به هره وه ريا كاك اسماعيل ي ل مه ل تاق دكهن . بو چيكرنا كه فاليت خو ژى تهف كه رهسته بكاره ئيناينه :

«رهنگيت ئافى - قهلم رساس - مه ركه ئى چينى رهنگ «رهنگيت ماچيك» .

چاخى مروف سه يرانه كى دبه ته باغى كاك اسماعيل ي ئى رهنگينوخ پر خهمل دلى مروفى ئى قام فه دبیت وگهش دبیت ، كاريت وي ههست و نه ستيت بينه رى دنارزينو لنيقه كا جيهانه كا تايبه تى ، مشتى بيهنا سروشتي كورده وارى و مروفايه تى .

كه سبت وي ددار پتینه ژههست و نه نينا ، رويچكيت وان ههتا وي رادى دخه مگين ، دى بيژى كو كاك اسماعيل ئى مه پال ددهت كو پشكدارى لگه ل نه خوشيا وان بكن ، پشت گريا وان بكهين و ده ستى وان بگري . وينيت ژكول و كوفا نا دزين ، مه شاهدت تيكر ، هه ر وهكى بهه ستيت خو يت سهنگه لاو نه ته بتى شيلابن و هه فيركرين . كه چى دده رگه هى هشاري و خوارگرتا بيرى را ف ژوور دكه فته سروشتي و باه يتت كاريت خو . چاخى مروف هويرك بيناها خو دئخه ته رهنگيت وي دى بينيت :

رهنگيت وي دته نانه ، جارنا دكه فاله كيدا ته نها رهنگهك بكار ثانيه ، داهينه ريا وي ژى ل هيره يا دهندي را ، كو هندهك رهنگيت دى ژنك خو ژوى رهنگى چيكرينه ، تهفه ژى دكه فالى «لبن بارانى» و «گوندى بهك» دا ئاشكرايه .

كه كى خياط هيره كا مهزن ژمه را بهلى دكهت دوينه گرتا رويچكين كورده واريدا ، سهرو سپايت كوردا وسا چيكرينه ، تول چ ئهردى بينى دى بيژى تهفه كورده چ پى نه قيت !

هه ر وهكى يا خويا دكه فالى «روبهك ژ خانه قينى» «خيچك كيشان» ، «دهيكامن» ، «گوندى بهك» . كه فالى «وينه بهك ژ شكهفتى» ، چافى ئاشوپى و چافى چاف دئخه كارى بهه فرا . جانه وه ره كى لسه ر تاقى شكهفتى له ر روناها ئاگرى دبرسكيت و تارى دبیت ، پيكولى دكهت ژكه فلورانكى خو ده ركه فیت و خو فه دكيشيت و مينا سيتافكى وندا دبیت . تهف كه فاله هه ر وهكى دقیت ژمه را بيژت : كو مروفى هند شيان و پيغه هاتنا يا هه ي كو هه مى تشتا بينيت ، ديسان شوين تليت مروفا لسه ر ديواريت شكهفتى ، مه زنيا مروفى ل قهلم ددهن .

زنجيره كا فه كوليناسه ر جه گه ر خوئى نه مه ر

ژ بزاښت تايي د هوکي ئي ټيکه تيا توره فانو نفيسقانيت کورد ، ل روژا چوارشه مي ريکه فتي ۵-۲-۱۹۸۶ ل هولا چالا کييت خاندنگه هاو لژر چاقدرييا هيژا محمد امين عبي جیگری پاريزگه ري د هوکي ، زنجيره فه کولينه ک هاته فه کرن ، بو هوزانقاني کوردی نمر جهگه رخوين ي . ژ ريقه هژماره کا گوتارا هاتنه خواندن ژ لايي جيگری پاريزگه ريقه هه قال عبدالسلام عناز جيگری رازگری تايي د هوکي ، ئي پارتا به عسا عه ريبيا هه فېشکي و گوتارا لقي کوردستاني و پاش يا لقي د هوکي يا ټيکه تيا ته ديب و نفيسقانيت کورد . د دويشدا بي شيوې ژري فه کولينا ده ست پيکر :

(۱) - مصطفي نعيمان : بهراوردکره ک لناقبره ته سيري و جهگه رخويني .

(۲) - حجي جعفر : فه کولين و شه کرن لسهر هه لبه سته کا جهگه رخويني . کاک عبدالحالقي سه رسام ي ريقه به ريبا فان ههردو کورا کر .

(۳) - عبدالکریم فندی : که له پور د شعرا جهگه رخوين يدا .

(۴) - سگقان عبدالحکيم : خويندنو زانين د شعرا جهگه رخوين يدا . تهف ههردوو کوره ئي هاتنه ريقه برن ژ لايي توره فاني هيژا فه کهريم زه ندي .

تهفه ل سپيدي و ئيفاريا روژا ۵-۲-۱۹۸۶ . ل روژا ۶-۲-۱۹۸۶ زي ، تهف کوره هاتنه پيش کيش کرن :

(۵) - تيلي امين : زماني شعري د ديوانا ټيکي دا .

(۶) - صبري بوتاني : بيرانييت من لگه ل جهگه رخويني ي . تهف ههردوو کوره زي ژ لايي هوزانقاني هيژا محمد البدي فه هاتنه بيغه برن .

تهفه بو پروگرامي ئي زنجيره فه کولينا بسه رکه فتي .

«جهگه رخوين و ته سيري»

سه يدا نعيماني بي پهي ده ست بغه کولينا خو کر : «جهگه رخوين و ته سيري ههردو کيان ناواره و ده ربه ده ربون

په يوه نديه کا موکم دناقبره وان دا هه بو ، زور لاييت وان پيکهه دچن . نارمانجيت وان په کبون وچ جياوازيا وه ها لناقبره وان نه بو .

پاش ته سيري و جهگه رخوين ههردووک دانه نياسين . دوويشدا هه لبه ستييت فان هوزانقانيت نمر ژهه فرا شاندين ل وهختي خو ژمه را خاندن .

«فه کولين و شه کرن لسهر هه لبه سته کا جهگه رخوين ي» هيژا حجي جعفر پشتي کورتيه کي لسهر ژانا هوزانقاني نمر ناخفتي ، بيرو راييت هژماره کا توره فانو بسپورا لسهر جهگه رخوين ي خويا کرن ، ژوان توما بو ، ژوردنجاني جهليل ، د . عزالدين مصطفي رسول . ددويشدا کاک حجي پيقه چو گوت :

نم دکارين لسهر زماني دشعرا جهگه رخوين يدا بنفيسين چمکي زمان زان بو ، ديسان نم دکارين لسهر چيروکي دشعرا وي دا بنفيسين چمکي چيروک نفيس بو ، ههروه ها نم دکارين لسهر شعرا وي بنفيسين چمکي شاعر بوو گه له ک ديوان ييت ههين .

پاش کاک حجي به رفه هي لسهر هه لبه سته «سه رها تيا جوان دهوله ته» ناخفت ژ لايي روخسارو ناهه روکافه و دويماهي تيبني و نه نجامت خو لقه له م دان و پاشي ژنده ريت خو خاندن . لکوتاني هژماره کا براده را که تنه قادا گفتو گوني لگه ل ماموستا نعيماني و حجي جعفري

ژوان : تيلي امين ، محسن قوچان ، کریم بياني ، خدری سلیمان .

«که له پور دشعرا جهگه رخوين يدا»

سه يدا عبدالکریم فندی به حسي فان لايه نا دشعرا جهگه رخوين يدا کر : ستران ، پهندين پيشيا ، ميژوو ، نه ده ئي کوردی ، ژبانا کورده واري ، بکورتي لسهر فان لايه نا ناخفت ، ل دويماهي زي چهنه ژنده ره ک خاندن ييت مفا بو ئي

گوتاری خو ژی وەرگرتین .

خودا بکار ئینایه .

- بیره کا نه ته وه بی یا تیژ هه بو ، لی شعریت وی ته نها مینا دروشمیت رامیاری و راگه هاندنی بون .

«جهگه رخوین و خاندن و نفیسین»

پشتی کاک سگفانی خوبا کری کو هژماره کا مهزن یا هوزانیت جهگه رخوین ی لسهر خاندن و نفیسین و فیرکرنی بون ، دیسان گه له ک کوردا بهاریکاریا شعریت وی خو فیری خاندنی کره ، ههر وه ها سترانیژا ژی مفایه کی مهزن ژخوړا ژشعریت جهگه رخوین ی وەرگریه . لدوماهی گه له ک بابه تیت ژبانی کو جهگه رخوین ی ده رگه هی وان قوتاین و هوزان لسهر قه هاندین ژمه را خوبا کرن و ئەف لایه نه شه کرن و تبا به کی لسهر ناخفت . لدوماهی هژماره کا حازرا که تنه قادا دان و ستاندی لگه ل موحازرا لسهر بیرو راییت دگوتاریت وان دا هاتین .

«بیرانینیت من لگه ل جهگه رخوین ی»

لدوماهی فی چالاکیا مهزن هوزانفانی هیزاو بهرکه فتی صبری بوتانی بو مه بیره اتنیت خو لگه ل هوزانفانی نه مرگیران . پاشی کره به حسی کارکرنا جهگه رخوین لپلوه شا کوردی «ئیزگا» له غدا کو دوو پروگرام پیش کیش دکرن به کی میژوونی بی دی بی زمانه وان .

پشتی هینگی چهند تیپینه ک خوبا کرن ژوان :
- جهگه رخوین خوه سه ری یا شعرا کوردی پاراست رکیش و

«زمانی شعری ددیوانائی کی دا»

ژرفه کاک تیلی تبا به کی لسهر فیرگه ها کلاسیکی دشعریدا ناخفت ، پاشی پیشه کیه کا دریزمه را خاند لسهر هوزانفانیت کوردو زمانی وان بی شعری ، ژوان هوزانفانا : خانی ، نالی ، جزیری ، عه لی حهریری ، تهیران ، هتد . ددو یفدا هنده ک تیپینی به لی کرن ژوان :

پیشانیت بیانی .
- جهگه رخوین ی بزاف و خه باته کا مهزن کر کو نه و فرهه ننگه کا ته فانی لگه ل زاناو شاره زانیت کورد بینته گوری . پاشی کره به حسی بیره اتنیت خوه لگه ل ل مويسل و له غدا و ل کوردستانی و دویماهی ژی به ره مه میت خودی لیخوش بو جه ماوه ری حازر هژمارتن و تبا به کی به حسی گرنکیا فان به ره ما کر ژلانی زمان و ونوی ژهنی لپانافا شعرا کوردی . ئەفه و هژماره کا مهزن یا پسپارا هاتنه کرن ژناماده یی او هیزا صبری به رسقا هه میادا .

- بزمانه کی ساده و سفک و زه لال دنفیس .

- په یوه ندیه کا موکم تیخسته ناقبه را شعری و دوزا مروفی کورد ، ئەفه ژی تاقیکرنه کا نوی به دشعرا کوردیدا . وه ک هونه رمه ند شعرا خو درست پاراست .

ههروه ها لسهر بیرو راییت کو دگوتارا کاک تیلی دا هاتین چهند براده ره ک که تنه قادا گفتوگونی وه کی کاک رشید فندی ، حسن حجی حسن ، عصمت محمد ، سگفان عبدالحکیم ، عبدالکریم فندی و گه له کیت دی . لدوماهی کا فی زنجیری پشکدارا برویسکه ک بو سه روکی فره مانده بلندکرن تیدا دووپات کر راوه ستیا خوه وه کی قه له م هلگر لهر سینگی دوزمنی فارسی توخم په ریس و به ره فانی ژناخا وه لاتی پیروز .

- بزمانی خه لکی بی روزانه دنفیس .

- زمانه کی رون و ناشکرا هه به .

- ره مز بکار ئینایه ، لی ره مزیت وی دسانا هینه و درون به لی نه .

- دقیا زمانه کی کوردی بی ئیکگرتی بچه سپینیت وی ئەف هزه لهر بو به ری کو بهیته عیراقی . دیسان هوزان قه هاندینه بشیوی ژیری و ژماره کا ئیکجار زور ژه یقیت سورانی دشعریت

كاروان



مجلة ثقافية شهرية
تصدرها الامانة العامة للثقافة والشباب
باللغتين الكردية والعربية

رئيس التحرير
محمد امين محمد احمد

نائب رئيس التحرير
حسين عارف

43

نيسان ١٩٨٦
السنة الرابعة

- ١٣٠ من الشعر الكردي المعاصر
محسن قوجان
ترجمه : بدل رفو المزوري
- ١٣٢ وقفة من خلال صور ثلاث
قصة : محمد نوري توفيق
ترجمة : محمد صابر محمود
- ١٣٥ تاريخ التقويم والمفكرة الكردية
بقلم : نافع كاكه
ترجمة : كريم مصطفى شارهزا
- عصبة الامم
- ١٤٢ تأليف : د. كمال مظهر
ترجمة : فيصل مصطفى
- ١٤٩ الملايحي المزوري وسقوط امارة البادينان
بقلم : عبدالفتاح علي يحيى

الأنسان المستلب مستخدماً بذلك التصاوير الواقعية الصادقة ،
وأنة ينهل أسلوبه ولغته الشعرية من ينابيع الفلكلور الكردي
حيث يستعمل المفردات والكتابات والأمثال الشعبية الكردية في
قصائده .

- وقد أختار الشاعر هذه القصائد بنفسه للترجمة .

المرجم

القصيدة الاولى :

لم يبق لي شيء سوى اللسان
يا لها من أعجوبة
كل ليلة .. وكل ليلة
كزهو الحورية . . .
تنفجر من عمق امواج العدم
وبجر عينها الربيع
وتترنم أغنية النهر على شفاهها
من أين يأتي . . . ؟
ومن أين ينبع . . . ؟
لكن !

أمن أحضان صفحات دفثري ؟
أم من أعماق زحام أفكاري ؟
لست أدري . . .
لكن ! تحلُّ عليَّ ضيفة ، في كل ليلة
وتعلم جيداً . . .

بأني أعشق شعرها القدسي
وأهوى خضرة عينها الربيعية
أكثر من عشقي وحي لقصائدي .

× ×

وتحي في كل ليلة
الوجنتان مثل التفاح الناضج
ومن هيب الهوى تكاد تنفجر بكاء
أجل ، أنها مثل اللهب

الشاعر محسن قوجان

ترجمة وتقديم :

بدل رفو المزوري

نبذة عن حياة الشاعر :

- ولد الشاعر محسن قوجان عام ١٩٥٤ في قرية بامرني .
- درس في مدرسة القرية الابتدائية ، وارتحل بعدها الى مدينة الموصل حيث أكمل دراسته الابتدائية والثانوية وواصل تحصيله الدراسي في جامعة الموصل (كلية الزراعة والغابات) .
- عمل عضواً في اتحاد الأدباء الاكراد - فرع دهوك .
- له العديد من الاسهامات الشعرية في الصحف والمجلات الكردية : «هاوكارى ، بيان ، كاروان ، العراق»
- شارك في عدد من الندوات الأدبية حول الشعر الكردي الحديث - كمحاضر تارة ، وكتناقد تارة
- تعود بدايته الشعرية الى عام ١٩٧٠ .
- يستعد لأصدار ديوان شعري بعنوان (الثلج هنا)
- له أسلوبه الخاص المتميز على صعيد الشعر لذلك فنذ الوهلة الاولى اعتبره النقاد موهبة أدبية شابة يمتلك زمام الشعاعية خلال السنوات القادمة .
- يجسد الشاعر في قصائده الهم الأنساني والتوتر النفسى لدى

حين يُقبَلُ خدود المهشم

تعانقني . . .

تزرع الأبتسامة . . . تسفح الدمع

وتقبلني . . . يا لها من تعيسة

لا تدري . . .

أنها من أشجان حب آخر

غدت حياتي كقشة في مهب الريح

لا تدري . . . بأن قلبي

كان من نسيج العنكبوت

وأن فاتنة حسناء قد داعبته

من قبلُ

ومن تلك اللحظة ، غدوت بلا قلب

لا تدري . . .

كل وجودي وبقائي - رهينة

لكن ! لكن !

لم يبق لي شيء سوى - اللسان

القصيدة الثانية :

من صور فلم متقطع

«تنطق هذه القصيدة على لسان امرأة»

التي بقربي

ولتغني المسافات ما بيننا

ولتختر شفاهك الملتهبة

تحت أقراطي . . .

ولتخط لحينك الطويلة

في أعماق وجعتي المتوردتان

أنني اعجوبة هذه الليلة

سألتف حولك ، مثل شجرة اللباب

وسأنطق ! مازالت لوعة الاشتياق

تنبض في أعماقي . . .

ودموعي . . .

تحررت من طيب العشق .

× ×

من الصباح . . .

كانت هناك غشاوة ترمع على

أن تهدم برج أحلامي . . .

عيوني ، تقفز . . . تقفز

من دون التوقف ، في محطات المسيرة

ولا يعرفني الكرى . . . سلك طريق الرحيل

لكن حتى مروج عيني

رَمَت حِرْقَةَ الرِّثَاءِ بعيداً . . .

الرياح الثلجية . . .

هدمت عشي وصيرته ياباً

شردتني مع صغاري

بين أحضان الجبال الثلجية

ولهذا أنت يا حبيبي . . .

إخشي أن تورطك وتقذف بك

في زلزلة مظلمة .

القصيدة الثالثة :

«الى متى؟»

أنا لا أعلم الى متى ذاك الجحيم . . .

سيحرق مسيرة حياتي ؟

الى متى . . .

ستظل النار كتلة محترقة ؟

ولكنني خائف من رؤيتك

من عينيك . . .

وعني من لوعة اشتياقك

من أن تبث شهوة الحب

وقفه من خلال صور ثلاث

قصة : محمد نوري توفيق
ترجمة : محمد صابر محمود

الصورة الاولى :

عند إشارة كلِّ صباح ، كانت تبسط لبايتها⁽¹⁾ على أرضية أحد الدكاكين ، عارضةً عليها ، صنوفَ الأمشاط ، والملاعق الخشبية ، وأشكالاً من الشوابك ، وأمازك السجائر ، وقوالب (الكليجة) ، وبعضاً من الأواني المصنوعة باليد . منضدة إياها تنضيداً بديعاً ، بحيث كان منظرها يلفت انتباه معظم المارين من ذلك المكان ؛ فيتوقفون للحظاتٍ ، يعنون النظر في تلك التحف الجميلة ، حتى لو لم يكونوا ممن يرغبون في اقتنائها .

أما هي فقد كانت امرأةً ، مديدةً القامة ، ذات جسد غضّ لدن ، وبشرة بيضاء مشربة بالحمرة ، مفرطة الشفافية . . لو تأملتها بأمعان لآستحوذت على دخيلة نفسها ، ولتمكنت من قراءة ما فيها بكل سهولة ويسر . لذا كانت الأكثرية الساحقة من سكنة المنطقة ، يتعاطفون معها . . يشاركونها في مشاغلها ، وهمومها ، مما دفعهم إلى تلقف تحفها المنضودة فوق لبايتها ، وإن

في أعماق قلبي . . .
كل يوم . . . وكل يوم
يعرضون عليّ آلاف السمراوات
يقولون ويقولون :
من يعشق . . .

هذه الفاتنة الحسناء الناضجة ؟
إله الحب يوليه الادبار
ويكحل عينيه بشرارة النار
وفي كل ليلة . . .
تعلقه في مفترق الطرق
وذلك حين تمر العجوز الساحرة
لأجل أن ، تمص دمه
مع الصباح . . .

تقذف به في زلزلة مظلمة
ملينة بالاشواك . . .

يقولون ويقولون !

بأن حب هذه الفاتنة الحسناء
حب سري . . .

لا في القمة ، ولا في القمة
ومن يطرف لها عيناً

تعاديه العفاريت . . .

ومع هذا ، هناك حب كبير يدفعني
بأن أتوسد صدرك

وأنسج مفردات أغنية عشق
من عطر شفاهك . . .

هناك حب كبير يدفعني
أن يكون مصري . . .

نهائي . . .

أن أدفن في صدرك
أن أدفن في صدرك

لم يكونوا بحاجة ماسة إليها ، غير أنهم كانوا يقتنونها لمجرد تزيين بيوتهم ، أو وضعها فوق الموائد ، أو في أماكن بارزة ، ومعينة . هذا الأقبال الشديد ، حدا بـ (نه شميل) ألا تطيل المكوث كثيراً ، حيث كانت في معظم الأحيان ، تلملم ما تبقى في لَبَّابَتها ، وتغلق ذكائها ، لتعود إلى البيت قبل انتصاف النهار . إن سوق (نه شميل) الرائجة هذه دفعت ببعض الأشخاص ، ممن كانوا يطمعون في محتويات لَبَّابَتها ، أن يفكروا ملياً في شرائها هي بالذات ، وفي شراء الذين كانوا يصنعون لها تلك الحاجيات أيضاً ، وذلك لقاء ثمن باهض جداً ، ومقابل حياة رغيدة ، مرفهة . . . أو عزوا - بدافع من نيته المبيتة هذه - إلى واحدٍ منهم ، كي يحمل إليها تلك البشوى ، واضعاً يَها كصفقة مغرية في متناول يدها ، على أن تتضمن شرطاً واحداً بسيطاً للغاية ، ألا وهو بقاءهاهي ومن معها مدى الحياة في تلك المدينة ، وبموجب عقد ضامن .

هذا الطلب البسيط في حد ذاته ، كان سبباً في ألا يتمكن الكثيرون من اللحاق للحصول على الأمشاط ، والشوابك ، ونقوش ، وزخارف (نه شميل) البديعة . . . إنظروا . . . طال بهم الانتظار . . . غير أن ذلك المكان ، لم يشهد وجه (نه شميل) ، ولا وجه لَبَّابَتها المطرزة بعد ذلك التأريخ مطلقاً .

الصورة الثانية :-

أحد المطاعم الكبيرة في المدينة ، بدأ يتململ . . . ينفض عن نفسه غبار الركود . . . وقد آزدان ، وارتدى حلة جديدة . . . غمره إحساس بأن ثمة حركة ، وحياة ، أخذتا تدبآن بين أرجائه . . . ضم إليه عدداً من الشباب النشط ، يتراوح ما بين الثلاثة ، أو الأربعة ، مع بعض العمال ممن هم أقدم منهم . . . كَوْن منهم نواة مجموعة متآخية ، يجمعها حب العمل ، والتفاني فيه . . . بالرغم من أن هذه المجموعة لم تكن لتعباً - كثيراً - بأقوال من كانوا محسوبين على المطعم ، إلا أنها كانت - طوال

الوقت - مشغولة بالعمل الدؤوب في سبيل منفعة المطعم ، بصمت ، ودونما أية ضجة ، أو تدمر .

أما حصيلة هذا العمل المضني ، فقد كانت تعود بالريح الوفير الذي يأخذ طريقه - في نهاية الأمر - إلى جيوب صاحب المطعم ، أكثر من أي وقت مضى ، عز عليه أن تفلت هذه الفرصة الثمينة من بين يديه . . . راودته نفسه الجشعة أن يستغلها أشبع استغلال ، كي يجني من ورائها أقصى ما يستطيع من الأرباح . . . لذا فكر في أن يصعد على اكتاف هؤلاء ، وأن يضرب ضرته ، ويستغني عن أولئك الذين كانوا على علم بدخيلة نفسه الجشعة ، وتصرفاته السابقة ، تحت غطاء جهود هؤلاء وتفانيهم في العمل . . . وبصریح العبارة : أن يضرب عصفورين بحجر .

نيته المبيتة هذه غيرت من لهجته في الكلام ، فصيرتها أكثر عدوية ، وطلاوة . . . بعد أن استبقاهم على كرسي قبالة وجه إليهم الكلام :

- في حقيقة الأمر ، إنني مزعم على أن أضع مطعمي هذا تحت تصرفكم ، أنتم الأربعة . . . لأنه تبين لي - خلال هذه المدّة - بما لا يقبل الشك بأنكم تتصفون بصفات يندر وجودها في غيركم . . . إنكم تتحلون ، بالأمانة ، والأخلاص ، وحب العمل ، والنظافة . . . إنكم لستم كبقية العمال ، وأن هناك بوناً شاسعاً بينكم ، وبينهم . إنظر برهة . . . كان يمني نفسه ، ويتطلع - خلالها - أن يسمع منهم كلمة (نعم) . . . غير أنها لم تطرق سمعه . (كاوه) الذي إلتقط بمؤخرة عينيه قرارات الثلاثة الآخرين دفعة واحدة ، ومن ثم مزجها بما أزمع عليه هو في قرارة نفسه ، فإن صاحبنا ، سرعان ما تفهم لهجته في الجواب ، أوضح من أقرانه :-

- ولماذا نحن الأربعة بالذات ؟!

وماذا بشأن الآخرين من إخوتنا ؟ بوجه عابس متغصن ،

مطّ صاحبنا مالكُ المطعم شدقه :-

- أنتم لا تعرفونهم . . . أولئك . . . و . . . و . . . بعد مصّة

غاضبة ، وطويلة من سيجارته .. سوف أملككم أموالاً وفيرة .. أجعل منكم رجالاً بحق ، وحقيق ! .. أضع المطعم تحت تصرفكم .. إنني أعلم بأنكم أهلٌ لذلك .. سوف أجعلكم في منزلة أولادي ! ! .. ولكن حذار ، ثم حذار .. ينبغي ألا يصل ما قلته إلى مسامع أحد .. وسوف لن يتجاوز نهاية الشهر حتى أكون قد منعتهم من المرور من أمام المطعم أيضاً .. والآن ماذا تقولون ؟

..... -

- ها .. ماذا قلت ؟

..... -

لم تمر سوى فترة لا تتجاوز الأسبوعين حتى بدأ الزبائن بالاستفسار عن (كاوه) ، و (آزاد) ، و (دلير) ، و (كاكا رسول) .. أما العمال ، فقد كانت علامات التأثير بادية على وجوههم .

الصورة الثالثة :

في أحد المعامل الأهلية ، كان عددٌ محدود من العمال هم الباعث الرئيسي في زيادة النشاط ، والحركة .. وقد تمكنوا من تقوية الأواصر فيما بينهم ، وبين العمال القدامى بشكل أمتن .. وفي المقابل ، فإن أولئك أيضاً ، كانوا ينظرون إليهم بعين التقدير ، والأحترام ، ويبادلونهم مشاعر المودة ، والأخلاص ، خلال أحاديثهم الطافحة بالحلوة ، واللفظ .

إن هذه المجموعة من العمال ، لم تكن لتألو جهداً في إنجاز الأعمال التي كانت تُعهد إليها يومياً ، دونما تلوّكٍ ، أو تذمر .. لم يكن أفرادها يعرفون معنىً للتأخر ، والانتقطاع ، اللهم إلا إذا اقتضت الضرورة القصوى ، أو إذا جدّ ظرفٌ طارئ ، كالمرض ، أو تعزية أحد الأقارب .. كانوا قليلي الكلام .. كثيري البذل ، والعطاء . مكثوا فترة من الزمان .. بعثوا -

خلالها - الغبطة ، والسرور في قلوب العمال ، وفي زوايا المعمل ، ومفاصل الآلات .

بعد مضي مدة .. أخذت الشائعات تتردد هنا ، وهناك .. رنّ صداها في أذن صاحب المعمل .. مفادها : إن (كاكه حمه) ، ورفاقه يزمعون العودة إلى ديارهم .. يضطرّ ، أن يأخذ أمر إقناعهم ، وتطمينهم على عاتقه .. أن يرشيهم بمعسول الكلام .

لهذا الغرض ، كان يرسل في طلبهم ، واحداً بعد الآخر إلى غرفة الإدارة : -

- كلّ ما تحتاج إليه ، من مالٍ ، ومن نقود .. أية مساعدة تطلبها مني في هذه المدينة ، فأنا رهن إشارتك .. سوف أضعف لك أجورك .. إن أردتم فسوف أفتح لكم مطعماً ! ! ..

المخصّصات ، الصيانة ، وكلّ ما تنصّ عليه قوانين العمل .. فقط شريطة أن تتراجع عن قرارك .. أن لا تتركنا .. سوف أمنحك الأجازات وقتاً تشاء .. لا تُعدّ .. لا تتركني ..

- كلّ هذه ، وكثير غيرها ، سوف لن تقف حائلاً دون عودتي .

كلُّ واحدٍ منهم كان يصدع يافوخ صاحب العمل ، بمطربة جوابه القاسي هذا ، فيظلّ صاحبنا مشدوهاً ، وتظلم الدنيا بعينه ..

بذل كلّ ما في وسعه ، وآستفد كلّ ما لديه من وسائل ، كي يُقنع واحداً منهم ، وأن يفهمه بأن أحد رفاقه قد استجاب لندائه ، ووافق على البقاء ، غير أنهم جميعاً قد أحالوا محاولاته هذه هباءً مشوراً .. وإذ غادروا عائدين إلى ديارهم ، فإن العمال كانوا حزاني ، مهمومين ، أكثر بكثير من المعمل ، وربّ العمل .

الهامش :

(١) اللبابة : ترجمة لكلمة (جاروكه) .

هذه القصة منشورة في العدد الثاني من مجلّة (الكاتب الكردي) لسنة ١٩٧٩ .

تاريخ التقويم

«١» والمفكرة الكردية

بقلم : نافع كاكه
ترجمة : كريم مصطفى شارهزا

«القسم الأول»

معاشُ اللورى يبحث الانسان فيه عن رزقه ، وأنَّ تَغْيِرَاتِ
الوضع المناخي وظواهره من حرارة وبرودة وكذلك الحالة
المعاشية من جوع وعطش قد أثرتا في انتقاله وهجرته من بيئة الى
بيئة أخرى أكثر ملاءمة للعيش والراحة .
وَأَنَّ ولادةَ الأطفالِ ونموهم إلى أن يكبروا ويصبحوا يافعين
وشباباً ثم شيوخاً ، كل هذه التغيرات والظواهر البيولوجية
تحتاجُ إلى فتراتٍ زمنية مُعَيَّنة ، وكذلك حصول التطورات
التدريبية للمجتمعات البشرية البدائية عبر آلاف السنين وانتقالها
من العصور الحجرية ومرحلة الرعي الى مرحلة معرفتها للزراعة
واستقرارها في بقع أرضية معينة ، كلُّ هذه التحولات جعلت
الانسان يحتاج الى معرفة أكثر وأوسع للأوقات والأحوال المناخية
والمواسم الزراعية . وبعدَ ظهورِ حركة التجارة بين المجتمعات
البشرية المختلفة ، أصبحت ضرورة معرفة الأوقات وضبطها

يكنُ الانسانُ بفطرته رغبةً شديدةً في أعماقه مُنذُ القَدَمِ تجاه
استقبال الفرح والابتهاج في مسيرة حياته عبر العصور المختلفة ،
ولم يتمكن من مقاومة هذه الرغبة الملحة أو كبتها في نفسه ، مما
حدتْ به الى أبتكار مقياسٍ زمني ليضبطَ به أوقاتَ حياته
وشؤونِ معاشه ومَحيَاةً ، فأبتكر نوعاً من التقاويم الزمنية لتحديد
أوقات راحته ومواسم أفراحه وأيام أعياده^(١) .
فمنذُ القَدَمِ كانت ضرورات حياته الملحة تجعله يُحاول من
أجل إيجاد مقاييس ووسائلٍ خاصة لمعرفة الفترة الزمنية التي
يعيشها وقياس حركة دورة السنة وضبطها منذ بدئها في وقت
معين الى أن تعودَ الى وضعها الذي بدأت منه ، أى معرفة بداية
تلك الدورة ونهايتها . وبذلك قد شعَرَ الانسانُ بوجودِ الوقتِ
منذُ البداية ولكن بصورة بسيطة وبدائية . فقد عرف حدوثَ
الليل والنهار وتعاقبهما وعَلِمَ أَنَّ الليلَ هو فترة للنوم والراحة والنهار

أكثر إلحاحاً من ذي قبل (٣) .

كلُّ هذه الدلائل تُساعدنا في معرفة الإنسان القديم ومحاولاته الجادة من أجل معرفة التقاويم السنوية وتنظيمها والاعتماد عليها في ترتيب وتنظيم أمور حياته ، وتلك المحاولات نستنتجها في الآثار القديمة المكتشفة التي تُبين لنا أنَّ الإنسان منذُ العصور الجليدية قد حاول معرفة التقاويم السنوية وكيفية تنظيمها . ففي سبيل المثال : قد اكتشفت في موقع (مالنا) الذي يقع على نهر (أنكارا) عروة كوز مصنوعة من أنياب حيوان الماموث الضخم نُجِّتْ عليها خطوطاً مُطرزة من القواقع تُساوي أعدادها عددَ أيام السنة الواحدة وعلى الشكل التالي : ٢٤٣ + ١٢٢ = ٣٦٥ . ومن الجدير بالذكر أنَّ الرقم الأول من هذا العدد يُعبِّر عن الفترة السنوية التي تُلد فيها (الوعول) والى يومنا هذا يحسبُ صيادُو الوعول وأصحابها في منطقة القطب الشمالي ، فصول السنة وشهورها وأيامها وفق هذا المقياس . وكذلك فقد عثرت في (ميزين) التي تقع قرب مدينة (جيرنيكوف) السوفيتية على عدد من الأساور المصنوعة من أنياب الماموث أيضاً محفورة عليها خطوط إذا جمعناها يتبين لنا أنَّ عددَها يساوي عدد أيام الشهر القمري الواحد (٤) .

وتوجد في انكلترة مجموعة أحجار مرتبة ترتيباً خاصاً تسمى (ستون هينك) يُعتقد أنها نوع من التقاويم السنوية تعود أيامها الى ٤٠٠٠ سنة قبل يومنا هذا ، ولكنها ليوم معين واحد ، وهذا اليوم هو ٢٢ يونيه (حزيران) الذي يُعتبر أطول أيام السنة الشمسية ويقع في مطلع فترة الانقلاب الصيفي ، والمهم في هذا الحساب هو تنظيم تلك الأحجار على نسق متجه نحو جهة الشرق (٥) .

وكذلك كانت شعوب (ماياش) تستعمل نوعاً من المفكرة الشمسية وتدون تواريخ أحداثها ووقائعها على لوح حجري شبه عمودي (٦) ، فهذه المعلومات الواردة إلينا عبر التاريخ تثبت لنا أنَّ الإنسان قد ابتكر التقويم الشمسي وأستعمله منذ عصور سحيقة في القدم .

وأن البابليين قد أستعانوا بـ (القمر) في معرفة أوقاتهم وأهتموا بالعلوم الفلكية حيث قسموا السماء الى (١٢) قسماً دائرياً وسما كل قسم بُرجاً وكلُّ بُرج يتكون من مجموعة نجوم ، وكانوا يحسبون أنَّ الشمس تدخلُ كلَّ مرة بُرجاً من هذه الأبراج ، حيث كانوا يعتقدون أنَّ الشمس تدور وتجري لمستقرها والأرض ثابتة في مكانها (٧) . وكان القمر عندهم جُرم سماوي مهم ، حيث كانوا يُنظِّمون عليه التقويم السنوي والمفكرة اليومية ولذلك قد قسموا الشهر إلى (٤) أسابيع ، لأنَّ القمر خلال دورته الكاملة يُمرُّ بـ (٤) مراحل حتى تظهر وجوهه المختلفة ثم يخفي (٨) .

وكان المصريون القدماء يبدأون بِسنتهم (الفلكية) بالاعتدال الربيعي ، أي وقت حلول الشمس في برج الحمل ، وذلك في يوم ٢٩ من شهر (برمهات) الموافق ليوم ٢٥ آذار (مارس) وكانوا يعتقدون أنَّ بدء الخليفة كان في ذلك اليوم ، وكانوا يحتفلون فيه احتفالاً عظيماً ، وهذا العيد نفسه هو الذي عُرف فيما بعد بعيد (شم النسيم) (٩) . ولما ظهر الحكيم المصري (توت) جعل رأس سنتهم (المدنية) موافقاً لظهور نجمة (الشعري) (١٠) قبل شروق الشمس (١١) ، وهو الوقت الذي يتبدى فيه فيضان النيل ، وهو اليوم الأول من شهر (توت) (١٢) والذي يتفق مع يوم (نوروز) ، فرأى المصريون تحليداً للمآثرة هذا العالم الجليل أن يجعلوا رأس هذه (السنة المدنية) عيداً لهم لا يقل في روعته عن عيد رأس السنة الفلكية (١٣) .

ومن آثار بلاد مصر القديمة المكتشفة ، بعض الرموز المختومة على جدران وسقوف مقابر الموتى وقد حدد فيها موقع نجمة (الشعري) مع مرصد محورها الفلكي (١٤) . وأن بعض العلماء متفقون على الرأي القائل بأن المصريين القدماء هم أول من دَوَّنوا تاريخ التقويم السنوي قبل ٤٢٤١ سنة قبل الميلاد (١٥) . لقد حدَّد اليونانيون القدماء تاريخ الوقائع والأحداث بدورات الألعاب الأولمبية Olympic زاعمين أنَّ هرقل Hercule هو مؤسس تلك الألعاب وأن دوراتها المنتظمة بدأت

في سنة ٧٧٦ ق . م ، وكانت تجري هذه الألعاب مرة كل أربع سنوات وفي وقت تكون فيه الشمس في أوج ارتفاعها والقمر في نهاية دورته أي وقت محاقه .

وكانت الألعاب تبدأ في موعد يكون شهر يونيه (حزيران) في نهايته وتنتهي في منتصف شهر يوليو (تموز) وكانت لهذه الألعاب الأولمبية دور مهم في العصور القديمة إلى درجة أنها كانت تستعمل لتحديد تاريخ الأحداث و الوقائع وأن مفهوم الأولمبياد Olyimpiad يُعطي معنى مدة أربعة أعوام وهذه تتوسط دورتين من هذه الألعاب .

ففي سبيل المثال قد جاء في تاريخ اليونان القديم ، أن الحرب قد وقعت في السنة الثانية من الدورة الأولمبية المائة والأربعين (١٤٠) وأن المؤرخ الصقلي (تيميه : Timee) قد أدخل النظام الأولمبي في التقويم السنوي وذلك بدءاً من الدورة المائة وهذا يعني أن بعد ٤٠٠ سنة من بدء الدورة الأولمبية الأولى في سنة ٧٧٦ ق . م قد أُجريت دورات الألعاب مرة كل أربع سنوات وبصورة منتظمة^(١٦) .

وكان العرب في العصر الجاهلي يتخذون من وقائع وأحداث هامة ومؤثرة مبدءاً لتأريخهم ، كبناء الكعبة سنة ١٨٢٠ ق . م من قبل سيدنا ابراهيم الخليل (ع) وبعد أن أصبح هذا التأريخ قديماً ، اتخذوا من حادثة انهزام سد المأرب في سنة ١٢٠ ق . م تاريخاً جديداً لضبط تواريخ أحداثهم ووقائعهم ، ومن بعد هذا قد اتخذوا من واقعه (أبرهة الحبشي) وحملته الفاشلة على الحجاز لتدمير الكعبة سنة ٥٧١ الميلادية والتي سموها بعام الفيل وقد ولد نبينا محمد (ص) في العام نفسه وصارت هذه السنة تاريخاً يحدد به الأحداث . وقد اتخذ بعضهم سنة تدمير الكعبة عام ٦٠٥ الميلادية بداية لتأريخهم^(١٧) .

وكان لدى الكرد يجري احتساب التأريخ في العصور الغابرة وفق أحداث ووقائع بالغة الأهمية والتأثير ، فإلى يومنا هذا يوجد أناس ولا سيما المسنون منهم يتبعون تلك الطريقة القديمة في احتساب تأريخهم ، حيث يحددونه بأحداث مؤثرة واقعة .

كالمجاعة الكبرى أو حملة روسيا القيصرية على كردستان و الحرب العالمية الاولى التي سميت بـ (سفر بلك) أي النفير العام ، فقد يقولون حدثت هذه الواقعة قبل ٢٠ سنة من نشوب الحرب العالمية الاولى أو وقعت تلك الحادثة بعد عشر سنوات من انتهائها . وقد حدثت المجاعة الكبرى في كردستان ايران عندما قام الشاه عباس الصفوي بمذبحة عامة رهيبه بين أهالي منطقة موكريان الكردية عام ١٠١٨ الهجرية الموافق لسنة ١٦٠٩ الميلادية^(١٨) ، مما أدت إلى إبادة جمع غفير من أبناء الشعب الكردي وتشريد الآلاف الآخرين منهم من بلدهم ومأواهم وانتشرت إثر تلك الواقعة المفجعة مجاعة كبرى تسرّب تأثيرها الى الدول المجاورة ، فأصبحت هذه الحادثة المروعة فاجعة كبرى وتأريخاً للأحداث الأخرى .

وأن حملة روسيا القيصرية على كردستان وأحداث الحرب العالمية الأولى أصبحت أحداث دامية ونقطة هامة في احتساب تأريخ المنطقة واصبحت كردستان ميداناً لوقائع حرب ضروس بين جيوش دول كبرى هي تركيا وروسيا وانكلترا وثم المانيا بعد اعلانها الحرب على الحلفاء لتقف الى جانب الاتراك العثمانيين سنة ١٣٣٣ الهجرية الموافقة لسنة ١٩١٤ الميلادية^(١٩) . فأصبحت رؤوس شباب الكرد ككرة صولجان في ميدان المعارك الطاحنة بين تلكم الدول المتحاربة وأصبحت كلمة (سفر بلك) التركية والتي تعني (النفير العام) منذ اعلان الحرب العالمية الأولى لفظاً شائعاً بين مفردات اللغة الكردية^(٢٠) .

إن ربط تأريخ التقاويم أو احتساب التأريخ بأحداث ووقائع معينة ، مسألة نسبية تختلف وفق طبيعة المجتمعات البشرية حيث يحسب كل شعب تأريخه وفق أحداث معينة تهمه ، «وأن تأريخ التقاويم قبل كل شيء عبارة عن تأريخ تقدم البحث عن دقائق أمور تلك التقاويم^(٢١) . » وأن التقاويم التي كانت تُحتسب بها تأريخ المجتمعات البشرية ، منذ القدم أُجريت عليها تحسنات كثيرة وطوّرت نحو الأحسن لتكون دقيقة تضبط التواريخ بامعان ودقة ، ففي جميع التقاويم لا يُجسّ

الانسان بالنواقص والأخطاء التي تحصلُ فيها في فترة زمنية قصيرة محددة ولكن كلما طالَّت مدتها كلما ظهرت فيها هفوات وأخطاء ، لذلك كثيراً ما قام بتعديلها وتلافي نواقصها .

إنَّ التقويم الشمسي لدى المصريين القدماء كان أقدم تقويم عرفه الانسان حيث قَسَمَ السنة الى ١٢ شهراً وكان عدد أيام السنة ٣٦٠ يوماً وبعد فترة زمنية قد أحسوا أن تقويمهم ينقصُ عدد أيامه سنوياً (٥) أيام ، لذلك كانوا يضيفون من عندهم إليه «٥» أيام ، وفي سنة ٢٣٨ ق . م أضاف «بببليوموس الثالث» لكل ٤ سنوات يوماً واحداً لاعادة ١/٤ يوم الى كل سنة وبعد إضافة تلكم الايام الخمسة ، أحسوا بأن سنواتهم لم تكمل لذا جعلوا عدد أيامها ٣٦٥ يوماً وفي مدة ٤ سنوات يكون عدد أيامها مرة (٣٦٦) (٢٢) يوماً وعلى هذه القاعدة وضعت أسس (التقويم اليوليوسي) ، حيث لم يكن التقويم قبل حكم يوليوس قيصر في روما خالياً من النواقص والعيوب ولكن بسبب ضرورات السياسة وإدارة الحكم قام القيصر بمعونة العالم الفلكي الاغريقي (سوسيجينس) بتنظيم تقويم جديد ودقيق ، لا باضافة «٥» أيام الى عدد أيام السنة كيفما أتفق كما كان يفعل المصريون القدماء ، بل جعلوا السنة بقرار من القيصر ٣٦٥ يوماً وفي كل ٤ سنوات جعلوا السنة الرابعة ٣٦٦ يوماً أي اعتبارها سنة كبيسة ، وقد أستعملوا هذا التقويم الدقيق والمنتظم إعتباراً من يوم (١) يناير «كانون الثاني» من سنة ٤٥ ق . م وبذلك بدأوا منذ ذلك الوقت بأستعمال التقويم اليوليوسي (٢٣) . والسنة الكبيسة في هذا التقويم هي السنة التي تقبل أرقام عددها القسمة على «٤» ويكون خارج القسمة عدداً صحيحاً وبدون باق (٢٤) ، . وبعد مرور مدة من الزمن وبوجه التحديد في ٣٢٥ الميلادية عقد في مدينة (نيكيا) اجتماع قرر فيه المجتمعون تعميم هذا التقويم في جميع البلدان المسيحية . وبعد انقضاء وقت ظهر بأن التقويم اليوليوسي ليس دقيقاً ومضبوطاً في تحديد مواعيد الأعياد الدينية والقومية وتظهر فيه بعض الأخطاء ، لذا أَلَفَ البابا الروماني (غريغور الثامن) سنة ١٥٨٢ الميلادية لجنة لاعداد تقويم جديد

ونتيجةً لذلك قد أُعِدَّ بمساعدة علماء ايطاليا مشروعاً قدموا بموجبه أيام السنة مدة ال (١٠) أيام التي نقصت بمرور تلكم السنوات ، حيث قد ينقص كل ١٢٨ سنة يوم واحد من حساب التقويم القديم (٢٥) . وسُمِّي هذا التقويم الجديد بالتقويم (الغريغوري) أو (الميلادي) .

وكان العرب في العصر الجاهلي يستعملون التقويم القمري وسنة هذا التقويم ينقصُ منها في غُضُون ثلاث سنوات شهر واحدٌ وبعد مدة طويلة أحسوا بأن تقويمهم تنتقلُ مواسمهُ مِنَ الربيع الى الشتاء وأنَّ شهري (ربيع الأول) و (ربيع الآخر) اللذين كانا من أشهر فصل الربيع يتحولان الى فصل الشتاء والفصول الأخرى ، ولأجل ضبط وقت محدد لموسم الحج الذي كان يجب أن يجري في وقتٍ مُعَيَّن من السنة ، اضطروا الى ضبط ميقات الحج وإيقافه في موعده الثابت في ذلك التقويم ولهذا قاموا باضافة شهر واحد الى سنتهم التقويمية القمرية كل ثلاثة أعوام ، وبهذا كانوا يجعلون السنة الثالثة (١٣) شهراً ، باعتبار زيادة ١٠ أيام في كل سنة . ولكن بعد مجي الاسلام مَنَعَ النبي محمد (ص) هذا الايقاف في خطبه له يوم ٩ ذي الحجة أمام المسلمين ، فتلا عليهم الآيتين الكریمتين والآيتين اللتين أنزلتا عليه من رب العالمين لهذا الغرض وهما : -

١ - إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ (٢٦) .

٢ - إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحَلِّثُونَهُمَا يُمْسِكُونَهُ عَلَيْهِمْ لِيُطِغُوا عَلَيْهِمْ سُلُوكَ الْكُفْرِ أَكْثَرَ مِنْ أَنْ يَكُونَ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَجْرًا ذَلِكَ الَّذِي يُحِلُّونَ عَلَيْهِمُ الْحُرْمَ وَالْبَهَائِمَ وَمَا كَفَرُوا بِهِ لَعَنَ اللَّهُ لِقَاءَ الَّذِينَ يَدِينُونَ وَلَا يَكُونُونَ لَهُمْ سُلُوكٌ فِيهَا وَلَا يَسْمَعُونَ وَاللَّهُ يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (٢٧) . وَيَقِصُّ اللَّهُ سَبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ الشُّهُورَ عِنْدَهُ اثْنَا عَشَرَ لَا يَجُوزُ انْقَاصُهَا أَوْ زِيَادَتُهَا .

وعندما نعودُ إلى تاريخ ما بعد الاسلام نرى أن هذا التاريخ كان يُحَدَّدُ أيضاً حسب أحداث ووقائع ذلك العصر ولكن بعد

هجرة النبي (ص) من مكة المكرمة الى المدينة المنورة ، استعمل العرب المسلمون سنة هجرته تاريخاً لهم ، فسموا السنة الأولى عام (الاذن بالهجرة) والسنة الثانية بعام «الأمر بالقتال» وسنة (الزلزال) للسنة الخامسة و (البراءة) للسنة التاسعة و (الوداع) للسنة العاشرة ، حيث توفي النبي (ص) في هذه السنة (٢٨) . ولم تُصبح هذه الأحداث والوقائع نقاط محددة ثابتة لاحتساب التاريخ الاسلامي بصورة دقيقة ومضبوطة ، فبقيت الامور تحتسب بهذه الحال ، الى عهد خلافة عمر بن الخطاب (رض) حيث قرر الخليفة ارجاع تاريخهم الى حدث اسلامي هام فقد أراد بعض صحابه النبي (ص) اعتبار يوم مولده مبدأ تاريخهم الاسلامي ولكن الإمام علي بن أبي طالب (ع) قد أبدى فكرة جعل يوم هجرة النبي (ص) من مكة الى المدينة مبدأ تاريخ للمسلمين كافة ، فأيدته في ذلك الجميع ، لأن يوم الهجرة النبوية يوم مقدس منير في التاريخ الاسلامي وكانت الهجرة تصادف ظهيرة يوم الاثنين الموافق ٥ ربيع الأول وهذا التاريخ يقابل يوم ٢٠ سبتمبر (أيلول) سنة ٦٢٢ للميلاد (٢٩) .

عدا هذه التقاويم التي ذكرناها فقد توجد تقاويم أخرى كالتقويم القبطي الذي وضع على أسس التقويم المصري القديم ، والتقويم الفارسي الذي هو نفس تقويم (يزدجرد) آخر أكاسرة الفرس الساسانيين والمسمى بالتقويم الجلاي الذي نُظِمَ من جديد في عصر جلال الدين مالك سلطان خراسان من قبل عمر الخيام وعلماء آخرين ، وتقويم الثورة الفرنسية الذي بدأ العمل بموجبه بعد نشوب الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩ ، وتوجد تقاويم مختلفة أخرى حسب الخصوصية القومية للشعوب والأقوام والامور الدينية المتأصلة بين تلك المجتمعات (٣٠) . حيث يجب أن تستند كل تقويم على سنة معينة أو حدث هام لها علاقة تاريخية وثيقة أو صلات دينية متينة بحياة تلك الشعوب والأقوام .

تقسم التقاويم في العالم والمستعملة لدى الشعوب المختلفة حسب أيامها الى ثلاثة أنواع : - التقويم القمري والتقويم الشمسي والتقويم القمري الشمسي . ومن التقاويم الشمسية

المعروفة لدينا هي التقويم الكردي ورأس سنته هو يوم (نوروز) (٣١) ، حيث يتساوى فيه الليل والنهار في المدة ، وهو أول أيام الاعتدال الربيعي من السنة (٣٢) . ونتمكن أن نحدد يوم نوروز وفق التقويم الميلادي ، حيث يصادف يوم ٢١ آذار من السنة الميلادية الغريغورية وهو اليوم الأول من السنة الكردية التي تنتهي في يوم ٢٠ آذار من السنة الميلادية القادمة ، لذا نتمكن أن نُحَسِبَ أيامها بـ ٣٦٥ يوماً باعتبار السنة البسيطة منها ٣٦٥ يوماً والكبيسة ٣٦٦ يوماً

ولو أن مسألة تحديد تاريخ معين لسنة التقويم الكردي لم تُقر في أي مجمع أو مؤتمر علمي ولكن الخبراء المعنيين بتنظيم هذا التقويم وضبط حساباتها الزمنية يعتمدون في تحديد سنة معينة له ، على وقائع هامة حدثت في تاريخ حياة الشعب الكردي منذ عصور حياته القديمة ، يمكن أن نُجملها في النقاط التالية (٣٣) .

١ - منهم من يرجع هذا التاريخ الى ميلاد (زرادشت) حيث عاش على الأرجح بين (٦٦٠ - ٥٨٣) (٣٤) وعمر (٧٧) عاماً ثم قُتل على مدرجات معبد بلخ (٣٥) .

٢ - ومنهم من يرجعه الى حادثة سقوط نينوى عاصمة الآشوريين بأيدي الميديين أجداد الكرد في سنة ٦١٢ قبل الميلاد (٣٦)

٣ - وقسم آخر يرجعه الى تأسيس دولة ميديا حوالي سنة ٧٠٠ قبل الميلاد تقريباً (٣٧) . حيث تشير أكثر المصادر التاريخية الى أن ميديا كانت في سنة ٦٥٠ ق . م دولة قوية ذات شأن كبير (٣٨) .

فيقوم هؤلاء باحتساب سنة التقويم الكردي وفق الحسابات التالية : -

(١) . إما باضافة سنة ٦١٢ ق . م وهو تاريخ سقوط نينوى الى السنة الميلادية للحصول على السنة الكردية المادية وعلى الوجه الآتي : -

٦١٢ + ١٩٨٣ (٣٩) = ٢٥٩٥ السنة الكردية المادية .

(٢) أو باضافة سنة ٧٠٠ ق . م وهي سنة تاريخ تأسيس

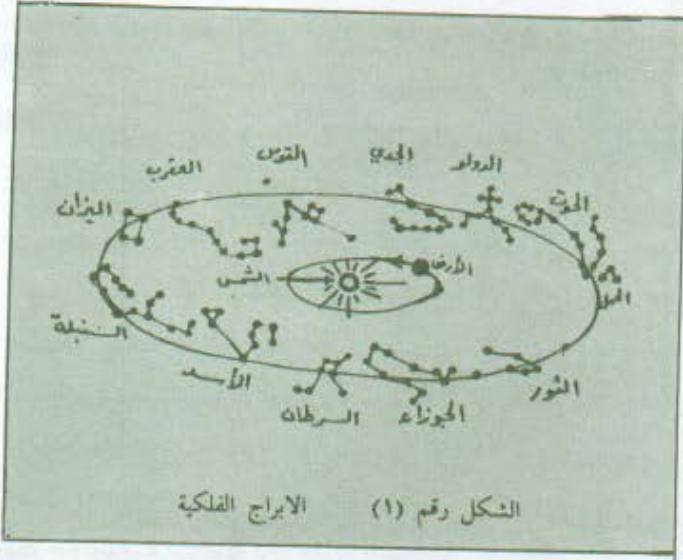
الدولة الميمنية الى السنة الميلادية وعلى الوجه الآتي : -
 $1983 + 700 = 2683$ السنة الكردية المادية .

وكان منظمو التقويم الكردية يتبعون منذ بداية الخمسينات إلى أوائل السبعينات النظام الأول في احتساب السنة الكردية أي بإضافة ٦١٢ الى السنة الميلادية ، ولكنهم بعد ذلك التاريخ بدأوا يتبعون النظام الثاني وذلك بإضافة ٧٠٠ سنة الى السنة الميلادية ليحصلوا على السنة الكردية المادية ، وأصبح هذا النظام قاعدة متبعة ثابتة عند احتساب السنة الكردية وتقويمها ، وأن السنة الكردية كما أسلفنا تبدأ من يوم نوروز وهذا اليوم هو اليوم الأول من الشهر الأول منها^(٤٠) .

إن التقويم الشمسي يُقاس بدوران الأرض حول الشمس وحول نفسها ، والتقويم القمري يُقاس بدوران القمر حول الأرض وهذه الحالات تشبه ساعة كبيرة كأن الأرض عقربها الصغير والقمر عقربها الكبير . فعندما تدور الأرض دورة واحدة حول الشمس ، يدور القمر ١٢ مرة حول الأرض وأن اليوم هو وحدة زمنية قياسية أو وحدة قياسية عامة تبدأ عندما تطلع الشمس من الافق الشرقي وتغيب عن أنظارنا من الافق الغربي الى قبيل شروقها ثانية ، لذا يُعتبر اليوم وحدة زمنية طويلة^(٤١) .

إننا نبدأ باحتساب السنة إعتباراً من بدء الاعتدال الربيعي حيث يتساوى فيه الليل والنهار^(٤٢) ، الى اعتدال ربيعي آخر ، وهذا الاعتدال يحصل عندما تُصبِحُ أشعة الشمس عمودية على خط الاستواء من الكرة الأرضية وتحصل هذه الوضعية لمدة يوم واحد فقط ، ويبدأ هذا الاعتدال الربيعي بالنسبة الى نصف الكرة الشمالية في يوم ٢١ آذار وهو يوم (نوروز) ، وبعد مضي ستة أشهر على بدء هذا الاعتدال يحصلُ اعتدال آخر يعرف بالاعتدال الخريفي في يوم ٢٣ أيلول والسنة الواحدة هي عبارة عن الفترة الزمنية الواقعة بين أعتدالين ربيعيين ويكون مقدارها $365 / 24199$ يوماً شمسياً على وجه التقريب^(٤٣) ، أي السنة هي عبارة عن الفترة الزمنية التي تستغرقها الكرة الأرضية

في دورانها حول الشمس من اليوم الأول من الاعتدال الربيعي في ٢١ آذار (١ نوروز) الى قبيل حلول اعتدال ربيعي آخر بدقائق وهذه الدورة تستغرق $365 \frac{1}{4}$ يوماً أو بتعبير آخر مدة ٣٦٥ يوماً و ٥ ساعات و ٤٨ دقيقة و ٤٨ ثانية^(٤٤) . فاذا تدور الأرض في هذه الفترة $366 \frac{1}{4}$ حول نفسها لتشرق عنها الشمس $365 \frac{1}{4}$ مرة^(٤٥) وتقطع الشمس ظاهرياً في مدة دورانها هذه ١٢ قسماً متساوية من دائرة مدارها كما يبدو لنا (حيث كان الاعتقاد في السابق أن الأرض ثابتة والشمس هي التي تدور حولها ! !) وأن هذه الأقسام المتساوية هي أجزاء متساوية في فلك دائري وهي تُسمى الأبراج ومدى كل منها ٣٠ درجة^(٤٦) وكلُّ برج يحوي مجموعة من النجوم مشكلة صوراً و اشكالاً مختلفة تشبه حيوانات وأدوات عرفها الانسان واستعملها في حياته انظر الشكل رقم (١)



وكان الفلكيون القدماء يُقسمون هذه الأبراج حسب صفاتها وأمزجتها الى ٤ عناصر أساسية في الوجود وهي (التراب والرياح والماء والنار) ونسبوا كل ثلاثة أبراج الى عنصر من تلك العناصر . على الوجه الآتي : -
 ٢ - الأبراج المائية : والتي أمزجتها باردة رطبة وهي أبراج

(السرطان والعقرب والحوت)

ب - الأبراج النارية : وهي التي أمزجتها حارة جافة كأبراج

(الحمل والاسد والقوس)

ج - الأبراج الراحية : وهي التي أمزجتها حارة رطبة

كأبراج (الجوزاء والميزان والدلو)

د - الأبراج الترابية : وهي التي أمزجتها باردة جافة كأبراج

(الثور والسنبلة والجدي)^(٤٧)

الهوامش والمصادر :

(١) كتب هذا البحث باللغة الكردية ونشر في العدد ١٧ و ١٨ من هذه المجلة ولطرافته آثرنا أن نُعرِّفه ليكون قراء العربية على بينة مما جاء فيه .

(٢) مجلة الهدف المصرية - السنة الثالثة - العدد ١٢٥ ، ص ٢٤٩٩ .

(٣) مجلة الزمن - بيروت - سلسلة كيف ولماذا ؟ ص ٧ .

(٤) جريدة العراق - الملحق الكردي - العدد ١٧ ، ص ١٢ .

(٥) مجلة الزمن - بيروت - سلسلة كيف ولماذا ؟ ص ٢ .

(٦) نفس المصدر - ص ٣ .

(٧) نفس المصدر - ص ٧ .

(٨) مرغريت روثن - علوم البابليين - تعريب د. يوسف حبي ، ص ٨٧ .

(٩) مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية - بغداد ١٩٨٠ ، العدد ٧ ، ص ٤٥٠ .

(١٠) وردت عند الكاتب بدلاً من نجمة الشعرى ، مجموعة نجوم الشعرى . ولكننا قد صححنا هذه المغفوة في إيضاح لنا منشور في العدد ٢١ من هذه المجلة بأن الشعرى أو الشعرى الجمانية هي نجمة واحدة لا مجموعة نجوم . . . (المترجم) .

(١١) تكون نجمة الشعرى في الأول من شهر توت الموافق ليوم نوروز قريبة من الاقتران الربيعي والأهول ، لا الشروق قبل مطلع الشمس في الاقتران الشرقي . . . (المترجم) .

(١٢) لقد أوضح السيد محسن علي أحمد في تعقيب له حول هذا البحث والمنشور في العدد ٢٨ من هذه المجلة ما يلي : إن نجمة الشعرى تطلع في أوائل شهر آب قبل شروق الشمس لا في ٢١ آذار ، والمعروف أنها تطلع في ٥ آب وتظهر للعيان في ١٣ منه وأن هذا التأريخ يتعد عن ٢١ آذار مدة تقرب خمسة أشهر (المترجم) .

(١٣) مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية - بغداد ١٩٨٠ العدد ٧ ص ٤٥١ .

(١٤) مجلة الزمن - بيروت - سلسلة كيف ولماذا ؟ ص ١٢ .

(١٥) نفس المصدر ، ص ١٢ .

(١٦) مجلة المعرفة المصرية - العدد ٢٥ . ص ٤٠١ .

(١٧) مجلة العلم والحياة - بغداد - العدد ١٠ . ص ١٥ .

(١٨) مسعود محمد - الحاج قادر الكوي - ج ٢ - بغداد ١٩٧٤ . ص ٣٢٥ .

(١٩) مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية - العدد ١٧ ، ص ٢٠٠ .

(٢٠) نفس المصدر ، ص ٢٠٢ .

(٢١) جريدة العراق - الملحق الكردي - بغداد ، ص ١٤ ، العدد ١٧ .

(٢٢) مجلة الزمن - بيروت ، ص ١٢ .

(٢٣) نفس المصدر - ص ١٤ .

(٢٤) الدكتور محمد صالح البنداق - تقويم الهادي - بيروت ، ص ٥٣ .

(٢٥) جريدة العراق - الملحق الكردي - العدد ١٧ ، ص ١٢ .

(٢٦) القرآن الكريم - سورة التوبة - الآية ٣٦ .

(٢٧) القرآن الكريم - سورة التوبة - الآية ٣٧ .

(٢٨) مجلة العلم والحياة - بغداد العدد ١٠ ، ص ١٦ .

(٢٩) الدكتور محمد صالح البنداق - التقويم الهادي - بيروت - ص ٥٣ .

(٣٠) نفس المصدر ، ص ٧ .

(٣١) مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية - العدد ٧ ص ٤٥٨ .

(٣٢) مجلة الزمن - بيروت - ص ٧ .

(٣٣) نظراً لوفوع الكاتب في هفوات تاريخية عند ذكر تأسيس دولة ميديا وزرادشت وسقوط نينوى ، لذا قمنا بترجمة هذا القسم المتعلق بتلك الاحداث ، بعد تنقيح تواريخها معتمدين على مصادر تاريخية موثوق بها ومنها المصدر المعتمد له وهو كتاب ميديا لمؤلفه ثي . م . دياكونوف - ترجمة برهان قانع - بغداد ١٩٧٨ ، ص ٤٣١ . . . (المترجم) .

(٣٤) سمير الشيباني - مع الخالدين - بيروت ١٩٥٩ ، ص ٣٤٦ .

(٣٥) علاء الدين سجادي - دهقه كاني تهدهي كوردي - بغداد ١٩٧٨ ، ص ١٦ .

(٣٦) ثي . م . دياكونوف - ميديا - ترجمة برهان قانع ، بغداد ١٩٧٨ ، ص ٤٣١ .

(٣٧) رُوژ زَينِري يِيره مِيردو رُوژ زَينِري هاوسەر .

(٣٨) ثي . م . دياكونوف - ميديا - ترجمة برهان قانع - ص ٤٠٥ .

(٣٩) لقد اعتمد كاتب البحث سنة ١٩٨٣ لان بحثه قد كتب في تلك السنة .

(٤٠) مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية - العدد ٧ ص ٣٩٢ .

(٤١) بول كوديرك - النسيب - ترجمة مصطفى الدقي - بيروت ص ١٣ .

(٤٢) مجلة الزمن - بيروت - ص ٤٧ .

(٤٣) د . أحمد عثمان - مجلة كوليجي تهدهيات - العدد ٢١ .

(٤٤) مجلة الزمن - بيروت - ص ٢١ .

(٤٥) كانت هذه العبارة بالصيغة التالية عند الباحث تندور الأرض في هذه الفترة $\frac{1}{365}$ مرة حول نفسها ونشرق الشمس منها $\frac{1}{365}$ إلا أننا قد صححناها وفق ما نصحه السيد محسن علي أحمد في تعقيب له على البحث في العدد ٢٨ من هذه المجلة في الصفحة ٨٨ (المترجم) .

(٤٦) مرغريت روثن - علوم البابليين - ترجمة د. يوسف حبي - ص ١٠٣ .

(٤٧) عبدالرحمن زبيحي - قاموسى زمانى كوردي - ج ٢ ، ص ٦٩ .



عصبة الأمم

تأليف : د. كمال مظهر
ترجمة : فيصل مصطفى

القسم الأول

نبذة عن السياسة

الروم والفرس والحبشة كانت النموذج الاول للعلاقة الدبلوماسية للعالم الاسلامي الجديد .

وكما قلنا فإن السياسة كانت في البدء بسيطة جداً ومع ظهور السلطة وتكوين المؤسسات الحكومية والدينية فإن السياسة اتجهت نحو الدقة والتعقيد . وان مصالح الحياة اليومية وتطور الاختلاط بين الشعوب المجاورة والقريبة من بعضها بعضاً في الأزمنة القديمة ادت الى خلق العلائق بين المؤسسات في حكومات العالم المتقدم آنذاك وهذه العلائق كانت في بدايتها بسيطة وغير معقدة كما ظلت كذلك لمدة طويلة .

وعند الحاجة الى عقد معاهدة او تسليم هدية او تبليغ توصية او خطبة احدى الاميرات كان يتجه وفد من دولة ما الى دولة اخرى ويعود بعد اتمام المهمة الى بلده ، ومع ان مهمة مثل هذه الوفود كانت بسيطة ولا تحتاج الى مداولة طويلة فأنها كانت تستغرق اوقاتاً طويلة تصل احياناً الى اشهر وبعضها الى سنة ، فثلاً ذهاب وفد هارون الرشيد المعروف الى شارلمان الكبير وعودته استغرق حوالي سنة . كانت مهمة الوفد المذكور هي حمل رسالة مع ساعة من خليفة المسلمين الى ملك المسيحيين ، وبعد حوالي اربعة قرون عندما زار (ماركو نيكولو بولو) الصين مع والده وعمه بطلب من حكام فينيسيا الايطالية خان الصين فإنه عاد الى الوطن بعد ٢٤ سنة كاملة ، ذهب في سنة ١٢٧١

تعلم الإنسان السياسة منذ اللحظة الاولى التي وهب فيها عقلاً ومارس التفكير^(١) ، حيث ان الأساليب المتنوعة التي كان يتبعها للحصول على لقمة العيش كانت بمثابة اولى الاشكال المبسطة للسياسة في حياته .

والسياسة مثلها كمثل الظواهر الحياتية الاخرى تعرضت الى تقلبات مستمرة وكانت ولا تزال تتقدم الى امام ، ومنذ فترة اصبحت السياسة مهنة وفناً وعلماً ، ومنذ نشوء المجتمع والدولة فإن السياسة غدت المسؤولية الاولى لأغلب المؤسسات والمسؤولين عنها ، ولهذا السبب فقد دخلت كلمة (بوليتيكا) الاغريقية القديمة التي تعني شؤون المجتمع او الدولة في اللغات الاوربية بمعنى (السياسة)^(٢) .

وبعد نشوء الدولة فإن ظهور الديانات ايضاً كان له الاثر في تقدم السياسة ، فالدين لم يكن ليتمكن من الانتشار والترعرع لولا السياسة . وفي اوائل القرن الرابع تداخل دين عيسى مع الدولة وبعد فترة وجيزة ظهر بابوات استطاعوا ان يؤثروا على صعيد السياسة في العشرات من امراء وملوك ازمئتهم ، وربط نبينا «صلى الله عليه وسلم» ايضاً الدين بالسياسة بكل قوة منذ اليوم الاول ليزوغ شمس الاسلام . ورسائله المشهورة الى ملوك

وعاد في سنة ١٢٩٥^(٣) ، استغرق ماركو بولو حوالي ثلاث سنين ونصف السنة في قطع المسافة بين فينيسيا الاوربية وبكين الآسيوية وكانت ارضنا ضمن المناطق والبلدان التي عبرها في طريقه .

ومع ظهور النظام الرأسمالي وتأسيس عدد من الدول الكبرى والمتنفذة والطامعة ابتدأت مرحلة جديدة في الحياة السياسية للشعوب . اذ لم تكن اي من الدول الاوربية الكبرى تلك ترضى بحدودها ، بل كانت كل واحدة منها تطمع في اراضي وثروات شعوب اخرى . مما ادى ذلك الى اندلاع نيران الحروب بين حين وآخر لتلتهم الوفاً بل عشرات الالوف من الضحايا . حيث وصلت تلك الحروب التي اندلعت في اوربا ايام «نابليون بونابرت» اي في اوائل القرن التاسع عشر الى درجة من الخطورة بحيث لم يشهد تاريخ ذلك العصر مثيلاً لها من قبل . فالاضرار الجسيمة التي خلفتها تلك الحروب والاستياء اللامحدود لشعوب اوربا دفعا حكام تلك القارة الى ان يلجؤوا الى اسلوب الحلول السلمية للنزاعات بين دولهم ، لذلك رأى السياسيون ضرورة تشكيل مؤسسة عليا لمراقبة العلاقات بين الدول الكبيرة ، وتوصلوا الى فكرة مفادها ان ما يمكن الحصول عليه بالسلاح والحرب والدماء والدموع يمكن الحصول عليه او على الكثير منه بالتفاوض والحوار والتفاهم ايضاً ، ولهذا الغرض وبعد سقوط نابليون قرر مؤتمر فينا تشكيل مجلس يجتمع بموجبه ممثلو عدد من الدول الكبرى بين حين وآخر لتدارس المواضيع المهمة في العالم . وفي اعقاب مؤتمر فينا وخاصة بعد ان دخلت الدول الرأسمالية المتقدمة مرحلة الاستعمار في السبعينات من القرن التاسع عشر ، دخلت السياسة والعلاقات الدولية ظروفاً جديدة غاية في التعقيد مما حدا بالزعماء الى ان يلجأوا الى السلاح كأمل نهائي لمعالجة النزاعات والمشاكل الكثيرة بين بلدانهم ، وهكذا اندلعت في بداية شهر آب سنة ١٩١٤ حرب لم يشهد التاريخ مثيلاً لها من قبل ، فشملت الجميع وسميت بحق بـ (الحرب العالمية الاولى) . كانت اضرار الحرب العالمية الاولى قاتلة مدمرة ، حتى ان

عدد الضحايا من الذين كانوا يرتدون البدلات العسكرية فقط وصل الى (١٠) ملايين شخص ، وعدد الجرحى وصل الى (٢٠) مليون شخص ، منهم ثلاثة ملايين ونصف المليون شخص بقوا معوقين الى ان ماتوا . وكان ٥٠٪ من الشباب^(٤) وألف قرية و (٢٣) ألف معمل ومنجم للحديد والفحم الحجري و (٥٥٠) ألف منزل و (٥٨) الف كيلومتر من الطرق في فرنسا وحدها^(٥) وقوداً لنيران الحرب العالمية الاولى التي كلفت على اقل تقدير (٣٦٠) ملياراً من الدولارات الذهبية ، وهذا المبلغ يفوق جميع المبالغ التي كلفتها الحروب السابقة .

وكان من المفروض ان تزهذه الحقيقة المرعبة ضمائر الجميع وتدفع بقيم ومثل وعلائق جديدة الى ساحة السياسة وكانت عصبة الأمم احدي الثمرات الرئيسة لها .

تأسيس «عصبة الأمم»

وقبل انتهاء الحرب العالمية الاولى بفترة بحث زعماء عدد من الدول الكبيرة فكرة تأسيس منظمة او مؤسسة دولية عليا لعالم ما بعد الحرب . ولهذا الغرض شكل الفرنسيون لجنة خاصة برئاسة وزير العمل ، وابدى زعماء الولايات المتحدة الامريكية الاهتمام بهذا الموضوع اكثر من غيرهم ، وهم الذين انتفعوا من الحرب اكثر من غيرهم وصاروا أغنى واقوى اكثر من ذي قبل ، فحاولوا ان يستغلوا تلك المنظمة لصالحهم في اعوام ما بعد الحرب .

ومع انتهاء الحرب أصبح تأسيس عصبة الأمم League of Nations شعاراً ملحاً ، لذا فإن مؤتمر باريس للسلام الذي افتتح في يوم ١٨ من كانون الثاني سنة ١٩١٩ أولى اهتماماً خاصاً بها وفي ٢٥ من كانون الثاني للسنة نفسها عهد أمر تنفيذها الى لجنة عليا برئاسة ويدرو ويلسن رئيس جمهورية الولايات المتحدة الامريكية .

ويبدو ان كل دولة من الدول المنتصرة كانت ترغب في ان يكون ميثاق «عصبة الأمم» متفقاً من كل الأوجه مع اهدافها

وخططها ومصالحها ، فكان الفرنسيون يصرون على ان تصبح العصابة شوكة في عيون الالمان المجاورين لهم حيث كانوا يعتبرونهم اعداء لدودين لهم . وكان هؤلاء يطالبون بتشكيل قوة مستقلة خاصة بالعصابة لأنهم كانوا يعلمون بأن لفرنسا جيشاً من المشاة والفرسان يعتبر من اقوى جيوش العالم حينذاك وانه سيكون في خدمتهم وهو ممثل لجميع الدول المنتصرة الكبرى .

ولم يكن الانكليز يرمون في خططهم الى تأسيس منظمة واسعة ، وانما كانوا يرغبون في تشكيل مجلس خاص بممثلي الدول الكبرى تلخص مهمته في المستقبل المحافظة على الوضع العالمي الجديد . ولما كان الانكليز قد حصلوا على كل ما ارادوه بواسطة الحرب فأنهم كانوا مقتنعين (بخصتهم) فوقفوا ضد كل محاولات التدخل في شؤونهم وشؤون تلك الدول التي وقعت تحت سيطرتهم والتي بلغت مساحتها (٣٥) مليون كيلومتراً مربعاً وعدد نفوسها (٤٥٠) مليون نسمة .

وكان للأمريكيين رأي آخر في ميثاق وتأسيس «عصابة الأمم» . وازادت واشنطن تأسيس منظمة عالمية واسعة يتمتع الجميع بعضويتها لكي تصبح منبراً لتدارس الظروف الدولية ، حتى انها كانت ضد فكرة عدم انضمام المانيا المهزومة الى هذه المنظمة ايضاً لأنها كانت تهدف الى الاقلال من الدور القيادي للانكليز والفرنسيين .

وذهب ممثلو الولايات المتحدة الأمريكية في تلك الاثناء الى أبعد من ذلك فالى حد كبير كانوا (يؤيدون) اعلان حق تقرير المصير للشعوب وكانوا يريدون ان تجعل (عصابة الأمم) هذا الحق شعاراً رئيسياً لها ، كما انهم كانوا يؤيدون التجارة الحرة غير المقيدة وبهذا الصدد فأنهم رفعوا شعار (الباب المفتوح) ، والغرض من (الباب المفتوح) ^(١) هو السماح للجميع بأن يقيموا علاقاتاً اقتصادية حرة بينهم .

وبهذا الشعار كان حكام واشنطن يطرقون الابواب المغلقة بقوة ! ان رغبات الأمريكيين ومطالبهم هذه والتي تنسجم الى حد كبير مع مصالح الأمم الصغيرة في العالم لم تأت اعتباراً ، وانما

كانت حصيلة سياسة دقيقة وبعيدة النظر تحم اول من تحدم الولايات المتحدة الأمريكية فلقد تجاوزت الثروة القومية لهذا البلد بواسطة الحرب حدودها ، بحيث لم تكن الاسواق في نصف المغرب العالمي قادرة على استيعاب انتاجها الصناعي والزراعي وفانفضها النقدي المتراكم . ويكفي ان نقول بأن ٤٠٪ من الذهب العالمي المدخر دخل مصارف الولايات المتحدة الأمريكية بعد انتهاء الحرب . وان ديون هذا البلد لدى انكلترا وفرنسا وعدد من الدول الرأسمالية الاخرى وصلت الى (١٤) مليار دولار ، عند اندلاع الحرب وكانت تدفع (٢٠٠) مليون دولار كديون الى تلك الدولة قبل اندلاع الحرب ، ومع هذا فأن هذه الدولة الغنية جداً كانت محرومة من موارد الدول المحتلة حيث ان مساحة تلك المراكز والمناطق التي كانت تقع تحت سيطرتها لم تكن تتجاوز الربع مليون (كم) الا بقليل ، مقابل ذلك فقد كانت فرنسا تنهب موارد حوالي اثنا عشر مليون (كم) متر من اراضي الشعوب كيفما تشاء . وفي الوقت نفسه كانت مساحة البلدان التي تقع تحت سيطرة انكلترا تتجاوز (٣٥) مليون كيلومتر مربع ويصل عدد سكانها (كما قلنا) الى (٤٥٠) مليون نسمة . وهذا يعني ان فرنسا كانت تتحكم في مساحة اكبر من تلك التي تتحكم فيها انكلترا بـ (٤٥) مرة ومن التي تتحكم فيها الولايات المتحدة الأمريكية بما يقارب (١٣٥-١٤٠) مرة ، في هكذا حالة كان على واشنطن ان تعمل بشتى الوسائل على احداث شرخ في جدار تلك القلعة الحصينة لحلفائه بالأمس ، وبموجب منهاج الأمريكيين فأن (عصابة الأمم) كانت تستطيع ان تقوم بدور في هذا المضمار .

ولكن أياً من ميزاني القوى المسلحة والقدرة الاقتصادية لم يكن يسمح في تلك الأيام بأن يتبدل ويترسخ اي من البرامج بصورة كاملة ، لذا تداخلت رغباتهم في تأسيس (عصابة الأمم) ، وهذا ما جعل ولادة العصابة ضعيفة بدرجة اولى . انتهت لجنة ويدرو ويلسن الخاصة مهمتها وصاغت ميثاق (عصابة الأمم) في (٢٦) بنداً وهذه البنود الـ (٢٦) أصبحت

الجزء الاول من جميع تلك المعاهدات التي وقعت في مؤتمر باريس للسلام والتي كانت (معاهدة فيرساي) التي وقعت بين المانيا والحلفاء من اهمها .

عضوية (عصبة الأمم) ومؤسساتها

بهذه الصيغة تأسست (عصبة الأمم) في مؤتمر السلام بباريس عام ١٩١٩ كما اقر ان تكون جنيف عاصمة سويسرا مقراً لها وان تكون كلاً من اللغتين الانكليزية والفرنسية لغة مناقشتها وتدوين وثائقها . كان اعضاء العصبة نوعين - المؤسسون والمنتخبون ، الاعضاء المؤسسون كانوا من بين الدول الحليفة التي وقعت ميثاق (عصبة الامم) في باريس ، وكذلك الدول التي كانت محايدة اثناء الحرب العالمية الاولى ووقعت الميثاق خلال شهرين وبدون شروط ، وكان عدد الاعضاء المؤسسين للعصبة (٤٤) دولة منها (٣١) دولة حليفة و (١٣) دولة محايدة كسويسرا والسويد والنرويج والدانمارك واسبانيا وايران والارجنتين ، وانتخبت فيما بعد دول اخرى لعضوية العصبة . كالمانيا التي انضمت اليها في سنة ١٩٢٦ والعراق في سنة ١٩٣٢ والاتحاد السوفياتي في ١٩٣٤ ومصر في سنة ١٩٣٧ الى ان وصل عدد اعضاء (عصبة الامم) الى (٥٨) دولة عند اندلاع الحرب العالمية الثانية .

وكانت مؤسسات العصبة تتكون من : الجمعية العامة التي كانت تضم في عضويتها جميع الدول المنضوية تحت لواء العصبة والتي كان من المقرر ان تجتمع مرة واحدة في السنة على الأقل وفي شهر ايلول . ولكل دولة منها صوت واحد مع انها كانت تستطيع ان تشارك بثلاثة اعضاء . كما كان على الجمعية ان تجتمع ثلثية لطلب اغلبية الاعضاء كلما اقتضت الضرورة . وكانت جميع المقررات الهامة للمؤسسات الاخرى في العصبة تعرض على الجمعية العامة التي كان البت في قبول عضو جديد فيها وانتخاب السكرتير العام للعصبة من صلاحياتها الرئيسية .

ومع ان المجلس كان يأتي في المرتبة الثانية في مؤسسة (عصبة الأمم) الا ان مهامه كانت اكثر واهم من مهام بقية المؤسسات الاخرى ، حيث كان المجلس في الواقع القوة المحركة في العصبة . في البدء كان من المقرر ان يتكون المجلس من (٩) اعضاء ، خمسة منهم دائميون والاربعة الآخرون مؤقتون ، والاعضاء الدائمون هم ممثلو الدول الحليفة الكبرى المنتصرة ، وهي انكلترا والولايات المتحدة الامريكية وفرنسا واطاليا واليابان ، والاعضاء الاربعة الآخريين كانوا ينتخبون بالتناوب .

الا ان هذا القرار ما لبث ان تعرض الى بعض التغيرات لأسباب عديدة سندكرها باختصار لاحقاً ، ولم تصحح الولايات المتحدة الامريكية عضواً في عصبة الامم ، لذا ظل مقعدها في المجلس والجمعية العامة شاغراً ، وقبل الحرب العالمية الثانية بضع سنين وصل عدد اعضاء مجلس العصبة الى (١٥) عضواً ، تسعة منهم مؤقتون والستة الآخرون دائميون . وهذه الاخيرة كانت كل من فرنسا وانكلترا والاتحاد السوفيتي واطاليا والمانيا واليابان^(٧) . وكان من المفروض ان يجتمع المجلس مرة واحدة كل سنة او عند الضرورة وبطلب من اغلبية الاعضاء .

كان السكرتير العام ومساعدوه يشكلون جهاز الاشراف وادارة الاعمال اليومية لعصبة الأمم . كان السكرتير العام ينتخب من قبل المجلس وعليه ان يحصل على اصوات جميع الاعضاء ، كما عليه ان يفوز بأصوات جميع اعضاء الجمعية العامة او اغليهم .

واضافة الى هؤلاء الذين اتينا الى ذكرهم فإن عدداً آخر من واجبات العصبة يناط بلجان مؤقتة ودائمة ستطرق اليها فيما بعد .

اهداف (عصبة الأمم)

كان من المفروض ان يكون الهدف الاول لعصبة الأمم المحافظة على السلام كما جاء في نظامها وميثاقها لكي لا يتعرض العالم الى مصيبة مفرجة اخرى كالحرب الاولى . وان احد بنود

الولايات المتحدة الأمريكية كانت حينذاك اكبر قوة اقتصادية ومن القوى السياسية المؤثرة في العالم .

وفي البداية لم يسمح لألمانيا والدول المهزومة بالانضمام الى العصبة . كما حرم الاتحاد السوفياتي أيضاً من هذا الحق . والاكثر من هذا ، فكثيراً ما كان المجلس والجمعية يبحثان باتجاه ضرب الاتحاد السوفياتي ، وبنوع من الحماس لم يكن اعضاء العصبة متفقين على موضوع مماثل له يمثل هذه الاغلبية .

كانت الدول الصغيرة والمستعمرة تجد صعوبة في قبول عضويتها في (عصبة الأمم) ، فلولا مساعدة فرنسا لما قبلت الحبشة . وقبل العراق بعد محاولة عشر الى اثنا عشر سنة ومصر بعد حوالي سبعة عشر سنة في عضويتها^(٩) . هذا الخلل وكثير من النواقص الاخرى جعل من فرنسا وانكلترا سادة هذه المؤسسة العالمية ، وطبعي انها كانتا تسيرانها حسبما تملى عليهما مصالحهما ، اعتقاداً منها بأنهما تستطيعان ان تجعلوا من المانيا ترساً قوياً لحماية النظام الرأسمالي ضد الحركة الثورية والاتحاد السوفياتي فقد سمحتا دون تردد في الاول من ايلول سنة ١٩٢٨ لا ان تصبح عضواً في (عصبة الأمم) بل وان تصبح وكدولة كبرى عضواً دائماً فيها .

ولم تكن الدول الكبرى في الواقع متحمسة الى عضوية (عصبة الأمم) ، لأنها كانت تدرك بأنها (اي عصبة الأمم) لا يمكن ان تصبح مؤسسة عالمية فعالة . ففي يوم ٢٧ من شهر مارت سنة ١٩٣٣ انسحبت طوكيو وبدون مبرر يذكر من العصبة ، وذلك بسبب ذلك العتاب البسيط الذي وجه اليها نتيجة الهجوم الذي شنه الجيش الياباني على شمال الصين ، وقبل انتهاء السنة نفسها وبعد ان تسلم هتلر والنازيون السلطة فإن المانيا ايضاً انسحبت من عصبة الأمم في يوم (١٤) من اكتوبر سنة ١٩٣٣ ، وذلك لأن المجلس لم يوافق على حذف تلك الاجزاء من (معاهدة فرساي) التي تتعلق بالشؤون العسكرية الالمانية . وفق كل هذا فإن سياسة هتلر ونواياهم لم تكن تتفق في كل الاحوال مع وجود المانيا في مؤسسة ك (عصبة

ميثاق العصبة الرئيسية كان ينص على ان يعمل بأي اجراء او أمر من شأنه ان يحافظ على أمن الشعوب بشكل فعال ضد الحرب والتهديد بالحرب) . وثمة بند آخر للميثاق نفسه ينص بأن تأسيس (عصبة الأمم) جاء ضرورة (دفع التعاون بين الشعوب الى امام ولضمان امنها واستقرارها) . كما كان تخفيض القوة المسلحة للدول بنداً آخر من بنود ميثاق عصبة الأمم .

ووفق ميثاق العصبة كان يجب حل النزاعات الدولية بواسطة التحكيم او عن طريق المجلس . وفي حالة عدم توصل المجلس الى حل مقنع كان يحق للأعضاء آنذاك التعامل مع المسألة وفق تصوراتهم . كما نص ميثاق العصبة على معاقبة المجرمين بالحصار الاقتصادي واستعمال القوة للمجلس وحده ان يقر درجة مشاركة قوات اعضاء العصبة لتنفيذ مهامها وقراراتها . ولكنه في سنة ١٩٣١ وبموجب قرار خاص لمجاهة المعتدين فلقد اتخذ من العقاب الاقتصادي سلاحاً رئيساً للعصبة وكان الجزء الأهم من مضمون ميثاق عصبة الأمم مصاغاً بدرجة يسمح فيه للدول الكبرى بأن تطلق يدها وتتصرف على هواها . فثلاً اصاب الهزال ذلك الحقل الذي ينص على تخفيض القوة المسلحة في العالم بالقول بأنه يحق لكل دولة ان تكون لها القوة المسلحة التي تناسب ومتطلبات المحافظة على كيانها القومي وتنفيذ المهام الملقاة على عاتقها .

ان صياغة مضمون ميثاق العصبة بهذا الشكل وعدد من الحقائق الاخرى تسببت في احداث نواقص كثيرة في تلك المؤسسة العالمية المهمة .

نقاط الضعف في (عصبة الأمم)

كما شاهدنا فإن جميع الاطراف المتنفذة حاولت منذ أيام مؤتمر باريس للسلام ان تجعل (عصبة الأمم) اداة في قبضتها ، ولما لم يتحقق ذلك للولايات المتحدة الأمريكية فإن واشنطن قررت عدم الانضمام اليها^(٨) . وبهذا القرار فإن ثغرة كبيرة حدثت في الأسس التي نهضت عليها (عصبة الأمم) . لأن

(الأمم).

وبعد انسحاب المانيا واليابان وتدهور الوضع السياسي العالمي بسبب النازيين الالمان والفاشيين الايطاليين والعسكرية اليابانية ، تذكرت كل من لندن وباريس الاتحاد السوفياتي وفي يوم ١٥ أيلول سنة ١٩٣٤ وبتشجيع من فرنسا طلب (٣٠) عضواً في عصبة الأمم منه الانضمام الى عضويتها . وبعد ثلاثة أيام أعلنت موسكو عن موافقتها واصبح الاتحاد السوفياتي منذ ذلك الوقت احد الاعضاء الدائمين في المجلس . ولكنه أبعد من عضوية المجلس بعد نشوب حرب بينها وبين فينلندة (١٩٣٩-١٩٤٠) في بداية الحرب العالمية الثانية .

وهكذا فإن تلك البذور التي نثرت في باريس لـ (عصبة الأمم) وتلك الارض التي احتضنتها لم تكن ملائمة لكي تعطي ثمارها . هذه الحقيقة اضافة الى التلاعب المستمر للدول الكبرى حالت دون انتصار العصبة كمنظمة عالمية . ويكفي هنا ان نقول بأنه ما ان مضت (٢١) سنة على الحرب العالمية الاولى الا وان اندلعت نار حرب اخرى اشمل من الحرب الاولى وتحت ظل (عصبة الأمم) نفسها . فلنذكر اذن بصورة موجزة تلك الجوانب المهمة في حياة الشعوب والعالم التي لم تستطع عصبة الأمم القيام بالدور المطلوب منها تجاهها والتي ساهم كل منها بشكل او بآخر في تعبيد الطريق أمام الحرب العالمية الجديدة ، الحرب التي كانت من المفروض وبأي شكل من الأشكال ان تحول (عصبة الأمم) دون نشوبها .

لليابان في اواخر القرن التاسع عشر وعرفت كدولة كبرى اخذت طوكيو تطمع في ارض وثروات جارتها الصين وأثرت الحرب العالمية الاولى اليابان بشكل ملحوظ . وعلى سبيل المثال نذكر هنا ما يلي : ارتفعت اسعار المتوجات الصناعية فيها من (١٣) مليار ين^(١١) في سنة ١٩١٤ الى (٦٥) مليار ين في سنة ١٩١٩ ، اي خمسة اضعاف ما كانت عليه او بزيادة ٥٠٠٪ ، وخلال الاعوام الاربعة للحرب الاولى ، اي من سنة ١٩١٤ الى سنة ١٩١٨ تضاعف الميزان التجاري الياباني مع الخارج بما يعادل المرتين والنصف وتكدست كميات هائلة من الذهب والفضة في بنوك طوكيو بالشكل الذي جعل اغلب الدول الاوربية الكبرى تقترض من اليابان .^(١١)

ومنذ ذلك الحين واليابان كانت تطمع في الصين الغنية والمتخلفة جداً ، ولأن زعماء تلك الدولة كانوا على يقين بأن الامبرياليين لن يعترضونهم لذا دفعوا بقواتهم المسلحة في يوم ١٨ أيلول سنة ١٩٣٢ للهجوم على شمال شرق الصين . وفي البداية فإن الصين اعتمدت على الدول الكبرى لتضع حداً للأعتداء الياباني عن طريق (عصبة الأمم) ، ولكن العصبة لم تفعل شيئاً حتى ان قراراتها بسبب بطء اتخاذها واصدارها ظلت حبراً على ورق ، لذا شكل اليابانيون في السنة التالية حكومة عميلة لهم في المنطقة التي احتلوها دون ان يعيروا اذناً صاغية لقرارات العصبة .

ثانياً : هجوم ايطاليا على الحبشة

بعد ان تسلم الفاشيون زمام الحكم في ايطاليا سنة ١٩٢٢ راودهم هاجس احياء ماضي الحكام الرومانيين وتأسيس امبراطورية كبيرة واسعة النفوذ ولأجل ذلك رفعوا شعار (ايطاليا العظمى) في كل مكان . وكان الفاشيون مصريين على بسط سيطرتهم على البحر الابيض المتوسط والبحر الاحمر وقسم كبير من افريقيا حتى انهم كانوا يطلقون على البحر الابيض المتوسط في خرائطهم اسم (بحرنا) .

● الامور التي لم تستطع (عصبة الأمم) معالجتها ●

منذ بداية عملها في سنة (١٩٢٠) والى ان الغيت مؤسساتها في نيسان سنة (١٩٤٦) اي لفترة ربع قرن من عمرها عرض على (عصبة الأمم) ٦٦ نزاعاً وقضية دولية ، ومن المؤسف انها لم تستطع معالجة المهمة منها وادناه نماذج رئيسة منها :

اولاً : الحرب اليابانية الصينية

منذ ان انتعشت الحالة الاقتصادية والقدره العسكرية

ولتنفيذ هدفها التوسعي في افريقيا توجهت ايطاليا الفاشية الى الحبشة قبل غيرها فحشدت قواتها في اوائل سنة ١٩٣٥ على حدود هذه الدولة تحت غطاء استقلال افريقيا . وبحلول شهر آب من تلك السنة استطاع موسوليني حشد (٢٥٠) ألف جندي ايطالي و (٧٥٠) ألف جندي من الدول التي كانت تقع تحت سيطرة ايطاليا في تلك المنطقة لمحاربة الحبشة .

بالرغم من ان الحبشة كانت عضواً في (عصبة الأمم) منذ سنة ١٩٢٣ ، ليس هذا فحسب بل انها قبلت فيها بدعم من فرنسا ، ومع كل هذا فإن عصبة الأمم لم تنظر في شكوى الحبشة ضد ايطاليا الذي قدمته في ٣ كانون الثاني من سنة ١٩٣٥ إلا بعد مرور ثمانية أشهر ويوم واحد اي في ٤ ايلول من تلك السنة .

صحيح ان قرار (عصبة الأمم) بفرض حصار اقتصادي على ايطاليا الفاشية تضامناً مع الحبشة جاء متأخراً ، إلا ان البترول والبتزين حذفاً من قائمة المواد المحظورة على ايطاليا وذلك بمساعدة الانكليز والفرنسيين ، وفي ذلك الوقت فإن ايطاليا وبالاخص عجلة الحرب الفاشية كانت بحاجة ماسة الى البترول والبتزين بدرجة اولى . لذلك فإن قرارات (عصبة الأمم) حول الاعتداء الايطالي على الحبشة لم تحقق شيئاً يذكر ولم يرفع الفاشيون ايديهم عنها الى ان احتلوا ارضها الواسعة بكل شراسة . ووصل عدد الذين قتلوا بالغازات السامة فقط في هذه الحرب الى (٢٧٥) ألف شخص . ورغم كل هذا فإنه وخلال وقت قصير وبطلب من لندن وباريس فقط رفعت (عصبة الأمم) حصارها الاقتصادي الناقص عن ايطاليا .

الهوامش :

١ - لاعداد هذه المقالة استندت من المحاضرات التي اعدتها للصف الرابع من قسم التاريخ في كلية الآداب بجامعة بغداد .

٢ - كلمة Politika الاغريقية اشتقت من كلمة Polis التي تعني الدولة ، ويبدو ان كلمة بوليس ايضاً لها علاقة بها .

٣ - ولد ماركو بولو (M. Polo) في سنة ١٢٥٤ وتوفي سنة ١٣٢٤ .

٤ - تعني كلمة (بكين) في اللغة الصينية عاصمة الشمال .

٥ - لم تتوقف الحرب داخل الاراضي الفرنسية لحظة واحدة طيلة مدة الحرب العالمية الاولى التي بلغت اربع سنوات وثلاثة أشهر وعشرة ايام .

٦ - استعملت الولايات المتحدة الامريكية اصطلاح (الباب المفتوح) لأول مرة في سنة ١٨٩٩ م . وكانوا يرمون من استعماله في حينه ان يحلوا محل الدول الكبرى الاخرى في غزو اسواق الصين الواسعة .

٧ - بالرغم من ان اليابان والمانيا قد انسحبتا من عصبة الأمم سنة ١٩٣٣ وتبعتهما ايطاليا في سنة ١٩٣٧ كما سنأتي على ذكر ذلك فيما بعد ، فإن مقاعدها ظلت محجوزة على أمل ان تعدل عن موقفها فتعود الى عضوية العصبة ثانية .

٨ - تسلم (الحزب الجمهوري) زمام الحكم في ذلك الوقت ، الامر الذي شكل مبرراً اضافياً لأن لا تصيح الولايات المتحدة الامريكية عضواً في (عصبة الأمم) التي كانت تعتبر صنيعة ويدرو ويسلن رئيس السابق للجمهورية . كان ويسلن يمثل (الحزب الديمقراطي) الذي كان يشكل مع الحزب الجمهوري الجبهتين السياسيتين الرئيسيتين في الولايات المتحدة الامريكية .

٩ - لزيادة المعلومات في هذا الموضوع يمكن الرجوع الى «تاريخ الوزارات العراقية» للمؤلف عبدالرزاق الحسيني ، كذلك الدكتور يونان لبيب رزق الدبلوماسية الوفدية وعصبة الامم . «السياسة الدولية» (مجلة) القاهرة . العدد ٤٣ يناير ١٩٧٦ ص ١١٨-١٣٧ .

١٠ - (ين) عملة يابانية ، سعرها متقلب ، الدولار الواحد يعادل (٣٠٠) ينأ ، يعتبر الين حالياً من العملات القوية في العالم ، في البنك المركزي يعادل الدينار الواحد (٧٥٠) ينأ .

١١ - تعتبر اليابان ثاني دولة في العالم بعد الولايات المتحدة الامريكية من حيث الاستفادة من الظروف التي خلقتها الحرب العالمية الاولى .

الملا يحيى المزوري وسقوط امارة بادينان

«القم الثالث والأخير»

منها عن دفع الضرائب والالتزام بواجباتها ازاء الأمير الباديني ، وتمادى علي اغا بالهيتي رئيس عشيرة الاركوشي وأبنة سنجان اغا في خروجها على السلطة ، بأن أخذ اغا يغيران على قرى السهول ويجمعان الضرائب ويفرضانها على سكان المنطقة الممتدة بين الجبال ونهر الخازر ، وعندما قدم سكان المنطقة من المزورية والداسنية شكواهم ضد هذه الحالة عند أمير بادينان ، ألح الأخير في طلب حضور علي اغا وأبنة سنجان الى العمادية لكن حضورهما لم يسفر عن اتفاق ، فالأمير الباديني الذي كان قد خطط لقتلها في ذهنه قبل حضورهما ، لم يجرؤ على تنفيذ مخططه عند اللقاء خوفاً من العواقب الوخيمة ، فأكتفى بتوبيخها وأندرها بالعقاب اذا عادا الى اعمال الشقاوة ، وتذكر الروايات الشعبية أن «علي اغا الاركوشي» أهين في مجلس الأمير وأنه رد على الأهانة وترك العمادية غاضباً ولم يجد نفعاً تدخل بعض الوجهاء في اصلاح ذات البين . وكالعادة أستدعى الأمير الباديني محمد سعيد باشا أمير الداسنية «علي بك بن حسن بك بن جولو بك» وعرض عليه أن يقتل علي اغا ، لكن الأمير الداسني رفض القيام بالمهمة خوفاً من أثارة غضب المزوريين والمسلمين وصدور فرمان الابداء ضد طائفته ، وطلب من الأمير أن يعفيه من التدخل في شؤونه مع المزورية لكنه أصر عليه وتعهد بحماية طائفته بقواته العسكرية ونفوذه عند والي الموصل وبغداد ، رَضِخ الأمير الداسني لرغبة أميره خاصة بعد أن علم

مقتل علي اغا بالطي «المزوري» :

أن السياسة التي أتبعها امراء بادينان بين المزورية والداسنية . . كانت لعبة خطيرة أصيب الاهلون والمنطقة من جرائمها بأضرار جسيمة ، فكانت سبباً مباشراً في سقوط الامارة ، فعندما تولى الأمير محمد سعيد بن محمد طيار باشا الحكم عام ١٨٢٤ أشدت النزاع بينه وبين أخوته موسى وأساعيل وميران ، وأخذت هذه الخلافات وسياسته تجاه العشائر تعصف بالامارة التي أصبحت مقسمة الى عدة رئاسات محلية هزيلة ، ويصف الرحالة والدبلوماسي فيريزر هذا الأمير بقوله «أن سوء حكمة والحسد الذي قوبل به من قبل الآخرين والنزعات المحلية قد أدت الى تقسيم البلاد الى رئاسات لا تلتفت بشيء اليه وأنه رجلاً أحمق ضعيفاً أضاع سلطته وسطوته على الناس وحبس نفسه في قصره المنيع في العمادية»^(١) . لقد عمت الاضطرابات بادينان بسبب هذه السياسة وتفرق زعماء القبائل ولجأوا الى حصونهم القبلية ، فثارت عليه قبيلة البرورلي الذين كانوا يشكلون حرسه الخاص ، والسليفاني والزيبار . . مظهرين استياءهم من حكمه وأمنتعت بعض العشائر عن دفع الضرائب^(٢) .

أما عشيرة المزوري التي كانت قد ساءت علاقاتها مع الامارة منذ زمن فقد ظلت تتهم الامراء بتواطئهم سراً مع الداسنية عليهم ، لذا كانت المزورية خارجة عن الطاعة ، وأمنتعت قسم

منه بأن هناك بعض وجهاء المزورية سوف يساعدونه ويشتركون معه في تنفيذ المهمة . . . ونسي أنه سوف يتحمل أكبر عار يمكن أن يتحمله أمير كردي ، لأن عملية القتل خطط لها أن تكون في قصره -بباعدته- وأنه سوف يتحمل المسؤولية الكاملة في سنن القبائل وشرائعها .

طلب الأمير أسماعيل باشا حاكم عقرة وبأمر من أخيه أمير العمادية من أمير الداسنية الصلح مع المزورين لقطع دابر الفساد والفتن القائمة بين الطرفين ، فزار الداسني برفقة الأمير أسماعيل مصحوباً بالهدايا الثمينة ، علي اغا في قرية «بالته» بالطة ، وطلب الأمير أسماعيل من اغا المزورية أن يرد الزيارة ويذهب الى باعذره (٣) . رفض علي اغا رد الزيارة ، ويظهر أنه أحس بالملكيدة التي دبرها له امراء العمادية ، لكن أسماعيل باشا وأحد وجهاء المزورية المدعو «ويسى اغا» - كان على علم بما يجري - من قرية «ماصردينا» استطاعا أن يقنعا بالسفر الى باعذره ، وباحترام العرف القبلي والتقيده به وقبول دعوة علي بك الداسني بمناسبة حفلة ختان يقيمها لولده . وهكذا انطلت عليه الحيلة وخفت شكوكه خاصة عندما أخبر أن الأمير الداسني يرغب أن يخن ولده في حجره ليتخذ منه كريباً «اخاً» في الدم والكرافة أكبر اداة لعقد العهود والمواثيق واحترامها عند الداسنية .

تذكر المراجع التاريخية هنا أن علي اغا الاركوشي لبي هذه الدعوة وبصحبة ابنه سنجان وخمسة من رجال حاشيته الذين كان يثق بهم وبأخلاصهم دون أن يفكر في العواقب (٤) ويقول الحسنى معلقاً على هذا «والظاهر أن الرئيس الباطني كان غيبياً ، أو أنه كان حسن الظن حتى بخصومه . . .» (٥) بينما يقول الدمولوجي : - أن عمله هذا كان يدل على الصلابة والاعتزاز (٦) ، وتذكر بعض هذه المراجع أيضاً أن الاركوشي ما أن استقر به المقام في قصر الأمير الداسني حتى فاجأه جماعة الأمير وبأيديهم سيوفهم وخناجرهم فقتلوه وأبنته وثلاثة من أصحابه وهرب من رجاله أثنان ، حدث هذا في شتاء عام ١٨٣٢ ، بينما يقول الدمولوجي أن الأمير الداسني أمر أربعين رجلاً من سراة

طائفته بقتل الاركوشي ليشركهم جميعاً في قتله (٧) وفي رواية أنه بعد أن قتل الاركوشي حضر أربعون شخصاً من مقدمي الداسنية وأغمد كل واحد منهم فيه خنجراً لتكون الطائفة بأسرها مشتركة في قتله .

أن هذه الرواية «الرومانتيكية» في رأي من نسيج الخيال وأخترت بعد وقوع الحادث ، لأثارة مشاعر المزورية وبقية العشائر لتبرير قتل كل من يقع في يدهم من الداسنية حتى الذين كانوا بعيدين مئات الكيلو مترات عن الحادث في سنجار وسوران وجزيرة بوتان وهذا ما تمّ فعلاً ، ثم لو راجعنا التاريخ نرى أن حملات الاضطهاد التي شنت على هذه الطائفة لم يستثن فيها المفتي بأحلال قتلهم والمهاجمون أحد فرق الداسنية أو كبيراً داسنياً (٨) . هذا وتؤكد معظم المراجع والمصادر التي اعتمدنا عليها أن علي اغا الاركوشي قتل بتدبير من امراء العمادية وأشترك في التدبير بعض وجهاء المزورية ، وأنه كان لمرافقيه من الذين هربوا أو قتلوا في باعذره ضلعاً في المؤامرة والقتل ، وثبت هذا للملا يحيى المزوري الذي أخذ يطالب بتأثر عمه . وتؤيد الرواية الشعبية التي سنورها ، ما سبق ، لكنها تذكر أن الاركوشي ذهب الى باعذره وبرفقته (١٥٠) مسلحاً وأستقبل هناك أستقبالاً حافلاً وأقيمت له وليمة تجلى فيها كرم الضيافة ، وأنه شعر ليلياً بالملكيدة - التي كانت قد دبرت له - وأثناء جلوسه في قصر الأمير ، من حركات وسكنات وضحكات الجالسين الهازئة ، وعندما ادرك كل واحد هدف المجلس ، فأجاءه أحد مرافقيه المدعو «ويسى اغا المزوري» - سبق ذكره - قائلاً : (علي اغا أنت ملك الموت وأن الأمير الباديني قد باعك لنفسه) ، عندها استشاط الاركوشي غضباً وأستل هو وأبنته والحاضرون الخناجر والسيوف ونشبت معركة دموية داخل القصر دافع فيها الاركوشي عن نفسه ببسالة ، ثم قتل مع أبنته «سنجان» برصاص بنادق «الرشوكي» المعروفة آنذاك اطلقها عليه رجال الأمير الداسني عندما هم بالخروج من القصر للنجاة بنفسه وقتل معظم رجاله أيضاً .

أن هذه الحادثة وضعت وبسرعة نهاية حياة امارة بادينان وحياة عشرات الألوف من سكان المنطقة ، والجدير بالذكر أن المزورية خلدت مسيرة رئيسها وأبنة سنجان من قرية «بالطة» الى باعذره حيث قتل . في اغانيها وملاحمها وكلها تشيد برجولته وبسالته ، أسجل هنا إحدى تلك الملاحم «رواية قصصية» المشهورة بـ «بهيتي علي اغا اركوشي» التي يرجع تاريخ وجودها الى أكثر من مئة عام^(٩) ورغم وجود الكثير من المبالغات والمغالطات فيها لأنها من وجهة نظر واحدة ، الا أن فيها الكثير من الحقائق المفيدة في التدوين التاريخي^(١٠) . حيث يظهر أن علي اغا ذهب الى باعذره وبرفقته الكثير من أتباعه المسلحين وأنه كان يشك في نوايا الأمير الداسني لذا عقد مع أبنة سنجان اجتماعاً في «كلي بيروز» تحسباً للطوارئ «وفي قصر باعذره كانت الايدي على مقابض الخناجر . . . وادرك الجميع هدف الجلسة . . فنشبت معركة دامية عندما فاجأ «ويسي اغا» علي اغا . بحقيقة الأمر ، عندها حاول الاركوشي قتل علي بك لكنه لم يفلح ، وبسبب أطفاء النور قتل الاركوشي خطأ خادمه «تلهو» . ثم أستطاع أن يقتل ويسي اغا أحد كبار المخططين لعملية قتله ، وأسفرت المعركة أخيراً عن قتله وقتل أبنة سنجان اغا والكثير من مرافقيه داخل القصر وخارجه .

ويطعن الراوي في البداية في شجاعة رجال عشيرة الاركوش لأنهم تقاعسوا عن الاخذ بالثأر ، لكنه يشيد بالملايحي المزوري ويصفه بأنه أمير الصول والطعان ، ويظهر من هذا أن المزوري كان وحده الذي يسعى بجهد للأخذ بالثأر . . .

- قصة مقتل علي آغا الأركوشي -

هي . . . ي . . . ي . . . ي

هي . . . ي . . . ي . . . ي

إن قلبي يخفق قلقاً عليك

أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك

وحيدان ، علي آغا ويحي
وحيدان ، علي آغا ويحي
يحي أمير للصول والطعان
وحلّ علي آغا مكانه .

ليموت الاركوشيون قرباناً للنساء
سوف يقتلون آل الآغا
ففي الصباح الباكر . . .

نهض علي آغا . . .

أمراً «سنجان آغا» بأن يتبعه

وفي أثرهما سار «الهو» والعسكر

أن مضيق «بيروز» مضيق عريض

أخذ منه علي آغا وأبنة «سنجان» مجلساً :

أيها الشباب ماضون نحن إلى قصر أمير الشيخان

أن مضيق بيروز مضيق عميق

تشاور فيه علي آغا وسنجان آغا

إن قلبي يخفق قلقاً عليك

أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك

قصر «باعذرا» منفرد فوق رابية

حيث خطط اليزيدية لقتل علي آغا

علي آغا أسد مكبل بالسلاسل

وفي الصباح الباكر ، كان قد

أنهى علي بك أمير الشيخان من إتخاذ التدابير

ودقت الفتيات الطبل والزنا

وأنعقدت حلقات الرقص والدبكات

إن قلبي يخفق قلقاً عليك

أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك

علي آغا يتقدم الرجال

وأجتاز الروابي . . .

وأصبح قبالة «باعذرا»
وفي طريقه ، وضعت نقاط حراسة
وعلم الأمير نفسه بمقدمه
فقرعت الطبول لمقدمه
وعزف له لحن أستقبال الأمراء

أَنَّ قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين . قلبي يخفق قلقاً عليك
مثنى علي آغا في طريقه
فاعترضه قارعو الطبول من المستقبلين
وعزف له لحن أستقبال الأمراء
أزاح علي آغا عباءته جانباً
ودس يده بشدة في جيبه
وأخرج منه قبضة من الذهب
وضعها فوق طبل
هدية منه لقارعي الطبول

إن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
مضى علي آغا في طريقه
يتبعه «سنجان آغا» و «أهو»
قاصدين قصر أمير الشيخان
إلى أن وصلوه وأستقروا فيه
كان قصر الأمير مزدحماً بالرجال
وبمعظم رجالات اليزيدية
ورحبوا بمقدمه أيما ترحاب

إن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
قصر «باعذرا» منفرد على رابية

والأيدي تمسك بشدة بمقابض الخناجر
في قصر «باعذرا» الكبير ،
تمسك أيدي الرجال بمقابض الخناجر
نهض الشيخ ألياس ،
لكي يوزع الشاي والقهوة على الجالسين
قدم فنجاناً من القهوة للأغا
ارتشف الأغا فنجان القهوة .
فنول فنجاناً آخر . .
غير أنه لم يشربه ،
فقد داس الشيخ اليباس غليونه
كسر غليون الآغا . .
أمسك الآغا بذراع الشيخ ألياس
وهزّه مثنى وثلاث ،
ثم طعنه بخنجره طعنة قاتلة
وألقاه بعيداً وراء باب
وعاد الآغا الى مكانه فجلس

أَنَّ قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
نهض «بير حجي»
وأدار عينيه في الحاضرين
وكان الآغا قد أعاد خنجره الى غمده
وجاؤا له بالشاي
وأمام مرأى من سنجان آغا
الذي غمز له بعينه
شرب الآغا الشاي
قال سنجان آغا :

أشرب يا أبت ، ليس في الأمر شيء
تقدم «بير حجي» مخاطباً الأغا :
علمنا أيها «الأغا» أن لك خنجراً أصيلاً

وأخرج الأغا الخنجر من حزامه
وقدمه الى «بير حجي»
وبدوره ناوله إلى غيره
ومن يد ليد صار الخنجر
خارج القصر .

إن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
لقد غضب سنجان آغا
معاتباً أباه على ما بدر منه
قائلاً : أن اردت خنجراً فإليك خنجري
أستاء علي آغا من عتاب إينه
ورفع عباةته عن سيف
استله وهزه لمرات ثلاث
قائلاً : بني «سنجو» ماذا دهاك ؟
أن هذا سلاح الرجال الحق

أن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
في قصر «باعذرا» الكبير
كانت أيدي الرجال فوق مقابض الخناجر
هتف «ويس» في مكانه :
علي آغا أنت ملك الموت
أنت ملك الموت أيها الأسد الأحمر
أقسم برأسك بأن «باشا»
العادية ، قد باعك لنفسه
وأتفق بشأن ذلك مع
الأمرء والشيوخ .
وحين انتهى «ويس» من كلامه
نهض «علي آغا» على قدميه

معرفةً نفسه قائلاً : أنا علي
آغا والد سنجان آغا
ورمى «علي بك» بسيفه
فأخطاه ، لسوء حظه
فرّ «علي بك» من الديوان ،
وأوصد الباب وراءه
بعد أن اطفأ الأنوار ،
صاح سنجان آغا : ماذا
فعلت يا أبت ، لقد نجى منك
رد عليه علي آغا قائلاً :
أطفأ النور وحل الظلام
ثم فرّ واطبق الباب وراءه
يا بني . . .
فشم عن ساعدك للقتال

أن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
في قصر «باعذرا» الكبير
كانت أيادي الرجال فوق مقابض الخناجر
أمسك (علي آغا) بلذراع «أهو»
وطعنه ، عدة طعنات
و «أهو» أثناءها يردد الشهادة
صاح الأغا بعد أن قتل خادمه سهواً :
لقد ارتكبت أثماً يا بني ،
ولم تعد للمعركة قيمة
صاح سنجان آغا :
شم عن ساعدك يا أبت
وأمسك الخنجر بقوة وجاهد
فقد قتلته سهواً بسبب الظلام

إن قلبي يخفق قلقاً عليك
أيها المسكين ، قلبي يخفق قلقاً عليك
شدد قبضتك على الخنجر يا بني
واعلن عن نفسك بين آن وآن
كي لا ارتكب سهواً مرة أخرى
بني سنجو شمر عن ساعدك
فهو جهاد وليس بأثم
أقسم بالله ثلاثاً
أنا علي آغا والد سنجان آغا

وبمقتله كسرت شوكة العشيرة التي لم تعد تخيف امراء العبادية ،
بدليل قيام أحد خدام سعيد باشا بالاعتداء على نجل الملا يحيى
المزوري نفسه ، المدعو ملا عبدالرحمن ، وقتله ، أن هذه
الحادثة عجلت في انفجار الوضع ، وثارت نائرة المزوري فقرر
استخدام نفوذه ومكانته في كردستان والعراق للانتقام من امراء
بادينان ومواليهم امراء الشيخان . . . وأول عمل قام به ، أتفاقه
سراً مع الأمير موسى الذي كان يناوي شقيقه سعيد باشا في
الحكم بالذهاب الى أمير سوران والاستعانة به لنيل
الامارة^(١٢) .

أن المؤرخين لم يذكروا من الأسباب ما يصلح لتبرير ذهاب
المزوري الى راوندوز مركز امارة سوران والاستعانة بأمرها لأخذ
الثأر . فالخسني يعتقد أن المزورية فكرت بالثأر «ولكن أني لها
ذلك وقد كان العدو أقوى عدة وعدداً؟»^(١٣) ويذكر
الدملوجي أنه كان للملا يحيى المزوري صداقة وثيقة مع محمد
باشا الكبير أمير سوران ، وأنه كان يوقفه على عورات امراء
العبادية وضعفهم وخروج عشائرتهم عن الطاعة لهم ويمنيه بأمانة
بادينان بعد أن أصبح امراؤها غير قادرين على ادارتها^(١٤) .
وفي رواية أخرى أن المزوري ذهب أولاً الى بغداد ودفع
شكواه الى داود باشا فزوده بكتاب الى أمير راوندوز لينصفه ،
ودفع اليه الكتاب قائلاً له «يا يحيى خذ الكتاب بقوة» (سورة
مريم الآية ١٢) فأجابه المزوري على الفور «يا داود أن جعلناك
خليفة في الأرض فأحكم بين الناس بالحق» (سورة ص الآية
٢٦) . ولا صحة لهذه الرواية المختلقة لأن داود باشا كان قد
انتهى منذ منتصف عام ١٨٣١ م وحل محله علي رضا باشا
اللازم .

والذي اراه أن هناك أسباباً أخرى وراء ذهاب المزوري الى
راوندوز . . . فليس من شك أن قبيلة المزوري ، وهي أكبر
وأقوى قبائل بادينان ، كانت قادرة فعلاً على الأخذ بالثأر ،
ولكن يظهر أن القبيلة كانت منقسمة على نفسها في هذه الفترة
أنقساماً كبيراً بحيث لم يثرها ويحركها مقتل أقوى رؤسائها ، بل

سبق أن ذكرنا أن علي آغا الاركوشي القتييل كان عم العالم
الديني الكبير الملا يحيى المزوري ، لذلك اهاجت مأساة قتله
مشاعره وحركت شجونه وتغلب التفكير بالثأر عنده على كل شيء
آخر ، فترك التدريس ، وكان المزوريون قد أعدوا للهجوم على
باعذرة والداسانية وصارت باعذرة أمتع من عقاب الجو حيث
احتشد فيها الالوف للدفاع عنها بعد سماعهم الحادث الجلل ،
لكن المزوري «يحيى» رأى أن يرفع الامر أولاً الى سعيد باشا أمير
العبادية ليوقف على رأيه ، فكان من الطبيعي أن يتلقى منه ما لا
يرضاه لنفسه ، فقصد عقرة وأتصل بجاكمها أساعيل باشا ،
لكنه لم يلق منه اذناً صاغية وهكذا ثبت للمزوري أن مقتل عمه
جاء موافقاً لأمني امراء بادينان ، وتحقق لديه أنه قتل
بتدبيرهم^(١١) .

ويظهر أن علي آغا الاركوشي كان عمدة اغوات المزورية

جاء مقتله موافقاً لأمني بعضهم ، فعشيرة الاركوشي وحدها استشعرت عجزها عن حشد القوات ، ولعل الملايحي المזורي فشل أيضاً في استتارة المشاعر الدينية للقبائل المجاورة لمساعدته ، فأحس بضعفه أمام تحالف امراء العبادية والشيخان ، حتى أن والي الموصل رفض استقباله وأمر بطرده ، بتحريض من امراء العبادية ، عندما حضر المזורي الموصل يطلب مساعدته .

بالإضافة الى ما ذكرناه كان السورانيون والداستانيون على عداء منذ عام ١٥٣٤ م عندما نجح السلطان سليمان القانوني في إيجاد الخلاف والتزاع بينها بقتله الأمير السوراني «يزدين شير» وتعين حسين بك داسني محله في أربيل ، فأستمرت بينها الحروب سجالاً وأنتهت بانتصار السورانيين وطرد حسين بك وهجرت الاف العوائل الداسنية من سوران الى بادينان هذه الأسباب مجتمعة ادت الى أن يتجه المזורي صوب راوندوز عاصمة أمانة سوران حيث أستقبله فيها وأستضافه صديقه مستشار الأمير ومفتي سوران العالم الديني الملا محمد الخطي وتوسط له عند الأمير السوراني .

أستصرخ المזורي الأمير وعلماء الدين في راوندوز بطريقة مؤثرة وطلب أن يثار له من الداسنية الذين قتلوا عمه ، ومن امراء بادينان الذين قتلوا نجله بدلاً من أن يأخذوا بثأره ومنى الأمير بضم بادينان الى ممتلكاته وتعهده بأستغلال مكانته ونفوذه الديني بين عشائر بادينان لمساعدته .

كان الأمير السوراني الطموح لا يحتاج الى مثل هذا التحريض فقد كان راغباً في قرارة نفسه في اداء المهمة التي كانت تنسجم واهدافه في توسيع حدوده وأقامة دولته المستقلة ، كما كان الظرف مواتياً للتحرك ، لأنشغال الدولة العثمانية بازمة محمد علي باشا والي مصر الذي كان يهدد كامل كيان الامبراطورية العثمانية في ١٨٣٢ - ١٨٣٣ ، والتجاء الأمير موسى - بموجب اتفاهه مع المזורي - الى راوندوز وطلبه العون على أخوته .

في ربيع عام ١٨٣٢ عبرت جيوش سوران البالغة أكثر من

خمسين الفاً - تعد قوة هائلة بالنسبة للزمان والمكان - نهر الزاب الكبير عند قرية كلك الدواسن «كلكي داسنيان» وأشتبكت مع جيش بادينان الذي كان يقوده أساعيل باشا ويونس الكيلي وعلي بك أمير الشيخان ، وبعد معركة دامت يومين أنتصرت جيوش سوران ووقع علي بك أسيراً ، وأحتلت معظم أمانة بادينان وحاصرت الموصل وضربت القرى القريبة منها ، وبتحريض من رجال الدين وبخاصة المזורي والخطي رفض أمير سوران الذي كان يخضع لنفوذ حاشيته من رجال الدين ، طلب الداسنية الصلح والامان ، وأحدثت جيوشه التي وقعت تحت تأثير رجال الدين أيضاً من المظالم ما بندى له جبين التاريخ خجلاً ، فقد خرقت قواعد الحرب وقامت بجرائم ترتعد لها الفرائص من القتل والسلب وتخريب السدود والقنوات وردم الابار وقطع الأشجار وحرق القرى في مناطق القوش والشيخان وبعشيقه وبعاذرة وسنجان وقرية ختاره كبير وكلك الدواسن وتذكر الروايات الشعبية أن المזורي رافق بعض حملات الابداء بنفسه على قرى الداسنية في منطقة القوش ، ويذكر الدمولوجي أن جيش الأمير السوراني ما مر من قرية الا وأجرى الدم فيها وقتل كل من وقع في يديه من رجال ونساء وشيوخ وأطفال وجعل بلادهم قاعاً صفصفاً ، فعلى تل قاينجو القريب من الموصل أيد خمسة عشر الف داسني ارادوا الاحتماء بمدينة الموصل ، وأن حصيلة هذا الهجوم كان أكثر من مئة الف قتيل^(١٥) راحوا ضحية أستغلال رجال الدين لمشاعر جنود سوران الدينية وأثارها ، ربما كان في هذا الرقم شيء من المبالغة الا أنه يدل على ضخامة العدد وحجم المذبحة المروعة والقسوة والعنف والانتقام الذي تعرض لها سكان المناطق المذكورة . أن سبب هذه المذبحة والانتصار السريع الذي أحرزه الجيش السوراني إضافة الى قوته حيث كان يمتلك عدداً كبيراً من المدافع يعود أيضاً الى الفتاوي التي أصدرها المזורي في أحلال قتل الداسنية وتحريم مناصرة امراء بادينان الذين ضلوا السبيل ، فتخلت عنهم أكثر العشائر ، لأن الغزو أخذ صبغة جهادية فلم

تلق قوات الأمير السوراني مقاومة تذكر الا في العمادية بسبب موقعها الحصين واستانة السكان في الدفاع عنها مما أضطر الامير الى أن يستغل الضغائن والخيانة ويدفع الرشوات المناسبة لدخول تلك القلعة الحصينة التي كان سكانها يعتقدون بأن قلعته لا يمكن أن تستولى عليها قوة في العالم ، دخل الجيش السوراني المدينة وأشتبك الجنود مع أهلها في قتال عنيف في الشوراع ، ووقع الأمير سعيد باشا في الاسر وعين الأمير موسى حاكماً على العمادية^(١٦) .

أما أسماعيل باشا فكان أنشط امراء بادينان في مقاومة الجيش السوراني فقد أستطاع أن يفلت من الاسر في عقرة والعمادية ، وظلت قوات الأمير تطارده الى أن ترك بادينان ولجأ الى شنو - مدينة في كردستان إيران - ثم هكاري ومن جولميرك مركز امارة هكاري أخذ يتصل بأتباعه في بادينان بواسطة نورالدين بك أمير هكاري وبدر خان بك أمير بوتان ، اللذين قدما له الدعم خوفاً من أن يحتل أمير سوران أمارتهما وبدعمهما أستطاع أسماعيل باشا أن يحتل العمادية ويطرده أخاه الأمير موسى الذي هرب مع الملا يحيى المزوري للألتحاق بأمر سوران الذي كان يقاتل البوتانيين شمال زاخو ، لكن قوات أسماعيل باشا تمكنت من أن تلقي القبض على المزوري وعلى تلميذه ملا قاسم المائي في منطقة السندي ، ويذكر المائي أن المزوري كاد أن يقتل لولا شفاعة سيدائي مجذوب الشيخ محمد العقراوي الذي كان أسماعيل باشا يحبه ويخاف تأثيره الروحي فأكتفى بسمل عيني تلميذه ملا قاسم المائي بسبب تأييده لاستاذه^(١٧) أضافة الى ما ذكره المائي ، أرى أن أسماعيل باشا لم يمس المزوري بسوء خوفاً من أمير سوران وحرصاً على عدم توسيع دائرة النزاع مع المزورية ، كما ويظهر أن المزوري تعهد بأن يكف عن معاداة امراء بادينان ولا يتكلم بشيء يضرهم لكن المزوري بعد أن سمح له بترك العمادية بأهله ومناعه الى بغداد ظل يناوئهم ويشي بهم بدليل أنه عندما سقطت امارة بادينان والتقى أسماعيل باشا في حدود عام ١٨٣٨ بالمزوري في بغداد قال له : «كنت قد قسمت يميناً عندما

غادرت العمادية بأنك لا تشي بنا ولا تتكلم شيئاً يضرنا» فأجابه المزوري : «وهو كذلك فأني عملت على منحيتكم عن كرسي بهدينان ، خلصتكم من الظلم والعدوان وانقذتكم من نار جهنم»^(١٨) .

تشير الوقائع التاريخية أن أمير سوران عاد وفتح العمادية مرة أخرى وعين أخاه رسول باشا حاكماً عليها وهاجم أمارتي بوتان وهكاريا بسبب دعمها لعدوه أسماعيل باشا ، فاحتل مدينة الجزيرة مركز امارة بوتان وزحف على قلعة «اروخ» البوتانية وجرت بينه وبين حاميتها معركة دامية ، وهدد نصيبين وماردين وأمراء بوتان اللذين تحصنوا في حصن كيفا^(١٩) .

وأخيراً تم الصلح بينه وبين امراء بادينان فعينهم على دهوك وزاخوا وعقرة بينا كان والي بغداد يعينهم سابقاً ، كما تحسنت علاقته مع أمارتي بوتان وهكاري .

وعندما شنت الدولة العثمانية هجومها العام سنة ١٨٣٤ لنرض الادارة المباشرة والقضاء نهائياً على الامارات الكردية «بابان ، سوران ، بوتان ، هكاري ، بدليس . .» التي بقت الى حد هذا التاريخ ، وتوجه القائد العثماني «السرदार الاكرم» محمد رشيد باشا بجيشه الجرار يساعده ولاة بغداد والموصل وقارص وارضروم والكثير من المرتزقة الاكراد الى كردستان للقضاء على امارة سوران القوية ، تحلى أسماعيل باشا عن «ميرى كوره» بعد تمكنه من أن يتولى الحكم في العمادية ، وتركه علي رضا والي بغداد يحكم العمادية حتى يضمن هدوء المنطقة خلال العمليات العسكرية ضد أمير سوران^(٢٠) ويعلق المرحوم صالح قفتان على عمل أسماعيل باشا وموقفه موقف المتفرج من الجيش العثماني الذي كان يحاول القضاء على امارة سوران فيقول «في الحقيقة أن موقف أسماعيل باشا مبعث على الاسف واللوم ويستحق أن يكون مضرراً للأمثال . . فلم يمتص طويل وقت واذا بهذا الجيش نفسه يحمل على العمادية ويلقي القبض عليه ويرسله مكبلاً الى بغداد^(٢١) . وبعد أن استسلم أمير سوران للقائد العثماني بتحليل من العناصر الموالية للسلطان العثماني وخيانة بعض اتباعه ومنهم

مستشاره الملا محمد الحظي الذي رأى في محاربة الخليفة العثماني
أثماً كبيراً ، وجه علي رضا باشا نشاطه نحو العماوية فحاصرها في
حدود عام «١٨٣٧ - ١٨٣٨» والقي القبض على أسماعيل باشا
وأرسله مكبلاً الى بغداد ، وقد خلد الشاعر الشيخ صالح
التميمي حادثة الاستيلاء على العماوية في قصيدة مدح فيها والي
بغداد علي رضا فقال : -
على لوائك خط النصر والظفر

جری القضاء بما قد خط والقدر
فأسعد بفتح قضت فيه السعود له
يوم أغرّ من الأيام مشتهر
قد يقبل العذر لكن ما علمت بما
والي العماوية المخذول يعتذر
كم في المحمرة العبرى له عبر

أن لم تفده في (اريل) يعتبر
لكنه (جابر) الثاني طغى وبغى

وغاية البغي كسر ليس ينجر^(٢٢)
أن هذه الآيات مفيدة جداً لمعرفة تسلسل الأحداث
فأربيل سقطت في أيار عام ١٨٣٦ وراوندوز في آب ١٨٣٦
والمحمرة في اوائل عام ١٨٣٧ وجابر هو أميرها المغلوب ، فيكون
احتلال العماوية في أواخر أو منتصف عام ١٨٣٧ على الاغلب .
لكن علي رضا باشا أضطر الى أن يعيد أسماعيل باشا الى
حكم العماوية ، اذ كانت الظروف العامة لا تسمح بتطبيق
الحكم المباشر ، وحتى لا يثير في وجهه متاعب ضخمة في وقت
كانت فيه الدولة العثمانية مهيضة الجناح عقب نكبتها في معركة
نزيب «قرية شمال حلب» في حزيران ١٨٣٩ حيث أنهار الجيش
العثماني تماماً أمام الجيش المصري^(٢٣) وبعد انتهاء ازمة الدولة
العثمانية مع محمد علي باشا بموجب معاهدة لندن عام ١٨٤٠
حاول أسماعيل باشا أن يحصل على موافقة الدولة العثمانية في
حكم العماوية ، وكان تلبية طلبه هذا مستحلباً فالدولة كانت قد
أدخلت في منهاجها القضاء على الامارات الكردية وفرض

مركزية مباشرة على ممتلكاتها ، لذا رُفض التماسه وأمرت
الدولة . . . والي الموصل محمد أينجه بيرقدار «حامل العلم
النحيف» أن يقضي عليه ، فأضطر أسماعيل باشا أن ينزل
البيرقدار والتقى الجيشان عند قرية «أيتوت» المزورية وأسفرت
المعركة عن اندحار الجيش الباديبي ، وأحرق البيرقدار عشرات
القرى الكردية ونهبها . . . تحصن أسماعيل باشا في العماوية وبعد
حصار دام اربعة أشهر أضطر الى الاستسلام وفق شروط أملاها
عليه البيرقدار ، وتم نقله مع افراد عائلته الى بغداد ، ودخلت
القوات العثمانية عاصمة امارة بادينان عام ١٨٤٢ وأستولت على
جميع المناطق التابعة لها والحقت العماوية وعقره بالموصل^(٢٤) .
وعندما وصلت أسرة امراء بادينان بغداد ، أخذ أبناءها كغيرهم
من أبناء الأسر الحاكمة ، «بابان ، سوران» التي فقدت ماورثته
من الاجداد ، يستجدون الوظائف الحكومية ، فعينت الدولة
أسماعيل باشا متصرفاً على كربلاء ثم البصرة وشهرزور ، أما
أخوته واولادهم فتسمنوا مناصب إدارية . . . وأنشأ احدهم وهو
فتح الله بك بلدة العزيزية سنة ١٨٦٥ وسماها بأسم السلطان
العثماني عبدالعزيز .

توفي أسماعيل باشا عام ١٨٧٢ بدون عقب ودفن في مقبرة
الشيخ عبدالقادر الكيلاني نفس المقبرة التي سبق وأن دفن فيها
الملا يحيى المزوري عام ١٨٣٩ م .
الخاتمة :

لا شك أن المزوري قدم خدمة عظيمة للعثمانيين بأبحاثه قتل
الداسانية ونجاحه في تنفيذ فتواه ، حيث خسرت امارتا سوران
وبادينان قوة كبيرة كان من الممكن أن تقف الى جانبها أثناء
الهجوم العثماني العام ، لإستيائها الشديد من السلطات العثمانية ،
وأن عدم تمكن أمير سوران الطموح من إقامة سلطة قوية في
بادينان كان لإنشغاله دائماً في قمع تمردات الداسينية خاصة بعد
قتله أسير حربه الأمير علي بك في راوندوز عام ١٨٣٤ م
وبتحريض من رجال الدين ، لذا يقول الدمولوجي أن امارة
سوران ابتلعت امارة بادينان فعلاً لكنها أصيبت بسوء الهضم

ولفظت هي الأخرى أنفاسها ، وَيَعَدُّ الدمولوجي حادثة مقتل علي اغا الاركوشي وما اعقبها من الاحداث سبباً في القضاء على امارتي بادينان وسوران في آن واحد وبصورة مستعجلة^(٢٥) ويحمل الاستاذ محفوظ العباسي الملا يحيى المزوري مسؤولية سقوط امارة بادينان^(٢٦) .

كما أساءت تلك المذبحة الوحشية الى سمعة الاكراد وأثارت ضدّهم الدول الاوربية التي كانت تعدّ نفسها حامية للأقليات الدينية في الامبراطورية العثمانية وبواسطتها كانت تتدخل في الشؤون العثمانية الداخلية ، لذا نجد الدولة العثمانية في هجومها العام والأخير على الامارات الكردية «بوتان» ، سوران ، بادينان . . . عام ١٨٣٤ - ١٨٥٠ ، أتخذت من تلك المذبحة ومن مهاجمة الأمير البوتاني بدر خان للأتوريين ، لاسباب لا علاقة لها بالدين مطلقاً ، حجة للقضاء على الامارات الكردية رغم أنها كانت تستصدر الفتاوى بابادتهم دائماً .

واذا تركنا النزعات الساذجة والاراء التي جاءت بدافع التحيز والتي لا تؤيدها الاسانيد والوقائع التاريخية ، نجد أنه مهما قبل عن تلك المذابح التاريخية لهذه الطائفة الدينية وغيرها ، من الطوائف ، فإن أسبابها بدون شك ليس التعصب أو الدافع الاسلامي والعاطفة الدينية فقط ، لقد جرت تلك المذابح لاسباب سياسية بحتة تقريباً ، ولتنفيذها كانت الدولة العثمانية تحرك المشاعر الدينية للسكان البسطاء وتعبث بها وذلك بأثارها ضد تلك الطوائف . . . ولظالماً أستطاع العثمانيون تحريك تلك المشاعر لتشويه سمعة الكرد وأفشال حركاتهم القومية التحررية . أن هذه الطائفة (اليزيدية) لم تضطهد في عهد الخلفاء الراشدين فعندما فتح المسلمون كردستان في عهد الخليفة عمر بن الخطاب «رض» أستفسر الصحابي سعد بن أبي وقاص عن كيفية معاملتها فجاءه الجواب : أن سنوا بهم سنة أهل الكتاب ولم تصدر أي فتوى بحرقهم في العصرين الاموي والعباسي ، وشهد القرنان الخامس عشر والسادس عشر الميلاديان تعاضماً ليس بالقليل في نفوذ اليزيديين فأوجدوا في أنطاكية والجومة

والقصور من لواء حلب أمارة قوية سميت بأمارة «قلب وبطان» تولى امرها رجال من بيت الشيخ «مند» الذين يرجعون في الاصل الى شمسان ، ووقعت تحت سيطرتها الكثير من العشائر المسلمة ، وكان عز الدين بن يوسف الكردي المتوفي سنة ١٤٥١م أميراً لحلب كما كان للداسنية «اليزيدية» أمارة قوية ، مركزها دهوك ، في بادينان قضى عليها الأمير الباديني حسن بن سيف الدين في بداية القرن السادس عشر ، وكانت هذه الطائفة من الطوائف المعترف بها «مله» دينية في الامبراطورية العثمانية ، الا أن الاعتراف الرسمي بها كان لا يتضمن التسامح معها^(٢٧) ، ونالت مكانة مرموقة جداً في أيام السلطان سليمان القانوني «١٥٢٠ - ١٥٦٦» الذي قتل أمير سوران المسلم «يزدين شير» عام ١٥٣٤ وعين محله الأمير اليزيدي حسين بك داسني ، ولو لم تكن المسألة سياسية فكيف يعين سلطان المسلمين وحامي حماهم على الاكراد المسلمين حاكماً يزدياً ؟ ! وعندما فشل الأمير الداسني من الاحتفاظ بامارة سوران استدعاه القانوني الى أستنبول وقتله وتحول من الاعتماد عليهم الى امراء بادينان في تنفيذ سياسة الدولة في المنطقة ، لقد أدى قتل حسين بك داسني الى هياج اليزيدية فثاروا على الدولة العثمانية ، فأستخدم القانوني ضدّهم ولاول مرة «السلح الديني» ، فصدرت أول فتوى في التاريخ أصدرها مفتي الدولة الرسمي «أبو السعود العمادي» «١٤٩١ - ١٥٧٥» أباح فيها قتلهم وبيعهم في الاسواق شرعاً ، وصارت هذه الفتوى قاعدة لسلسلة من الفتاوى الظالمة بحق هذه الطائفة الدينية ، لم يكن هناك سبب لصدور هذه الفتوى غير قيام الداسنية بأعمال ضد الدولة العثمانية بسبب قتل القانوني لزعيمهم ، أي أنها لم تكن بسبب المعتقد ، وتدل خاتمة الفتوى على ذلك وعلى القوة التي اكتسبها اليزيديون في تلك الفترة حيث جاء فيها «وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون . . .»^(٢٨) . أصبحت هذه الطائفة العنيفة التي كان نفوسها أكثر من مليون نسمة انذاك شتوماً على الدولة العثمانية بعد تلك الفتوى ، وحاول السلاطين العثمانيون ارضاءها ، فعينت الأمير ميرزا باشا

داسني عام ١٦٥٠ والياً على الموصل بعد أن أستبسل في فتح بغداد عام ١٦٣٨ في عهد السلطان مراد الرابع ، ولكن سرعان ما سحبته الدولة الى استنبول وقتلته هناك خوفاً من ازدياد نفوذ طائفته ، وزاد العثمانيون في أضطهادها بأن اطلقت يد المسؤولين والوجهاء بخاصة في أمارتي الموصل وبادينان لسلب اموالهم والاعتداء عليهم واستمرت الطائفة على معاداة الدولة العثمانية ، فالرحالة أي طالب الذي زار الدولة العثمانية ومنطقة سنجان والموصل عام ١٧٩٩ كتب يقول «أن هذه الطائفة كانت شؤماً على الدولة العثمانية وذلك بغاراتها وقطعها الطريق على القوافل»^(٢٩) .

أما كان الاخرى بهؤلاء العلماء أن يقتدوا بالأمام العظيم شيخ الاسلام ابن يثيمه المتوفي سنة ١٣٢٥ م ؟ أن هذا العالم الكبير لم يصدر أي فتوى بحق هذه الطائفة مها كان نوعها رغم قوة نفوذها في زمنه وأكتفى بتوجيه النصح والارشاد لها^(٣١) . هذا والشيخ الجليل نورالدين البريفكاني المزوري كان موقفه نبيلاً وصحيحاً جداً من اليزيدية ، حيث لم يحاول يوماً أستفزازها علماً أنه كان معاصراً للحدث ويعيش على بعد خطوات من بالطة قرية القتيل ، ويطيعه ويحترمه «٧٥٠» الف مرید كان بإمكانه تحريك الالاف منهم بأشارة منه فقط ، لكنه وقف على الحياد وقطع الطريق أمام حكام الموصل وبادينان وسوران وبغداد من استغلاله لاغراضهم الشخصية والسياسية رغم محاولاتهم ، ففاز بمواقفه المشرفة من الحكام واحداث المنطقة بأحترام شعبه الذي سوف لن ينساه أبداً . . ولا يجرؤ الى اليوم أحد أن يطعن في سلوكه^(٣٢) .

والجدير بالذكر والملفت للأتنباه أن معظم الذين أصدروا الفتاوى بحق هذه الطائفة وقادوا حملات الاضطهاد والقتل ضدها كانوا من الاكراد اذكر منهم : أبا السعود العماري والشيخ عبدالله الربيكي ، وحسن الشيفكي ، والملا حيدر والحاج بيررجب حسن والملا يحيى المزوري ، والفريق عمر وهي «عمر باشا الفريق» وأبنة الملازم عاصم ، والفريق حسين فوزي ، هذا ولم تكلف الدولة رسمياً غير مفتيها أبي السعود العادي في إصدار الفتوى أما الربيكي والشيفكي والحاج بير رجب والملا حيدر فقد أصدروا فتاواهم تطوعاً ومن تلقاء أنفسهم أو ربما بأيعاز من السلطات العثمانية ووكلاء السلطان في كردستان ، وقديماً قال شيوخنا الحقيقة في مثلهم :

هه تا دهستكي بفرى ز دارى نه بيت دار ناكه فيت

اذا لم يكن مقبض الفأس من الخشب لا تقع الشجرة .

الا أن أكبر نكبة حلت بالداسنية كانت تلك التي أعد لها ونفذها الملا يحيى المزوري ، صحيح أن بقتلهم علي آغا الاركوشي أفتروا اعظم عار في عرف القبائل ، ولكن كان على المزوري ، الذي أشتهر بأبتعاده دائماً عن الفتن والمشاكل ، أن يترفع عن هذه المسائل العشارية السياسية وهو شيخ مشايخ العراق ، وأن يعمل على سيادة عقله على انفعالاته ورواسبه العشائرية . ثم أن المعارك والخلافات كانت مستمرة بين المزورية والداسنية جيرانهم لأسباب ذكرناها ، فلماذا لم يتدخل فيها المزوري أو يصدر فتواه ، الا بعد أن راح عمه ضحية لتلك الخلافات ؟؟ ! اذن فالجهاد الذي اعلنه على الداسنية لم يكن في سبيل اعلاء كلمة الله ودفاعاً عن العقيدة والمقدسات ، بل في سبيل الأخذ بثأر عمه القتيل .

الحقيقة أن سبب نجاح المزوري في تنفيذ تلك المذبحة إضافة الى مكانته الدينية والعشائرية ، كان أستعانته بأمر سوران ، والسورانيون كانوا على عداء قديم مع الداسنية يعود الى عام ١٥٣٤ بسبب التفرقة التي زرعتها القانوني . . . كما سبق وأن ذكرنا ، فالبادينانيون مع ما عرفوا من التعصب للدين لم يبدوا أستنكاراً لليزيديين ، ويرون أستباحتهم كما يراه بقية المسلمون ، لأنهم يعدونهم وأياهم من عنصر واحد أقليمياً وعشائرياً ، بدليل أنه لو سار البادينانيون على فتاوى علماءهم أمثال أبو السعود

المصادر والمراجع والهوامش

- ١٥ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٥ كذلك أنظر سليمان الصايغ : - تاريخ الموصل ، بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ١٩٢٨ ، ج ١ ص ٣٠٦ - ٣٠٩ .
- أن قصة هذه المذبحة الوحشية وغيرها من المذابح التي تعرضت لها هذه الطائفة الدينية حفظتها الأناشيد الشعبية الداسنية وترتل بطريقة شجيرة حزينة تثير النفوس وتبجح العواطف في المجالس وبالامكان الاعتقاد عليها كوثائق تاريخية . ولأب دميانوس الالقوش قصيدة وصف فيها هذه المذبحة أيضاً ، والقصيدة محفوظة في دير السيدة بالقوش أنظر د . يوسف حجي : - دير الربان هرمز ، مطبعة الأدب ، بغداد ، ١٩٧٧ ، ص ٢٩ .
- ١٦ - المرجع ٣ ص ١٦٩ - ١٧٠ وأنظر جيمس بيلى فريزر : - المصدر السابق ص ١٤ - ٢٠ .
- ١٧ - المرجع ٣ ص ١٧٤ كذلك محفوظ عمر العباسي : المصدر السابق ص ١٧٤ .
- ١٨ - محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ١١٢ .
- ١٩ - محمد أمين زكي : - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، ترجمة محمد علي عوني ، مطبعة السعادة ، القاهرة ١٩٣٩ ص ٢٢٠ .
- كذلك س . هـ . لونكريك : - المصدر السابق ص ٣٤٣ .
- ٢٠ - د . عبدالعزيز سليمان نوار : - تاريخ العراق الحديث من نهاية حكم داود باشا الى نهاية حكم مدحت باشا ، القاهرة ١٩٦٨ ص ١١٠ - ١١١ ، كذلك عباس الغزاوي : العراق بين أحتلالين ج ٧ ص ٣٦ - ٣٧ .
- ٢١ - صالح قفتان : - تاريخ الشعب الكردي ، مطبعة سليمان الاعظمي بغداد ، ١٩٦٩ ، ص ٣٨٠ «باللغة الكردية» .
- ٢٢ - إبراهيم الوائلي : - الشعر السياسي العراقي في القرن التاسع عشر ، مطبعة المعارف ، بغداد ، ١٩٧٨ ، ط ٢ ص ١٦٤ - ١٦٥ .
- ٢٣ - د . عبدالعزيز سليمان نوار : - المصدر السابق ص ١١٠ - ١١١ كذلك د . علي الوردي : - لغات أجتاعية من تاريخ العراق الحديث ، مطبعة الارشاد ، بغداد ، ١٩٧١ ، ج ٢ ص ٤٣ - ٤٤ .
- ٢٤ - المرجع ٣ ص ١٧٦ ، عباس الغزاوي : المصدر السابق ص ٣٦ - ٣٧ ، محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ١٠٩ .
- ٢٥ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٠ .
- ٢٦ - محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ١١٢ .
- عرفت هذه الطائفة بالزورانية نسبة الى زرادشت ، والداسنية قبل دخول الاسلام الى كردستان ، وهي بقايا الديانة الزرداشية التي كانت ديانة الاكراد حين ظهور الاسلام ، ولكن اضيف الى معتقداتها بعض الأشياء وتسربت اليها عقائد ليس منها وحلقت منها أمور كثيرة ، والغريب أن مصدرها الفناوي بحق هذه الطائفة يعدونها مرتدة عن الاسلام ومعلوماتهم مرتبكة عنها أما أشتهاها باسم الزدي «يزيدية» فلأنها كانت تطلق على الله تعالى كلمة «يزدان - يزدان» وما تزال هذه الطائفة تفتح صلواتها وادعيتها بهذا الاسم فهم يقولون «بنافن يزداني ياكى دلوفاتو مهرهفا» وترجمته «بأسم الله العلي الرؤوف القدير» راجع خدر سليمان و خليل جندي : - ليزدياني ... مطبعة الجمع العلمي الكردي بغداد ، ١٩٧٩ ، «باللغة الكردية» .
- ٢٧ - دبلو أي . ويكرام : - المصدر السابق ص ٨٩ .
- ٢٨ - د . سامي سعيد الأحمد : - المصدر السابق ص ٧٦ - ٧٧ .
- ٢٩ - أبو طالب خان : - رحلة أبي طالب خان الى العراق وأوروبا سنة ١٧٩٩ ، ترجمها من الفرنسية د . مصطفى جواد ، مطبعة الأيمان بغداد ١٩٦٩ ، ص .
- ٣٠ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٢ ، ١٤٦ .
- ٣١ - سامي سعيد الأحمد : - المصدر السابق ص ٧٤ - ٧٧ .
- ٣٢ - محمد أحمد مصطفى الكرزي : - المصدر السابق صفحات متفرقة .

- ١ - جيمس بيلى فريزر : - رحلة فريزر الى بغداد في ١٨٣٤ ، ترجمة جعفر الحياطي ، مطبعة المعارف ، بغداد ١٩٦٤ ص ١٤ - ١٥ .
- ٢ - المرجع ٣ : - ص ١٦٥ - ١٦٦ .
- ٣ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٣ .
- من أنبل عادات الطائفة اليزيدية بل من أهم عقائدها تقديس الكرافه ، ويتخذ اليزيدي من معروفة أو من صديقه كريفاً «الاخوة في الدم» وذلك بأن يضع طفله في حجره أثناء ختانه فيصبح الكريف واحداً من العائلة وأنحاً في الدنيا ترتب عليه كافة التزامات الاخوة الصادقة ، أن هذه العقيدة أو العادة «الاخوة في الدم» كانت موجودة ومعروفة يعمل بها جميع الأقوام الهندو الاوربية سابقاً .
- ٤ - د . سامي سعيد الأحمد : - المصدر السابق ص ٨٩ كذلك عبدالرزاق الحسيني : - اليزيديون في حاضرهم وماضيهم مطبعة الرشيد ، بغداد ، ١٩٨٤ ص ١٠ ص ١٤٠ .
- ٥ - عبدالرزاق الحسيني : - المصدر السابق ص ١٤٠ .
- ٦ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٣ .
- ٧ - صديق الدمولوجي : - المصدر نفسه ص ٤٣ .
- ٨ - د . سامي سعيد الأحمد : - المصدر السابق ص ٩٠ .
- ٩ - سجلت هذه القصة وببيتها في حزيران عام ١٩٨٥ من السيد مصطفى محمد مصطفى من سكان قرية مكريس قرب أنروش ، والبالغ من العمر أكثر من ٦٥ سنة ، وقال أنه سمعها هكذا في شبابه من المعنى الشعبي «حسن تيزدو المزوري» المتوفي في حدود عام ١٩٦٢ ، وأن حسن تيزدو كان قد أخذها من غيره وأستناداً على هذه الأقوال يكون عمر هذه القصة أكثر من ١٠٠ عام على أقل تقدير وربما نظمها المغنون الشعبيون بعد الحادثة بسنين قليلة ، وسوف أنشر النص الكردي في مقال مستقل .
- ١٠ - لا يمكن ترجمة ونشر بعض الاعاني والملاحم التاريخية كاملة دون حذف وتصرف لاسباب لا يجهلها الباحثون في التراث الشعبي وللمزيد من المعلومات عن الاغنية الكردية التاريخية وأهميتها في التدوين التاريخي ، راجع بحثنا «يونان واليونانيون والاغنية الكردية التاريخية» في العدد ٢٨ و ٢٩ من مجلة كاروان الغراء .
- ١١ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٤ كذلك المرجع ٥ ص ١٦٦ - ١٦٧ .
- ١٢ - المرجع ٣ ص ٨٠ .
- ١٣ - عبدالرزاق الحسيني : - المصدر السابق ص ١٤٠ - ١٤١ .
- ١٤ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٤٤ .
- قرية كانت تقع شمال ناحية الكلك الحالية وعلى الزاب الكبير يذكر الرحالة جيمس بكفهام الذي زار هذه القرية عام ١٨١٦ : أن اهالي الكلك كانوا من اليزيديين وكانوا يجرسون هذا المر المائي «معبر الزاب» وكأنه ملك لهم ، وقد أشتهر عنهم بأنهم من المدافعين الشجعان عن هذه الحقوق ، وعلم بكفهام منهم أن هناك قرى أخرى مأهولة باليزيدية مجاورة لهم مباشرة وتقع بينهم وبين الزاب الصغير ، ويقول بكفهام : - أن طائفة الشيخ واولاده وأتباعه الذين امتعونا بالقهوة على الشاطئ من أجل الطوائف التي شهدتها من الرجال وبمثل هذا العدد في أي جزء من العالم فالواقع أن جمال الواحد منهم ورشاقة قوامه يحظى بالاعجاب . . . ويعتبرون أصل مواطنهم في جبال كردستان وهم يتحدثون بينهم باللغة الكردية ، «أنظر جيمس بكفهام : - المصدر السابق ج ١ ص ١٠٨ - ١٠٩ كذلك كلوديس جيمس ريج : - المصدر السابق ص ٢٤٨ .

KARWAN CARAVAN

Monthly Cultural Magazine Issued in Kurdish
and Arabic languages by the General Secre-
tariat for Culture and youth

كاروان المسيرة

مجلة ثقافية شهرية
تصدرها الامانة العامة للثقافة والشباب باللغتين
الكردية والعربية

